

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 5
Tuesday, October 28, 2025

Second Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 5
le mardi 28 octobre 2025

Deuxième session
61^e législature

Présidence de
l'honorale Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation	1
Statements by Members / Déclarations de députés.....	6
Questions orales / Oral Questions	11
Impôt foncier / Property Tax	11
Police	16
Education / Éducation.....	17
Economy / Économie.....	21
Natural Gas / Gaz naturel	22
Education / Éducation.....	23
Government Funding / Financement du gouvernement	25
Point of Order / Rappel au Règlement	27
Déclarations de ministres / Statements by Ministers	29
Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi	34
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	37
Debate on Second Reading of Bill 6 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 6.....	37
Second Reading / Deuxième lecture	40
Debate on Second Reading of Bill 3 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 3.....	40
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	41
Debate on Second Reading of Bill 3 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 3.....	41
Deuxième lecture / Second Reading	53
Throne Speech Debate / Débat sur le discours du trône	53
Présentation d'invités / Introduction of Guests.....	79
Débat sur le discours du trône / Throne Speech Debate	80
Point of Order / Rappel au Règlement	104
Throne Speech Debate / Débat sur le discours du trône	105

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 61st Legislative Assembly, 2025-2026

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West	PC	Kevin Russell
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothesay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dornan
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) *Green Party of New Brunswick*

(L) *Liberal Party of New Brunswick*

(PC) *Progressive Conservative Party of New Brunswick*

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 61^e législature, 2025-2026
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest	PC	Kevin Russell
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothesay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dorman
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister of Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Alyson Townsend	Minister responsible for Labour / ministre responsable du Travail
Hon. / l'hon. John Herron	Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles
Hon. / l'hon. Pat Finnigan	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau	Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Intergovernmental Affairs, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires intergouvernementales, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité
Hon. / l'hon. David Hickey	Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Luke Randall	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the <i>Regulatory Accountability and Reporting Act</i> / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la <i>Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation</i>

[Translation / Traduction]

Jour de séance 5
Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 28 octobre 2025

(La séance est ouverte à 13 heures sous la présidence de l'hon. M^{me} Landry.

Prière.)

13:00

Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulations

L'hon. M. Finnigan : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole à la Chambre avec grande tristesse aujourd'hui pour annoncer que, le jeudi 31 juillet, Stella Haché est décédée au Foyer Assomption, à Rogersville, à l'âge de 84 ans.

Stella et son époux, Antoine, ont été propriétaires d'une petite entreprise à Rogersville pendant de nombreuses années. Stella a également été très engagée dans sa collectivité, notamment au sein de la Chambre de Commerce de Rogersville. Elle a aussi été conseillère municipale. En 2001, elle a été élue maire du premier conseil municipal entièrement féminin de l'histoire du Canada. Elle a aussi été récipiendaire de la Médaille commémorative du jubilé d'or de Sa Majesté la Reine Elizabeth II en 2002.

Stella laisse dans le deuil ses enfants, Corinna, Daniel, Normand et Laurie, ainsi que sa soeur, Nicole. J'aimerais transmettre mes sincères condoléances à la famille de Stella. Merci, Madame la présidente.

Mr. Cullins: Thank you, Madam Speaker. It is with deep sadness that I learned of the passing of Judy Scott O'Brien, a true friend and a proud member of our local Progressive Conservative riding association. Judy was a career-long civil servant, dedicating her professional life to serving the people of New Brunswick with integrity, compassion, and an unwavering sense of duty. Her warmth, generosity, and commitment to community left a lasting mark on everyone who knew her. Whether she was lending a helping hand at local events or offering thoughtful words of encouragement, Judy's spirit reflected the very best of what it means to be a neighbour and a friend. Her loyalty, laughter, and kindness will be deeply missed. My heartfelt condolences go out to Mike, Steven, and the entire

Daily Sitting 5
Assembly Chamber,
Tuesday, October 28, 2025.

(The House met at 1 p.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Statements of Condolence and Congratulations / Déclarations de condoléances et de félicitations

Hon. Mr. Finnigan: Thank you, Madam Speaker. It is with great sadness that I rise in the House today to announce that on Thursday, July 31, Stella Haché passed away at the Foyer Assomption in Rogersville at the age of 84.

Stella and her husband Antoine were the owners of a small business in Rogersville for many years. Stella was also very involved in her community, including in the Rogersville Chamber of Commerce. She was a municipal councillor, too. In 2001, she was elected mayor of the first all-female municipal council in Canadian history. She was also a recipient of the Commemorative Medal for Her Majesty Queen Elizabeth II's Golden Jubilee in 2002.

Stella is mourned by her children, Corinna, Daniel, Normand, and Laurie, as well as her sister, Nicole. I would like to express my sincerest condolences to Stella's family. Thank you, Madam Speaker.

M. Cullins : Merci, Madame la présidente. C'est avec une grande tristesse que j'ai appris le décès de Judy Scott O'Brien, une véritable amie et fière membre de notre association progressiste-conservatrice locale de circonscription. Judy a été fonctionnaire pendant toute sa carrière et a consacré sa vie professionnelle au service des gens du Nouveau-Brunswick avec intégrité, compassion et un sens du devoir indéfectible. Sa cordialité, sa générosité et son engagement pour la collectivité ont laissé une impression durable à tous ceux qui l'ont connue. Soit qu'elle donne un coup de main aux activités locales ou qu'elle offre d'aimables paroles d'encouragement, Judy avait un esprit qui exprimait avec excellence ce que c'est que d'être une voisine et une amie. Sa loyauté, son rire et son

Scott family during this difficult time. Thank you, Madam Speaker.

13:05

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. It is with great sadness that I acknowledge the passing of Michel C. Leger, who left us suddenly on July 11, 2025, at the age of 77. A proud native of Shédiac, Michel dedicated his life to public service, law, and community leadership.

After earning his law degree from the University of New Brunswick, Michel went on to serve as the Mayor of Shédiac from 1980 to 1995. Most recently, he served as Chair of the New Brunswick Assessment and Planning Appeal Tribunal. A proud Rotarian, Michel's commitment extended far beyond municipal affairs. He was a tireless volunteer in the health care sector, serving with distinction on numerous local, national, and international boards, including those of the Dr. Georges-L.-Dumont hospital and the CHU Dumont Foundation.

Michel will be remembered for his integrity, compassion, and unwavering devotion to his family, community, and province. Please join me in extending our deepest condolences to his wife, Denise, children, Mathieu and Yves, and all who mourn his loss.

Au revoir mon ami. Tu vas beaucoup me manquer.

Ms. Scott-Wallace: Madam Speaker, I'd like to offer my deepest condolences on the passing of Willis Walker of Hamondvale on October 12. Willis was a kind and generous man whose quiet presence and steady hand left a lasting mark on his family, friends, and community. He was known for his knowledge of trees and remarkable woodworking skills. He was a true craftsman who, on his lathe, could turn a simple piece of wood into something beautiful and lasting. I have two of his pieces, and it seems he built half of the homes in Sussex.

Beyond his craftsmanship, Willis had a lifelong love of cars, especially his '58 Ford Edsel, and was a devoted member of Trinity Anglican Church. He was also very proud of his garden, where he grew flowers

amabilité seront grandement regrettés. J'offre mes sincères condoléances à Mike, à Steven et à toute la famille Scott pendant ces temps difficiles. Merci, Madame la présidente.

M. Weir : Merci, Madame la présidente. C'est avec grande tristesse que je souligne le décès de Michel C. Leger, qui nous a quittés subitement le 11 juillet 2025, âgé de 77 ans. Natif de Shédiac et fier de l'être, Michel a consacré sa vie au service public, au droit et au leadership communautaire.

Après avoir obtenu son diplôme en droit de l'Université du Nouveau-Brunswick, Michel a été maire de Shédiac de 1980 à 1995. Tout récemment, il a été président du Tribunal d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme du Nouveau-Brunswick. Michel était un fier rotarien, et son engagement dépassait de loin les affaires municipales. Il était un bénévole infatigable dans le secteur des soins de santé, siégeant avec distinction à de nombreux conseils locaux, nationaux et internationaux, y compris ceux de l'Hôpital Dr-Georges-L.-Dumont et de la Fondation CHU Dumont.

On se souviendra de Michel pour son intégrité, sa compassion et son dévouement indéfectible pour sa famille, sa collectivité et sa province. Veuillez vous joindre à moi pour offrir nos plus sincères condoléances à son épouse Denise, à ses enfants Mathieu et Yves et à tous ceux qui pleurent sa perte.

Goodbye, my friend. I will miss you very much.

Mme Scott-Wallace : Madame la présidente, je tiens à offrir mes sincères condoléances pour le décès de Willis Walker, de Hamondvale, le 12 octobre. Willis était un homme aimable et généreux dont la calme présence et la main sûre ont laissé une impression durable à sa famille, à ses amis et à la collectivité. Il était reconnu pour sa connaissance des arbres et son habileté remarquable pour le travail du bois. Il était un artisan authentique qui, sur son tour à bois, pouvait transformer un simple morceau de bois en un objet attrayant et durable. J'ai deux de ses œuvres, et il semble avoir construit la moitié des maisons de Sussex.

En plus de son habileté d'artisan, Willis a aimé les voitures toute sa vie, et spécialement sa Ford Edsel 1958, et il était un membre dévoué de l'église anglicane Trinity. Il était également très fier de son

and vegetables to share with friends, family, and neighbours. Willis was also a great Conservative. He would show up to my fundraisers with a couple dozen eggs and fetch hundreds of dollars. I extend my sincere condolences to his family and friends. Willis really was a very special man. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Wilcott: Thank you, Madam Speaker. Last Saturday evening, I had the pleasure of attending the New Brunswick Country Music Hall of Fame gala at Samuel-de-Champlain school in Saint John. This event, held each year since 1983, celebrates the rich and vibrant country music landscape of the province and those who have contributed to it. On behalf of all my colleagues, I congratulate Saint John West-Lancaster's own Mark Downey for his induction into the Country Music Hall of Fame. Other inductees celebrated that night were Chris Cummings, Andre "Coco" McGraw, Oland Monteith, and Anna Thibodeau. The 2025 Pioneer Awards were presented to Don Bonnar and Gary and Karen Sturgeon, and I had the absolute pleasure of sitting with 1992 inductee and 2008 Pioneer Award winner Allison Inch and his fan club. Congratulations to the inductees and the organizers for a wonderful event. Thank you.

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. Ardent Defender is a multinational training exercise and competition taking place at the 5th Canadian Division Support Base Gagetown until October 29. Soldiers are demonstrating their skills in detecting and defeating explosive threats. Since October 16, this exercise has welcomed soldiers from across Canada and countries around the world, including Australia, Austria, Belgium, Czechia, the Netherlands, New Zealand, Germany, Sweden, Slovakia, and the United Kingdom. The annual event has been hosted at Base Gagetown for the past couple of years. Our Canadian soldiers and our allies are learning how to deal with threats in current and other battle spaces where they may find themselves. Madam Speaker, I ask my colleagues to join me in thanking and congratulating the men and women of Base Gagetown for another successful Ardent Defender exercise. Thank you.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

I'd like to congratulate Charles Diab, Shawna White, and all the staff at the Chalmers Foundation on the

jardin, dans lequel il cultivait des fleurs et des légumes à partager avec ses amis, sa famille et ses voisins. Willis était aussi un excellent Conservateur. Il se présentait à mes collectes de fonds avec quelques douzaines d'œufs et allait chercher des centaines de dollars. J'offre mes sincères condoléances à sa famille et à ses amis. Willis était vraiment un homme très spécial. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Wilcott : Merci, Madame la présidente. Samedi soir dernier, j'ai eu le plaisir d'assister au gala du New Brunswick Country Music Hall of Fame, à l'école Samuel-de-Champlain à Saint John. Ce gala, tenu chaque année depuis 1983, célèbre le monde riche et dynamique de la musique country de la province et ceux qui y ont contribué. Au nom de tous mes collègues, je félicite un résident de Saint John-Ouest—Lancaster, Mark Downey, de son intronisation au Country Music Hall of Fame. Les autres personnes dont l'intronisation a été célébrée ce soir-là étaient Chris Cummings, Andre « Coco » McGraw, Oland Monteith et Anna Thibodeau. Les Pioneer Awards de 2025 ont été présentées à Don Bonnar et à Gary et Karen Sturgeon, et j'ai eu l'immense plaisir de m'asseoir avec le lauréat de 1992 et récipiendaire du Pioneer Award de 2008, Allison Inch, et avec son cercle d'admirateurs. Félicitations aux intronisés et aux organisateurs d'une soirée formidable. Merci.

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Ardent Defender est un exercice de formation et une compétition internationaux qui ont lieu jusqu'au 29 octobre à la Base de soutien de la 5^e Division du Canada Gagetown. Les soldats font preuve de leur habileté à détecter et à désamorcer des menaces explosives. Depuis le 16 octobre, cet exercice accueille des soldats de tout le Canada et de pays du monde qui incluent l'Australie, l'Autriche, la Belgique, la Tchéquie, les Pays-Bas, la Nouvelle-Zélande, l'Allemagne, la Suède, la Slovaquie et le Royaume-Uni. Cette activité annuelle est tenue à la Base Gagetown depuis quelques années. Nos soldats canadiens et nos alliés apprennent comment résister aux menaces dans les zones de combat actuelles et autres où ils peuvent se trouver. Madame la présidente, je demande à mes collègues de se joindre à moi pour remercier et féliciter les hommes et femmes de la Base Gagetown pour un autre exercice Ardent Defender réussi. Merci.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Je tiens à féliciter Charles Diab, Shawna White et tout le personnel de la Chalmers Foundation pour

opening of the new cancer Care & Support Centre. The centre provides a supportive space for those impacted by cancer with the goal of enhancing physical well-being, emotional and social resilience, and community connection. I was able to visit the site at its official opening on October 9. Madam Speaker, I was so impressed by the warmth and compassion of the centre's manager, Angie Morell Kennedy, the sense of community at the centre, and of course, its many free services and resources. As those at the centre say, no one should face cancer alone. Madam Speaker, I invite all members of the House to join me in congratulating the Chalmers Foundation on the opening of its new cancer Care & Support Centre. Thank you, Madam Speaker.

13:10

Mr. Arseneault: Madam Speaker, I would like to take a moment to celebrate and honour the brave men and women who dedicated their summer to protecting the forest of New Brunswick. Firefighters from our province as well as teams from Maine, Nova Scotia, and Prince Edward Island worked tirelessly, often in challenging and dangerous conditions, to control the flames and ensure the safety of our communities.

Après un été marqué par des incendies de forêt records, le courage, l'engagement et l'esprit d'équipe des pompiers ne sont pas passés inaperçus. Je tiens à leur exprimer mes plus sincères félicitations pour un travail exceptionnellement bien accompli.

Je souhaite également souligner le travail du ministère des Ressources naturelles, du ministère de la Sécurité publique, de tous les premiers intervenants et de tous les gens du Nouveau-Brunswick qui se sont mobilisés pendant la crise. Vos efforts collectifs reflètent le véritable esprit de notre province résiliente, bienveillante et unie face à l'adversité.

Thank you.

Merci. *Wela'lin. Woliwon.*

Ms. Mitton: Madam Speaker, today I rise to congratulate the Sackville Memorial Hospital Foundation on reaching its 2025 fundraising campaign goal of \$150 000. This campaign, called "Collaborative Care is Coming", is in support of the Tantramar Primary Health Care Clinic, which opened

l'ouverture du nouveau Care & Support Centre pour le cancer. Le centre offre un milieu encourageant aux personnes atteintes du cancer, afin d'améliorer leur bien-être physique, leur résistance émotionnelle et sociale et leurs relations communautaires. J'ai pu visiter les lieux lors de leur ouverture officielle le 9 octobre. Madame la présidente, j'ai été très impressionné par la chaleur et la compassion de la gestionnaire du centre, Angie Morell Kennedy, le sentiment de solidarité au centre et, évidemment, ses nombreux services et ressources gratuits. Comme le dit le personnel du centre, personne ne devrait affronter seul le cancer. Madame la présidente, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter la Chalmers Foundation pour l'ouverture de son nouveau Care & Support Centre pour le cancer. Merci, Madame la présidente.

M. Arseneault : Madame la présidente, je tiens à prendre un moment pour célébrer et honorer les braves hommes et femmes qui ont consacré leur été à la protection des forêts du Nouveau-Brunswick. Les pompiers de notre province ainsi que des équipes du Maine, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard ont travaillé sans relâche, souvent dans des conditions difficiles et dangereuses, pour maîtriser les flammes et assurer la sécurité de nos collectivités.

After a summer marked by record forest fires, the courage, commitment, and team spirit of the firefighters have not gone unnoticed. I want to express my sincerest congratulations to them for a job exceptionally well done.

I also want to recognize the work of the Department of Natural Resources, the Department of Public Safety, all first responders, and all New Brunswickers who got involved during the crisis. Your collective efforts reflect the true spirit of our province that is resilient, compassionate, and united in the face of adversity.

Merci.

Thank you. *Wela'lin. Woliwon.*

Mme Mitton : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour féliciter la Sackville Memorial Hospital Foundation d'avoir atteint l'objectif de 150 000 \$ de sa campagne de collecte de fonds pour 2025. Cette campagne, appelée « Collaborative Care is Coming », vise à soutenir la

in 2023. Thank you to all the donors who contributed. I'm so proud that our community always steps up to support and advocate for our health care needs.

This campaign has funded equipment, including electric examination tables for the Tantramar clinic and one for the Port Elgin Health Centre, a foetal Doppler, and a reclining wheelchair and wheelchair scale. The foundation also funds medical education scholarships and community-led health care projects.

I don't know where we would be without the staff of the Memorial Hospital Foundation working every year to make health care better in our community. I invite the House to please join me in congratulating and thanking the members of the Sackville Memorial Hospital Foundation for the very important work they do.

M. Johnston : Merci, Madame la présidente.

Happy 70th anniversary to a very special couple, Alcide and Gemma Allain—70 years of marriage. Alcide and Gemma have served as role models for me, my siblings, and my friends by living a life of faith and quintessential Miramichi values. Their family store, Allain's, was the heart of our Newcastle neighbourhood. Whether I was constantly adjusting my choice of penny candy as a little lad—and I got a 50¢ allowance every week, so it was quite an affair—hanging around the front of their business with my friends as an adolescent, or dropping in as an adult to say “how's she going?”, Mr. and Mrs. Allain constantly demonstrated patience and love to me and to all those who crossed their path. Alcide and Gemma have devoted decades of service to our parish at St. Mary's church, and not a senior or shut-in from Skunk Ridge to Bridgetown would go without their groceries if they called Allain's. On behalf of the riding of Miramichi Bay-Neguac-Alnwick, may you be blessed with many more years together.

Félicitations à mes amis, Alcide et Gemma.

Clinique de soins de santé primaires de Tantramar, qui a ouvert ses portes en 2023. Merci à tous les donateurs qui y ont contribué. Je suis très fière de ce que notre collectivité y mette toujours du sien pour soutenir et promouvoir nos besoins de soins de santé.

La campagne a financé de l'équipement incluant des tables d'examen électriques pour la clinique de Tantramar et une pour le Centre de santé de Port Elgin, un appareil Doppler foetal, un fauteuil roulant à dossier inclinable et une balance pour fauteuil roulant. La fondation finance aussi des bourses d'études médicales et des projets communautaires de soins de santé.

Je ne sais pas ce que nous deviendrions sans le personnel de la Memorial Hospital Foundation qui travaille chaque année pour améliorer les soins de santé dans notre collectivité. J'invite la Chambre à se joindre à moi pour féliciter et remercier les membres de la Sackville Memorial Hospital Foundation pour le travail très important qu'ils font.

Mr. Johnston: Thank you, Madam Speaker.

Joyeux 70^e anniversaire à un couple très spécial, Alcide et Gemma Allain, qui fêtent 70 ans de mariage. Alcide et Gemma ont été des modèles pour moi, les autres enfants de ma famille et mes amis en vivant une vie de foi et les valeurs fondamentales de la Miramichi. Leur magasin familial, Allain's, était le cœur de notre quartier de Newcastle. Si je changeais constamment mon choix de bonbons à un sou quand j'étais un petit gars — et j'avais une allocation de 50¢ chaque semaine, et c'était donc une grosse affaire —, si je flânais devant leur magasin avec mes amis quand j'étais adolescent ou si j'entrais quand j'étais adulte pour demander « comment va-t-elle? », M. et M^{me} Allain agissaient toujours avec patience et amour envers moi et envers tous ceux qui croisaient leur chemin. Alcide et Gemma ont offert des dizaines d'années de service à notre paroisse, à l'église St. Mary's, et pas une personne âgée ou isolée à la maison, de Skunk Ridge à Bridgetown, ne restait sans épicerie si elle appelait l'épicerie Allain's. Au nom de la circonscription de Baie-de-Miramichi—Neguac et d'Alnwick, puissiez-vous jouir de beaucoup d'autres années ensemble.

Congratulations to my friends Alcide and Gemma.

Statements by Members / Déclarations de députés

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. The list of the Holt government's failures on mental health keeps growing. New Brunswickers who are suffering with mental health issues deserve way better than this government. Let's review. Let's start with the ISD team funding cut, which fails New Brunswick students who need help. We'll move on to the Chimo mental health helpline funding cut, which fails New Brunswickers in mental health crises. Then, we have the \$47-million child welfare cut, which fails vulnerable New Brunswick children in a variety of ways. Next, we'll move on to the news that there will be no mental health advocate this year, which fails all New Brunswickers with mental health challenges and fails to keep the Premier's throne speech promise of 2024. These are just four examples of the failures on mental health of Premier Holt and her failing government. Thank you, Madam Speaker.

13:15

Ms. Mitton: Madam Speaker, women's health needs are often put on the back burner, under-researched, missing from medical training, and, too often, dismissed. This was clear in a report on survey answers from more than 27 000 women entitled *The Voice of Maritime Women: The Unspoken Burden of Women's Health*. The most common health concerns were invisible health issues such as stress, anxiety, sleep disruption, hormonal imbalances, and the physical and emotional toll of caregiving. Some 75% of women have delayed or avoided seeking health care because they have too many responsibilities and are worried their doctor won't take them seriously. Only one in three women said they were okay, while one in five women described themselves as being in crisis. More than half of these women reported that health issues actively disrupt their daily life. Women's health care is in a terrible state, and, among many things, we need dedicated women's health clinics, better education and research, and better support for mental health and caregiving.

Déclarations de députés / Statements by Members

M. Weir : Merci, Madame la présidente. La liste des échecs du gouvernement Holt en matière de santé mentale continue de s'allonger. Les gens du Nouveau-Brunswick qui souffrent de problèmes de santé mentale méritent bien mieux de la part du gouvernement actuel. Jetons-y un coup d'œil. Commençons par la réduction de financement de l'équipe de PSI, qui abandonne les étudiants du Nouveau-Brunswick qui ont besoin d'aide. Passons à la réduction de financement de la ligne d'écoute en santé mentale Chimo, qui abandonne les gens du Nouveau-Brunswick en cas de crises de santé mentale. Ensuite, il y a la réduction de 47 millions au titre du bien-être de l'enfance, qui abandonne les enfants vulnérables du Nouveau-Brunswick de bien des façons. Passons ensuite à la nouvelle annonçant qu'il n'y aura pas de défenseur de la santé mentale cette année, ce qui laisse tomber tous les gens du Nouveau-Brunswick qui ont des problèmes de santé mentale et ne tient pas la promesse du discours du trône de 2024 de la première ministre. Voilà seulement quatre exemples des échecs de la première ministre Holt et de son gouvernement chancelant en matière de santé mentale. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, les besoins des femmes en matière de santé sont souvent mis en veilleuse, font l'objet de recherches insuffisantes, sont absents de la formation médicale et sont trop souvent écartés. Cela est ressorti clairement d'un rapport sur les réponses à un sondage auprès de plus de 27 000 femmes intitulé *The Voice of Maritime Women : The Unspoken Burden of Women's Health*. Les préoccupations les plus fréquentes en matière de santé étaient les problèmes de santé invisibles tels que le stress, l'anxiété, les troubles du sommeil, les déséquilibres hormonaux et le fardeau physique et émotionnel des soins à donner. Environ 75 % des femmes ont retardé ou évité des demandes de soins de santé parce qu'elles ont trop de responsabilités et craignent que leur médecin ne les prenne pas au sérieux. Seulement une femme sur trois a dit qu'elle allait bien, tandis qu'une femme sur cinq a déclaré être en état de crise. Plus de la moitié de ces femmes ont déclaré que des problèmes de santé perturbent activement leur vie quotidienne. Les soins de santé des femmes sont dans un état terrible et, parmi bien d'autres choses, nous avons besoin de cliniques de santé réservées aux femmes, de l'amélioration de

M. J. LeBlanc : Merci, Madame la présidente.

I want to take a moment to highlight steps taken in both education and affordability in this province.

Cette année, nous avons établi un partenariat avec Nourrir NB afin de veiller à ce que chaque élève du Nouveau-Brunswick ait accès à un petit-déjeuner sain à l'école. Nous savons que les élèves qui commencent la journée par un repas nutritif peuvent mieux se concentrer, participer et réussir. Pourtant, près d'un enfant sur quatre dans notre province arrive à l'école le ventre vide. Le programme s'attaque directement au problème.

En septembre, je me suis joint à la première ministre, à la ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance et au ministre de la Sécurité publique à la Polyvalente Louis-J.-Robichaud pour voir le programme en action. Le petit-déjeuner y est offert dans un espace commun central où les élèves peuvent prendre ce dont ils ont besoin pour bien commencer leur journée.

Programs like this support families, give children the energy to learn, and strengthen our communities. Thank you.

Ms. Conroy: Thank you, Madam Speaker. Last week, my colleagues outlined several examples of the Premier making things disappear, such as a mental health advocate, the school lunch program, and lung cancer screening, and spoke about how the Premier has made balanced budgets disappear forever.

There is one of the Premier's disappearing tricks that the people of Miramichi are determined to spoil. As this House heard on Friday, thousands upon thousands of people have signed petitions to stop the Premier and her government from making the Centennial Bridge sidewalk vanish. The Premier has a fight on her hands. Making the Centennial Bridge inaccessible to people on foot, in wheelchairs, or on mobility scooters is the wrong thing to do. Everyone on this side of the House knows it, and some of the members on that side know

l'éducation et des recherches et d'un meilleur soutien à la santé mentale et à l'offre de soins.

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker.

Je veux prendre un moment pour signaler les mesures prises dans la province, tant pour l'éducation que pour l'abordabilité.

This year, we established a partnership with Feed NB to ensure that every student in New Brunswick has access to a healthy breakfast at school. We know that students who start the day with a nutritious meal find it easier to focus, participate, and succeed. Yet nearly one out of four children in our province goes to school on an empty stomach. This program directly addresses the problem.

In September, I joined the Premier, the Minister of Education and Early Childhood Development, and the Minister of Public Safety at Polyvalente Louis-J.-Robichaud to see the program in action. Breakfast is provided there in a central common space where students can take what they need to start their day well.

Des programmes du genre soutiennent les familles, donnent aux enfants de l'énergie pour apprendre et renforcent nos collectivités. Merci.

Mme Conroy : Merci, Madame la présidente. La semaine dernière, mes collègues ont décrit plusieurs exemples de la première ministre qui fait disparaître des choses, comme le défenseur de la santé mentale, le programme de repas du midi à l'école et le dépistage du cancer du poumon, et ils ont parlé du fait que la première ministre a fait disparaître les budgets équilibrés pour toujours.

Il y a un truc d'escamotage de la première ministre que les gens de la Miramichi sont déterminés à saboter. Comme la Chambre l'a entendu vendredi, des milliers et des milliers de gens ont signé des pétitions pour empêcher la première ministre et son gouvernement de faire volatiliser le trottoir du pont Centennial. La première ministre a une bataille à mener. Rendre le pont Centennial inaccessible aux piétons, aux gens en fauteuil roulant ou en scooter électrique, ce n'est pas la chose à faire. Tout le monde de ce côté-ci de la Chambre le sait, et certains parlementaires de l'autre

it as well. Madam Speaker, we will not stop fighting for our bridge.

M^{me} Vautour : Merci, Madame la présidente. Comme il a été mentionné, trop d'enfants ont faim quand ils commencent la journée et doivent surmonter ce premier obstacle. Nous ne savons même pas qui ils sont parce que le problème n'est pas visible. Les petits-déjeuners sont aussi un geste de santé publique. En donnant aux enfants accès chaque matin à des aliments frais riches en nutriments, des fruits de chez nous et des produits cultivés par des familles d'ici, nous enseignons tôt de saines habitudes qui préviennent les maladies chroniques.

Comme le rappelle le Dr Jules Cormier, nos choix quotidiens ont des effets profonds. Ils ajoutent des années à notre vie et de la vie à nos années. En plus, nos producteurs locaux y trouvent de nouveaux débouchés. Pensons à nos vergers, parce que même les pommes qui sont trop petites pour être vendues en épicerie sont maintenant vendues et nourrissent nos élèves plutôt que d'être perdues. Voilà une économie locale qui pousse en même temps que la santé de nos enfants.

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. These are some of the pressing concerns within my riding of Fundy-The Isles-Saint John Lorneville that my constituents have expressed. Lorneville residents have ongoing concerns about the 878 acres of biodiverse land and the expansion of the Spruce Lake Industrial Park, which threatens wetlands and forests and is adjacent to many homes. There are infrastructure concerns within the riding. When it comes to the province's interactions with municipal governments, there needs to be ongoing and transparent planning, consultation, decision-making, and communication.

Constituents are concerned about reliable ferry services and upgrades. Another pressing concern is further rural broadband expansion. Given the riding's geographic spread and aging population, there needs to be more emphasis on mobile health units and satellite clinics. There are also concerns about ecotourism initiatives; road and bridge upgrades, maintenance, and safety improvements; and rural affordability. My constituents want housing wait lists, health care delivery, and access to primary care to be addressed.

côté le savent aussi. Madame la présidente, nous ne cesserons pas de lutter pour notre pont.

Ms. Vautour: Thank you, Madam Speaker. As mentioned, too many children start the day hungry and have to overcome that first obstacle. We don't even know who they are because the problem isn't visible. Breakfasts are also a public health measure. By giving children access every morning to fresh food that is rich in nutrients, local fruit, and products grown by local families, we are teaching healthy habits early that prevent chronic illnesses.

As Dr. Jules Cormier reminds us, our daily choices have profound effects. They add years to our lives and life to our years. Our local producers also find new opportunities with this initiative. Consider our orchards, because even apples that are too small to be sold in grocery stores are now being sold and nourishing our students instead of being lost. The local economy is growing with our healthy children.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. Voici quelques-unes des préoccupations pressantes dans ma circonscription de Fundy-The Isles-Saint John Lorneville que mes électeurs ont exprimées. Les résidents de Lorneville sont constamment préoccupés au sujet des 878 acres de terres riches en biodiversité et de l'expansion du parc industriel de Spruce Lake, qui menace des terres humides et des forêts et est tout proche de beaucoup de maisons. Il y a des préoccupations d'infrastructure dans la circonscription. Quand il s'agit des relations de la province avec les gouvernements municipaux, il faut qu'il y ait de la planification, des consultations, une prise de décisions et des communications constantes et transparentes.

Les électeurs sont préoccupés quant à la fiabilité des services et des améliorations des traversiers. Une autre préoccupation pressante est d'élargir davantage les services à large bande en milieu rural. Étant donné l'étalement géographique de la circonscription et le vieillissement de la population, il faut porter plus d'attention aux unités de santé mobiles et aux cliniques satellites. Il y a aussi des préoccupations au sujet des initiatives d'écotourisme, de la modernisation, de l'entretien et des améliorations de sécurité des ponts, ainsi que de l'abordabilité en milieu rural. Mes électeurs veulent qu'on s'occupe des listes

These are only some of the things expressed to me by my constituents. Thank you.

13:20

Ms. Wilcott: Madam Speaker, I rise today to highlight an issue that touches every corner of our province—the mental health of youth. In classrooms, community centres, and homes across New Brunswick, young people and their families are slipping through the cracks. I have direct experience maneuvering through the youth mental health system on behalf of my constituents, my friends, my students, and my own family. I've witnessed the gaps that prevent kids from getting the help they need. These are not just statistics. These are our children.

This week, our government announced the creation of a new unit for youth inpatient psychiatric beds in Saint John. This new unit will fill a significant service gap and ensure access to specialized care close to home. This unit will ensure that our children receive the trauma-informed care they need and will provide support networks for their families. I'm proud to be part of a government that understands that when we invest in youth mental health, we invest in the future of our province. Thank you.

Mr. Monahan: Madam Speaker, today I rise to sound the alarm for the next generation of New Brunswickers. The Premier's first-quarter fiscal update shows plans to borrow \$668 million this year, nearly \$120 million more than expected, while overspending the budget by \$60 million. To make the overspending appear smaller than it really is, this government used \$156 million from the tobacco settlement to pad General Revenue, masking the true size of the budget overrun. That money should be used to fund cessation programs or tied directly to relief from our legal battle that lasted decades. It should not be used to shuffle dollars to make numbers look better on paper.

d'attente pour le logement, de la prestation des soins de santé et de l'accès aux soins primaires.

Voilà seulement quelques-unes des choses que mes électeurs m'ont exprimées. Merci.

Mme Wilcott : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour insister sur un problème qui touche tous les coins de notre province : la santé mentale des jeunes. Dans les salles de classe, les centres communautaires et les maisons de tout le Nouveau-Brunswick, les jeunes et leurs familles sont délaissés. J'ai une expérience directe de la navigation dans le système de santé mentale pour les jeunes pour le compte de mes électeurs, de mes amis, de mes étudiants et de ma propre famille. J'ai été témoin des lacunes qui empêchent les enfants d'obtenir l'aide dont ils ont besoin. Ils ne sont pas de simples statistiques. Ils sont nos enfants.

Cette semaine, notre gouvernement a annoncé la création d'une nouvelle unité psychiatrique pour jeunes patients hospitalisés à Saint John. Cette nouvelle unité comblera une importante lacune dans les services et assurera l'accès à des soins spécialisés près de la maison. Cette unité assurera à nos enfants de recevoir les soins sensibles aux traumatismes dont ils ont besoin, et elle fournira des réseaux de soutien à leurs familles. Je suis fière de faire partie d'un gouvernement qui comprend que, quand nous investissons dans la santé mentale des jeunes, nous investissons dans l'avenir de notre province. Merci.

M. Monahan : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour sonner l'alarme pour la prochaine génération du Nouveau-Brunswick. La mise à jour financière du premier trimestre de la première ministre présente des projets d'emprunts de 668 millions de dollars cette année, près de 120 millions de plus que prévu, tout en dépensant 60 millions de plus que le budget. Pour faire paraître le dépassement de budget plus petit qu'il n'est vraiment, le gouvernement actuel a utilisé 156 millions de dollars du règlement lié au tabac pour gonfler les recettes générales, dissimulant ainsi la vraie ampleur du dépassement de budget. Ces fonds auraient dû servir à financer les programmes de cessation ou être appliqués directement à nous soulager de notre lutte juridique qui a duré des dizaines d'années. Ils ne devraient pas servir à manipuler l'argent pour faire mieux paraître les chiffres sur papier.

The time for empty promises is over. The Premier must get spending under control, stop the waste, and deliver a credible plan to end government borrowing. Otherwise, she's leaving a mountain of debt for our children and grandchildren.

Mr. Bourque: I rise today to recognize an important step this government has taken to strengthen access to health care for New Brunswickers.

Le 23 octobre, notre gouvernement a signé une nouvelle convention collective avec le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick, qui représente les membres du personnel infirmier immatriculé, du personnel infirmier praticien et du personnel infirmier auxiliaire autorisé qui travaillent dans nos hôpitaux, au sein du programme de santé publique et communautaire, à Ambulance Nouveau-Brunswick et au sein du Programme extra-mural à l'échelle de la province.

We all know nurses are the heart of our health care system. Yet, for too long, they have been ignored and undervalued. They asked for a union agreement, one that recognizes their dedication and the essential care they provide to New Brunswickers. Unlike the previous government, this administration is working with our nurses, and not against them, to demonstrate the respect they deserve.

La convention est un exemple clair de l'engagement de notre gouvernement à garder nos professionnels de la santé qualifiés ici au Nouveau-Brunswick afin qu'ils continuent de prendre soin des gens du Nouveau-Brunswick. Merci.

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. We have now had a full year of the Holt Liberal government, a full year to unleash the promised task of transformational change, but, instead, all we've gotten are reports, commissions, reviews, and consultations to add to the great warehouse of government studies. The only thing this Premier can seem to do is take the good work of the previous government, add a fresh coat of paint, sprinkle it with lots of spin, and pretend she's offering something new. Whether it's new health clinics, new seniors' programs, or a new housing strategy, it's really all a continuation of what we already started. It's like the rooster taking credit for the sun rising. Madam Speaker, as the old adage goes, I really don't mind if you borrow my hammer, but just

Fini le temps des promesses vides. La première ministre doit prendre la maîtrise de ses dépenses, cesser le gaspillage et présenter un plan crédible pour mettre fin aux emprunts du gouvernement. Sinon, elle laisse une montagne de dettes à nos enfants et à nos petits-enfants.

M. Bourque : Je prends la parole aujourd'hui pour saluer une mesure importante que le gouvernement a prise pour renforcer l'accès des gens du Nouveau-Brunswick aux soins de santé.

On October 23, our government signed a new collective agreement with the New Brunswick Nurses' Union, which represents the registered nurses, nurse practitioners, and licenced practical nurses who work in our hospitals, in the public and community health program, at Ambulance New Brunswick, and in the Extra-Mural Program across the province.

Nous savons tous que les infirmières sont le cœur de notre système de soins de santé. Pourtant, pendant trop longtemps, elles ont été négligées et peu appréciées. Elles ont demandé une entente syndicale, qui reconnaît leur dévouement et les soins essentiels qu'elles offrent aux gens du Nouveau-Brunswick. Contrairement au gouvernement précédent, la présente administration collabore avec nos infirmières, pas contre elles, pour leur manifester le respect qu'elles méritent.

This agreement is a clear example of our government's commitment to keeping our qualified health care professionals here in New Brunswick so that they continue taking care of New Brunswickers. Thank you.

M. Austin : Merci, Madame la présidente. Nous avons eu maintenant toute une année de gouvernement libéral Holt, toute une année pour démarrer la tâche promise de changements transformationnels, mais plutôt, tout ce que nous avons eu, c'est des rapports, des commissions, des examens et des consultations à ajouter au grand entrepôt d'études gouvernementales. La seule chose que la première ministre semble capable de faire, c'est de prendre le bon travail du gouvernement précédent, d'y mettre une nouvelle couche de peinture, de le saupoudrer de beaucoup de dorure et de prétendre qu'elle offre quelque chose de nouveau. Qu'il s'agisse de nouvelles cliniques de santé, de nouveaux programmes pour personnes âgées ou d'une nouvelle stratégie de logement, tout cela est

don't forget where it came from. Thank you, Madam Speaker.

13:25

Questions orales / Oral Questions

Impôt foncier / Property Tax

M. Savoie : Bonjour, Madame la présidente. Merci beaucoup.

Madam Speaker, this government promised an overhaul of the property assessment system for the 2025 tax year and of the whole system by 2026. This was evidenced by an interview the Premier did with the CBC on September 27, 2024. From the Minister of Local Government, we hear that this is now being pushed back—wait for it—by a year. This is from an October 22, 2025, CBC article. It's another broken promise.

The Minister of Local Government is trying to skate, saying: Well, we have to slow down and get it right. So, to the Minister of Local Government, be radically transparent and explain to municipalities why this is being delayed. You haven't explained it yet. Today is a good time to start. What is the precise reason that this is being delayed by a year? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Kennedy: Thank you, Madam Speaker. Thank you very much to the Leader of the Opposition for the question on local government issues. We haven't heard too many of those in the past year, so I appreciate this opportunity.

Certainly, we have been quite open and transparent, as the member opposite has suggested we should be, throughout this process. We brought fiscal reform forward in the spring session of the House. We have been talking about property assessments and the property tax review, two very in-depth files that

vraiment la poursuite de ce que nous avons déjà commencé. C'est comme le coq qui s'attribue le mérite du lever du soleil. Madame la présidente, comme le dit le vieux dicton, cela ne me dérange vraiment pas que vous empruntez mon marteau ; seulement, n'oubliez pas d'où il vient. Merci, Madame la présidente.

Oral Questions / Questions orales

Property Tax / Impôt foncier

Mr. Savoie: Good afternoon, Madam Speaker. Thank you very much.

Madame la présidente, le gouvernement actuel a promis une réforme du système d'évaluation foncière pour l'année d'imposition 2025, puis de l'ensemble du système d'ici à 2026. La première ministre l'a indiqué dans une entrevue qu'elle a accordée à la CBC le 27 septembre 2024. Toutefois, selon le ministre des Gouvernements locaux, la réforme est maintenant reportée — tenez-vous bien — d'un an. Les renseignements proviennent d'un article de la CBC daté du 22 octobre 2025. Voilà une autre promesse non tenue.

Le ministre des Gouvernements locaux cherche à éluder la question en disant : Nous devons procéder plus lentement et bien faire les choses. Je dirais donc au ministre des Gouvernements locaux de faire preuve de transparence radicale et d'expliquer aux municipalités les raisons du report. Vous ne l'avez pas encore fait. Aujourd'hui, c'est le bon moment pour commencer. Quelle est la raison précise du report d'un an? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Kennedy : Merci, Madame la présidente. Merci beaucoup au chef de l'opposition de sa question sur les enjeux liés aux gouvernements locaux. Nous n'avons pas entendu beaucoup de questions du genre au cours de la dernière année ; je suis donc reconnaissant d'avoir l'occasion de répondre à la question.

Nous avons certainement fait preuve, tout au long du processus, d'une grande ouverture et d'une grande transparence, comme le député d'en face l'a souhaité. Nous avons présenté à la Chambre des mesures de réforme fiscale lors de la session du printemps. Nous discutons des évaluations foncières et de l'examen de

require a certain amount of study and collaboration with our municipal partners and with New Brunswickers. We have engaged people with a survey that received a huge number of responses. Over 7 500 people responded to that survey.

We're listening to New Brunswickers. We're talking to New Brunswickers, which is something that the former government didn't do very well. So, Madam Speaker, we are continuing to work on these files, and we look forward to coming forward with a robust change, a transformative change, to property taxes and property assessments in New Brunswick.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

You know, it's not even cold enough to skate yet, but he's got his skates on this early in the day. This is a former Chief Administrative Officer (CAO) for the town of Quispamsis. He should have known how long it would take to do a reform of the property assessment system. So, I'd like to ask the minister this: Was he involved in the making of this promise in the Liberal platform? Was he consulted at all? Did he tell the now-Premier that this could be done in the time frame that they originally committed to, or was he not part of it at all? This is another chance for the minister to be radically transparent. Let's see what kind of answer we get. Hopefully, it's better than the last one. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Kennedy: Well, it's really important, Madam Speaker, that we are willing to talk and collaborate with New Brunswickers and talk and collaborate with our municipal partners. That's what we've been doing, and that's what we will continue to do.

Certainly, from the feedback that we've received from a public survey, there is an extreme amount of interest and excitement over the fact that this government is doing something, unlike the previous government that punted fiscal reform down the road. It couldn't deliver on that, so it was this government and this Premier that came together to ensure that municipalities receive the fiscal reform they require and that they get it in time for the 2026 budget year.

l'impôt foncier, deux dossiers complexes qui exigent une analyse approfondie et une collaboration avec nos partenaires municipaux et les gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons mené un sondage auprès des gens, et les réponses ont été nombreuses. Plus de 7 500 personnes ont répondu à ce sondage.

Nous sommes à l'écoute des gens du Nouveau-Brunswick. Nous dialoguons avec les gens du Nouveau-Brunswick, ce que l'ancien gouvernement ne faisait pas très bien. Madame la présidente, nous poursuivons donc le travail aux dossiers en question et nous avons hâte de présenter un changement en profondeur, un changement transformateur, concernant l'impôt foncier et les évaluations foncières au Nouveau-Brunswick.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

Vous savez, il ne fait même pas encore assez froid pour patiner, mais le ministre a déjà mis ses patins. Il a déjà été directeur général de la ville de Quispamsis. Il aurait dû savoir combien de temps il faudrait pour effectuer une réforme du système d'évaluation foncière. J'aimerais donc poser au ministre la question suivante : A-t-il participé à l'élaboration de la promesse figurant dans la plateforme libérale? A-t-il été consulté? A-t-il dit à l'actuelle première ministre que la réforme pouvait être effectuée dans les délais initialement prévus, ou n'a-t-il pas été consulté du tout? Voilà une nouvelle occasion pour le ministre de faire preuve de transparence radicale. Voyons quel genre de réponse nous obtiendrons. Espérons qu'elle sera meilleure que la dernière. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Kennedy : Eh bien, Madame la présidente, il est vraiment important que nous soyons disposés à discuter et à collaborer avec les gens du Nouveau-Brunswick et nos partenaires municipaux. C'est ce que nous faisons et ce que nous continuerons de faire.

Les résultats que nous a permis d'obtenir un sondage public témoignent certainement d'un vif intérêt et d'un grand enthousiasme quant au fait que le gouvernement actuel agit, contrairement au gouvernement précédent, qui avait remis la réforme fiscale à plus tard. Le gouvernement précédent n'a pas pu tenir ses promesses à cet égard ; c'est donc le gouvernement actuel et la première ministre qui ont uni leurs efforts pour veiller à ce que les municipalités obtiennent la

We are working on the property tax and property assessment review, and we are going to come forward with a dramatic change to the way New Brunswickers are taxed. It's important. One of the things that we heard when we were going door-to-door last year was that property assessments are way too high in the province. They skyrocketed for four years, and the members opposite sat around, looked at the sky, and did absolutely nothing about it, Madam Speaker, but we will.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. The greatest lies that we tell are the lies we tell ourselves. I think the minister needs to look in the mirror.

On May 6—

(Interjections.)

Mr. Savoie: I accused nobody of anything, Madam Speaker. It's an old saying.

On May 6, the Finance Minister introduced the change to freeze property assessments for the next year, further damaging municipalities that need the revenues, and—listen to this, minister—he changed it with no consultation with the municipalities, despite what the government members promised to do. So, who is right here and who is wrong? It's a promise broken once again.

The executive director of the Union of the Municipalities of New Brunswick (UMNB)—a stakeholder, just so you know—called this government out for blindsiding municipalities. Now, the Minister of Local Government has pushed back the date for reform of assessments for another year. When, precisely, did the Minister of Local Government know that he was going to further harm municipalities by kicking the reform ball further down the road? He should know that they have to get their budgets in by mid-October. He knew they had to have a plan. Why did he not give them more notice than the first week of October?

réforme fiscale nécessaire, et ce, à temps pour l'exercice budgétaire 2026.

Nous examinons actuellement l'impôt foncier et l'évaluation foncière, et nous présenterons un profond changement de la façon dont les gens du Nouveau-Brunswick sont imposés. C'est important. L'une des choses que nous avons entendues lors de notre porte-à-porte l'année dernière, c'est que les évaluations foncières sont beaucoup trop élevées dans la province. Elles ont grimpé en flèche pendant quatre ans, et les gens d'en face sont restés les bras croisés, sans agir du tout, Madame la présidente, mais nous, nous agirons.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Les plus grands mensonges sont ceux que l'on se raconte à soi-même. Je pense que le ministre doit se regarder dans le miroir.

Le 6 mai...

(Exclamations.)

M. Savoie : Madame la présidente, je n'ai accusé personne de rien. J'ai simplement cité un vieil adage.

Le 6 mai, le ministre des Finances a présenté les mesures de changement visant à geler les évaluations foncières pour l'année suivante, ce qui nuit davantage aux municipalités qui ont besoin de recettes, et — tenez-vous bien, Monsieur le ministre —, il a fait le changement sans consulter les municipalités, malgré les promesses faites par les parlementaires du côté du gouvernement. Alors, qui a raison et qui a tort? Voilà encore une autre promesse non tenue.

Le directeur général de l'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick (UMNB) — je précise, simplement pour que vous le sachiez, qu'il s'agit d'une partie prenante — a critiqué le gouvernement pour avoir pris les municipalités au dépourvu. Le ministre des Gouvernements locaux a maintenant reporté d'une autre année la date de la réforme des évaluations foncières. À quel moment précis le ministre des Gouvernements locaux a-t-il su qu'il nuirait davantage aux municipalités en reportant la réforme? Il devrait savoir que les municipalités doivent présenter leur budget à la mi-octobre au plus tard. Il savait qu'elles devaient disposer d'un plan. Pourquoi ne les a-t-il pas prévenues avant la première semaine d'octobre?

Hon. Mr. Kennedy: Thank you very much, Madam Speaker. I suggest that it will probably be dealt with after question period. I certainly don't appreciate the suggestion from the Leader of the Opposition that I am lying to this House. That is certainly unacceptable and inappropriate.

13:30

Madam Speaker, it is very clear that we have been partnering with our municipal partners throughout this entire process. There is an assessment freeze in place on the value for taxation. It is temporary. It is a one-year freeze. But we have to take into consideration that municipalities are receiving \$63 million more in financing from the provincial government in 2026. Because new construction and sales are exempt from the freeze, there is a 2.7% growth in the assessment base for the province. There are only 4 out of 77 municipalities that are seeing negative growth this year, so 73 out of 77 municipalities are seeing growth in their tax base in 2026. That's good news, Madam Speaker.

Mr. Savoie: Well, I'm glad he brought that up, Madam Speaker. The freeze that the government put in place has created a \$200-million gap, which dovetails nicely into my next question. Can the minister explain exactly where the supposed \$63 million under the new fiscal funding model is coming from? Is it from General Revenue? He has never explained that, Madam Speaker. Now that the assessments are frozen, it is creating a gap of over \$200 million. How is this money supposed to help? There's a gap of over \$140 million. How are municipalities supposed to cover that gap created by your mismanagement?

Hon. Mr. Kennedy: Well, thank you very much, Madam Speaker. It's going to be interesting over the next few weeks as municipalities come forward with their local budgets, because they're probably going to see that, because of this huge influx of money they're receiving from the provincial government, \$63 million in additional funding in 2026, and because there is 2.7% growth throughout the entire province... That is similar to the growth rate before the members of the previous government stood around and watched property assessments soar, causing New Brunswickers to pay way more than their fair share of municipal

L'hon. M. Kennedy : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je pense que la question sera probablement traitée après la période des questions. Je n'aime pas vraiment l'insinuation du chef de l'opposition, qui laisse entendre que je mens à la Chambre. C'est certainement inacceptable et inapproprié.

Madame la présidente, il est très clair que nous travaillons en collaboration avec nos partenaires municipaux depuis le début du processus. Un gel du montant des évaluations aux fins d'imposition a été instauré. C'est une mesure temporaire. Il s'agit d'un gel d'un an. Nous devons toutefois tenir compte du fait que les municipalités recevront des fonds additionnels de 63 millions de dollars de la part du gouvernement provincial en 2026. Puisque le gel ne s'appliquera pas aux nouvelles constructions ni aux ventes, l'assiette fiscale de la province connaîtra une croissance de 2,7 %. Seules 4 municipalités sur 77 prévoient une croissance négative cette année, ce qui signifie que 73 municipalités sur 77 verront leur assiette fiscale augmenter en 2026. Voilà une bonne nouvelle, Madame la présidente.

M. Savoie : Eh bien, je suis content que le ministre ait soulevé la question, Madame la présidente. Le gel instauré par le gouvernement a créé un écart de 200 millions de dollars, ce qui m'amène tout naturellement à ma prochaine question. Le ministre expliquerait-il précisément d'où proviendront les 63 millions de dollars annoncés dans le cadre du nouveau modèle de financement? Proviennent-ils des recettes générales? Le ministre ne l'a jamais expliqué, Madame la présidente. Le gel des évaluations créera un écart de plus de 200 millions de dollars. À quoi l'argent en question est-il censé servir? Il y a un écart de plus de 140 millions de dollars. Comment les municipalités sont-elles censées combler l'écart causé par votre mauvaise gestion?

L'hon. M. Kennedy : Eh bien, merci beaucoup, Madame la présidente. La présentation des budgets locaux des municipalités au cours des prochaines semaines sera intéressante, car les municipalités verront probablement que, grâce à l'important afflux de fonds qu'elles recevront du gouvernement provincial, soit 63 millions de dollars de financement additionnel en 2026, et grâce à une croissance de 2,7 % dans l'ensemble de la province... Ce taux de croissance est semblable à celui qui avait été enregistré avant que le gouvernement précédent ne regarde passivement la flambée des évaluations foncières,

property taxes, but the previous government decided to do nothing about that. We are very excited to see these local governments come forward with their budgets, because there will probably be many that will be able to accept the money they're receiving through fiscal reform and keep their property tax rate the same or very close to the same. That will show that municipalities are partnering with us and are giving New Brunswickers the affordability measures they want. That government wanted New Brunswickers to pay more in property tax. This government wants them to pay less.

Mr. Savoie: Well, Madam Speaker, I think the Minister of Local Government has the same problem as the Premier. On Amazon, you can buy rear-view mirror extenders so that you can see even more behind you. This guy likes to look behind rather than forward, which is what he's supposed to be doing, and his mismanagement is causing major headaches. There has been zero consultation, Madam Speaker—zero—on anything to do with the property tax freeze or anything else that this government is doing. They're not consulting. The municipality association is upset. Municipalities are saying that they're going to be losing money, not getting more. I asked very clearly: How are they going to cover the gap? Where did the money come from? He still won't say where this is coming from. It's coming from taxpayers, Madam Speaker. It's coming from our pockets so that these guys can try to make it look as though they're actually doing something. There is a massive gap in funding. What is the government doing to cover that shortfall for municipalities?

Hon. Mr. Kennedy: Thank you, Madam Speaker. I'm not sure whether the Leader of the Official Opposition is arithmetically challenged, but municipalities are getting more in 2026, not less. It is quite simple. They're getting \$63 million more in fiscal reform, and 73 out of the 77 municipalities in New Brunswick are getting more despite the assessment freeze because the tax base growth is 2.7% across the province in 2026. So, there is more. There is more money as a result of fiscal reform. There's more money as a result of the natural growth in the assessment base through

flambée qui avait obligé les gens du Nouveau-Brunswick à payer bien plus que leur juste part de l'impôt foncier municipal, mais à l'égard de laquelle le gouvernement précédent était resté inactif. Nous sommes très enthousiastes à l'idée de voir les gouvernements locaux présenter leurs budgets, car bon nombre d'entre eux pourront accepter les fonds qu'ils recevront grâce à la réforme fiscale et maintenir leur taux d'impôt foncier au même niveau ou presque au même niveau. Cela montrera que les municipalités entretiennent un partenariat avec nous et permettent aux gens du Nouveau-Brunswick de tirer parti des mesures d'abordabilité qu'ils souhaitent. Le gouvernement précédent voulait que les gens du Nouveau-Brunswick paient plus d'impôts fonciers. Le gouvernement actuel veut qu'ils en paient moins.

M. Savoie : Madame la présidente, je crois que le ministre des Gouvernements locaux a le même problème que la première ministre. Sur Amazon, on peut acheter des dispositifs d'extension de rétroviseur afin de voir encore plus loin en arrière. Voilà un homme qui préfère regarder derrière lui plutôt que devant, alors qu'il est censé faire le contraire, et sa mauvaise gestion cause de sérieux casse-têtes. Il n'y a eu aucune consultation, Madame la présidente — aucune — ni sur le gel de l'impôt foncier ni sur les autres mesures que le gouvernement prend. Les gens d'en face ne consultent personne. L'association des municipalités est mécontente. Les municipalités affirment qu'elles perdront de l'argent, au lieu d'en gagner. Ainsi, j'ai posé une question très claire : Comment les municipalités combleront-elles l'écart? D'où provient l'argent? Le ministre refuse toujours de révéler la provenance de l'argent. Il proviendra des contribuables, Madame la présidente. Il proviendra de nos poches, et les gens d'en face s'en serviront pour donner l'impression qu'ils agissent vraiment. Le déficit de financement est énorme. Que fera le gouvernement pour combler le manque à gagner des municipalités?

L'hon. M. Kennedy : Merci, Madame la présidente. Je ne sais pas si le chef de l'opposition officielle a de la difficulté en mathématiques, mais les municipalités recevront plus d'argent en 2026, pas moins. Le tout est assez simple. Elles recevront 63 millions de dollars de plus grâce à la réforme fiscale, et 73 des 77 municipalités du Nouveau-Brunswick recevront plus d'argent malgré le gel des évaluations, puisque le taux de croissance de l'assiette fiscale en 2026 sera de 2,7 %. Ainsi, il y a plus d'argent. Il y a plus d'argent en raison de la réforme fiscale. Il y a plus d'argent en raison de la croissance naturelle de l'assiette fiscale

construction and sales. That's good news for municipalities.

Again, when the member of the former government, the current Leader of the Official Opposition, says that he wants New Brunswickers to pay more for property tax, we don't agree. We think that New Brunswickers were paying way too much over the past four years, and those members stood around, staring at the sky, doing absolutely nothing about it. We are doing something about it, Madam Speaker. We're making it better for New Brunswickers.

13:35

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. You know, I hope officials in municipalities are listening, and I hope they write to this minister. All the municipalities are saying: You have frozen our revenues. We don't have the ability to cover our expenses because you froze our revenues. He can talk about growth, and there is some amount that will increase in that, but it's not going to cover the shortfall that has been created by them.

Police

Let's talk about revenues. This minister floated the idea of sharing revenues with municipalities from tickets generated in their municipalities. He said that cops weren't doing their jobs because they got none of the money. Does the minister really believe that the police are not doing their jobs because ticket money does not come their way? Before I forget, let's remind the minister that it was the Brian Gallant government that changed the way that the *Provincial Offences Procedures Act* (POPA) fines were issued so that all of the proceeds come to the province. We're in this mess because of the Liberals. What does he have to say about police not doing their jobs?

Hon. Mr. Kennedy: Madam Speaker, it is comical to hear the Leader of the Opposition talk about doing nothing. For six years, municipalities were asking him... He was the Minister of Local Government for a while. They were asking to get fine revenue sharing back.

qui découle de la construction et des ventes. Il s'agit de bonnes nouvelles pour les municipalités.

Encore une fois, le député de l'ancien gouvernement, le chef de l'opposition officielle actuel, dit qu'il veut que les gens du Nouveau-Brunswick paient davantage d'impôts fonciers, mais nous ne sommes pas d'accord. À notre avis, les gens du Nouveau-Brunswick ont payé beaucoup trop au cours des quatre dernières années, et les parlementaires d'en face se sont tourné les pouces et n'ont pris aucune mesure à cet égard. Nous prenons des mesures à cet égard, Madame la présidente. Nous améliorons la situation pour les gens du Nouveau-Brunswick.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Vous savez, j'espère que des représentants des municipalités écoutent actuellement et qu'ils communiquent avec le ministre. Tous les gens des municipalités disent : Vous avez gelé nos recettes. Nous ne sommes plus en mesure de couvrir nos dépenses parce que vous avez gelé nos recettes. Le député d'en face peut parler de croissance, et il y aura une somme qui augmentera à cet égard, mais cela ne comblera pas le manque à gagner causé par le gouvernement actuel.

Police

Parlons de recettes. Le ministre actuel a évoqué l'idée de partager avec les municipalités les recettes provenant des contraventions émises sur leur territoire. Il a dit que les policiers ne faisaient pas leur travail puisqu'ils ne recevaient aucune partie de cet argent. Le ministre croit-il vraiment que les services de police ne font pas leur travail parce que l'argent provenant des contraventions ne leur revient pas? Avant d'oublier, je rappelle au ministre que le gouvernement de Brian Gallant est le gouvernement qui a changé la façon dont les amendes sont imposées en vertu de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* (LPAIP) afin que toutes les recettes reviennent à la province. Nous nous trouvons dans le gâchis actuel à cause des Libéraux. Qu'à dire le ministre au sujet du fait que les services de police ne font pas leur travail?

L'hon. M. Kennedy : Madame la présidente, il est comique d'entendre le chef de l'opposition parler de ne rien faire. Pendant six ans, les municipalités lui ont demandé... Il était ministre des Gouvernements locaux pendant un certain temps. Ils lui ont demandé

This is not an issue of police not doing their jobs. Police have a lot of things to do on the streets. The other day, we floated an idea that the previous government members heard from municipalities. As with anything else that was brought their way, they didn't act on it.

The question is this: Should we share fines with municipalities, which would allow them to invest more in local policing? As the former CAO of a municipality, I know that is the issue that municipal politicians hear about more than anything—distracted driving, people running stop signs, people running red lights. It's rampant in New Brunswick. There are social media websites dedicated to Fredericton's worst driver, Moncton's worst driver, and Saint John's worst driver, so we think that, by collaborating with municipalities, we can make our streets safer for all New Brunswickers, Madam Speaker.

de rétablir le partage des recettes provenant des amendes.

Il ne s'agit pas d'une question de services de police qui ne font pas leur travail. Les services de police ont de nombreuses tâches à accomplir sur le terrain. L'autre jour, nous avons proposé une idée que les municipalités avaient communiqué aux parlementaires du gouvernement précédent. Comme pour toute autre chose qui leur a été communiquée, ils n'ont rien fait à cet égard.

La question est la suivante : Devrions-nous partager les recettes provenant des amendes avec les municipalités, ce qui permettrait à celles-ci d'investir davantage dans les services de police à l'échelle locale? En tant qu'ancien directeur général d'une municipalité, je sais qu'il s'agit de la question dont les politiciens municipaux entendent le plus parler — la distraction au volant, les gens qui ne respectent pas les arrêts, ceux qui brûlent les feux rouges. Le phénomène est très répandu au Nouveau-Brunswick. Sur les médias sociaux, des pages sont consacrées aux pires conducteurs de Fredericton, de Moncton et de Saint John ; nous sommes donc de l'avis que nous pouvons, en collaboration avec les municipalités, rendre nos rues plus sécuritaires pour tous les gens du Nouveau-Brunswick, Madame la présidente.

Education / Éducation

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. I asked several questions last week to the Minister of Education about the current professional development (PD) pilot project, and they were not answered, so I will ask again. With respect to the current PD pilot project that is now functioning within 37 schools in the Anglophone sector and the fact that both the minister and the Premier have acknowledged that there is no data to support it and that more digging into the numbers is needed, I have pragmatic questions: How will the government department ensure that students in pilot schools are not disadvantaged by reduced instructional time? What supports are in place for students with special needs and those who rely on school for stability and routine? How will the pilot project affect rural or low-income families who may not have access to childcare on Fridays? Will the province subsidize or coordinate that care?

Éducation / Education

M. Lee : Merci, Madame la présidente. La semaine dernière, j'ai posé plusieurs questions à la ministre de l'Éducation au sujet du projet pilote actuellement en cours portant sur le perfectionnement professionnel, et elles sont restées sans réponse ; je vais donc les poser de nouveau. En ce qui concerne le projet pilote sur le perfectionnement professionnel qui est mis en oeuvre dans 37 écoles du secteur anglophone, et compte tenu du fait que la ministre et la première ministre ont reconnu qu'aucune donnée ne vient l'appuyer et qu'il faut approfondir l'analyse des chiffres, j'ai des questions pragmatiques : Comment le ministère entend-il veiller à ce que les élèves des écoles participant au projet pilote ne soient pas désavantagés par la réduction du temps d'enseignement? Quelles mesures de soutien sont en place pour les élèves ayant des besoins spéciaux et ceux qui comptent sur l'école pour une certaine stabilité et une routine? Quelle incidence aura le projet pilote sur les familles des régions rurales et les familles à faible revenu, lesquelles n'ont peut-être pas accès à des services de garderie le vendredi? Le gouvernement provincial

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker, and thank you to the member opposite for the multiple questions. With the PD pilot, we are looking at the retention of teachers because that is a top priority for our government. We're also looking at how we can best support students in literacy and numeracy and how we can encourage students to learn beyond the classrooms. These are all challenges that have been brought to us, and they didn't appear overnight. We're looking to do things differently, and this pilot is a specific example of that type of innovation. We're going to monitor it and make sure that we take the right steps moving forward. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. Again, I didn't hear any answers about stability and routine for kids and special needs kids or about parents having access to childcare on Fridays, but I'll move on.

There is little data to suggest that there is a correlation between more PD days and better student testing. The majority of the research points to professional learning communities (PLCs) as the most beneficial and to the need to add 50 minutes to the school day of a four-day school week as a result of adding PD days. My question to the Minister of Education is this: Instead of reducing school weeks by two Fridays per month in order to add two PD days, why aren't you a proponent and an advocate of asking your districts to help schools establish functional, ongoing PLCs within the framework of a school week?

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. Professional learning communities, professional learning... All of those different types of opportunities for professional learning are going to happen within this pilot. We are letting schools discover how they want to collaborate and how they want to contribute to their own training...

subventionnera-t-il ou coordonnera-t-il ces services de garderie?

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente, et merci au député d'en face de la question. En ce qui concerne le projet pilote sur le perfectionnement professionnel, nous envisageons le maintien en poste du personnel enseignant, puisqu'il s'agit d'une grande priorité de notre gouvernement. Nous examinons les meilleures façons dont nous pouvons appuyer les élèves en littératie et en numératie, ainsi que les moyens de les encourager à apprendre à l'extérieur de la salle de classe. Il s'agit de défis qui nous ont été signalés, et ils ne sont pas apparus du jour au lendemain. Nous cherchons à faire les choses différemment, et le projet pilote en est un exemple concret. Nous surveillerons la situation et veillerons à prendre les bonnes mesures à l'avenir. Merci, Madame la présidente.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. Encore une fois, je n'ai pas entendu de réponses au sujet de la stabilité et de la routine fournie aux enfants et aux enfants ayant des besoins spéciaux, ni au sujet de l'accès des parents aux services de garde le vendredi, mais je vais passer à autre chose.

Peu de données indiquent qu'il existe une corrélation entre l'augmentation du nombre de journées de perfectionnement professionnel et une amélioration des résultats des élèves. La majorité des recherches indiquent plutôt que les communautés d'apprentissage professionnel sont les plus avantageuses et qu'il faut ajouter 50 minutes à la journée d'école dans le cadre d'une semaine scolaire de quatre jours pour compenser l'ajout de journées de perfectionnement professionnel. Voici ma question pour la ministre de l'Éducation : Au lieu de raccourcir les semaines d'école de deux vendredis par mois pour ajouter deux journées de perfectionnement professionnel, pourquoi n'êtes-vous pas disposée à demander à vos districts d'aider les écoles à établir des communautés d'apprentissage professionnel qui fonctionnent en continu dans le cadre d'une semaine scolaire?

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Les communautés d'apprentissage professionnel, l'apprentissage professionnel... Tous les différents types d'occasions d'apprentissage professionnel se présenteront dans le cadre du projet pilote. Nous permettons aux écoles de découvrir les façons dont elles veulent collaborer et la contribution qu'elles veulent apporter à leur propre formation...

13:40

It's a thing of beauty, and I know this because I visited schools on these Fridays to watch teachers collaborate and do their training. On that front, a teacher from Moncton said: The extra professional learning days have given us the opportunity to engage in meaningful, grade-level-specific training. This has made our math instruction more relevant and directly applicable to the needs of our Grade 5 learners.

Thank you, Madam Speaker.

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. I've heard the same testimonial read three times. I'm going to move on.

No data has been acquired from the Francophone pilot project to warrant a similar pilot being introduced in the Anglophone sector. I am aware of several educators in the government caucus, and one member in particular was a former NBTA president. His time as president coincided with the Gallant government's attempt at addressing education in New Brunswick, which was a debacle. At that time, and in that role, the member for Restigouche East criticized the government's handling of the education file and warned teachers of the outcome. I know because I was one.

This government's handling of the education file is of similar concern. My question to the Minister of Education is this: Are you talking to and discussing your plans with the individuals in your caucus who have decades of accumulated classroom and education experience? Do they agree with and support this move?

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Oui, absolument. Le projet a été créé en collaboration avec les districts et les associations qui représentent le personnel enseignant du Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'un projet collaboratif. Ils nous ont demandé un tel projet, et nous les avons écoutés. Nous avons collaboré avec eux. Nous travaillons avec eux à la conception du

Le projet est beau à voir, et je le sais, puisque j'ai visité des écoles pendant les vendredis en question pour regarder le personnel enseignant collaborer et suivre ses formations. Voici ce qu'un membre du personnel enseignant à Moncton a dit sur le sujet : L'augmentation du nombre de journées d'apprentissage professionnel nous a permis de suivre une formation pertinente, adaptée à chaque niveau scolaire. Cela a fait en sorte que notre enseignement en mathématiques est plus pertinent et qu'il s'applique directement aux besoins de nos élèves de la 5^e année.

Merci, Madame la présidente.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. J'ai entendu le même témoignage à trois reprises. Je vais passer à autre chose.

Aucune donnée n'a été recueillie dans le cadre du projet pilote au sein du secteur francophone qui justifierait la mise en oeuvre d'un projet pilote semblable dans le secteur anglophone. Je sais que le caucus du gouvernement compte plusieurs éducateurs, dont un en particulier a été l'ancien président de la NBTA. Son mandat à titre de président coïncidait avec la tentative du gouvernement Gallant de s'attaquer au dossier de l'éducation au Nouveau-Brunswick, soit une véritable débâcle. À l'époque, dans le poste en question, le député de Restigouche-Est avait critiqué la façon dont le gouvernement avait géré le dossier de l'éducation et avait mis en garde le personnel enseignant contre les conséquences à venir. Je le sais, puisque j'étais enseignant.

La gestion du dossier de l'éducation par le gouvernement actuel suscite des préoccupations semblables. Voici ma question pour la ministre de l'Éducation : Consultez-vous les membres de votre caucus qui possèdent des décennies d'expérience en salle de classe et en éducation et leur parlez-vous de vos plans? Approuvent-ils et appuient-ils la démarche entreprise?

Hon. C. Johnson : Thank you, Madam Speaker. Yes, absolutely. The project was created in collaboration with the districts and the associations representing New Brunswick teachers. This is a collaborative project. They asked us for this project, and we listened to them. We have collaborated with them. We are working with them on designing the project. We

projet. Nous les écoutons absolument et nous agissons. Merci.

Forest Industry/ Industrie forestière

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. The forest industry of New Brunswick contributes significantly to the overall economy of our province. With over 20 000 jobs tied directly and indirectly to the sector, any loss of market and sales can have a profound impact on our GDP, on employment, and on tax revenue. The list goes on.

It's clear that wood mills in this province have struggled under rising electricity rates, and now, with the tariffs imposed by the U.S., we are extremely vulnerable. A recent CIBC report ranks New Brunswick as one of the most tariff-exposed provinces in Canada. With rising electricity rates, double-digit tariffs, unpredictable markets, and an anxious workforce, what has the Minister of Natural Resources done to ensure our forestry sector stays intact?

Hon. Mr. Herron: Thank you very much, Madam Speaker. I share the concern expressed by the member opposite. Clearly, the forestry sector is the economic engine of this province. Well over \$600 million in tax revenues come from the forestry value chain. We need to keep all those machines turning, whether they be sawmills, chip mills, pulp mills, paper mills, or the like.

The honourable member is absolutely accurate that we are, perhaps, the most forest-dependent province in the nation. That's why I'm very proud that this Premier and Premier Smith have leaned in with the federal government to ensure that the forestry sector, the softwood lumber sector, is at the very top of the trade docket. We need to make sure that we keep all those machines spinning. It is absolutely vital to those 28 000 New Brunswickers who earn their living from the forest.

absolutely are listening to them, and we are taking action. Thank you.

Industrie forestière / Forest Industry

M. Austin : Merci, Madame la présidente. L'industrie forestière du Nouveau-Brunswick joue un rôle important dans l'économie globale de notre province. Puisque plus de 20 000 emplois dépendent directement ou indirectement de cette industrie, toute perte de marché et de ventes peut avoir des répercussions considérables sur notre PIB, l'emploi et les recettes fiscales. Voilà quelques exemples seulement.

Il est clair que les scieries de la province connaissent des difficultés en raison de la hausse des tarifs d'électricité, et, maintenant, l'imposition de droits de douane par les États-Unis nous rend extrêmement vulnérables. Un récent rapport de la CIBC classe le Nouveau-Brunswick parmi les provinces canadiennes les plus vulnérables aux droits de douane. Dans un contexte marqué par une hausse des tarifs d'électricité, des droits de douane à deux chiffres, l'imprévisibilité des marchés et de l'inquiétude chez les travailleurs, qu'a fait le ministre des Ressources naturelles pour assurer la stabilité de notre secteur forestier?

L'hon. M. Herron : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'éprouve les mêmes préoccupations que le député d'en face. Il est clair que le secteur forestier est le moteur économique de notre province. Plus de 600 millions de dollars de recettes fiscales proviennent de la chaîne de valeur de l'industrie forestière. Nous devons maintenir le fonctionnement de toutes ces installations, qu'il s'agisse de scieries, d'usines à déchiqueter le bois, d'usines de pâte, d'usine de papier ou autres.

Le député d'en face a tout à fait raison d'affirmer que notre province est peut-être la province canadienne qui dépend le plus de l'industrie forestière. Voilà pourquoi je suis très fier que notre première ministre et la première ministre Smith aient collaboré avec le gouvernement fédéral pour faire en sorte que le secteur forestier, et plus particulièrement le secteur du bois d'œuvre résineux, figure parmi les priorités commerciales. Nous devons veiller à ce que toutes les usines continuent de tourner. C'est absolument essentiel pour les 28 000 personnes du Nouveau-Brunswick qui gagnent leur vie grâce à l'industrie forestière.

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. So, to conclude that, nothing.

Economy / Économie

We are already seeing businesses pulling back from investment and freezing hiring and expansion due to all the uncertainty. It shows, as we are currently tied for the worst unemployment rate in the country, at 8.1%.

Madam Speaker, when U.S. tariffs first hit New Brunswick several months ago, this government's great plan was to remove the alcohol from U.S.-based factories, which we had already paid for through NB Liquor, hide it away in a warehouse, and then resell it at a discount so we can take a loss. Great plan. We sure showed those Americans.

13:45

Does the minister of ONB have any other well-thought-out plans on how to save jobs here in New Brunswick? Maybe we should hand out some more tax dollars to another U.S.-based consulting firm so that we can fork out more of our money and see no results.

Hon. Mr. Randall: Madam Speaker, we are hearing about the pain New Brunswickers are feeling about affordability. We're hearing about the pain they feel about the job market.

I would like to point out that overall year-over-year employment did, in fact, grow by over 5 000 people. Since we've been in office, this government has invested in the economy by almost double the amount the previous government did over the same period . We removed the restrictions it placed on Opportunities New Brunswick that prevented the department from being able to invest in the right places at the right time.

We do not believe in one-size-fits-all solutions, which is why, since we've been in office, ONB has signed deals that have added over \$100 million to the province's economy. We are hearing New

M. Austin : Merci, Madame la présidente. En conclusion, rien.

Économie / Economy

Nous constatons déjà que, en raison de l'incertitude, des entreprises mettent un terme à des investissements, suspendent les activités de recrutement et mettent un frein à l'expansion. La situation est manifeste, car notre taux de chômage, actuellement de 8,1 %, est l'un des plus élevés du pays.

Madame la présidente, lorsque les droits de douane imposés par les États-Unis ont commencé il y a plusieurs mois à frapper le Nouveau-Brunswick, le gouvernement a eu une idée de génie : retirer des tablettes l'alcool américain, que nous avions déjà acheté par l'intermédiaire d'Alcool NB, le garder bien loin dans un entrepôt, puis le revendre à prix réduit afin que nous puissions absorber la perte. Excellente idée. Nous avons bien montré aux Américains de quoi nous étions capables.

Le ministre responsable d'Opportunités NB prévoit-il d'autres plans bien conçus pour sauver des emplois ici, au Nouveau-Brunswick? Nous devrions peut-être verser plus d'argent des contribuables à une autre société de conseil américaine, dépenser encore plus sans voir le moindre résultat.

L'hon. M. Randall : Madame la présidente, nous entendons parler des difficultés que rencontrent les gens du Nouveau-Brunswick pour ce qui est de l'abordabilité. Nous entendons aussi parler des difficultés qu'ils éprouvent concernant le marché du travail.

J'aimerais souligner que, globalement, l'emploi a en fait connu une augmentation en glissement annuel de plus de 5 000. Depuis notre arrivée au pouvoir, le gouvernement a investi presque deux fois plus dans l'économie que le gouvernement précédent l'avait fait dans une période équivalente. Nous avons levé les restrictions qu'il avait imposées à Opportunités Nouveau-Brunswick et qui empêchaient le ministère d'investir aux bons endroits et au bon moment.

Nous ne croyons pas aux solutions universelles, et c'est la raison pour laquelle, depuis notre arrivée au pouvoir, ONB a conclu des ententes qui ont permis d'injecter plus de 100 millions de dollars dans

Brunswickers. We're hearing their pain, and we are acting.

Natural Gas / Gaz naturel

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. With no real plan to save jobs here in New Brunswick, maybe this government can turn its attention to national projects that can boost our economy.

The Premier talked a really good game with all of her trips to Ottawa, but what did we get in return? Did we get a pipeline? Nope. Maybe we got some investment in energy and small modular reactors (SMRs)? That would be a hard no again. The federal government investment went to Ontario. This government can't even get a sidewalk for the Miramichi bridge from the feds.

Now we have no plans for job loss due to tariffs and no plan for the rising electricity rates that are impacting residents and industry. You'd think we could help ourselves rather than worrying about the federal government. If this government cannot get any help anywhere outside New Brunswick, then maybe we could start helping ourselves. Will this government lift the moratorium on natural gas development and bring New Brunswick into an era of prosperity?

Hon. Mr. Herron: Thank you very much, Madam Speaker. Just to touch upon a couple of the sectors that the member opposite brought forward, the Department of Natural Resources in New Brunswick has worked collaboratively with the department of natural resources in British Columbia. With respect to softwood lumber, traditionally, Canada has had about 30% of the market share of the softwood lumber sector in the U.S. Right now, we have 24% or 25% of that market share under tariffs. We now have a national perspective—something that we have never had with softwood lumber over the last four decades that it has been an issue.

l'économie provinciale. Nous sommes à l'écoute des gens du Nouveau-Brunswick. Nous sommes conscients des difficultés qu'ils éprouvent et nous agissons.

Gaz naturel / Natural Gas

M. Austin : Merci, Madame la présidente. Comme il n'y a pas de plan réel pour sauver les emplois au Nouveau-Brunswick, le gouvernement pourrait peut-être porter son attention sur des projets nationaux qui permettraient de dynamiser notre économie.

La première ministre a fait de bien beaux discours pendant tous ses voyages à Ottawa, mais qu'avons-nous obtenu en retour? Avons-nous obtenu un pipeline? Non. Avons-nous peut-être obtenu des investissements dans l'énergie et dans les petits réacteurs modulaires (PRM)? Encore une fois, la réponse est non. Les fonds du gouvernement fédéral ont été accordés à l'Ontario. Le gouvernement ne parvient même pas à obtenir l'appui du gouvernement fédéral pour construire un trottoir sur le pont à Miramichi.

Nous n'avons donc aucun plan pour remédier aux pertes d'emplois liées aux droits de douane ni aucun plan pour remédier à la montée des tarifs d'électricité qui touche les gens et le secteur industriel. Nous devrions, semble-t-il, être en mesure d'améliorer notre situation au lieu de nous préoccuper du gouvernement fédéral. Si le gouvernement ne peut obtenir d'aide nulle part à l'extérieur du Nouveau-Brunswick, nous devrions peut-être commencer à nous débrouiller. Le gouvernement lèvera-t-il le moratoire sur la mise en valeur du gaz naturel pour faire entrer le Nouveau-Brunswick dans une ère de prospérité?

L'hon. M. Herron : Merci beaucoup, Madame la présidente. Simplement pour revenir sur deux ou trois des secteurs dont le député d'en face a parlé, je dirais que le ministère des Ressources naturelles au Nouveau-Brunswick a travaillé en collaboration avec le ministère des ressources naturelles de la Colombie-Britannique. En ce qui concerne le bois d'œuvre, le Canada détient habituellement environ 30 % des parts de marché du secteur du bois d'œuvre résineux aux États-Unis. Dans le contexte de l'application des droits de douane, nous en détenons actuellement 24 % ou 25 %. Nous avons maintenant une perspective nationale, ce que nous n'avons jamais eu dans un différend sur le bois d'œuvre résineux qui dure depuis quatre décennies.

This department, working with our counterparts in other provinces, has found a common perspective: we might need a tariff-free hard quota. This is a national perspective. I am very proud of the team we have at DNR who actually brought this forward.

With respect to other projects of national importance, wait for assisted mine development. Thank you.

Education / Éducation

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. Since I was first elected 11 years ago, I've been so perplexed by the fact that we have graduating students who can't read well. We continue to have real problems with literacy in our schools. That was until I recently learned that teachers are not permitted to carry out universal screening assessments in kindergarten, Grade 1, or Grade 2 to identify students with potential reading problems so that they can intervene. Instead, the department requires teachers to use the early grade literacy assessment tool, which fails to achieve this.

Universal screening is now mandatory for kindergarten, Grade 1, and Grade 2 students in Ontario, and universal screening for French immersion students is used throughout Manitoba. We will not solve the literacy problem until teachers are permitted to screen all students to identify those at risk and then intervene effectively. Why will the Minister of Education not permit teachers in our province to implement universal screening to identify their students who are at risk for reading problems beginning in kindergarten?

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. Thank you for the opportunity, once again, to talk about how our government is prioritizing literacy and how we are moving forward with our plans for education. There are multiple ways that literacy can be evaluated at the classroom level. A lot of those are done in New Brunswick, and that's great.

Le ministère, en collaboration avec nos homologues d'autres provinces, a trouvé une perspective commune : il nous faudrait peut-être un contingent strict en franchise de droits. Il s'agit d'une perspective nationale. Je suis très fier de notre équipe du ministère des Ressources naturelles qui a présenté l'idée.

Pour ce qui est des autres projets d'importance nationale, attendez de voir l'aide visant la mise en valeur de mines. Merci.

Éducation / Education

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Depuis la première fois où j'ai été élu, il y a 11 ans, je demeure consterné par le fait que nous ayons des finissants qui ne disposent pas de bonnes habiletés en lecture. Nous demeurons aux prises avec de vrais problèmes de littératie dans nos écoles. Or, j'ai appris récemment que le personnel enseignant n'était pas autorisé à mener des évaluations universelles auprès des élèves de la maternelle, de la 1^{re} année et de la 2^e année en vue de cerner ceux qui pourraient éprouver des difficultés en lecture et d'intervenir à cet égard. Le ministère exige plutôt que le personnel enseignant utilise l'outil d'évaluation de la littératie en début de scolarité, lequel ne répond pas à de tels besoins.

L'évaluation universelle est maintenant obligatoire en Ontario pour les élèves de maternelle, de 1^{re} année et de 2^e année, et on l'utilise aussi dans l'ensemble du Manitoba pour évaluer les élèves d'immersion en français. Le problème de littératie persistera tant qu'il sera interdit au personnel enseignant d'évaluer tous les élèves en vue de cerner ceux qui risqueraient d'éprouver des difficultés et d'intervenir de manière efficace. Pourquoi la ministre de l'Éducation ne permet-elle pas au personnel enseignant de notre province de mettre en place une évaluation universelle visant à cerner dès la maternelle les élèves qui risqueraient d'éprouver des difficultés en lecture?

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Je vous remercie de me donner l'occasion, encore une fois, de dire que notre gouvernement accorde la priorité à la littératie et que nous allons de l'avant quant à nos plans d'éducation. Le niveau de littératie peut être évalué de différentes manières en salle de classe. Beaucoup d'évaluations du genre sont menées au Nouveau-Brunswick, ce qui est très bien.

13:50

We are also investing to surround students with specific resources to increase their capacity to read and write. Part of that is academic support teachers. We're very excited about providing that extra support directly to students from academic support teachers.

Now, on the question about universal screening, that is something we're considering and looking into. I'll be happy to update the House when we have more information on that important subject. Thank you.

Mr. Coon: Clearly, Madam Speaker, the minister's department continues to fail our students. Universal screening is the key to ensuring that every student graduates with the ability to read well. In the absence of screening, this goal will just never be achieved. You know, it took a complaint to the Ontario Human Rights Commission to bring about mandatory universal screening in kindergarten, Grade 1, and Grade 2 in that province to ensure that they identify students there with potential reading problems and children who need extra support. Madam Speaker, it's working.

Without universal screening in New Brunswick, we are going to continue to graduate young people who have difficulty reading. We're failing them. Why won't the minister institute mandatory universal screening now in kindergarten, Grade 1, and Grade 2 to identify kids at risk to enable early intervention by their teachers rather than waiting until later when it's too late to support those students in their learning journey, Madam Speaker? Thank you.

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Nous mettons énormément de ressources dans la littératie ici, au Nouveau-Brunswick, et nous sommes ravis de voir certaines améliorations pour ce qui est des tests et des évaluations provinciales.

Dans le secteur anglophone, nous avons vu une amélioration concernant la littératie en 4^e année et en 6^e année et nous avons vu une stabilité dans le secteur francophone, ce qui est une bonne nouvelle parce que,

Nous réalisons aussi des investissements en vue de mettre à la disposition des élèves des ressources précises pour renforcer leurs habiletés en lecture et en écriture. Parmi celles-ci, il y a les assistants en éducation. Nous sommes vraiment ravis de fournir directement aux élèves du soutien additionnel grâce aux assistants en éducation.

Maintenant, pour ce qui est de l'évaluation universelle, c'est une option que nous envisageons et que nous examinons. Je serai contente de faire le point à la Chambre lorsque nous aurons plus de renseignements sur cet important sujet. Merci.

M. Coon : Manifestement, Madame la présidente, le ministère de la ministre continue de laisser nos élèves pour compte. L'évaluation universelle est la clé pour faire en sorte que chaque finissant dispose de bonnes habiletés en lecture. Sans processus d'évaluation, l'objectif ne sera simplement jamais atteint. Vous savez, il a fallu qu'une plainte soit déposée à la Commission ontarienne des droits de la personne pour que soit instaurée dans la province l'évaluation universelle obligatoire en maternelle, en 1^{re} année et en 2^e année et que l'on puisse cerner les élèves susceptibles d'éprouver des difficultés en lecture et les enfants qui avaient besoin de soutien additionnel. Madame la présidente, l'approche fonctionne.

Faute d'une évaluation universelle au Nouveau-Brunswick, nous aurons toujours des finissants qui éprouvent des difficultés en lecture. Nous ne répondons pas à leurs besoins. Pourquoi la ministre ne n'instaure-t-elle pas maintenant, pour les élèves de maternelle, de 1^{re} année et de 2^e année, une évaluation universelle qui permettrait de cerner les enfants qui risquent d'éprouver des difficultés et d'intervenir de manière précoce au lieu d'attendre qu'il ne soit trop tard pour soutenir les élèves dans leur apprentissage, Madame la présidente? Merci.

Hon. C. Johnson : Thank you, Madam Speaker. We are putting many resources into literacy here in New Brunswick, and we are delighted to see some improvements in tests and provincial evaluations.

In the Anglophone sector, we have seen an improvement in literacy in Grades 4 and 6, and we have seen stability in the Francophone sector, which is

au moins, nous avons arrêté le déclin qui avait été vu lors des années précédentes.

Il existe de multiples façons d'évaluer la littératie en salle de classe, et je reconnaiss qu'un dépistage universel pourrait être l'une des façons en question. Pour ce qui est de le faire, nous regarderons et étudierons le tout, mais, entre-temps, nous continuons à donner du soutien direct aux élèves en ce qui concerne la littératie. Merci.

Government Funding / Financement du gouvernement

Ms. Scott-Wallace: Thank you, Madam Speaker. I had a few questions on this, but I'll cut to the chase in case I run out of time.

Blueberry producers have reached out to this government pleading for help for this sector, which lost about 60% of its blueberries to the worst drought we've seen in decades and to field closures because of wildfires. When the potato industry was in trouble a couple of years ago, our government stood up. We believe in the critical importance of agriculture. Now, we have a government that, out of the gate, said that agriculture was going to be supported like never before, yet on this request for financial help, it has been crickets. Is this government going to put its money where its mouth is and help these blueberry farmers? Will the minister put an AgriRecovery program in place to help blueberry farmers like we did when our potato farmers so desperately needed it a couple of years ago?

L'hon. M. Finnigan : Merci, Madame la présidente. Nos producteurs de bleuets et nos agriculteurs sont toujours aux prises avec des conditions très sévères, que ce soit les marchés, les gelées ou les insectes. Cet été, Madame la présidente, les producteurs ont connu une sécheresse que nous n'avons jamais vue. Je n'en ai jamais vu de semblable de mon vivant.

Je faisais des appels téléphoniques, je suis allé rencontrer les producteurs, j'étais en communication constante avec eux et aussi avec mon collègue, le ministre des Ressources naturelles, lorsque les forêts ont été fermées et il n'y avait plus d'accès. Nous recueillons de l'information. Toutefois, il y a des programmes. Il y a le programme Agri-stabilité et il y

good news because we have at least stopped the decline that was seen in previous years.

There are multiple ways to evaluate literacy in the classroom, and I recognize that universal screening could be one of them. With regard to doing that, we will look at and consider it, but, in the meantime, we will continue to give direct literacy support to students. Thank you.

Financement du gouvernement / Government Funding

M^{me} Scott-Wallace : Merci, Madame la présidente. J'avais quelques questions sur le sujet, mais je vais aller droit au but au cas où je manquerais de temps.

Les producteurs de bleuets ont communiqué avec le gouvernement actuel pour lui demander de l'aide dans le secteur, lequel a perdu environ 60 % de ses bleuets en raison de la pire sécheresse que nous ayons connue depuis des décennies et de la fermeture de champs causée par des incendies de forêt. Lorsque l'industrie de la pomme de terre était en difficulté il y a deux ou trois années, notre gouvernement s'est mobilisé. Nous croyons à l'importance cruciale de l'agriculture. Or, le gouvernement actuel, qui avait pourtant dit dès le départ que l'agriculture allait recevoir plus de soutien que jamais auparavant, garde le silence face à la demande d'aide financière. Le gouvernement actuel joindra-t-il le geste à la parole et aidera-t-il les producteurs de bleuets? Le ministre établira-t-il une initiative Agri-relance pour aider les producteurs de bleuets comme nous l'avons fait lorsque nos producteurs de pommes de terre en avaient désespérément besoin il y a deux ou trois ans?

Hon. Mr. Finnigan: Thank you, Madam Speaker. Our blueberry producers and farmers are still facing very tough conditions, whether they are linked to markets, frosts, or insects. This summer, Madam Speaker, producers experienced the kind of drought we have never seen before. I've never seen anything like it in my life.

I made phone calls, I met with producers, and I was in constant communication with them and my colleague, the Minister of Natural Resources, when forests were closed and there was no longer any access. We are collecting information. However, there are programs. AgriStability and AgriInsurance are already in place to help producers.

a aussi l'Agri-assurance qui est déjà en place pour aider les producteurs.

Je peux vous promettre que nous sommes encore en discussions, que nous analysons les données et que nous viendrons en aide à nos producteurs en leur offrant le soutien dont ils ont besoin pour traverser un tel fléau. Merci, Madame la présidente.

Ms. Scott-Wallace: You know, Madame Speaker, our farmers do not feel supported. They have faced unprecedented drought, and they have faced hardships due to the closure of their fields, especially blueberry producers, during prime harvest time, without any consultation. The Agriculture Minister has not even sat with these blueberry farmers to have a conversation about this. Our blueberry producers are being ignored when they are in crisis. The Agricultural Alliance says that drought conditions will result in a 75% to 80% loss of crops across all sectors, while poor grazing conditions have significantly increased the need for feed for our livestock producers.

13:55

One producer said he would pay between \$60 000 to \$80 000 more for feed this year, and more farmers are talking about getting out of the business altogether. Yes, there is AgriInsurance. Yes, there is AgriStability. However, farmers say those programs are not cutting it. How is the minister going to help these farmers? Will he sit down and listen to what they have to—

L'hon. M. Finnigan : Madame la présidente, au cours de l'année, ou plus précisément depuis février 2025, j'ai parcouru 32 000 km par voiture. Le kilométrage a servi à faire le tour de la province pour rencontrer des gens de tous les coins pour discuter de l'agriculture, de l'aquaculture ou des pêches. Je n'ai pas arrêté. J'étais sur le terrain. J'ai sali mes bottes, Madame la présidente. J'ai de la terre et de la boue sur mes bottes. Je continue à communiquer avec les gens. Nous sommes prêts à les aider, au besoin, au moyen des programmes en place. Nous en établirons d'autres quand les besoins se présenteront.

Toutefois, Madame la présidente, je peux vous promettre que je communique continuellement avec les producteurs. Voilà ce que fera mon ministère. Je remercie grandement le ministère des Ressources

I can promise you that we are still having discussions, analyzing data, and helping our producers by providing them with the support they need to get through this tough time. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} Scott-Wallace : Vous savez, Madame la présidente, nos agriculteurs ne se sentent pas soutenus. Ils doivent affronter une sécheresse sans précédent et des difficultés causées par la fermeture de leurs champs, notamment des producteurs de bleuets, en pleine période de récolte, et ce, sans aucune consultation. Le ministre de l'Agriculture n'a même pas rencontré les agriculteurs de bleuets pour avoir une discussion sur la situation. Nos producteurs de bleuets sont laissés pour compte pendant qu'ils sont en situation de crise. Selon l'Alliance agricole, les conditions de sécheresses entraîneront des pertes de 75 % à 80 % des récoltes dans l'ensemble des secteurs, et les mauvaises conditions de pâturage ont, par ailleurs, considérablement accru les besoins de nos éleveurs en produits alimentaires pour le bétail.

Un éleveur a déclaré qu'il devra débourser entre 60 000 \$ et 80 000 \$ de plus pour nourrir son bétail cette année, et bien des agriculteurs parlent de quitter le domaine complètement. Oui, il y a Agri-assurance. Oui, il y a Agri-stabilité. Toutefois, les agriculteurs disent que les programmes ne suffisent pas. Comment le ministre aidera-t-il ces agriculteurs? Sera-t-il disposé à les rencontrer et à écouter ce qu'ils ont à...

Hon. Mr. Finnigan: Madam Speaker, this year, or more specifically since February 2025, I have travelled 32 000 km by car. I was travelling around the province to meet with people from all over to discuss agriculture, aquaculture, or fisheries. I didn't stop. I was on the ground. I got my boots dirty, Madam Speaker. I have soil and mud on my boots. I am still communicating with people. We are prepared to help them, as needed, through existing programs. We will establish others when the need arises.

However, Madam Speaker, I can promise you that I am in constant communication with producers. That is what my department will do. I sincerely thank the Department of Natural Resources for its cooperation

naturelles de sa collaboration pour composer avec un des pires incendies qu'a connu la province. Nous prenons des mesures pour aider les gens. Merci, Madame la présidente.

Point of Order / Rappel au Règlement

Mr. M. LeBlanc: On a point of order, Madam Speaker, I'd like to bring your attention to Standing Rule 41(5):

41(5) A Member asking a question shall be allowed two supplementary questions on the same subject matter.

As a matter of fact, last year, you ruled that the member for Fredericton-Grand Lake was out of order on this point. Today, once again, he asked three separate questions on three separate subjects. I understand that the preambles were very vague, but the final questions were on three very separate subjects that had no relation between them.

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, I appreciate the Government House Leader drawing this to my attention. However, upon looking at the notes of the member, it is clear all his questions relate to jobs and the economy.

Madam Speaker: I would like to remind the member that I did already rule. I'm not sure whether it was the member for Fredericton-Grand Lake, but I think so. Subsequent questions have to be related to the main topic. I had to go a mile to make them related. I would appreciate it if you would respect that rule. That is rule 41(5).

On another subject, the word "lie" is not permitted in this Chamber, whether it is intended toward a member or not. I would appreciate it if we did not use the words "lie" and "lying". It implies something that is not correct, in my mind. I would appreciate it if the member retracted that word from his question.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. I understand exactly where you're coming from. On that, I was inferring that the member was misleading himself—

(Interjections.)

in dealing with one of the worst wildfires the province has experienced. We are taking action to help people. Thank you, Madam Speaker.

Rappel au Règlement / Point of Order

M. M. LeBlanc : J'invoque le Règlement, Madame la présidente. Je voudrais attirer votre attention sur le paragraphe 41(5) du Règlement :

41(5) Le député qui pose une question a droit à deux questions supplémentaires sur le même sujet.

Le fait est que l'année dernière, vous avez décidé que le député de Fredericton-Grand Lake avait enfreint le Règlement sur ce point. Aujourd'hui, de nouveau, il a posé trois questions distinctes sur trois sujets distincts. Je comprends que les préambules étaient très vagues, mais les questions finales portaient sur trois sujets très distincts qui n'avaient aucun rapport entre eux.

Mme M. Johnson : Madame la présidente, je remercie le leader parlementaire du gouvernement de porter ceci à mon attention. Toutefois, quand je regarde les notes du député, il est clair que toutes ses questions se rapportent aux emplois et à l'économie.

La présidente : Je tiens à rappeler au député que j'ai déjà rendu une décision. Je ne suis pas certaine que c'était le député de Fredericton-Grand Lake, mais je pense que oui. Les questions suivantes doivent se rapporter au sujet principal. J'ai dû faire beaucoup de chemin pour les rattacher ensemble. Je vous serais reconnaissante de respecter cette règle. C'est la règle 41(5).

Sur un autre sujet, le mot « mensonge » n'est pas permis à la Chambre, qu'il vise un parlementaire ou non. Je l'apprécierais si nous ne prononcions pas les mots « mensonge » et « mentir ». Ils insinuent quelque chose qui n'est pas correct, à mon avis. Je l'apprécierais si le député rétractait ce mot de sa question.

Mr. Savoie : Merci, Madame la présidente. Je comprends exactement où vous voulez en venir. Sur ce, je voulais dire que le député se trompait lui-même...

(Exclamations.)

Mr. Savoie: No, I get a chance to explain myself. I get a chance to explain. The intent of that, Madam Speaker, was to say that the member was misleading himself. I will not use that word again. I will use the word “mislead”. It will be: The member is misleading himself. I will do that, Madam Speaker.

Mr. M. LeBlanc: Madam Speaker, the Leader of the Official Opposition just clearly disregarded the ruling you made. He is now talking about “misleading” the House, which is just as bad as “lying”. I hope you will ask the Leader of the Official Opposition to retract his comments, just as you’ve ruled.

Madam Speaker: I specifically heard: The biggest lies are lies we tell ourselves. That is twice in the same sentence.

Je n’accepte pas l’utilisation du mot anglais « lie » à la Chambre.

I think it applies to “misleading” as well, and I would like the Leader of the Opposition to retract that word.

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, I believe that, if we referred to Hansard, we would see that the member did withdraw his use of the word “lie” and assured the Speaker that it would not be used again and that, in the future, he would use the word “mislead”.

14:00

Madam Speaker: In that case, I will search more to see whether “misleading” is as misleading as “lying”. I will look into it.

(Interjections.)

Madam Speaker: I will ask the Leader of the Official Opposition to retract the word “lie” and to now retract the word “misleading”.

Mr. Savoie: Okay, then, to be very, very clear... I said it last time, but I will say it again. I retract the word “lie”. I retract the word “misleading”. That is clear enough for the House, Madam Speaker.

M. Savoie : Non, j’ai l’occasion de m’expliquer. J’ai l’occasion de m’expliquer. L’intention de mes propos, Madame la présidente, était de dire que le député se trompait lui-même. Je ne prononcerai plus ce mot. Je dirai le mot « tromper ». Ce sera : Le député se trompe lui-même. C’est ce que je ferai, Madame la présidente.

M. M. LeBlanc : Madame la présidente, il est clair que le chef de l’opposition officielle n’a simplement pas tenu compte de la décision que vous avez rendue. Il parle maintenant de « tromper » la Chambre, ce qui est tout aussi mauvais que « mentir ». J’espère que vous demanderez au chef de l’opposition officielle de rétracter ses propos, tout comme vous en avez décidé.

La présidente : J’ai expressément entendu : Les plus grands mensonges sont les mensonges que l’on se raconte à soi-même. C’est deux fois dans la même phrase.

I will not accept the use of the word “lie” in the House.

Je pense que cela s’applique également à « tromper », et j’aimerais que le chef de l’opposition rétracte ce mot.

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, je crois que si nous consultions le hansard, nous verrions que le député a bien rétracté le mot « mensonge » et a assuré à la présidente qu’il ne serait pas répété et qu’à l’avenir, il emploierait plutôt le mot « tromper ».

La présidente : Dans ce cas, je chercherai davantage pour voir si « tromper » est aussi trompeur que « mentir ». J’y regarderai.

(Exclamations.)

La présidente : Je demanderais au chef de l’opposition officielle de rétracter le mot « mensonge » et de rétracter maintenant le mot « tromper ».

Mr. Savoie : Bon, alors, pour être tout à fait clair... Je l’ai dit la dernière fois, mais je vais le redire. Je rétracte le mot « mensonge ». Je rétracte le mot « tromper ». C’est assez clair pour la Chambre, Madame la présidente.

Madam Speaker: Thank you.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L'hon. M. McKee : Merci beaucoup, Madame la présidente.

Thank you very much, Madam Speaker. Our government recognizes that children and youth deserve access to the care they need close to home and in a setting designed specifically to meet their needs.

Voilà pourquoi j'ai eu le plaisir de me rendre à Saint John hier pour annoncer l'investissement de 6,3 millions de dollars dans la construction d'une unité de psychiatrie pour enfants et adolescents à l'Hôpital régional de Saint John.

This investment fills a long-standing gap in mental health services for young people in the Saint John region. There are currently no such beds in the area, and, as a result, young patients who must be hospitalized for psychiatric needs are being admitted to adult or pediatric units or transferred to facilities elsewhere in the province.

La nouvelle unité favorisera la continuité des soins, permettra aux familles de participer aux soins et garantira des interventions en temps opportun qui se traduiront par de meilleurs résultats.

This new model of care, which I'm very proud of, is about giving young people the care and the support they need closer time. Thank you, Madam Speaker.

Merci, Madame la présidente.

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. I appreciate this statement, and I appreciate what's being done. Earlier, I was critical of some of the things going on in mental health and addictions, and I stand by those criticisms. That's my job as critic. However, that does not mean that I do not appreciate the good work being done by the minister.

I will point out a little omission. This says "Minister of Justice" and "Attorney General", but the important part, Minister responsible for Addictions and Mental

La présidente : Merci.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Mr. McKee: Thank you very much, Madam Speaker.

Merci beaucoup, Madame la présidente. Notre gouvernement reconnaît que les enfants et les adolescents méritent d'avoir accès aux soins dont ils ont besoin près de chez eux, et dans un cadre conçu spécialement pour répondre à leurs besoins.

That is why I was pleased to go to Saint John yesterday to announce the \$6.3-million investment in the construction of a psychiatry unit for children and youth at the Saint John Regional Hospital.

Cet investissement comble une lacune de longue date dans les services de santé mentale pour les jeunes de la région de Saint John. Actuellement, il n'y a pas de lits de ce genre dans la région ; en conséquence, les jeunes patients qui doivent être hospitalisés pour des besoins psychiatriques sont admis dans des unités pour adultes ou des unités pédiatriques, ou transférés à des établissements ailleurs dans la province.

The new unit will support continuity of care, enable families to participate in care, and ensure timely interventions that will lead to better outcomes.

Ce nouveau modèle de soins, dont je suis très fier, vise à donner aux adolescents les soins et le soutien dont ils ont besoin plus près de chez eux. Merci, Madame la présidente.

Thank you, Madam Speaker.

M. Weir : Merci, Madame la présidente. J'apprécie cette déclaration, et j'apprécie ce qui se fait. Plus tôt, j'ai critiqué certaines des choses qui se passent pour la santé mentale et les dépendances, et je maintiens ces critiques. C'est mon travail comme porte-parole. Toutefois, cela ne veut pas dire que je n'apprécie pas le bon travail effectué par le ministre.

Je veux signaler une petite omission. Il est écrit « ministre de la Justice » et « procureur général », mais la partie importante, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des

Health Services, is left off. This is very close to my heart, and it's close to the minister's heart as well.

I applaud the minister on this work. I can still criticize him for the other things that I sometimes find lacking. That's my job. It's what I'm supposed to do. The minister is doing his job very well. He's coming forward with great pieces of legislation and great programs such as this. Thank you, Madam Speaker, and thank you to the minister. This was a job well done, despite the other criticism.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I want to acknowledge the minister's statement and announcement today on the child and youth psychiatry unit in Saint John. It's good news for young people in the southern New Brunswick region to see that this is going to be incorporated inside the Saint John Regional Hospital. Really, it's a start, and it's a positive start.

We're still waiting for the institution for kids with complex needs to be built in Moncton. Remember that it was supposed to go up north, but that was shut down. Now it's supposed to go to Moncton, but the timeline continues to get pushed forward.

We really need to accelerate the process by which we're providing these services to young people in New Brunswick. I'm hoping that this announcement made by the minister today will signal that the starting gun has gone off and that we'll see many more announcements like this, in rapid succession, shortly. Thank you, Madam Speaker.

14:05

L'hon. M. D'Amours : Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour parler d'une annonce importante que nous avons faite ce matin ici à Fredericton.

I was honoured to join the Premier and the Minister of Health at the Foundation Health Centre, a locally owned clinic which is the home of several specialized health professionals. While we were there, we were thrilled to announce that we have struck an agreement with Nova Scotia to fund 67 training seats in nine allied health programs at Dalhousie University in Halifax.

dépendances, est omise. Cela me tient énormément à cœur, et cela tient à cœur au ministre également.

J'applaudis le ministre pour ce travail. Je peux encore le critiquer pour les autres choses que je trouve parfois manquantes. C'est mon travail. C'est ce que je suis censé faire. Le ministre fait très bien son travail. Il présente d'excellentes mesures législatives et d'excellents programmes comme celui-ci. Merci, Madame la présidente, et merci au ministre. C'était un travail bien fait, malgré l'autre critique.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Je tiens à saluer la déclaration du ministre et son annonce d'aujourd'hui sur l'unité psychiatrique pour enfants et adolescents à Saint John. C'est une bonne nouvelle pour les jeunes de la région du sud du Nouveau-Brunswick de voir que ce sera intégré à l'intérieur de l'Hôpital régional de Saint John. Vraiment, c'est un début, et c'est un début positif.

Nous attendons encore la construction de l'établissement pour enfants qui ont des besoins complexes à Moncton. Souvenons-nous que c'était censé aller dans le Nord, mais cela a été annulé. Maintenant, c'est censé aller à Moncton, mais les délais continuent d'être prolongés.

Nous avons vraiment besoin d'accélérer le processus d'offre de ces services aux jeunes du Nouveau-Brunswick. J'espère que l'annonce faite par le ministre aujourd'hui sera le signal, le coup de pistolet de départ, et que nous verrons beaucoup d'autres annonces comme celle-ci, d'ici peu, en succession rapide. Merci, Madame la présidente.

Hon. Mr. D'Amours: Thank you, Madam Speaker. I am pleased to rise today to talk about an important announcement that we made this morning here in Fredericton.

C'était un honneur pour moi de me joindre à la première ministre et au ministre de la Santé au Foundation Health Centre, une clinique sous contrôle local où travaillent plusieurs professionnels de la santé spécialisés. Pendant que nous étions là, nous avons été ravis d'annoncer que nous avons conclu une entente avec la Nouvelle-Écosse pour financer 67 places de formation dans neuf programmes de santé alliés à la Dalhousie University, à Halifax.

The training seats include the following programs: pharmacy, physiotherapy, occupational therapy, dentistry, physician assistant, speech-language pathology, audiology, nuclear medicine technology, and diagnostic ultrasound.

We are investing \$21 million over five years to ensure New Brunswick students have preferred access to out-of-province training programs not available here, starting in the 2026–2027 academic year.

Les professions visées par l'accord ont été sélectionnées en fonction des besoins prioritaires du Nouveau-Brunswick en matière de main-d'œuvre dans le secteur de la santé. Le nouvel accord s'ajoute aux accords précédents que nous avons conclus avec le gouvernement du Québec et qui prévoient 41 places de formation paramédicale.

Madam Speaker, we know we must do everything we can to provide opportunities for New Brunswick students and to ensure that we are training more health care professionals. Today's announcement is another great step toward ensuring New Brunswickers have the care they need when and where they need it.

Merci, Madame la présidente.

Thank you very much.

Mr. Cullins: Thank you, Madam Speaker. I am proud to rise today to respond to the government's latest health care announcement. We have a \$21-million agreement to purchase allied health training seats at Dalhousie University in Halifax. At first glance, this sounds promising. We all want more health professionals. We all recognize the urgent need for pharmacists, physiotherapists, occupational therapists, and many others who form the backbone of our health care system. I have to ask this question: Why is this government investing in seats outside of our province instead of building the capacity to train these professionals right here at home?

We know, and the evidence is very clear, that students who study and train in New Brunswick are far more likely to stay in New Brunswick. They build relationships here and, in turn, they develop a

Les places de formation incluent les programmes suivants : pharmacie, physiothérapie, ergothérapie, art dentaire, adjoints au médecin, orthophonie, audiologie, technologie de la médecine nucléaire et ultrasonoscopie.

Nous investissons 21 millions de dollars sur cinq ans pour assurer que les étudiants du Nouveau-Brunswick ont un accès préférentiel aux programmes de formation hors de la province qui n'existent pas ici, à partir de l'année scolaire 2026-2027.

The professions included in the agreement were selected based on New Brunswick's priority labour needs in the health care sector. The new agreement complements previous agreements we made with the government of Quebec and includes 41 paramedic training spaces.

Madame la présidente, nous savons que nous devons faire tout notre possible pour offrir des possibilités aux étudiants du Nouveau-Brunswick et pour assurer que nous formons plus de professionnels des soins de santé. L'annonce d'aujourd'hui est un autre grand pas en avant pour assurer que les gens du Nouveau-Brunswick ont les soins dont ils ont besoin quand et où ils en ont besoin.

Thank you, Madam Speaker.

Merci beaucoup.

M. Cullins : Merci, Madame la présidente. Je suis fier de prendre la parole aujourd'hui pour répondre à la dernière annonce du gouvernement sur les soins de santé. Nous avons une entente de 21 millions de dollars pour acheter des places alliées de formation en soins de santé à la Dalhousie University, à Halifax. À première vue, cela semble prometteur. Nous voulons tous plus de professionnels de la santé. Nous reconnaissons tous le besoin urgent de pharmaciens, de physiothérapeutes, d'ergothérapeutes et de bien d'autres qui constituent l'épine dorsale de notre système de soins de santé. Il faut que je pose la question : Pourquoi le gouvernement actuel investit-il dans des places hors de notre province au lieu d'établir la capacité de former ces professionnels ici même, chez nous?

Nous savons, et les preuves sont très claires, que les étudiants qui étudient et sont formés au Nouveau-Brunswick ont beaucoup plus de chances de rester au Nouveau-Brunswick. Ils établissent des relations ici

professional and personal commitment to the people of this province. Every seat that sends a young New Brunswicker to Halifax is one more chance we lose to grow our own workforce's sustainability. The real issue is our lack of local training infrastructure and retention strategies.

We have excellent institutions here in New Brunswick. The Université de Moncton, the University of New Brunswick, and our community college system have all demonstrated the ability to develop new programs when properly supported. If that \$21 million were directed toward expanding allied health programs in Moncton, Saint John, or Fredericton, then imagine the research partnerships, the clinical placements, and the long-term jobs that would be created for our own province.

Once those 57 students complete their studies at Dalhousie, what guarantees are there that they will come back? Will there be service agreements, return to work obligations, or incentives to practice in underserved areas? Or will we watch our investment go elsewhere?

I'm running out of time, but, on that, I'll thank you, Madam Speaker.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Je remercie le ministre de l'Éducation postsecondaire et de la Formation de sa déclaration.

It's important. I imagine there are a lot of very excited students in New Brunswick today who have learned that maybe their dreams will come true and that they will be able to get a seat at Dalhousie to study in these fields: pharmacy, physiotherapy, occupational therapy, dentistry, physician assistant, speech-language pathology—very important—audiology, nuclear medicine tech, and diagnostic ultrasound, a classic.

14:10

The constraints on the number of seats in the health professions are a serious barrier to recruitment. If we are not turning out more graduates in these fields, there will be fewer people to hire. However, in addition to this, I would say that there are real opportunities to build greater diversity in health care training in our

et, en conséquence, ils contractent un engagement professionnel et personnel envers les gens de la province. Chaque place où une jeune personne du Nouveau-Brunswick est envoyée à Halifax est une autre chance perdue de renforcer la viabilité de notre propre main-d'œuvre. Le vrai problème, c'est notre manque d'infrastructure de formation locale et de stratégies de rétention.

Nous avons d'excellentes institutions, ici au Nouveau-Brunswick. L'Université de Moncton, l'Université du Nouveau-Brunswick et notre système de collèges communautaires ont démontré leur capacité d'élaborer de nouveaux programmes quand ils ont le soutien approprié. Si les 21 millions de dollars étaient utilisés pour élargir les programmes de santé alliés à Moncton, à Saint John ou à Fredericton, imaginons les partenariats de recherche, les stages cliniques et les emplois à long terme qui seraient créés pour notre province.

Une fois que les 57 étudiants auront terminé leurs études à Dalhousie, qu'est-ce qui garantit qu'ils reviendront? Y aura-t-il des ententes de services, des obligations de retour au travail ou des programmes incitatifs pour pratiquer dans des régions mal desservies? Ou regarderons-nous notre investissement aller ailleurs?

Je n'ai plus le temps, mais sur ce, je vous remercie, Madame la présidente.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I thank the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour for his statement.

C'est important. J'imagine qu'il y a beaucoup d'étudiants très enthousiastes au Nouveau-Brunswick aujourd'hui, qui ont appris que leurs rêves se concrétiseront peut-être et qu'ils pourront avoir une place à Dalhousie pour étudier dans ces domaines : pharmacie, physiothérapie, ergothérapie, art dentaire, adjoints au médecin, orthophonie — c'est très important —, audiologie, technologie de la médecine nucléaire et ultrasonoscopie ; c'est classique.

Les contraintes pour le nombre de places dans les professions de la santé sont un sérieux obstacle au recrutement. Si nous ne produisons pas plus de diplômés dans ces domaines, il y aura moins de gens à recruter. Toutefois, en plus de cela, je dirais qu'il y a de réelles possibilités de produire une plus grande

own province. I can think of two things right away. There is no midwifery program at a university east of Toronto in this country. Here in New Brunswick, we could be the centre for midwifery training in Eastern Canada. Similarly, we could say the same thing about optometry. There is no optometry program in a university east of Université de Montréal for Francophone students or east of Toronto for Anglophone students. That is another real opportunity.

Vous pouvez imaginer dans de tels cas une collaboration entre l'Université du Nouveau-Brunswick et l'Université de Montréal pour offrir des programmes dans les deux langues.

These are real opportunities to fill positions that are desperately needed. Finally, there is one other area, Madam Speaker, and that is for a Master of Health Administration program. Let's have a joint one with Université de Moncton—

L'hon. C. Johnson : Madame la présidente, j'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour annoncer que tous les élèves de la province ont désormais accès à un petit-déjeuner gratuit à l'école. Il s'agissait d'un engagement du gouvernement et, je suis fière de dire que nous l'avons respecté.

Madam Speaker, through a renewed and expanded partnership with FeedNB, we are providing nutritious breakfast food to students in every school across our seven school districts. Well-nourished children learn better. We know that because when they can concentrate, they have better outcomes. Delivering breakfast programs would not be possible without the support of school staff, our partners at FeedNB, school districts, and community volunteers. To them, I say a heartfelt thank-you.

Madame la présidente, en offrant un programme de petits-déjeuners aux écoles, nous ne faisons pas que nourrir des élèves qui ont faim ; nous leur donnons l'occasion d'apprendre, de s'épanouir et de bâtir leur avenir. Merci, Madame la présidente.

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. I rise to address the minister's statement. I am pleased that students in the province will have access to free

diversité dans la formation en soins de santé dans notre province. Je peux penser à deux choses tout de suite. Il n'y a pas de programme universitaire de sages-femmes à l'est de Toronto dans notre pays. Ici au Nouveau-Brunswick, nous pourrions être le centre de la formation des sages-femmes dans l'est du Canada. Pareillement, nous pourrions dire la même chose au sujet de l'optométrie. Il n'y a pas de programme d'optométrie dans une université à l'est de l'Université de Montréal pour les étudiants francophones ou à l'est de Toronto pour les étudiants anglophones. C'est une autre réelle possibilité.

You can imagine the University of New Brunswick and the Université de Montréal working together to offer programs in both languages in cases like this.

Ce sont de réelles possibilités de pourvoir à des postes dont on a absolument besoin. Enfin, il y a un autre domaine, Madame la présidente, et c'est celui d'un programme de maîtrise en administration de la santé. Ayons-en un en commun avec l'Université de Moncton...

Hon. C. Johnson: Madam Speaker, I am pleased to rise today to announce that all students in the province now have access to free breakfast at school. The government had made the commitment, and I am proud to say that we kept it.

Madame la présidente, grâce à un partenariat renouvelé et élargi avec NourrirNB, nous offrons des aliments de petit-déjeuner nourrissants aux élèves de chaque école dans nos sept districts scolaires. Des enfants bien nourris apprennent mieux. Nous savons cela parce que, quand ils peuvent se concentrer, ils ont de meilleurs résultats. L'offre de programmes de petit-déjeuner ne serait pas possible sans le soutien du personnel scolaire, de nos partenaires à NourrirNB, des districts scolaires et des bénévoles de la collectivité. Je leur exprime de sincères remerciements.

Madam Speaker, by providing a school breakfast program, we're not just feeding hungry students; we're giving them the opportunity to learn, flourish, and build their future. Thank you, Madam Speaker.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole pour traiter de la déclaration de la ministre. Je suis content de voir que les élèves de la province

breakfast food at school. It is good to see that there is a renewed partnership between FeedNB and the government.

However, as for government commitments, the pay-what-you-can lunch program promised in the election campaign of 2024 has not been forgotten. I am pleased that, in part, our students will have a chance to learn, succeed, and be better prepared for their days at school because of access to this food. Imagine what the children could accomplish if the pay-what-you-can lunch program were up and running.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente.

Certainly, having breakfast programs in all schools across the province is a goal that I am glad has been achieved. It was long overdue.

Je dois demander ce qu'il en est du programme de repas du midi. Il est essentiel que tous les enfants dans nos écoles prennent un petit-déjeuner, un repas du midi et tous les autres repas. Il est complètement inacceptable qu'environ 20 %, soit 21,9 %, des enfants au Nouveau-Brunswick vivent dans la pauvreté. Le taux est même plus élevé à certains endroits. Il s'agit de 29,2 % à Bathurst, de 31 % à Saint John et de 40,6 % à Campbellton. Alors, il faut remédier à la pauvreté et l'éliminer. Il faut viser des buts plus ambitieux et audacieux pour s'attaquer au problème et, entre-temps, voir à ce que tous les enfants aient accès au petit-déjeuner et au repas du midi. Merci, Madame la présidente.

14:15

Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi

(**Hon. C. Johnson** moved that Bill 7, *An Act Respecting the Early Childhood Services Act*, be now read a first time.)

L'hon. C. Johnson : Madame la présidente, le projet de loi vise à étendre la durée d'un permis d'exploitant d'établissement de garderie éducative ainsi qu'à soutenir et à améliorer l'exploitation des garderies éducatives.

auront accès gratuitement à des aliments de petit-déjeuner à l'école. Il est bon de voir que le partenariat est renouvelé entre NourrirNB et le gouvernement.

Toutefois, en fait d'engagements du gouvernement, le programme de dîners à contribution volontaire qui a été promis pendant la campagne électorale de 2024 n'a pas été oublié. Je suis content qu'en partie, nos élèves aient une chance d'apprendre, de réussir et d'être mieux préparés pour leurs journées d'école grâce à l'accès à cette nourriture. Imaginez ce que les élèves pourraient accomplir si le programme de dîners à contribution volontaire était en marche.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker.

Assurément, le fait d'avoir des programmes de petit-déjeuner dans toutes les écoles de la province est un objectif que je me réjouis de voir réalisé. Cela s'imposait depuis longtemps.

I have to ask what is going on with the lunch program. It's essential for every child in our schools to have breakfast, lunch, and all the other meals. It's completely unacceptable that about 20%, 21.9%, of New Brunswick children live in poverty. The rate is even higher in some places. It's 29.2% in Bathurst, 31% in Saint John, and 40.6% in Campbellton. So, poverty must be addressed and eliminated. More ambitious and bolder goals must be set to attack the problem and, in the meantime, ensure that all children get breakfast and lunch. Thank you, Madam Speaker.

Dépôt et première lecture de projets de loi / Introduction and First Reading of Bills

(**L'hon. C. Johnson** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 7, *Loi concernant la Loi sur les services à la petite enfance*.)

Hon. C. Johnson: Madam Speaker, the bill aims to lengthen the term of a licence to operate an early learning and child care facility and to support and improve early learning and child care operations.

The proposed amendments are a step toward reducing the administrative and regulatory burden on childcare operators.

Merci, Madame la présidente.

(**L'hon. M. D'Amours** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 8, *Loi modifiant la Loi créant l'Ordre du Nouveau-Brunswick.*)

L'hon. M. D'Amours : Merci, Madame la présidente. L'Ordre du Nouveau-Brunswick est la plus haute distinction honorifique de la province. Elle est remise aux personnes qui ont fait preuve d'excellence et qui se sont distinguées par leurs réalisations et leur contribution exceptionnelle à notre province.

Madame la présidente, les modifications proposées dans la *Loi modifiant la Loi créant l'Ordre du Nouveau-Brunswick* visent à ce que toutes les personnes qui méritent un tel honneur soient prises en considération.

This bill will increase the number of names put forward by the council to the Executive Council from 5 to 10; clarify that the presidents of the universities will rotate for terms of no more than three years, in the order the universities are listed; clarify that members shall remain in office until they resign, are reappointed, or are replaced; and allow for the removal of council members on the recommendation of council to the Executive Council.

Merci, Madame la présidente.

(**L'hon. M. Gauvin** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 9, *Loi concernant la Loi sur le service d'urgence 911.*)

14:20

Continuing, **Hon. Mr. Gauvin** said: Thank you, Madam Speaker. In consultation with our partners, I am pleased to introduce a bill that will make amendments to the *Emergency 911 Act* and its *General Regulation*. These amendments will establish a governance structure and will enhance the NB 911 service for New Brunswickers. Thank you, Madam Speaker.

(**L'hon. M. Legacy** propose que soit maintenant lu une première fois les projets de loi 10, *Loi modifiant*

Les modifications proposées sont un progrès vers la réduction du fardeau administratif et réglementaire des exploitants de garderies.

Thank you, Madam Speaker.

(**Hon. Mr. D'Amours** moved that Bill 8, *An Act to Amend the Order of New Brunswick Act*, be now read a first time.)

Hon. Mr. D'Amours: Thank you, Madam Speaker. The Order of New Brunswick is the highest honour awarded by the province. It recognizes people who have demonstrated excellence and achievement and made an exceptional contribution to our province.

Madam Speaker, the objective of the proposed amendments in the *Act to Amend the Order of New Brunswick Act* is to take everyone who deserves this honour into consideration.

Le projet de loi portera de 5 à 10 le nombre de noms soumis par le conseil au Conseil exécutif ; il précisera que les recteurs des universités siégeront à tour de rôle pour des mandats ne dépassant pas trois ans, dans l'ordre où les universités sont mentionnées ; il précisera que les membres demeureront en fonction jusqu'à ce qu'ils démissionnent, qu'ils soient remplacés ou que leur mandat soit renouvelé ; il permettra la révocation de membres du conseil sur la recommandation du conseil au Conseil exécutif.

Thank you, Madam Speaker.

(**Hon. Mr. Gauvin** moved that Bill 9, *An Act Respecting the Emergency 911 Act*, be now read a first time.)

L'hon. M. Gauvin : Merci, Madame la présidente. En consultation avec nos partenaires, j'ai le plaisir de déposer un projet de loi qui apportera des modifications à la *Loi sur le service d'urgence 911* et à son *Règlement général*. Ces modifications établiront une structure de gouvernance et renforceront le service 911 du Nouveau-Brunswick pour les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

(**Hon. Mr. Legacy** moved that Bills 10, *An Act to Amend the Gaming Control Act*, 11, *An Act to Amend*

la Loi sur la réglementation des jeux, 11, Loi modifiant la Loi sur la statistique, et 12, Loi modifiant la Loi sur les commissaires à la prestation des serments.)

Continuing, **Hon. Mr. Legacy** gave the following explanations:

Bill 10: Madam Speaker, I'm pleased to introduce a bill that will create a framework for an interprovincial charitable raffle licence in New Brunswick.

Merci, Madame la présidente.

Projet de loi 11 : Madame la présidente, la *Loi sur la statistique* prévoit la constitution de l'Agence de la statistique du Nouveau-Brunswick, qui élabore des statistiques sociales et économiques intégrées concernant la province et en favorise la promotion.

Madame la présidente, la loi autorise actuellement la lieutenant-gouverneure en conseil à désigner le directeur de l'agence. La *Loi modifiant la Loi sur la statistique* conférera la responsabilité au ministre des Finances et du Conseil du Trésor. Autoriser le ministre des Finances et du Conseil du Trésor à nommer le directeur des statistiques s'harmonise avec ce qui se fait dans les autres provinces et cadre avec les nominations à d'autres postes semblables effectuées conformément à la *Loi sur la Fonction publique*. Merci, Madame la présidente.

14:25

Bill 12: The proposed amendment will expand the eligibility criteria for appointment of a commissioner by removing the requirement of Canadian citizenship. This amendment may increase access to commissioner services by providing opportunities for individuals who were otherwise unable to become commissioners. It will also bring New Brunswick in line with all other Canadian provinces. Thank you, Madam Speaker.

(**L'hon. M. McKee** propose que soit maintenant la une première fois le projet de loi 13, *Loi modifiant la Loi sur les testaments*.)

L'hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente. La *Loi sur les testaments* établit certaines règles relatives aux testaments, notamment en ce qui concerne la façon de faire ou de révoquer un testament valable, la signification et l'effet de certaines dispositions d'un

the Statistics Act, and 12, An Act to Amend the Commissioners for Taking Affidavits Act, be now read a first time.)

L'hon. M. Legacy donne les explications suivantes :

Projet de loi 10. Madame la présidente, j'ai le plaisir de déposer un projet de loi qui créera un cadre pour les licences interprovinciales de tirage au sort aux fins de bienfaisance au Nouveau-Brunswick.

Thank you, Madam Speaker.

Bill 11: Madam Speaker, the *Statistics Act* provides for the establishment of the New Brunswick Statistics Agency, which develops and promotes integrated social and economic statistics regarding the province.

Madam Speaker, the Act currently authorizes the Lieutenant-Governor in Council to designate the agency's director. The *Act to Amend the Statistics Act* will give that responsibility to the Minister of Finance and Treasury Board. Authorizing the Minister of Finance and Treasury Board to appoint the director of statistics aligns with current practice in other provinces and with appointments to similar positions made under the *Civil Service Act*. Thank you, Madam Speaker.

Projet de loi 12. La modification proposée élargira les critères d'admissibilité pour la nomination d'un commissaire en supprimant l'exigence de citoyenneté canadienne. Cette modification pourra améliorer l'accès aux services des commissaires en offrant des possibilités aux personnes qui étaient auparavant incapables de devenir commissaires. Cela alignera aussi le Nouveau-Brunswick avec toutes les autres provinces du Canada. Merci, Madame la présidente.

(**Hon. Mr. McKee** moved that Bill 13, *An Act to Amend the Wills Act*, be now read a first time.)

Hon. Mr. McKee: Thank you, Madam Speaker. The *Wills Act* sets certain rules regarding wills, including how to make or revoke a valid will, the meaning and

testament et les répercussions de certains évènements sur un testament.

This bill will make significant changes to the *Wills Act* to reflect and account for current social circumstances, needs, and expectations and to make sure that a deceased person's intentions are respected. The importance of having an up-to-date will cannot be understated. I look forward to discussing this further at second reading. Thank you, Madam Speaker.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc: Thank you very much, Madam Speaker. It is the government's intention that the House begin with second reading of Bills 6 and 3, in that order, until 3:30 p.m. After that, we will resume the debate on the reply to the speech from the throne. All bills that progress through second reading today will stand referred to the Standing Committee on Economic Policy.

Debate on Second Reading of Bill 6 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 6

Mr. Cullins, after the Speaker called for continuation of the debate on second reading of Bill 6, *An Act to Amend the University of New Brunswick Act*: Madam Speaker, I rise today to speak on Bill 6, *An Act to Amend the University of New Brunswick Act*. On paper, this legislation is focused on modernizing the governance structure at the University of New Brunswick. It clarifies definitions, updates terminology, strengthens the roles of librarians and contract academic staff, and creates a libraries council to provide formal oversight and representation for library operations.

These changes are, without question, important for the internal governance of the university, allowing faculty and librarians to gain stronger representation in senates and councils. The Dean of Libraries has clearly defined authority, and decision-making processes are clarified to reflect modern practice in academic administration.

effect of certain provisions in a will, and the effect of certain events on a will.

Le projet de loi apportera des changements importants à la *Loi sur les testaments* pour tenir compte des situations sociales, des besoins et des attentes actuels et pour assurer que les intentions d'un défunt sont respectées. On ne saurait exagérer l'importance d'avoir un testament mis à jour. Je me réjouis à l'avance d'en discuter plus à fond en deuxième lecture. Merci, Madame la présidente.

Motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc : Merci beaucoup, Madame la présidente. L'intention du gouvernement est que la Chambre commence par la deuxième lecture des projets de loi 6 et 3, dans cet ordre, jusqu'à 15 h 30. Ensuite, nous reprendrons le débat sur la réponse au discours du trône. Les projets de loi qui seront adoptés en deuxième lecture aujourd'hui seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 6 / Debate on Second Reading of Bill 6

M. Cullins, à la reprise du débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 6, *Loi modifiant la Loi sur l'Université du Nouveau-Brunswick* : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui au sujet du projet de loi 6, *Loi modifiant la Loi sur l'Université du Nouveau-Brunswick*. Sur papier, ce projet de loi se concentre sur la modernisation de la structure de gouvernance de l'Université du Nouveau-Brunswick. Il clarifie les définitions, modernise la terminologie, renforce les fonctions des bibliothécaires et du personnel universitaire contractuel et crée un conseil des bibliothèques pour assurer une surveillance et une représentation officielles des activités des bibliothèques.

Les changements sont incontestablement importants pour la gouvernance interne de l'université, car ils permettent au corps professoral et aux bibliothécaires d'obtenir une représentation plus forte dans les Sénats et les conseils. Le doyen des bibliothèques a une autorité clairement définie, et les processus décisionnels sont précisés pour s'aligner sur la pratique moderne d'administration universitaire.

14:30

While these updates may be welcomed by the university itself, I can't help but note the timing and priorities here. This is the second session of the 61st legislature, yet the government has chosen to dedicate significant time and attention to the internal administrative governance of a single university.

Meanwhile, the people of New Brunswick are struggling with real and tangible issues every single day—the rising costs of living, shortages in health care, overcrowded hospitals, labour shortages, housing insecurity, and challenges in our education system. Families are making impossible choices between paying rent, putting food on the table, and covering the costs of transportation and utilities. Students are facing skyrocketing tuition and limited access to post-secondary programs that meet their career goals, and seniors are waiting far too long for care. Yet here we are debating the fine details of faculty elections, the title of the dean, and the wording of the definitions for library staff. While important internally for the university, these changes do not alleviate the struggles of everyday New Brunswickers. To many, this will appear to be a polite but ultimately misplaced use of legislative time.

I want to be clear that we support the principles of Bill 6. Modernizing government, ensuring fair representation for faculty and librarians, and clarifying academic authority are all positive measures, but this is not what the people of New Brunswick are asking for. The government's focus seems disconnected from the pressing priorities of affordability, access to quality health care, housing security, and meaningful support for students and workers across New Brunswick. The question we must ask is this: Is this where the government should place its attention at the start of a new legislative session? Shouldn't it first address the crises that affect the lives of our citizens on a daily basis rather than administrative adjustments within a single university?

In conclusion, while Bill 6 introduces modernization measures, we urge this government to rethink its

Bien que ces mises à jour puissent être bien accueillies par l'université elle-même, je ne peux pas éviter de remarquer ici le moment choisi et les priorités. C'est la deuxième session de la 61^e législature, et pourtant, le gouvernement a choisi de consacrer un temps et une attention considérables à la gouvernance administrative interne d'une seule université.

Pendant ce temps, les gens du Nouveau-Brunswick sont aux prises chaque jour avec des problèmes réels et tangibles : la hausse du coût de la vie, les lacunes des soins de santé, les hôpitaux surpeuplés, les pénuries de main-d'œuvre, l'insécurité du logement et les difficultés de notre système d'éducation. Les familles font des choix impossibles entre payer le loyer, mettre de la nourriture sur la table et payer les frais de transport et de services publics. Les étudiants sont aux prises avec des frais de scolarité qui montent en flèche et avec un accès limité à des programmes postsecondaires qui répondent à leurs objectifs de carrière, et les personnes âgées attendent beaucoup trop longtemps pour avoir des soins. Pourtant, nous voici qui débattons les menus détails des élections du corps professoral, du titre de doyen et du libellé des définitions pour le personnel de bibliothèque. Bien que cela ait une importance interne pour l'université, ces changements n'adoucissent pas les difficultés quotidiennes des gens du Nouveau-Brunswick. Pour bien des gens, cela semblera être une utilisation polie mais finalement mal placée du temps d'étude des lois.

Je tiens à dire clairement que nous appuyons les principes du projet de loi 6. Moderniser le gouvernement, assurer une juste représentation pour les professeurs et les bibliothécaires et clarifier l'autorité universitaire, toutes ces mesures sont positives, mais ce n'est pas ce que les gens du Nouveau-Brunswick demandent. L'attention du gouvernement semble déconnectée des priorités pressantes de l'abordabilité, de l'accès à des soins de santé de qualité, de la sécurité du logement et d'un soutien énergique aux étudiants et aux travailleurs dans tout le Nouveau-Brunswick. La question que nous devons poser, la voici : est-ce là que le gouvernement devrait porter son attention au début d'une nouvelle session parlementaire? Ne devrait-il pas s'occuper d'abord des crises qui touchent la vie de nos gens chaque jour, au lieu des rajustements administratifs d'une seule université?

Pour conclure, bien que le projet de loi 6 introduise des mesures de modernisation, nous pressons le

priorities. People in New Brunswick are waiting for action on affordability, health care, housing, and education, not minor governance changes at the university. Legislative time is valuable, and it should be spent on issues that matter to the citizens we serve. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. The *University of New Brunswick Act* was originally passed in 1968 and established the university's governance structures. From time to time, those governance structures need to be improved and modified to keep up with the times and the needs at universities. The University of New Brunswick has two campuses, in Fredericton and in Saint John, with some satellite teaching sites elsewhere in the province.

The University of New Brunswick has been working on amendments to the *University of New Brunswick Act* for some time now. In the first effort, there was some internal discussion that set back its timeline, but it seems like all of that has been resolved. Now this bill, Bill 6, has been brought forward to amend the *University of New Brunswick Act*.

There are some substantive changes in here, which will be quite beneficial in terms of addressing governance issues in the university, addressing the role and status of librarians in the university, and then updating some of the language in the Act. It's pretty straightforward. It wouldn't be a bad idea to have someone from the administration appear at committee to present the Act, or the bill, I should say, to us. However, it's quite straightforward.

We're legislators. Our job is to deal with the laws of the land. In cases like this, when a bill such as *An Act to Amend the University of New Brunswick Act* comes forward and is ready for prime time, it's our responsibility to take it on, take a look at it, and make sure that it actually sets out to do what it's intended to do and will achieve that. I'm pleased that we received this bill last week. We look forward to asking the minister questions during committee. Thank you, Madam Speaker.

gouvernement actuel de repenser ses priorités. Les gens du Nouveau-Brunswick attendent de l'action concernant l'abordabilité, les soins de santé, le logement et l'éducation, et non des changements mineurs de gouvernance de l'université. Le temps parlementaire est précieux, et il devrait être consacré aux questions qui comptent pour la population que nous servons. Merci, Madame la présidente.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. La *Loi sur l'Université du Nouveau-Brunswick* a été adoptée à l'origine en 1968 et a établi les structures de gouvernance de l'université. De temps à autre, ces structures de gouvernance ont besoin d'être améliorées et modifiées pour rester à la hauteur et répondre aux besoins des universités. L'Université du Nouveau-Brunswick a deux campus, à Fredericton et à Saint John, avec des lieux d'enseignement satellites ailleurs dans la province.

L'Université du Nouveau-Brunswick travaillait aux modifications de la *Loi sur l'Université du Nouveau-Brunswick* depuis quelque temps déjà. Lors de la première tentative, il y a eu des discussions internes qui ont retardé ses échéances, mais il semble que tout cela a été résolu. Maintenant, ce projet de loi, le projet de loi 6, a été déposé pour modifier la *Loi sur l'Université du Nouveau-Brunswick*.

Il y a ici des changements de fond qui seront très avantageux pour régler les questions de gouvernance à l'université, préciser les fonctions et le statut des bibliothécaires à l'université, et puis mettre à jour des éléments du libellé de la loi. C'est assez simple. Ce ne serait pas une mauvaise idée d'avoir un membre de l'administration qui comparaîtrait au comité pour nous présenter la loi, ou je devrais dire le projet de loi. Toutefois, c'est pas mal simple.

Nous sommes des législateurs. Notre travail, c'est de nous occuper des lois du territoire. Dans des cas comme celui-ci, quand un projet de loi comme la *Loi modifiant la Loi sur l'Université du Nouveau-Brunswick* est présenté et est tout à fait prêt, nous avons la responsabilité de l'aborder, de bien le regarder et de nous assurer qu'il est vraiment capable de faire ce qu'il est censé faire et qu'il va le faire. Je suis content que nous ayons reçu ce projet de loi la semaine dernière. Nous avons hâte de poser des questions au ministre en comité. Merci, Madame la présidente.

14:35

Second Reading / Deuxième lecture

(Bill 6, *An Act to Amend the University of New Brunswick Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Debate on Second Reading of Bill 3 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 3

Hon. Mr. Legacy, after the Speaker called for second reading of Bill 3, *An Act to Amend the Securities Act*: Thank you, Madam Speaker. This is an outstanding moment of bad timing. I hope I don't sneeze throughout these few pages. I have a real desire to sneeze right now.

Madam Speaker, I'm pleased to rise in the House today for the second reading of a bill entitled *An Act to Amend the Securities Act*. The proposed amendments to the *Securities Act* will modernize the capital markets regulatory system in New Brunswick to increase investor protection and to foster increased confidence in and access to New Brunswick's capital market. They will improve compliance with securities law by increasing fines and administrative penalties and by instituting new administrative penalties by notice for lesser infractions.

The amendments will also provide investors with greater access to justice, which has been sought for years. Currently, retail investors who have been wronged by firms can elevate their complaints to an independent dispute resolution service that can investigate and order payment. However, these orders are not binding. This bill would see the independent service's order have a binding authority. This will prevent firms from being able to present lesser settlements to retail investors and prevent these investors from having to seek legal recourse through the courts.

This bill will also increase the effectiveness of industry participant regulation through increased fines and administrative penalties. It will also increase consumer confidence in the market, as it addresses

Deuxième lecture / Second Reading

(Le projet de loi 6, *Loi modifiant la Loi sur l'Université du Nouveau-Brunswick*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 3 / Debate on Second Reading of Bill 3

L'hon. M. Legacy, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 3, *Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières* : Merci, Madame la présidente. C'est un moment magnifiquement mal choisi. J'espère ne pas éternuer pendant la lecture de ces quelques pages. J'ai vraiment envie d'éternuer en ce moment.

Madame la présidente, c'est un plaisir pour moi de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour la deuxième lecture d'un projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières*. Les modifications proposées de la *Loi sur les valeurs mobilières* moderniseront le système de réglementation des marchés financiers du Nouveau-Brunswick pour renforcer la protection des investisseurs et favoriser une confiance et un accès accrus aux marchés financiers du Nouveau-Brunswick. Elles amélioreront le respect du droit des valeurs mobilières en augmentant les amendes et les pénalités administratives et en instituant de nouvelles pénalités administratives délivrées par avis pour des infractions moins graves.

Les modifications procureront aussi aux investisseurs un meilleur accès à la justice, qui était demandé depuis des années. Actuellement, les investisseurs individuels à qui des sociétés ont causé un préjudice peuvent soumettre leurs plaintes à un service indépendant de résolution des litiges qui peut faire enquête et ordonner un paiement. Toutefois, ses ordonnances ne sont pas contraignantes. Le projet de loi à l'étude conférera force exécutoire aux ordonnances de ce service indépendant. Cela empêchera les sociétés de pouvoir offrir des règlements amiables plus bas aux investisseurs individuels et évitera à ces investisseurs d'avoir à demander des recours juridiques devant les tribunaux.

Le projet de loi améliorera aussi l'efficacité de la réglementation des participants à ce secteur grâce à des amendes et à des pénalités administratives plus élevées. Il renforcera aussi la confiance du

conflicts of interest, making it clear that firms must have their client's best interest in mind. It will reduce the regulatory burden for market participants that are well known to the industry.

The approach to regulation in this bill is similar to the approaches other provinces have taken or are about to advance. It provides safeguards for New Brunswick investors and will allow New Brunswickers to be confident in their capital market.

Having worked in this industry for many years, I know it is heavily, heavily regulated. As we know, when firms and licencees have competing regulations—nationally, with other provinces, or within our own—it creates a little bit of chaos. Bringing our markets more in line with what is happening in other provinces and nationally should streamline things and make things much clearer for everybody. I look forward to having a healthy discussion about this bill in economic policy. Thank you, Madam Speaker.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc: Madam Speaker, reverting to Government Motions for the Ordering of the Business of the House, all bills introduced today stand referred for second reading tomorrow. Thank you.

Madam Speaker: Thank you.

Debate on Second Reading of Bill 3 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 3

Mr. Monahan: Thank you, Madam Speaker. Today, I want to speak about a matter of deep concern to all New Brunswickers: the proposed changes to Bill 3. These changes to the *Securities Act* may, at first glance, seem technical, dry, and administrative. However, in reality, they can carry profound implications for the regulation of our financial system, the accountability of government-appointed officials,

consommateur dans le marché, car il traite des conflits d'intérêts, montrant clairement que les sociétés doivent avoir à l'esprit l'intérêt supérieur de leur client. Il réduira le fardeau réglementaire des participants du marché, qui sont bien connus dans le secteur.

La perspective de réglementation de ce projet de loi ressemble aux démarches que d'autres provinces ont adoptées ou sont sur le point de promouvoir. Le projet de loi prévoit des garanties pour les investisseurs du Nouveau-Brunswick, et il permettra aux gens du Nouveau-Brunswick d'avoir confiance en leur marché financier.

Ayant travaillé dans ce secteur pendant de nombreuses années, je sais qu'il est très lourdement réglementé. Comme nous le savons, quand les sociétés et les titulaires de permis ont des règlements concurrents — à l'échelle nationale, avec d'autres provinces ou à l'intérieur des nôtres —, cela crée une situation chaotique. Le fait d'harmoniser davantage nos marchés avec ce qui se fait dans d'autres provinces et à l'échelle nationale devrait rationaliser les choses et beaucoup les clarifier pour tout le monde. Je me réjouis à l'avance d'avoir une saine discussion sur ce projet de loi au Comité de la politique économique. Merci, Madame la présidente.

Motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc : Madame la présidente, pour revenir aux motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre, tous les projets de loi déposés aujourd'hui seront renvoyés en deuxième lecture demain. Merci.

La présidente : Merci.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 3 / Debate on Second Reading of Bill 3

M. Monahan : Merci, Madame la présidente. Aujourd'hui, je veux parler d'un sujet de profonde préoccupation pour tous les gens du Nouveau-Brunswick : les changements proposés dans le projet de loi 3. Ces changements de la *Loi sur les valeurs mobilières* peuvent sembler à première vue techniques, arides et administratifs. Toutefois, en réalité, ils peuvent avoir de profondes répercussions sur la réglementation de notre système financier, sur l'obligation de rendre compte des responsables nommés par le gouvernement et, en fin de compte, sur

and, ultimately, the trust that citizens and investors place in our province.

Madam Speaker, let me be perfectly clear. The *Securities Act* is a cornerstone of confidence and stability in our financial markets. It governs who can trade securities, how they can be marketed, the obligations of advisors, and the prohibitions against insider trading, illegal trading, and market manipulation. This Act is not just a piece of paper. It is a framework that ensures fairness, transparency, and protection for every investor, every credit union member, and every pensioner in New Brunswick. Yet this government is moving to centralize an enormous amount of power in the hands of an individual, the Executive Director of Securities of the Financial and Consumer Services Commission (FCNB).

14:40

Currently, FCNB, with its commission members appointed by the Lieutenant-Governor in Council, maintains collective oversight over securities regulation. Decisions are made with input from multiple experts, balancing perspectives and accountability. Under this bill, that balance is disrupted. The executive director, with unprecedented authority, would touch dispute resolution, enforcement, and the recognition of market participants.

Madame la présidente, je me demande pourquoi le gouvernement actuel ressent le besoin de donner la totalité du pouvoir à une seule personne nommée au lieu de préserver le processus de surveillance collective qui a bien servi les gens du Nouveau-Brunswick pendant de nombreuses années. Est-ce vraiment une question d'efficacité, comme le prétend le gouvernement, ou plutôt une question de commodité? Est-ce une façon dont le gouvernement peut mettre en poste son candidat préféré en tant qu'autorité choisie sans la diligence d'une commission plus large?

Madame la présidente, nous devons également examiner de près la question de la gouvernance et plus précisément le rôle du directeur général des valeurs mobilières, ainsi que la façon dont le projet de loi 3 redéfinit la relation entre le poste, la Commission des

la confiance mise dans notre province par les particuliers et les investisseurs.

Madame la présidente, je veux être parfaitement clair. La *Loi sur les valeurs mobilières* est un pilier de la confiance et de la stabilité dans nos marchés financiers. Elle prescrit qui peut faire le marché des valeurs mobilières, la façon de les mettre en marché, les obligations des conseillers et les interdictions d'opérations d'initiés, d'opérations illégales et de manipulations du marché. Cette loi n'est pas seulement un bout de papier. Elle est un cadre qui assure l'équité, la transparence et la protection de chaque investisseur, de chaque membre d'une caisse populaire et de chaque pensionné au Nouveau-Brunswick. Pourtant, le gouvernement actuel entreprend de centraliser une énorme quantité de pouvoir dans les mains d'une personne, le directeur général des valeurs mobilières de la Commission des services financiers et des services aux consommateurs (FCNB).

Actuellement, la FCNB, une commission dont les membres sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil, maintient une surveillance collective sur la réglementation des valeurs mobilières. Les décisions sont prises avec participation de nombreux experts, pondération des points de vue et obligation de rendre compte. Avec ce projet de loi, cet équilibre est perturbé. Le directeur général, avec un pouvoir sans précédent, s'occuperait de la résolution des litiges, de l'exécution forcée et de la reconnaissance des participants du marché.

Madam Speaker, I'm wondering why this government feels the need to give all the power to a single appointed person instead of maintaining the collective oversight process that has served New Brunswickers well for many years. Is it really a matter of effectiveness, as the government says, or is it about convenience? Is it a way for the government to put its preferred candidate in a position as the chosen authority without the diligence of a larger commission?

Madam Speaker, we also have to carefully consider the question of governance and, more specifically, the role of the Executive Director of Securities and the way Bill 3 redefines the relationship between the

services financiers et des services aux consommateurs et, au bout du compte, le gouvernement lui-même.

En vertu de la loi actuelle, le directeur général des valeurs mobilières est un employé de la Commission des services financiers et des services aux consommateurs et est désigné par cette dernière. Autrement dit, Madame la présidente, le rôle est une nomination professionnelle et technique conçue pour fonctionner à distance de toute ingérence politique. La commission, composée de membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil, agit comme un rempart et veille à ce qu'aucun gouvernement ni ministre ne puisse exercer un contrôle direct sur l'administration quotidienne de la *Loi sur les valeurs mobilières*.

Toutefois, en déposant le projet de loi 3, Madame la présidente, le gouvernement prétend moderniser la structure, mais, en réalité, il introduira davantage, et non pas moins, de contrôle politique et de complexité bureaucratique dans le processus. Le projet de loi 3 ne dépoltise pas l'administration de la *Loi sur les valeurs mobilières*. Il ne renforce pas l'indépendance. Il ne met plus les décisions à l'abri des influences politiques. Au contraire, il prévoit d'autres étapes procédurales qui ajoutent davantage d'influence gouvernementale au processus de nomination. Pire encore, il crée un bouc émissaire évident lorsque les choses tournent mal.

Let me explain. By designating the executive director as the operational head of the Act, yet keeping the appointment mechanism tied to the commission, whose members are, themselves, appointed by the Lieutenant-Governor in Council, this bill builds a chain of accountability that ultimately loops back to Cabinet. On paper, the commission designates the executive director, but, in practice, the commission answers to government through its appointments and its budget. When errors occur, when insider trading goes unnoticed, when regulations fail to be enforced, or when investor confidence falters, the structure of this bill will provide an easy escape hatch for the government. The executive director becomes the fall person.

This is not independence. This is insulation for the government. This bill creates what I call “selective accountability”, a system where authority flows downward but blame flows upward and then stops at a convenient point just before it reaches the political

position, the Financial and Consumer Services Commission, and, ultimately, the government itself.

Under the current Act, the Executive Director of Securities is an employee of the Financial and Consumer Services Commission and is designated by the commission. In other words, Madam Speaker, the role is a professional and technical appointment that operates at arm's length from any political interference. The commission, made up of members appointed by the Lieutenant-Governor in Council, acts as a bulwark against a government or minister exercising direct control over the daily administration of the *Securities Act*.

However, by tabling Bill 3, Madam Speaker, the government says it is updating the structure, but, in reality, it will introduce more, and not less, political control and bureaucratic complexity into the process. Bill 3 does not depoliticize the administration of the *Securities Act*. It doesn't strengthen independence. It no longer protects decisions from political influence. On the contrary, it provides for additional procedural steps that add more governmental influence to the appointment process. Even worse, it creates an obvious scapegoat when things go wrong.

Permettez-moi d'expliquer. En désignant le directeur général comme directeur des opérations selon la loi, mais en continuant de rattacher le mécanisme de nomination à la commission, dont les membres sont eux-mêmes nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil, le projet de loi établit une chaîne de reddition de comptes qui aboutit finalement au Cabinet. Sur papier, la commission désigne le directeur général, mais, en pratique, la commission rend des comptes au gouvernement par la voie de ses nominations et de son budget. Quand des erreurs se produisent, quand des opérations d'initiés passent inaperçues, quand les règlements ne sont pas appliqués ou quand la confiance des investisseurs s'affaiblit, la structure de ce projet de loi offre une échappatoire facile au gouvernement. Le directeur général devient le bouc émissaire.

Ce n'est pas de l'indépendance. C'est un revêtement isolant pour le gouvernement. Le projet de loi crée ce que j'appelle une « reddition de comptes sélective », un système où l'autorité descend mais les reproches remontent, puis s'arrêtent à un endroit commode juste

level. The government can appoint members to the commission and say that the commission appointed the executive director. The commission members can say that they are acting within the authority the Act gives them. The executive director, burdened with unprecedented powers, responsibilities, and expectations, becomes the public face of any failure in enforcement, oversight, or compliance.

Imaginons, Madame la présidente, un scénario où se produirait une grave défaillance dans la réglementation des marchés. Par exemple, il pourrait y avoir un cas de délit d'initié passé inaperçu ou mal géré, un inventaire frauduleux de capitaux autorisé ou encore une rupture dans l'application des règles qui coûte des millions de dollars aux investisseurs. À la suite de l'adoption du nouveau cadre proposé, le gouvernement pourrait tout simplement prétendre que la responsabilité revient au directeur général indépendant et non à la direction politique. Le gouvernement pourrait congédier le directeur général ou le forcer à démissionner et affirmer ensuite que le système a fonctionné. Toutefois, ce ne serait plus le cas.

14:45

Il y aurait plutôt eu une déviation de la reddition de comptes. Il y aurait eu un détournement de la détention des leviers de nomination et d'influence. Une seule personne est alors désignée pour absorber les conséquences politiques. Madame la présidente, il s'agit d'un dangereux précédent, car le projet de loi 3 transforme ce qui devrait être un mécanisme de réglementation indépendant éloigné du pouvoir politique en une hiérarchie politique isolée. Une seule personne porte alors le poids du blâme, tandis que le véritable levier de contrôle demeure fermement entre les mains du pouvoir politique.

Let us be clear. In financial regulation, true independence comes not from concentrating power in one person but from dispersing it among qualified experts with collective accountability. The previous structure of the commission did exactly that. No single political influence dominated decisions affecting investors, pensioners, and markets.

This bill, however, replaces collective wisdom with concentrated discretion. It empowers the executive director to act as judge, jury, and, in some respects,

avant d'atteindre le niveau politique. Le gouvernement peut nommer les membres de la commission, puis dire que la commission a nommé le directeur général. Les membres de la commission peuvent dire qu'ils agissent dans les limites du pouvoir que la loi leur donne. Le directeur général, accablé de pouvoirs, de responsabilités et d'attentes sans précédent, se trouve être l'image publique de tout défaut d'exécution, de surveillance ou de respect de la loi.

Imagine, Madam Speaker, a scenario where market regulation seriously fails. For example, there could be insider trading that goes unnoticed or is poorly managed, fraudulent authorized capital inventory, or a change in the enforcement of a regulation that costs investors millions of dollars. After this new proposed framework is adopted, the government could simply say that the independent executive director is responsible and not political leaders. The government could dismiss the executive director or force them to resign and then say the system worked. However, that would no longer be the case.

Accountability would instead have been displaced. The control of appointments and influence would have been misused. So one person is designated to take on the political fallout. Madam Speaker, this is a dangerous precedent, because Bill 3 transforms what should be an independent regulation mechanism at arm's length from political power into an isolated political hierarchy. So one person will bear the brunt of the blame, while the real control remains firmly in the hands of political power.

Disons-le clairement : dans la réglementation financière, la véritable indépendance ne vient pas de la concentration des pouvoirs en une seule personne, mais de sa dispersion entre des experts qualifiés qui ont une obligation collective de rendre compte. C'est exactement ce que faisait l'ancienne structure de la commission. Aucune influence politique unique ne dominait les décisions qui touchaient les investisseurs, les pensionnés et les marchés.

Le projet de loi, toutefois, remplace le bon sens collectif par un pouvoir discrétionnaire concentré. Il donne au directeur général le pouvoir d'agir comme

legislator of the securities framework, designating who qualifies as an insider, who must report, who is exempt from registration, and who faces penalties. Yet, when those decisions attract controversy or error, the government will claim distance. It will say: It was the executive director's decision. We do not interfere.

Madam Speaker, that is precisely the point. Government will interfere. It will interfere by controlling who sits in the role and the conditions of their appointment or removal. It is very clear. Government will shape outcomes through influence rather than transparency. Radical transparency is what we are all looking for. That's what was promised. When suitable, government will retreat behind the façade of independence this bill so carefully constructs. This is not administrative reform. This is political engineering.

Therefore, I must ask again: If the executive director is to wield such sweeping authority—that is mentioned over 100 times in this bill—and be endowed with the power to interrupt, enforce, and even exempt individuals from key provisions of the *Securities Act*, why is the appointment mechanism not being strengthened to ensure true independence? Why is the commission, whose members are appointed by the government, being given even greater control over who fills this pivotal role? If the goal is to depoliticize the administration of securities law, then why does this structure continue to tether the executive director to a commission that, itself, is politically appointed?

Madame la présidente, je crains que la réponse ne soit pas évidente. Il ne s'agit pas ici d'une question d'efficacité ni de modernisation. Il s'agit plutôt d'un contrôle sans responsabilité. Il s'agit de permettre au gouvernement d'influencer des décisions en matière de réglementation financière tout en lui permettant un déni plausible lorsque les décisions échouent.

Le projet de loi 3 confère au gouvernement à la fois le pouvoir d'influencer les résultats et la capacité de nier toute responsabilité lorsque les résultats se retournent contre lui. Il s'agit d'un véritable exercice de maîtrise bureaucratique. Il s'agit d'un système qui érige une hiérarchie de responsabilités précisément pour que

juge, jury et, sous certains aspects, législateur du cadre des valeurs mobilières, en désignant qui a la qualité d'initié, qui doit faire rapport, qui est dispensé d'un enregistrement et qui subit des pénalités. Pourtant, quand ces décisions susciteront des controverses ou seront des erreurs, le gouvernement gardera ses distances. Il dira : C'était la décision du directeur général. Nous ne nous en mêlons pas.

Madame la présidente, c'est justement là l'affaire. Le gouvernement va s'en mêler. Il va s'en mêler en contrôlant qui siégera à ces fonctions et les conditions de leur nomination ou de leur destitution. C'est très clair. Le gouvernement déterminera les résultats par influence plutôt qu'avec transparence. Une transparence radicale, c'est ce que nous cherchons tous. C'est ce qui était promis. Quand ce sera opportun, le gouvernement se retirera derrière la façade d'indépendance si soigneusement construite par ce projet de loi. Ce n'est pas une réforme administrative. C'est de l'ingénierie politique.

Je dois donc poser de nouveau la question : si le directeur général — il est mentionné plus de 100 fois dans ce projet de loi — doit exercer des pouvoirs si étendus et est investi du pouvoir d'interrompre, de contraindre, et même de dispenser des particuliers de dispositions essentielles de la *Loi sur les valeurs mobilières*, pourquoi le mécanisme de nomination n'est-il pas renforcé pour assurer une véritable indépendance? Pourquoi donne-t-on à la commission, dont les membres sont nommés par le gouvernement, un contrôle encore plus grand sur le choix de la personne qui exerce cette fonction capitale? Si l'objectif est de dépolitisier l'administration de la loi sur les valeurs mobilières, pourquoi cette structure continue-t-elle d'enchaîner le directeur général à une commission qui est, elle-même, nommée de façon politique?

Madam Speaker, I am afraid that the answer is not clear. This is not about effectiveness or modernization. It is about control without accountability. It is about letting the government influence decisions on financial regulation while allowing it plausible deniability when decisions fail.

Bill 3 gives the government both the power to influence outcomes and the ability to deny all responsibility when the results backfire. This is a true exercise in bureaucratic control. It is a system that establishes a hierarchy of responsibility just so that the highest level never has to bear the brunt. Madam

l'échelon le plus élevé n'ait jamais à porter le poids. Madame la présidente, la confiance à l'égard de notre système financier ne se bâtit pas ainsi. Il s'agit plutôt d'un changement qui minera la confiance du public.

Examinons maintenant le nouveau service de résolution des différends proposé dans le projet de loi 3. Selon le texte législatif, la décision du service aurait la même force ou le même effet qu'une décision de la Cour du Banc du Roi. Je le répète : un organisme créé et reconnu par la Commission des services financiers et des services aux consommateurs et par le directeur général lui-même aurait le pouvoir de prendre des décisions équivalentes à celles d'un tribunal de justice.

Madam Speaker, this is extraordinary. Decisions with such weight—decisions that could financially or legally impact citizens, businesses, or investors—would rest in the hands of a body whose composition is not even defined. Who would select the members of this dispute resolution service? How many would there be? Would they be internal to FCNB, or would they be external? What expertise will they bring? The bill is silent, yet the executive director would have full discretion. Can we trust one individual to wield such sweeping authority fairly and impartially? Madam Speaker, the answer must be no, at least without greater safeguards, checks, and transparency. Investors, credit unions, and pensioners cannot be left guessing whether the outcome of a dispute has been determined by fairness, precedent, and law or by the whims of a single executive appointee.

14:50

Let's talk about the administrative penalties introduced in this bill. Maximum penalties under the Act would increase from \$1 million to \$5 million. For context, that is a fivefold increase in potential fines. Who determines when a penalty is warranted? Who decides the amount? Once again, is the executive director wielding concentrated power with minimal oversight? I ask the government: Why is this necessary? Do we truly need to empower a single individual to impose multimillion dollar penalties without broader review or checks? How does this protect small investors and small credit unions who may find themselves subject to penalties imposed with

Speaker, this is not the way to build trust in our financial system. It is a change that will undermine public trust.

Let's look now at the new dispute resolution service proposed in Bill 3. According to the bill, a decision made by the service would have the same weight or effect as a decision made by the Court of King's Bench. I repeat: an organization created and recognized by the Financial and Consumer Services Commission and the executive director would have the same decision-making authority as a court of law.

Madame la présidente, c'est extraordinaire. Des décisions d'un tel poids — des décisions qui pourraient avoir des conséquences financières ou juridiques sur les particuliers, les entreprises ou les investisseurs — seraient confiées à un organisme dont la composition n'est même pas définie. Qui choisirait les membres de ce service de résolution des litiges? Combien y aurait-il de membres? Serait-ce des membres internes de la FCNB, ou des membres externes? Quelle expertise apporteraient-ils? Le projet de loi n'en dit rien, et pourtant, le directeur général aurait un pouvoir discrétionnaire total. Pouvons-nous nous fier à une seule personne pour exercer des pouvoirs si étendus de façon équitable et impartiale? Monsieur le président, il faut répondre non, du moins sans des protections, des contrepoids et une transparence plus solides. On ne peut pas laisser les investisseurs, les caisses populaires et les pensionnés se demander si le résultat d'un litige a été déterminé par l'équité, les précédents et le droit, ou par les caprices d'une personne unique nommée à la direction.

Parlons des pénalités administratives établies dans ce projet de loi. Les pénalités maximales aux termes de la loi seraient portées de 1 million à 5 millions. Pour vous situer, les amendes éventuelles sont multipliées par cinq. Qui détermine quand une pénalité est justifiée? Qui en décide le montant? Je le répète, le directeur général exerce-t-il un pouvoir concentré avec très peu de surveillance? Je le demande au gouvernement : pourquoi est-ce nécessaire? Avons-nous vraiment besoin de donner à une seule personne le pouvoir d'imposer des pénalités de plusieurs millions de dollars sans un examen ou des vérifications plus larges? Comment cela protège-t-il les petits

little recourse? How does this align with the government's stated commitment to remove barriers to economic participation and simplify credentialling in our capital markets? From what I see, it seems to do the exact opposite. It consolidates authority and reduces transparency.

Le projet de loi prévoit également la catégorie de fournisseurs d'information et élargit la définition des participants au marché pour y inclure des systèmes automatisés. Le logiciel est même mené par l'intelligence artificielle.

En fait, je ne suis pas opposé à la modernisation, Madame la présidente, car elle est très nécessaire. Le monde financier évolue, et nos lois doivent évoluer avec lui. Toutefois, la modernisation ne doit pas se faire au détriment de la surveillance. Comment pouvons-nous garantir que les systèmes automatisés seront correctement réglementés si le pouvoir est concentré entre les mains d'une seule personne? Qui examinera ses décisions? Qui assurera la reddition de comptes?

Pourtant, les explications du gouvernement sont minimales. On nous dit que les changements permettront de simplifier le processus, de rendre l'organisation plus efficace et d'améliorer l'application des lois. Madame la présidente, l'efficacité ne s'obtient pas par une surveillance et une centralisation des pouvoirs. L'efficacité s'obtient par la clarté, la transparence et la collaboration. L'efficacité ne consiste pas à donner à une seule personne le pouvoir d'imposer des pénalités de plusieurs millions de dollars, de trancher des différends en prenant des décisions qui ont la même force exécutoire que celles du système judiciaire et de reconnaître les participants au marché avec une responsabilité minimale.

Let's also consider the governance of FCNB itself. The current executive director was selected by the commission, which is composed of appointees of the Lieutenant-Governor in Council. In other words, the government has the capacity to influence who sits on the commission and, through the commission, selects the executive director. By consolidating powers under the executive director, the government official effectively gains the ability to select an individual who exercises extraordinary discretion under the *Securities Act*. This is not merely an administrative adjustment.

investisseurs et les petites caisses populaires qui peuvent se voir imposer des pénalités sans guère avoir de recours? Comment cela concorde-t-il avec l'engagement déclaré du gouvernement à éliminer les obstacles à la participation économique et à simplifier la reconnaissance des titres de compétence dans nos marchés financiers? À ce que je vois, cela semble faire exactement le contraire. Cela consolide le pouvoir et réduit la transparence.

The bill also provides for the category of information providers and expands the definition of market participants to include automated systems. The software even runs on artificial intelligence.

I am not, in fact, opposed to modernization because it is very necessary, Madam Speaker. The financial world is changing, and our Acts must change with it. However, modernization must not be done to the detriment of oversight. How can we ensure that automated systems are regulated properly if power is concentrated in the hands of one person? Who will review their decisions? Who will ensure accountability?

Yet the government's explanations are minimal. We are told that the changes will simplify the process, make organization more effective, and enhance enforcement of the Acts. Madam Speaker, effectiveness does not come from oversight and centralization of power. Effectiveness comes from clarity, transparency, and cooperation. Effectiveness does not consist of giving one person the power to impose several millions of dollars in penalties, resolve disputes by making decisions that are as binding as those of the judicial system, and recognize market participants with minimal accountability.

Examinons aussi la gouvernance de la FCNB elle-même. Le directeur général actuel a été choisi par la commission, qui est composée de membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil. Autrement dit, le gouvernement a la capacité d'influencer le choix des membres de la commission et, par l'entremise de la commission, choisit le directeur général. En consolidant les pouvoirs aux mains du directeur général, le responsable du gouvernement obtient en pratique la capacité de choisir une personne qui exerce un pouvoir discrétionnaire extraordinaire en vertu de

This is a shift in the balance of power, a shift that places the government in a position to shape outcomes through its appointments rather than through deliberation, transparency, and accountability. Is that how New Brunswickers want their financial markets regulated? Is that how they expect justice, fairness, and protection to operate for securities, pensions, and credit unions? I submit to this House that the answer is no.

We must also consider the practical implications for New Brunswickers. Imagine a small credit union in Fredericton, serving hard-working families. A dispute arises. We do not know the selection process or qualifications, but a decision can be rendered that has the same force as a court judgment. The executive director has the authority to enforce administrative fines of up to \$5 million. How confident can the credit union's board, its employees, and its members be that the system is fair, transparent, and impartial? What safeguards exist to prevent overreach and error? None are detailed in this legislation.

Les difficultés sont bien réelles. La Commission des services financiers et des services aux consommateurs réglemente les régimes de retraite, les assurances, les courtiers hypothécaires et les valeurs mobilières. Ce sont des instruments financiers qui touchent directement aux économies, à la retraite et à la sécurité des gens.

14:55

Nous ne parlons pas ici d'abstractions. Lorsqu'un régime de pension est mal géré ou qu'un courtier agit de manière inappropriée, les gens ordinaires en subissent les conséquences. Pourtant, la solution proposée par le gouvernement consiste à concentrer les pouvoirs plutôt qu'à renforcer la surveillance collective, la transparence et la reddition de comptes.

Madame la présidente, nous ne parlons pas ici de théorie. La crise financière, la mauvaise gestion et les abus sont des menaces bien réelles. Donner toute l'autorité à une seule personne, sans contrepoids adéquat, est une recette pour des erreurs et, potentiellement, de l'injustice. Nous avons vu dans

la *Loi sur les valeurs mobilières*. Ce n'est pas un simple rajustement administratif. C'est un renversement de l'équilibre des pouvoirs, un renversement qui met le gouvernement en position de déterminer les résultats par ses nominations plutôt que par la délibération, la transparence et la reddition de comptes. Est-ce ainsi que les gens du Nouveau-Brunswick veulent voir réglementer leurs marchés financiers? Est-ce ainsi qu'ils s'attendent à voir s'exercer la justice, l'équité et la protection pour les valeurs mobilières, les pensions et les caisses populaires? Je déclare à la Chambre que la réponse est non.

Nous devons aussi réfléchir aux conséquences pratiques pour les gens du Nouveau-Brunswick. Imaginons une petite caisse populaire à Fredericton, qui sert des familles vaillantes. Un litige éclate. Nous ne connaissons pas le processus de sélection ou les titres de compétence, mais une décision peut être rendue avec la même force contraignante qu'un jugement de tribunal. Le directeur général a le pouvoir d'infliger des amendes administratives pouvant atteindre 5 millions. Quelle confiance peuvent avoir le conseil de la caisse populaire, ses employés et ses membres que le système est équitable, transparent et impartial? Quelles protections existent pour prévenir l'abus de pouvoir et les erreurs? Le projet de loi n'explique rien de tout cela.

The difficulties are very real. The Financial and Consumer Services Commission regulates pension plans, insurance, mortgage brokers, and securities. These are financial instruments that directly affect people's savings, retirement, and security.

We are not talking here about abstractions. When a pension plan is poorly managed or a broker takes inappropriate action, ordinary people suffer the consequences. Yet the solution put forward by the government consists of concentrating power instead of strengthening collective oversight, transparency, and accountability.

Madam Speaker, we are not talking theoretically here. Financial crises, poor management, and abuse are very real threats. Giving all the authority to one person, without adequate checks and balances, is a recipe for mistakes and, potentially, injustice. We have seen the consequences of excessively concentrated power over

d'autres provinces les conséquences d'un pouvoir trop centralisé en matière de réglementation financière. Les erreurs s'amplifient, des fautes demeurent non corrigées et des gens sont laissés sans recours. Répéterons-nous les mêmes erreurs, Madame la présidente?

Parlons du manque de clarté dans le projet de loi 3. Le service de résolution des différends est mentionné dans le projet de loi, mais sa structure, sa composition et ses processus ne sont pas définis. Nous ne savons pas combien de membres compterait le service. Les membres seront-ils choisis à l'interne ou à l'externe? Quelles seront leurs compétences? Comment les décisions seront-elles prises? Tout ce que nous savons, c'est que le directeur général disposerait d'un pouvoir discrétionnaire immense.

Madame la présidente, comment pouvons-nous adopter de manière responsable un projet de loi dont des éléments aussi fondamentaux sont laissés à l'imagination? Comment pouvons-nous faire une telle chose? Comment pouvons-nous assurer au public que le système sera juste alors que la mesure législative demeure vague dans sa conception?

Now, let me emphasize this. Modernization is necessary. Recognizing information processes is prudent. Bringing dispute resolution mechanisms into the Act is reasonable. Updating administrative penalties to reflect contemporary economic realities is understandable.

However, all these measures must be balanced with safeguards—checks, transparency, accountability, and due process. This bill, as drafted, does not provide those safeguards. Instead, it centralizes authority and risks creating a system where one individual wields enormous power with minimal oversight.

I want to also highlight the potential for the perception of bias. The executive director is appointed by a commission whose members are appointed by the Lieutenant-Governor in Council. That is to say, the executive director is appointed by the government of the day. By consolidating power in the executive director, the government effectively installs an individual whose decisions will be seen as an extension of government itself.

financial regulation in other provinces. Mistakes get worse, errors remain uncorrected, and people are left with no recourse. Will we repeat the same mistakes, Madam Speaker?

Let's talk about the lack of clarity in Bill 3. The dispute resolution service is mentioned in the bill, but its structure, composition, and processes are not defined. We do not know how many members the service would include. Will they be chosen internally or externally? What will their qualifications be? How will decisions be made? All that we know is that the executive director will have immense discretionary power.

Madam Speaker, how can we responsibly pass a bill with such fundamental details left to the imagination? How can we do that? How can we assure the public that the system will be fair when the design of the bill is so vague?

Bon, je tiens à insister sur une chose. La modernisation est nécessaire. Une reconnaissance des processus d'information est prudente. L'introduction de mécanismes de résolution des litiges dans la loi est raisonnable. La révision des pénalités administratives pour tenir compte des réalités économiques contemporaines peut se comprendre.

Toutefois, toutes ces mesures doivent être contrebalancées par des protections : vérifications, transparence, reddition de comptes et procédure régulière. Le projet de loi, tel qu'il est rédigé, n'assure pas ces protections. Au contraire, il centralise l'autorité et risque d'établir un système où une seule personne exerce d'énormes pouvoirs avec très peu de surveillance.

Je tiens aussi à souligner la possibilité d'une impression de partialité. Le directeur général est nommé par une commission dont les membres sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil. Autrement dit, le directeur général est nommé par le gouvernement en place. En consolidant le pouvoir entre les mains du directeur général, le gouvernement installe en pratique une personne dont les décisions seront considérées comme un prolongement du gouvernement lui-même.

Madam Speaker, public confidence in financial oversight is built on impartiality. This bill risks undermining that confidence before it even comes into effect. What about enforcement? The bill increases maximum financial penalties from \$1 million to \$5 million. This is a significant escalation.

Le pouvoir est accompagné d'un système dans lequel le directeur général agit de concert avec un service de résolution des différends non définis pour imposer des pénalités. Madame la présidente, protégeons-nous réellement les investisseurs ou créons-nous plutôt un climat de peur et d'incertitude?

Examinons également l'incidence plus large sur le marché des capitaux au Nouveau-Brunswick. En consolidant les pouvoirs et en centralisant la prise de décisions, nous risquons d'avoir une incidence sur les investissements, l'innovation et la participation. Pourquoi les investisseurs feraient-ils confiance à un système où les différends sont résolus par un organisme opaque et où les pénalités sont déterminées par une seule personne nommée? Pourquoi une petite entreprise ou un conseiller financier choisirait-il de fonctionner dans un milieu où les règles sont floues et où l'application de la loi relève d'une seule personne?

Madam Speaker, this is the essence of my concern. This is not merely about technical adjustments to an Act. This is about governance, accountability, and public trust. The government claims this is about modernization and efficiency, but efficiency cannot come at the cost of fairness, accountability, and transparency.

15:00

I urge the government to, in this House, answer: Why consolidate such extraordinary authority in the executive director rather than maintain collective oversight by the commission? How will this consolidation improve protections for investors, pensioners, and credit union members? What safeguards are being put in place to prevent abuse, error, and conflicts of interest? How will this government ensure that dispute resolution decisions are fair, impartial, and transparent? Finally, how does the bill align with the government's promise to reduce barriers and support economic participation rather than concentrate power for convenience or political advantage?

Madame la présidente, la confiance du public dans la surveillance financière repose sur l'impartialité. Ce projet de loi risque d'ébranler cette confiance avant même d'entrer en vigueur. Que penser de son application? Le projet de loi porte les pénalités financières maximales de 1 million à 5 millions. C'est une augmentation considérable.

This power is exercised within a system in which the executive director acts with an undefined dispute resolution service to impose penalties. Madam Speaker, are we really protecting investors, or are we creating a climate of fear and uncertainty?

Let's look, too, at the broader effects on the capital market in New Brunswick. By consolidating powers and centralizing decision making, we risk having an effect on investments, innovation, and participation. Why would investors put their trust in a system where disputes are resolved by an opaque organization and penalties are determined by one appointed individual? Why would a small business or financial advisor choose to work in an environment where the rules are vague and the enforcement of the Act falls under one person's jurisdiction?

Madame la présidente, voilà l'essentiel de ma préoccupation. Il ne s'agit pas simplement de modifications de forme de la loi. Il s'agit de gouvernance, de reddition de comptes et de confiance du public. Le gouvernement soutient qu'il s'agit de modernisation et d'efficacité, mais l'efficacité ne peut pas se faire au détriment de l'équité, de la reddition de comptes et de la transparence.

Je presse le gouvernement, à la Chambre, de répondre : pourquoi concentrer un pouvoir si extraordinaire aux mains du directeur général au lieu de maintenir la surveillance collective de la commission? Comment cette concentration améliorera-t-elle les protections pour les investisseurs, les pensionnés et les membres des caisses populaires? Quelles protections sont mises en place pour prévenir les abus, les erreurs et les conflits d'intérêts? Comment le gouvernement actuel assurera-t-il que les décisions de résolution des litiges sont équitables, impartiales et transparentes? Enfin, comment le projet de loi est-il conforme à la promesse du gouvernement de réduire les obstacles et de soutenir la participation à

New Brunswickers deserve better. They deserve a financial regulatory framework that is transparent, accountable, and robust. They deserve laws that protect citizens without consolidating power in ways that create risk and uncertainty. The *Securities Act* is too important to be reshaped for convenience or to be rewritten to centralize authority or to create a system that is opaque and potentially unfair. Madam Speaker, we must define “clarity”, “accountability”, and “safeguards” before such a bill is passed.

Je pose encore une fois au gouvernement la question suivante, Madame la présidente : Fournirez-vous des réponses? Préciserez-vous la façon dont les gens du Nouveau-Brunswick seront protégés? Garantirez-vous l'équité, la transparence et la reddition de comptes? J'espère qu'elles ne seront pas sacrifiées au nom de la modernisation, parce que, Madame la présidente, sans de telles garanties, le projet de loi risque de miner la confiance du public à l'égard de nos institutions financières et du gouvernement lui-même.

Madam Speaker, I rise in opposition to Bill 3, not out of obstruction but out of responsibility—responsibility to New Brunswickers, responsibility to investors, and responsibility for the principles of transparency and accountability. This bill, as drafted, falls short of that responsibility. Until these questions are answered, until safeguards are strengthened, and until oversight is restored to a collective, accountable body, I must stand firm in my opposition.

I urge all members of this House to consider the consequences carefully. Ask yourselves: Will this bill protect citizens and investors, or will it centralize power, concentrate authority, and erode confidence in our regulatory system? Will it strengthen New Brunswick's financial sector, or will it place it at risk for convenience and political expediency?

New Brunswickers deserve answers. They deserve transparency. They deserve accountability. They deserve a government that acts in their best interests,

l'économie au lieu de concentrer le pouvoir par commodité ou pour un avantage politique?

Les gens du Nouveau-Brunswick méritent d'avoir mieux. Ils méritent un cadre de réglementation financière qui est transparent, responsable et solide. Ils méritent des lois qui protègent les gens sans concentrer les pouvoirs en des manières qui entraînent des risques et de l'incertitude. La *Loi sur les valeurs mobilières* est trop importante pour être remaniée aux fins de commodité, pour être réécrite de façon à centraliser l'autorité ou pour créer un système qui est obscur et éventuellement injuste. Madame la présidente, nous devons définir « clarté », « obligation de rendre compte » et « protections » avant qu'un tel projet de loi soit adopté.

I will ask the government this question again, Madam Speaker: Will you give us answers? Will you specify how New Brunswickers will be protected? Will you ensure that there is equity, transparency, and accountability? I hope they will not be sacrificed in the name of modernization, because, Madam Speaker, without such assurances, the bill risks undermining public trust in our financial institutions and the government itself.

Madame la présidente, je prends la parole en opposition au projet de loi 3, non pour faire de l'obstruction mais par responsabilité : responsabilité envers les gens du Nouveau-Brunswick, responsabilité envers les investisseurs, responsabilité pour les principes de transparence et d'obligation de rendre compte. Le projet de loi, tel qu'il est rédigé, manque à cette responsabilité. Tant que ces questions restent sans réponse, tant que les protections ne sont pas renforcées et tant qu'une surveillance n'est pas rétablie dans un organisme collectif qui doit rendre des comptes, je dois maintenir fermement mon opposition.

J'exhorté tous les parlementaires à réfléchir soigneusement aux conséquences. Posez-vous la question : ce projet de loi protégera-t-il la population et les investisseurs, ou va-t-il centraliser le pouvoir, concentrer l'autorité et miner la confiance en notre système de réglementation? Renforcera-t-il le secteur financier du Nouveau-Brunswick, ou le mettra-t-il en danger par motif de commodité et d'opportunisme politique?

Les gens du Nouveau-Brunswick méritent des réponses. Ils méritent de la transparence. Ils méritent qu'on leur rende des comptes. Ils méritent un

not a government that reshapes laws to concentrate power and diminish oversight.

Merci, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente.

I'm rising to speak about Bill 3, *An Act to Amend the Securities Act*. I want to say a few words. I'm sure there will be lots of questions, not only from the official opposition—that's what it sounds like—but also from me, at committee. Certainly, the issues of oversight and concentration of power are always important, and legislation needs to be examined to ensure it does not intentionally or unintentionally create situations where checks and balances are weakened or public trust is undermined. I look forward to having the opportunity to ask the minister questions relating to this legislation.

This is a lengthy bill addressing the *Securities Act*. It is fairly technical. I think it's worth considering whether we should have, for example, the Financial and Consumer Services Commission of New Brunswick at committee in order to ask questions. Perhaps there are other witnesses that we would want to invite. Once again, I think it's important that this Legislature change our rules so that, when we're studying these bills, we can call witnesses to the economic policy committee. This would not be for every single bill but for certain bills where we think it's required. We could ask them questions, get our questions answered, and hear from experts with different perspectives.

15:05

I'll be curious to ask some questions in terms of modernization and how some more modern, relatively newer things, such as crypto, which can be a security, might be addressed in terms of safety and security—no pun intended. Ultimately, that's essential in order for these types of markets to function.

That's all I have to say at this point. I look forward to the committee. From what I'm gathering from the

gouvernement qui agit dans leur intérêt supérieur, pas un gouvernement qui remanie les lois pour concentrer le pouvoir et diminuer la surveillance.

Thank you, Madam Speaker.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker.

Je prends la parole au sujet du projet de loi 3, *Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières*. Je tiens à dire quelques mots. Je suis sûre qu'il y aura beaucoup de questions, pas seulement de l'opposition officielle — c'est l'impression que cela donne —, mais de ma part aussi, en comité. Il est certain que les questions de surveillance et de concentration des pouvoirs sont toujours importantes, et la législation doit être examinée pour assurer qu'elle ne crée pas, intentionnellement ou non, des situations où les freins et contrepoids sont affaiblis ou la confiance du public est compromise. Je me réjouis à l'avance de l'occasion de poser des questions au ministre au sujet de ce projet de loi.

C'est un long projet de loi qui touche la *Loi sur les valeurs mobilières*. Il est plutôt technique. Je pense qu'il vaut la peine de nous demander si nous devrions avoir en comité, par exemple, la Commission des services financiers et des services aux consommateurs du Nouveau-Brunswick pour poser des questions. Il y a peut-être d'autres témoins que nous voudrions inviter. Encore une fois, je pense qu'il est important que notre législature change nos règles pour que, quand nous étudions de tels projets de loi, nous puissions convoquer des témoins au Comité de la politique économique. Ce ne serait pas pour chaque projet de loi, mais pour certains projets de loi quand nous pensons que c'est nécessaire. Nous pourrions poser des questions, avoir des réponses à nos questions et entendre des experts qui ont des points de vue différents.

Je serai curieuse de poser des questions concernant la modernisation et de savoir comment des choses plus modernes, relativement nouvelles, comme la cryptomonnaie, qui peut être une valeur mobilière, pourraient être traitées en fait de sécurité et de sûreté, soit dit sans jeu de mots. À la fin, cela est essentiel pour que ces genres de marchés fonctionnent.

C'est tout ce que j'ai à dire pour le moment. J'ai hâte d'aller en comité. D'après ce que je comprends de

official opposition, I expect to have a lengthy session. Thank you, Madam Speaker.

Deuxième lecture / Second Reading

(**La présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 3, *Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Throne Speech Debate / Débat sur le discours du trône

Mr. Lee, resuming the adjourned debate on the motion on the address in reply to the speech from the throne, spoke as follows: Thank you, Madam Speaker. I'm just getting myself organized. I'd like to begin my response to the speech from the throne with a reference to *After All*, the much-loved 80s love song by Peter Cetera and Cher. These are the lyrics from verse one:

*Well, here we are again
I guess it must be fate
We've tried it on our own
But deep inside we've known
We'd be back to set things straight*

This is my version for the purpose of my response:

*Well, here we are again
I guess it must be fate
They—the government members—have tried it on their own
But deep inside they—the government members—have known
We'd be back to set things straight*

I begin with that reference to set the direction and course of my response to the speech from the throne. Now, this is a little side journey on the topic. As a rookie MLA in the previous session, as a new representative in this Legislature, there was a learning curve on many things—how the business of the House was conducted, how committees were held, when to stand, when to sit, how motions are put forth, how bills are put forth, the expectations of riding work, the ongoing needs of my constituents, and how to set up my constituency office, to mention but a few. I didn't have a step-by-step playbook. I was hopeful and

l'opposition officielle, je m'attends à une longue séance. Merci, Madame la présidente.

Second Reading / Deuxième lecture

(**Madam Speaker** put the question, and Bill 3, *An Act to Amend the Securities Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Débat sur le discours du trône / Throne Speech Debate

Mr. Lee reprend le débat ajourné sur la motion d'adresse en réponse au discours du trône, en ces termes : Merci, Madame la présidente. Je suis juste en train de m'organiser. Je voudrais commencer ma réponse au discours du trône par une mention d'*After All*, la chanson d'amour très aimée des années 1980, de Peter Cetera et Cher. Voici les paroles du premier couplet :

*Bon, nous voici encore une fois
Ça doit être le destin
Nous avons essayé tout seuls
Mais au fond nous savions bien
Que nous reviendrions mettre les choses au point*
[Traduction.]

Voici ma version aux fins de ma réponse :

*Bon, nous voici encore une fois
Ça doit être le destin
Ils — les gens du gouvernement — ont essayé tout seuls
Mais au fond ils — les gens du gouvernement — savent bien
Que nous reviendrions mettre les choses au point*

Je commence par cette citation pour établir l'orientation et la tournure de ma réponse au discours du trône. Bon, voici un petit à-côté à ce sujet. En tant que député recrue pendant la session précédente, en tant que nouveau représentant à l'Assemblée législative, j'ai eu à faire tout un apprentissage sur bien des choses : la manière dont les travaux de la Chambre se déroulent, la manière dont les comités sont tenus, quand être debout, quand être assis, comment les motions sont présentées, comment les projets de loi sont présentés, les attentes du travail dans la circonscription, les besoins courants de mes électeurs et comment installer mon bureau de circonscription, pour n'en mentionner que quelques-uns. Je n'avais pas

expectant. However, I have serious concerns about what is happening in and to this province.

Some may say: Well, you're in the opposition, so of course you're going to look for fault and be critical. Well, if you think that, that's entirely up to you, but I'm not too concerned about it. From my perspective, I'm giving it to you not as an outsider looking in but as an insider looking in. What I have witnessed, observed, and continued to see and hear deserves some review and scrutiny.

At the get-go, I would like to say that I am pleased that the motion on radon gas reduction and mitigation passed. Radon gas kits are now available in public libraries. Then, there was the motion to have more comprehensive suicide prevention plans in schools and the motion to declare intimate partner violence an epidemic. All these motions were introduced by the opposition, and they all passed.

(Interjections.)

15:10

Mr. Lee: Thank you.

I was pleased to speak on some of the motions, to introduce one, and to be a part of those discussions and initiatives that took place. However, here are my observations. Trying to comprehend, as a new MLA, why points of order were being drawn out quicker than a weapon in a duel between the Hatfields and McCoys and with as much fervour as a “bingo” at the legion on a Saturday night was beyond me. Every time it happened, it was like an episode of *Family Feud*. Survey says: Show me points of order.

As a new MLA, I also had to navigate the labyrinth of doors and passages in the basement of the Legislature that eventually led to the opposition anteroom and the Chamber of the House. Now, if only those people who voted for us knew that we were relegated to that way of entering the House, how would those New

de manuel d'instructions détaillées. J'étais plein d'espoir et d'aspirations. Toutefois, j'ai de graves préoccupations sur ce qui se passe et ce qu'on fait à la province.

Certains pourraient dire : Bon, vous êtes dans l'opposition ; alors, évidemment, vous allez chercher de quoi blâmer et critiquer. Bon, si c'est ce que vous pensez, c'est bien votre affaire, mais cela ne me préoccupe pas trop. D'après mon point de vue, je ne vous parle pas comme quelqu'un qui regarde du dehors, mais comme quelqu'un qui est en dedans. Ce dont je suis témoin, ce que j'observe et que je continue de voir et d'entendre mérite un examen et une inspection.

Comme entrée en matière, je tiens à dire que je suis content que la motion sur la réduction des concentrations de radon ait été adoptée. Des trousseaux de détection du radon se trouvent maintenant dans les bibliothèques publiques. Ensuite, il y a eu la motion pour avoir plus de programmes exhaustifs de prévention du suicide dans les écoles et la motion pour déclarer que la violence entre partenaires intimes est une épidémie. Toutes ces motions ont été déposées par l'opposition, et elles ont toutes été adoptées.

(Exclamations.)

M. Lee : Merci.

J'ai eu le plaisir de prendre la parole sur certaines motions, d'en déposer une et de prendre part aux discussions et aux initiatives qui ont eu lieu. Toutefois, voici mes observations. J'essayais de comprendre, en tant que nouveau député, pourquoi les rappels au Règlement étaient lancés plus vite qu'une arme dans un duel entre les Hatfield et les McCoy et avec autant d'ardeur qu'un « Bingo! » à la légion un samedi soir, et cela me dépassait. Chaque fois que cela arrivait, c'était comme un épisode de *La Guerre des clans*. Réponse au sondage : Exposez les rappels au Règlement.

En tant que nouveau député, j'ai également dû parcourir le labyrinthe de portes et de corridors au sous-sol de l'Assemblée législative qui finissait par conduire à l'antichambre de l'opposition et à la Chambre d'assemblée. Bon, si seulement les gens du Nouveau-Brunswick qui ont voté pour nous savaient que nous avons été réduits à cette manière d'entrer dans la Chambre, quelles seraient leurs impressions?

Brunswickers feel? Is their democratic vote less important because they voted for us?

To be honest, I don't know what transpired. I don't know what protocols were in place prior to my arrival, but every time I left the office to walk over to the Legislature and had to navigate the basement, walk around, come up the stairs, and get to my seat, all I could hear in my head was that song by Maritime songstress Rita MacNeil and The Men of the Deep.

*It's a working man I am
And I've been down underground*

Madam Speaker, the government has put much emphasis on doing things in, and I quote, a more radically transparent manner. But this has to go beyond availability for weekly or bi-weekly updates to the media, if at all. Now, over this past summer, I experienced first-hand what the government means by "radical transparency". Initially, I thought it was just an oversight, but when it happened to me time and time again, in my own riding, in my own backyard, I quickly became well aware that, when the government said radically transparent, it really meant radically opaque—or, at least, toward me.

Now, I know for a fact that certain ministers, leaders, and the Premier were down in my neck of the woods throughout the summer. Municipal councillors, mayors, or newsfeeds would inform me that the government was meeting with representatives or had planned announcements in my area. Am I happy for those municipalities and areas in my riding that are getting some much-needed attention? Of course. But intentionally not letting the MLA know? To throw out a teaching term that was coined a couple of years ago, this is not what I consider "best practice".

Now, sometimes, I saw them—the representatives, the folks, the entourage, and the leaders—with the whites of my own eyes. It would be a surprise to me, and sometimes I didn't even know about the intentional visits, events, or announcements until the day of, if at all. They were in my riding, so you can imagine my

Leur vote démocratique est-il moins important parce qu'ils ont voté pour nous?

Pour être honnête, je ne sais pas ce qui est ressorti. Je ne sais pas quels protocoles étaient en vigueur avant mon arrivée, mais chaque fois que je sortais de mon bureau pour me rendre à l'Assemblée législative et que je devais passer par tous les détours du sous-sol, monter l'escalier et aller à mon siège, tout ce que je pouvais entendre dans ma tête, c'était une chanson d'une artiste des Maritimes, Rita MacNeil, et de The Men of the Deep.

*Je suis un homme qui travaille
Et je suis loin sous terre* [Traduction.]

Madame la présidente, le gouvernement a mis beaucoup d'insistance pour faire les choses, et je cite, d'une manière plus radicalement transparente. Seulement, cela ne doit pas se limiter à être disponible pour des mises à jour hebdomadaires ou bihebdomadaires aux médias, si même elles ont lieu. Alors, cet été, j'ai eu une expérience directe de ce que le gouvernement veut dire par « transparence radicale ». Au début, j'ai pensé que c'était un simple oubli, mais quand cela m'est arrivé encore et encore, dans ma propre circonscription, dans ma cour, je n'ai pas tardé à bien comprendre que quand le gouvernement disait radicalement transparent, cela voulait vraiment dire radicalement opaque, envers moi du moins.

Bon, je sais de façon certaine que certains ministres et dirigeants, et la première ministre, ont été dans mon coin de pays pendant tout l'été. Des conseillers municipaux, des maires ou des distributeurs de nouvelles m'informaient que le gouvernement rencontrait des représentants ou avait organisé des annonces dans ma région. Suis-je content pour ces municipalités et ces secteurs de ma circonscription qui reçoivent une attention dont ils ont grand besoin? Bien sûr. Mais, délibérément, ne pas le laisser savoir au député? Pour prendre une expression d'enseignant qui a été inventée il y a quelques années, ce n'est pas ce que je considère comme une « pratique exemplaire ».

Bon, des fois, je les voyais — les représentants, les gens, l'entourage, les dirigeants — dans le blanc des yeux. C'était une surprise pour moi, et parfois, je n'étais même pas au courant des intentions des visites, des activités ou des annonces avant le jour même, ou pas du tout. C'était dans ma circonscription ; alors,

frustration when I wasn't informed by anyone in the government.

To be honest, Madam Speaker, it was like partaking in an expedition with David Attenborough. The only way I can describe it is that I would be in my riding and, all of a sudden, I would see them. It was sort of as though I could hear David Attenborough say: And, behold. Yes, yes, they are there. I couldn't believe it. Do my eyes deceive me? Yes... Is that... Ah, is that... There they are. I couldn't believe it. All collectively gathered and nestled into the black Toyota minivan, the government members are making calls on their cellular devices. It's interesting that they aren't sounding out calls to the local population, but merely communicating among themselves. But why are they here? Ah, yes, it must be that time of the year when they swoop in to display their plumage and do their dancing displays. However, the local colony knows very well that they will be here today and gone tomorrow, only to return when there is another opportunity for a display or to try to enhance and expand their territory. It is their nature and habit, but, alas, if they only knew that the local colony original to the area knows the tactic and is not interested in any of the fanfare surrounding their arrival. They have tried to infiltrate the wrong region and are trying desperately to convince others to join them.

I'm not looking to ride on anyone's coattails or even to speak. I just expect some common courtesy and civility. Let the MLA know. But, alas, there is another pedagogical expression: Lead by example. If radical transparency is the order of the day, then lead by example.

15:15

Now, if an elected official can't get in touch with a minister of the Crown, then there is a big problem. I have sent emails to certain ministers about concerns expressed to me by my constituents, and I have either gotten a rote response from their EAs, nothing at all, or a statement from their email account that says: Thank you for your email. Due to the volume of emails received, it may take a bit of time to respond to your inquiry or request. Please note that your email will receive a response once the information is assembled.

vous pouvez imaginer ma frustration quand je n'étais informé par personne au gouvernement.

Pour être honnête, Madame la présidente, c'était comme participer à une expédition avec David Attenborough. La seule façon dont je peux décrire cela, c'est que j'étais dans ma circonscription et, tout d'un coup, je les voyais. C'était un peu comme si je pouvais entendre David Attenborough dire : Et voilà. Oui, oui, ils sont là. Je ne pouvais pas y croire. Mes yeux me trompent-ils? Oui... Est-ce... Ah, est-ce... Les voilà. Je ne pouvais pas y croire. Tous ensemble rassemblés et blottis dans la fourgonnette Toyota noire, les gens du gouvernement font des appels sur leurs téléphones cellulaires. Il est intéressant qu'ils ne lancent pas des appels à la population locale, mais communiquent seulement entre eux. Mais pourquoi sont-ils là? Ah, oui, cela doit être la période de l'année où ils s'abattent pour déployer leur plumage et faire leurs spectacles de danse. Toutefois, la colonie locale sait très bien qu'ils seront ici aujourd'hui et seront partis demain, pour revenir seulement quand il y aura une autre occasion de spectacle ou pour essayer d'améliorer et d'agrandir leur territoire. C'est leur nature et leur habitude, mais hélas, si seulement ils savaient que la colonie locale originale de la région connaît leur tactique et n'est aucunement intéressée à la fanfare qui entoure leur arrivée. Ils ont essayé de s'infiltrer dans la mauvaise région et essaient désespérément d'en convaincre d'autres de se joindre à eux.

Je ne cherche pas à profiter du travail des autres, ni même à prendre la parole. J'espère seulement une courtoisie élémentaire et de la politesse. Informez le député. Hélas, il y a une autre expression d'enseignant : Donnez l'exemple. Si la transparence radicale est à l'ordre du jour, alors, donnez l'exemple.

Alors, si un responsable élu ne peut pas communiquer avec un ministre de la Couronne, il y a un gros problème. J'ai envoyé des courriels à certains ministres au sujet de préoccupations que mes électeurs m'ont exprimées, et j'ai reçu soit une réponse machinale de leurs assistants, soit rien du tout, soit un message de leur compte de courriel qui dit : Merci de votre courriel. En raison de la grande quantité de courriels reçus, cela pourrait prendre quelque temps pour répondre à votre question ou à votre demande. Veuillez prendre note que votre courriel recevra une réponse une fois que l'information sera recueillie.

FYI, if your email account has a large volume of emails, you may want to investigate the reasons for that. Madam Speaker, I'll be honest. Every time it happened to me, it was like dialing a wrong number. We're sorry. The number you have dialed is currently out of service. Please hang up and try your call again. Then, sometimes—I'll be honest—it was kind of like getting another recording. Your call is important to us. Please stay on the line and a representative will be with you shortly. Your call may be monitored for quality assurance. Well, I hope it is, because I have a lot of things to say.

To me, the interesting and more striking thing is that one of my constituents contacted a minister about an issue and spoke with them directly. The minister asked who their MLA was, and the constituent said: It's Ian Lee. Then, they were told: He will deal with it.

All that being said, I'm not good enough to be invited to the ball, but I am good enough to fix the issues in my riding. I try my best to help my constituents and to address their concerns. I try to help the 90-year-old who is having their power shut off prematurely, the elderly couple who are living in their car because they have no place to go, and the individual who is trying to get medical assistance and help.

Madam Speaker, I will acknowledge that, at this point, there have been ministers and departments who have helped me with my endeavours in advocating for my constituents, which is my priority, my commitment, and what I've been hired to do. To those individuals, thank you very much. Your assistance is appreciated, and it has been duly noted.

However, because of this experience, I've had an epiphany about what kind of ball game we will be playing for the next three years. To paraphrase another musical reference, the song *Centerfield* by John Fogerty, the lead singer of Creedence Clearwater Revival, I say: "Put me in, coach, I'm ready to play".

By the way, transparency is defined as allowing light to pass through so that objects behind can be distinctly seen. I hope more light passes through the government's decisions and endeavours, because what I see is distinctly blurred.

À titre informatif, si votre compte de courriel contient une grande quantité de messages, vous voudrez peut-être en chercher les raisons. Madame la présidente, je vais être honnête. Chaque fois que cela m'est arrivé, c'était comme composer un faux numéro. Nous nous excusons. Le numéro que vous avez composé est actuellement hors service. Veuillez raccrocher et essayer de nouveau. Aussi, parfois — je vais être honnête —, c'était un peu comme entendre un autre enregistrement. Votre appel est important pour nous. Veuillez garder la ligne, et un représentant vous répondra sous peu. Votre appel pourrait être écouté pour assurer la qualité du service. Bon, j'espère qu'il l'est, parce que j'en ai long à dire.

Pour moi, la chose intéressante et la plus frappante est que l'un de mes électeurs s'est adressé à un ministre au sujet d'un problème et lui a parlé directement. Le ministre lui a demandé qui était son député, et l'électeur a dit : C'est Ian Lee. Alors, il s'est fait dire : Il va s'en occuper.

Après avoir dit tout cela, je ne suis pas assez bon pour être invité au bal, mais je suis assez bon pour régler les problèmes dans ma circonscription. Je fais de mon mieux pour aider mes électeurs et traiter leurs préoccupations. J'essaie d'aider la personne de 90 ans dont l'électricité a été coupée prématurément, le couple âgé qui vit dans sa voiture parce qu'il n'a nulle part où aller et la personne qui essaie d'obtenir une assistance et une aide médicale.

Madame la présidente, je tiens à reconnaître qu'en ce moment, il y a eu des ministres et des ministères qui m'ont aidé dans mes entreprises de défense des droits de mes électeurs, ce qui est ma priorité, mon engagement et ce que j'ai été engagé pour faire. À ces personnes, je dis un gros merci. Leur aide est appréciée, et elle a été bien remarquée.

Toutefois, à cause de cette expérience, j'ai eu une révélation sur le genre de matches que nous aurons pendant les trois prochaines années. Pour paraphraser une autre source musicale, la chanson *Centerfield* par John Fogerty, la première voix de Creedence Clearwater Revival, je dis : « Fais-moi jouer, entraîneur, je suis prêt. »

En passant, on définit la transparence comme le fait de laisser la lumière traverser de sorte que les objets derrière puissent être vus distinctement. J'espère que plus de lumière passera à travers les décisions et les

When I was a young boy, I often heard comparisons that illustrated the difference between building things on sand and building things on rock. Interestingly, this province's geological foundation was primarily formed in the Paleozoic era, with significant rock deposits created by oceanic processes and volcanic activities. Yes, this province is built on rock. It has a formidable foundation. However, when we look at the topsoil layer, it seems the government's decisions have been built on sand. Is this concerning? Yes. Why? It is because building anything on sand can lead to erosion. Structures can be undermined. Significant structural problems can happen. There can be inadequate support for construction and development, and systems can be disrupted. Building on sand can also lead to increased vulnerability.

Although I have talked in a concrete sense about reasons not to build on sand, take a minute to think figuratively about how the decisions being made by the government are affecting our province. Let's repeat. These decisions have led to erosion. Structures are being undermined. Significant structural problems are happening. There is inadequate support for development. Systems are being disrupted. Building on sand is also leading to increased vulnerability.

Now, at the outset, some may say: Prove to us that what you have said and alluded to is correct. My response is that many folks say: Prove it to us. Show us proof that what you're saying is true and honest. Madam Speaker, people in this House—and, let's be honest, the populace in general—are not really looking for proof. Can I prove to you that my tastebuds tell me the truth when I drink sour milk? Well, no. Of course, I can't.

15:20

Invariably, what people are looking for is evidence. To paraphrase Rod Tidwell, played by Cuba Gooding Jr. in the movie *Jerry Maguire*: Show me the evidence. So, I give you the evidence, which demonstrates that I'm telling the facts and the truth. I'm not concocting them. These facts are public domain, on record with

entreprises du gouvernement, parce que ce que je vois est nettement embrouillé.

Quand j'étais jeune garçon, j'entendais souvent des comparaisons qui illustraient la différence entre construire sur le sable et construire sur le roc. Fait intéressant, le fondement géologique de la province a été formé surtout à l'ère paléozoïque, avec d'importants dépôts rocheux créés par les processus océaniques et les activités volcaniques. Oui, notre province est fondée sur le roc. Elle a une fondation formidable. Toutefois, quand nous regardons la couche arable du dessus, il semble que les décisions du gouvernement ont été construites sur le sable. Est-ce inquiétant? Oui. Pourquoi? Parce que construire n'importe quoi sur le sable peut entraîner de l'érosion. Les structures peuvent être sapées. D'importants problèmes de structure peuvent se produire. Les soutiens peuvent être insuffisants pour la construction et le développement, et les systèmes peuvent être perturbés. Construire sur le sable peut aussi entraîner une plus grande vulnérabilité.

Bien que j'aie parlé de façon concrète des raisons de ne pas construire sur le sable, prenez une minute pour penser de façon figurée à la manière dont les décisions prises par le gouvernement touchent notre province. Répétons-le : ces décisions ont entraîné de l'érosion. Les structures sont compromises. D'importants problèmes de structure se produisent. Le soutien au développement est insuffisant. Les systèmes sont perturbés. Construire sur le sable entraîne aussi une plus grande vulnérabilité.

Bon, au départ, certains peuvent dire : Prouvez-nous que ce que vous avez dit et insinué est exact. Ma réponse, c'est que bien des gens disent : Prouvez-le-nous. Montrez-nous la preuve que ce que vous dites est vérifique et honnête. Madame la présidente, les gens à la Chambre — et, soyons honnêtes, le peuple en général — ne demandent pas vraiment des preuves. Est-ce que je peux vous prouver que mes papilles me disent la vérité quand je bois du lait sur? Hé, non. Bien sûr, je ne peux pas.

Immanquablement, ce que les gens demandent, c'est des faits. Pour paraphraser Rod Tidwell, dont le rôle est tenu par Cuba Gooding fils, dans le film *Jerry Maguire*, montrez-moi les faits. Alors, je vous donne les faits, qui démontrent que je dis la vérité. Je ne les fabrique pas. Ces faits sont du domaine public, consignés dans le hansard et publiés sur papier et dans

Hansard, and published in print and other media by the press. The data and the information exist.

Here we go. First, a prolific number of promises were made by the government during the campaign, and now, a year later, the percentage of promises that are unfulfilled or have not been kept is growing. Now, I'm disappointed to see that the Polimeter, which was created to keep track of all the promises, is not really up to date. The red category of broken promises is growing exponentially and needs to be made current on the tracker.

First, there was the broken financial promise, the promise to balance the budget every year. Then, there was the revised promise, saying that the budget would not be balanced in the first year. The promise was revised again, with the government members claiming that if the government could come close to balancing the budget, that would be just as good. Then came the budget and the news that the government had no intentions of balancing the budget at all during the first term. Then, to countersink the point, the provincial government revised its projected 2025-26 budget deficit to \$668.7 million, which is a \$119-million jump from the \$549-million shortfall predicted in March. It is projected that the government members will add at least \$3 billion to the provincial debt over the course of the government's mandate. By the end of 2025-26, this fiscal year, it is projected that New Brunswick's net debt will have risen from \$12.5 billion to \$13.6 billion. Now, this seems to lie in stark contrast to page 17 of the speech from the throne:

Your government is making strategic investments that will not only impact economic development in the short term, but for generations to come.

It will most certainly impact the generations to come, but not for the reasons stated. This is my concern: Would anybody want to run their household that way, to spend more than they have, and to go into debt in perpetuity? No. The only thing I can think of is that this fiscal outlook is very reminiscent—oh, yes, another musical reference—of a song by Tennessee Ernie Ford, *Sixteen Tons*, and, specifically, of the second line of the chorus: “Another day older and deeper in debt”.

d'autres médias par la presse. Les données et l'information existent.

Et voilà. Tout d'abord, une abondance de promesses ont été faites par le gouvernement pendant la campagne, et maintenant, un an plus tard, le pourcentage de promesses non réalisées ou non tenues augmente. Bon, je suis déçu de voir que Polimeter, qui a été créé pour faire le suivi de toutes les promesses, n'est pas vraiment à jour. La catégorie en rouge des promesses brisées augmente de façon exponentielle et doit être actualisée sur le suiveur.

En premier, il y a eu la promesse financière brisée, la promesse d'équilibrer le budget chaque année. Ensuite, il y a eu la promesse révisée, disant que le budget ne serait pas équilibré pendant la première année. La promesse a été de nouveau révisée, avec les gens du gouvernement qui soutenaient que si le gouvernement pouvait s'approcher d'un budget équilibré, ce serait tout aussi bon. C'est alors qu'est venu le budget et la nouvelle que le gouvernement n'avait aucune intention d'équilibrer le budget du tout pendant le premier mandat. Ensuite, pour en rajouter encore plus, le gouvernement provincial a révisé son déficit budgétaire prévu pour 2025-2026 en le portant à 668,7 millions, un bond de 119 millions par rapport à l'insuffisance de 549 millions prévue en mars. Il est prévu que les parlementaires du côté du gouvernement ajouteront au moins 3 milliards de dollars à la dette provinciale au cours du mandat du gouvernement. À la fin de 2025-2026, l'exercice financier en cours, il est prévu que la dette nette du Nouveau-Brunswick sera passée de 12,5 milliards à 13,6 milliards de dollars. Alors, cela semble contraster fortement avec la page 17 du discours du trône :

Votre gouvernement réalise des investissements stratégiques non seulement qui auront des retombées à court terme sur le développement économique, mais qui façoneront aussi l'avenir des prochaines générations.

Cela aura très certainement des retombées sur les prochaines générations, mais pas pour les raisons déclarées. Voici ma préoccupation : quelqu'un voudrait-il gérer son ménage de cette façon, en dépensant plus que ce qu'il a et en s'enfonçant dans les dettes à perpétuité? Non. La seule chose à laquelle je puisse penser, c'est que cette optique financière rappelle vivement — oh, oui, encore une citation musicale — une chanson de Tennessee Ernie Ford,

Folks might ask me: Does this bother you deeply? My answer is yes, but then I realize that, most likely, the government members made a list of decisions and promises while watching *Mary Poppins*. They got sidetracked and distracted and misinterpreted what Mary was actually saying. In particular, they missed the part where Mary explains to Michael and Jane what a “piecrust promise” is: Children, a piecrust promise is something easily made and easily broken. Madam Speaker, I contend that these promises from the government are piecrust promises, but, sadly, no “spoonful of sugar” will help those broken promises go down.

Then, we have the \$60 million from the HST holiday that has not been collected from the federal government. There was the lowering of NB Power’s financial objectives and the removal of the timeline for budget accountability. The Child and Youth Advocate had to step in and demand reporting for the \$47 million in cuts to child welfare. Food bank funding was cut, and funding for the Chimo mental health helpline was cut. On page 9 in the speech from the throne, it states that the mental health advocate position will be filled in spring 2026. The mental health advocate was an election promise to be fulfilled ASAP, but that has not happened.

New Brunswick is facing a growing crisis of poverty and inadequate social support. Page 12 of the speech from the throne is about housing. I will talk about the reality. According to the Auditor General, there are about 13 000 people on the housing waiting list, and about 6 700 have been on the waiting list for more than two years. According to the Chief Executive Officer of the New Brunswick Housing Corporation when questioned in public accounts, as of October 1, there are 12 976 people on the waiting list, so, in the run of the year, the government has helped 24 people find housing.

As of September, New Brunswick’s unemployment rate was trending upward, as was inflation. When we get to Health, there is the cut of the one hundred percent successful pharmacy clinic pilot for people with chronic illness. The government made changes to

Sixteen Tons, et plus précisément le deuxième vers du refrain : Plus vieux d’un jour et encore plus endetté.

Les gens pourraient me demander : Cela vous dérange-t-il profondément? Ma réponse est oui, mais alors, je comprends que les gens du gouvernement, très probablement, ont dressé une liste de décisions et de promesses en regardant *Mary Poppins*. Il s'est égaré, s'est laissé distraire et a mal interprété ce que Mary disait vraiment. En particulier, ils ont manqué le moment où Mary explique à Michael et à Jane ce qu'est une promesse de croûte de tarte : Mes enfants, une promesse de croûte de tarte est une promesse faite facilement et brisée facilement. Madame la présidente, je déclare que ces promesses du gouvernement sont des promesses de croûte de tarte, mais, malheureusement, aucune cuillérée de sucre n'aidera à avaler ces promesses brisées.

Ensuite, nous avons les 60 millions de dollars du congé de TVH qui n'a pas été perçu du gouvernement fédéral. Il y a eu la réduction des objectifs financiers d'Énergie NB et l'élimination de la date limite d'obligation de rendre des comptes budgétaires. Le défenseur des enfants et des jeunes a dû intervenir et demander des comptes pour les réductions de 47 millions de dollars pour le bien-être de l'enfance. Le financement des banques d'alimentation a été réduit, et le financement de la ligne d'écoute en santé mentale Chimo a aussi été réduit. À la page 9 du discours du trône, il est écrit que le poste de défenseur de la santé mentale sera pourvu au printemps 2026. Le défenseur de la santé mentale était une promesse électorale à tenir au plus tôt, mais cela n'est pas arrivé.

Le Nouveau-Brunswick est aux prises avec une crise de pauvreté grandissante et un soutien social insuffisant. La page 12 du discours du trône porte sur le logement. Je vais parler de la réalité. Selon le vérificateur général, il y a environ 13 000 personnes sur la liste d'attente de logements, et environ 6 700 sont sur la liste d'attente depuis plus de deux ans. Selon le directeur général de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick quand il a été interrogé au Comité des comptes publics, en date du 1^{er} octobre, il y a 12 976 personnes sur la liste d'attente ; donc, au cours de l'année, le gouvernement a aidé 24 personnes à trouver un logement.

En date de septembre, le taux de chômage du Nouveau-Brunswick était à la hausse, de même que l'inflation. Quand nous en venons à la santé, il y a l'élimination du projet pilote de clinique pharmaceutique pour les gens qui ont des maladies

nursing responsibilities, which caused chaos, then it revised the decision. For Horizon Health, \$50 million was cut.

15:25

Then, there's this question: What is the current status of the government's efforts to get doctors away from their solo practices and to get them to commit to establishing themselves at proposed collaborative care clinics? If the pay is going to be lower, who is going to work at the collaborative care clinics? How are you going to get them there? If the trade-off is that they're going to be in a team environment and they're going to consult and collaborate with colleagues, my question is this: Isn't that already happening now? This is not a case of *Field of Dreams*: Build it, and they will come. There has to be a purpose and a plan.

The New Brunswick Nurses' Union filed a bad faith bargaining complaint against the province over a now-abandoned plan to force nurses in the Horizon Health Network to switch jobs. New Brunswick now holds the worst retention rate of young nurses in Canada. For every 10 nurses who enter the profession, 8 leave before the age of 35, which is an 80% attrition rate in one of the most demanding fields. On Wednesday last week, an article said that 62 young nurses leave New Brunswick for every 100 that start.

The government broke its promise to increase the comfort allowance to those in nursing home care. The allowance was \$150, and it was going to go up by \$50 to \$200. The government did that to save a mere \$3.7 million on a budget of over \$14 billion, so the seniors got shortchanged.

In DTI, there is a cut to the roadwork budget, a cancellation of the sidewalk on the Miramichi bridge, and a plan to tear down the old Anderson Bridge. Ferries need work, parts, and maintenance now, not in two years' time, and there should already be a plan to acquire, build, and purchase new ferries. By the time an RFP goes out, it takes years for capital investment

chroniques, qui réussissait à cent pour cent. Le gouvernement a apporté des changements aux responsabilités infirmières, qui ont semé la pagaille, puis il est revenu sur sa décision. Le Réseau de santé Horizon a subi une réduction de 50 millions.

Ensuite, il y a cette question : qu'en est-il actuellement des efforts du gouvernement pour détourner les médecins de leur pratique en solo et les amener à s'engager à s'établir dans les cliniques de soins en collaboration proposées? Si le salaire doit être plus bas, qui va vouloir travailler dans les cliniques de soins en collaboration? Comment allez-vous y amener les médecins? Si la compensation est qu'ils seront dans une ambiance d'équipe, qu'ils consulteront leurs collègues et collaboreront avec eux, voici ma question : est-ce que cela ne se fait pas déjà? Ce n'est pas comme dans le film *Champ de rêves* : construisez et les gens viendront. Il faut avoir un objectif et un plan.

Le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick a déposé contre la province une plainte pour négociation de mauvaise foi au sujet d'un plan, maintenant abandonné, pour forcer les infirmières du Réseau de santé Horizon à changer d'emplois. Le Nouveau-Brunswick a maintenant le pire taux de rétention des jeunes infirmières au Canada. Pour 10 infirmières qui entrent dans la profession, 8 la quittent avant d'avoir 35 ans, soit un taux d'attrition de 80 % dans l'un des domaines les plus exigeants. Mercredi la semaine dernière, un article a dit que 62 jeunes infirmières quittent le Nouveau-Brunswick sur 100 qui commencent.

Le gouvernement a brisé sa promesse d'augmenter l'allocation de menues dépenses pour les résidents des foyers de soins. L'allocation était de 150 \$, et elle allait augmenter de 50 \$ pour atteindre 200 \$. Le gouvernement a fait cela pour une maigre économie de 3,7 millions sur un budget de plus de 14 milliards, et les personnes âgées y ont perdu au change.

Aux transports, il y a une réduction du budget des travaux routiers, l'élimination du trottoir du pont sur la Miramichi et le projet de démolition du vieux pont Anderson. Les traversiers ont besoin de travaux, de pièces et d'entretien maintenant, pas dans deux ans, et il devrait déjà être projeté d'acquérir, de construire et d'acheter de nouveaux traversiers. Après qu'une demande de propositions est lancée, cela prend des années pour que les investissements en

to come to fruition. Conversations with the folks who actually work and run the boats need to happen now.

Then, there's tourism. Well, funding for the Tourism Industry Association of New Brunswick was cut by \$905 000. Old Alexander MacDonald had a farm. Well, he did, until the government members cut that one. On November 7, 1885, Donald Smith, director of the Canadian Pacific Railway, accompanied by Sir William Van Horne, manager, ceremoniously drove the last spike to complete the CPR. That was a moment when Canadian national identity was realized. In the summer of 2025, the New Brunswick provincial government drove its own spike by stating that government did not have any additional money to invest in the province's heritage sites. If William Van Horne had only known that, years into the future, in the 21st century, his beloved trips from Montreal to Ministers Island would be like a line from the Kenny Rogers song *The Gambler*—"On a warm summer's evening on a train bound for nowhere"—what would he have thought? No national building projects were announced for New Brunswick.

This is from paragraph 6 on page 21 of the speech from the throne:

The Department of Environment and Local Government is leading specific initiatives aimed at protecting clean air and water, advancing sustainability, and adapting to environmental challenges that will help us enhance our province's natural beauty and health.

I'm sure the folks in Lorneville will let you know how well you're doing on that one.

Contrary to the optics of Education presented on pages 14 and 15 of the throne speech, there is zero evidence supporting the move to add 10 PD days in the Anglophone system. At the press conference last week, the Premier acknowledged that the latest Francophone sector school assessment results, which the Education Minister said were a key factor in the government expansion of the professional development pilot program into the Anglophone sector, didn't show the improvement the preliminary results indicated. The Education Minister eventually admitted that the government didn't have any data or evidence to connect the pilot with better results. Now

immobilisations portent fruit. Les conversations avec les gens qui travaillent et dirigent effectivement les traversiers doivent avoir lieu maintenant.

Et puis, il y a le tourisme. Bon, le financement de l'Association de l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick a été réduit de 905 000 \$. Le vieux Alexander MacDonald avait une ferme. Bon, c'était vrai, jusqu'à ce que les gens du gouvernement la suppriment. Le 7 novembre 1885, Donald Smith, directeur du Chemin de fer Canadien Pacifique, accompagné par le gérant sir William Van Horne, a planté solennellement le dernier crampon pour terminer le Canadien Pacifique. C'était le moment où l'identité nationale du Canada a été concrétisée. À l'été 2025, le gouvernement provincial du Nouveau-Brunswick a planté son propre crampon en déclarant que le gouvernement n'avait aucun fonds additionnels à investir dans les sites patrimoniaux de la province. Si seulement William Van Horne avait su que, dans les années à venir, au 21^e siècle, les voyages qu'il adorait faire de Montréal à l'île Ministers ressembleraient à un vers de la chanson de Kenny Rogers, *The Gambler* — Par une chaude soirée d'été, sur un train qui ne va nulle part —, qu'aurait-il pensé? Aucun projet de construction national n'a été annoncé pour le Nouveau-Brunswick.

Voici un extrait du paragraphe 6, à la page 21 du discours du trône :

Le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux dirige des projets visant la protection de l'air et de l'eau, la promotion de la durabilité et l'adaptation aux défis environnementaux qui contribueront à préserver la beauté naturelle et la santé de notre province.

Je suis sûr que les gens de Lorneville vous feront savoir combien vous réussissez à ce propos.

Contrairement à la perspective en matière d'éducation qui est présentée aux pages 14 et 15 du discours du trône, il n'y a aucune preuve à l'appui de la mesure visant à ajouter 10 journées pédagogiques dans le système anglophone. Lors de la conférence de presse la semaine dernière, la première ministre a reconnu que les résultats de la dernière évaluation des écoles du secteur francophone, que la ministre de l'Éducation a dit être pour le gouvernement un facteur décisif de l'élargissement au secteur anglophone du programme pilote de perfectionnement professionnel, n'ont pas montré l'amélioration indiquée par les résultats préliminaires. La ministre de l'Éducation a fini par

that that has been debunked, how is the department justifying adding 10 more PD days to 37 participating schools in the Anglophone sector? Some districts reduced their unstructured time. Others extended their school days. What are the expectations for the schools in the Anglophone sector that are participating? According to the Minister of Education, there are no plans to follow suit. In essence, there is less classroom time for the children. Who is hurt? The children.

Let's not forget the claims that the pilot program will supposedly help with chronic absenteeism. Again, the government doesn't have any evidence to link the pilot to a reduction in chronic absenteeism, despite making that suggestion in a column in July. It's just wishful thinking. It's like a twist on a Meghan Trainor song: it's all about the data, about the data, about the data, but no evidence.

15:30

When the minister was asked to cite evidence relating to the drop in chronic absenteeism, she eventually admitted that there isn't any yet. When the media stated that there didn't appear to be any evidence connecting the pilot project and a reduction in chronic absenteeism, the assertion was not even contested, and she agreed. The correlation between more PD days and a drop in chronic absenteeism can't be made. Who suffers? The children do.

The government is lowering student assessment targets. What's the new number? Would anybody want to depend on folks who had to learn only a percentage of what they should? Would anybody want to be on a plane where the pilot says: I'm good at taking off, but the landing wasn't a requirement? Would anybody want a surgeon to say: I'm good at cutting through your epidermis, but I didn't really need to know about the stitching up? Would anybody want to be rescued by a firefighter who was good at interior attack and good at finding you but who never learned how to get out?

admettre que le gouvernement n'avait aucune donnée ni aucune preuve associant le projet pilote à de meilleurs résultats. Maintenant que cela a été discrédié, comment le ministère justifie-t-il l'ajout de 10 autres journées pédagogiques à 37 écoles participantes dans le secteur anglophone? Certains districts ont réduit leur temps non structuré. D'autres ont prolongé leurs journées d'école. Quelles sont les attentes pour les écoles participantes du secteur anglophone? Selon la ministre de l'Éducation, il n'y a aucun plan pour donner une suite. En pratique, il y a moins de temps en classe pour les enfants. Qui y est perdant? Les enfants.

N'oublions pas les prétentions voulant que le programme pilote soit censé réduire l'absentéisme chronique. Ici encore, le gouvernement n'a aucune preuve de lien entre le programme pilote et une réduction de l'absentéisme chronique, même s'il a avancé que c'était le cas dans un article en juillet. C'est rêver en couleurs. C'est comme si on adapte une chanson de Meghan Trainor: tout est dans les données, dans les données, dans les données, mais aucune preuve.

Quand la ministre s'est fait demander de donner des preuves concernant la réduction de l'absentéisme chronique, elle a fini par admettre qu'il n'y en a pas encore. Quand les médias ont déclaré qu'il ne semblait y avoir aucune preuve reliant le projet pilote à une réduction de l'absentéisme chronique, cette assertion n'a pas même été contestée, et la ministre a été d'accord. On ne peut pas faire la corrélation entre plus de journées pédagogiques et une réduction de l'absentéisme chronique. Qui y est perdant? Les enfants.

Le gouvernement diminue les objectifs d'évaluation des élèves. Quel est le nouveau chiffre? Quelqu'un voudrait-il compter sur des gens qui ont eu à apprendre seulement un pourcentage de ce qu'ils devraient apprendre? Quelqu'un voudrait-il être dans un avion dont le pilote dit: Je suis bon pour décoller, mais l'atterrissement n'était pas une obligation? Quelqu'un voudrait-il qu'un chirurgien dise: Je suis bon pour couper votre épiderme, mais je n'avais pas vraiment besoin de savoir comment recoudre? Voudriez-vous avoir comme sauveteur un pompier qui est bon pour forcer son entrée et bon pour vous trouver, mais qui n'a jamais appris comment vous sortir?

ISD teams have been shuffled around and cut. The collateral damage is, again, the students and children who desperately need that resource. The advocate's review of the Anglophone sector of the Department of Education and Early Childhood Development shows that "senior leadership made inadequate efforts to assess the impact of cuts to ISD Teams".

(**Mr. Arseneault** took the chair as Deputy Speaker.)

Let's not forget that the labour board found that the government acted in bad faith with the librarian cuts. The labour board found that the province violated its duty under labour laws to bargain in good faith, knowing that layoffs were imminent. The New Brunswick government applied for a judicial review and a stay of the labour board's decision, which ordered the province to reinstate library workers in three school districts. In its decision, the Court of King's Bench dismissed the province's application for a stay of the July labour board ruling. That decision ordered the province to reinstate library workers in three school districts as well as reinstate the hours of school administrative assistants.

However, in a statement, the Finance Minister said, "should a stay not be granted, government intends to proceed with the layoffs of the library workers again once we are legally in a position to do so".

The staff received word of the impending layoffs on the Friday before Thanksgiving. The government certainly gave, but I'm sure those folks did not feel the thanks. Why would they? The initial layoffs happened because districts had to find ways to cut \$43 million at the request of the Department of Education. The response from the government was that the districts should have known that they could have negotiated the \$43 million in cuts that the province was looking for and that they didn't have to go to layoffs, but here we are again.

Then came the announcement in September about the rebranding of public libraries in the province. Here's the irony: New Brunswick public libraries received a

Les équipes de PSI ont été promenées et diminuées. Le dommage incident est subi, ici encore, par les élèves et les enfants qui ont absolument besoin de cette ressource. L'examen du défenseur au sujet du secteur anglophone du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance montre que la haute direction a fait des efforts insuffisants pour évaluer les répercussions des réductions d'équipes de PSI.

(**M. Arseneault** prend le fauteuil à titre de vice-président.)

N'oublions pas que la commission du travail a conclu que le gouvernement avait agi de mauvaise foi pour la réduction des postes de bibliothécaires. La commission du travail a conclu que la province avait violé son obligation, aux termes de la législation du travail, de négocier de bonne foi, sachant que des mises à pied étaient imminentes. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick a demandé une révision judiciaire et une suspension de la décision de la commission du travail, qui ordonnait à la province de réintégrer le personnel des bibliothèques dans trois districts scolaires. Dans sa décision, la Cour du Banc du Roi a rejeté la demande de la province visant à suspendre la décision de juillet de la commission du travail. Cette décision ordonnait à la province de réintégrer le personnel des bibliothèques dans trois districts scolaires ainsi que de rétablir les heures des adjoints administratifs des écoles.

Toutefois, dans une déclaration, le ministre des Finances a dit que, si la suspension n'est pas accordée, le gouvernement a l'intention de procéder de nouveau aux mises à pied du personnel des bibliothèques une fois qu'il sera légalement en position de le faire.

Le personnel a reçu avis des mises à pied imminentes le vendredi avant l'Action de grâces. Le gouvernement a certainement donné, mais je suis sûr que ces gens n'ont pas rendu grâces. Pourquoi le feraient-ils? Les premières mises à pied ont eu lieu parce que les districts devaient trouver des moyens de faire des réductions de 43 millions à la demande du ministère de l'Éducation. La réponse du gouvernement a été que les districts auraient dû savoir qu'ils auraient pu négocier les réductions de 43 millions que la province voulait et qu'ils n'étaient pas obligés de faire des mises à pied, mais l'histoire se répète.

Ensuite est venue l'annonce en septembre au sujet d'une nouvelle appellation des bibliothèques publiques de la province. Voici l'ironie : les

commitment from the government to create a new brand that reflects the full scope of what libraries offer. The new identity focuses on four themes: read, learn, play, and create. Interesting. These are the exact same things I had access to at my school library when I was being brought up and educated in New Brunswick, and that library had crucial staff who were invested in my learning. Is it just me, or does anybody else see the irony?

Mr. Deputy Speaker, I'm going to bring it up a notch. Now is a good time to be thankful for Dolly Parton's Imagination Library. The iconic singer founded the program 30 years ago to improve children's literacy. She was inspired by her upbringing in rural Tennessee, where literacy rates were low. Since its launch, over 3 million children have been registered across the United States, Canada, Australia, the United Kingdom, and Ireland, and nearly 300 million books have been given as gifts. Children registered from birth to age five receive one free book per month by mail, totalling 60 books if they are enrolled from birth.

I'll be honest, this summer, as I was mowing my lawn, I role played a conversation between myself and Dolly Parton. I must admit that I was telling Dolly Parton about the province's educational approach to layoffs, hiring, rehiring, and layoffs again, letting library workers and administrative assistants go. When I go over all the information, Mr. Deputy Speaker, all I can hear in my mind is Dolly Parton saying to me: Well, sugar, that's a coat of many colours, isn't it? To which I reply: Yes, indeed, Dolly. Yes, indeed.

15:35

Now, let's not forget about the broken promise of the \$10 per day daycare. The province now says it is an average of \$10 per day. Well, to be honest, it has always been an average, despite the spin.

New Brunswick children in care graduate at a rate 50% lower than their peers. How will that be addressed, or will it? What is the province's strategy for addressing dyslexia in children? I haven't heard a thing about that, and these students are often in classrooms where they will not get the help they need.

bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick ont reçu un engagement du gouvernement de créer une nouvelle image de marque qui exprime toute la portée de ce qu'offrent les bibliothèques. La nouvelle identité porte sur quatre thèmes : lire, apprendre, jouer et créer. Intéressant. Ce sont exactement les mêmes choses auxquelles j'avais accès à ma bibliothèque scolaire quand j'étais élevé et instruit au Nouveau-Brunswick, et cette bibliothèque avait le personnel essentiel qui était financé pour mon apprentissage. Suis-je le seul, ou quelqu'un d'autre voit-il l'ironie?

Monsieur le vice-président, je vais aller un peu plus loin. C'est une bonne occasion d'être reconnaissant pour la Imagination Library de Dolly Parton. Cette chanteuse adulée a fondé le programme il y a 30 ans pour améliorer l'alphanétisation des enfants. Elle a été inspirée par son éducation en milieu rural dans le Tennessee, où les taux d'alphanétisation étaient faibles. Depuis le lancement de ce programme, plus de 3 millions d'enfants y ont été inscrits aux États-Unis, au Canada, en Australie, au Royaume-Uni et en Irlande, et près de 300 millions de livres ont été donnés en cadeau. Les enfants inscrits de la naissance à 5 ans reçoivent par la poste un livre gratuit par mois, pour un total de 60 livres s'ils sont inscrits dès la naissance.

Je vais être honnête : cet été, en tondant ma pelouse, j'ai eu une conversation imaginaire avec Dolly Parton. Je dois admettre que je parlais à Dolly Parton des pratiques de la province en éducation : mises à pied, embauche, réembauche, nouvelles mises à pied, congédiement du personnel des bibliothèques et des adjoints administratifs. Quand je passe en revue toute l'information, Monsieur le vice-président, tout ce que j'entends dans mon esprit, c'est Dolly Parton qui me dit : Bon, mon chou, c'est du rapiéçage multicolore, n'est-ce pas? Je réponds : Oui, vraiment, Dolly. Oui, vraiment.

Maintenant, n'oublions pas la promesse brisée de garderies à 10 \$ par jour. La province dit maintenant que c'est une moyenne de 10 \$ par jour. Bon, pour être honnêtes, cela a toujours été la moyenne, malgré les beaux discours.

Les enfants pris en charge au Nouveau-Brunswick ont un taux de diplomation 50 % plus bas que leurs pairs. Comment cela sera-t-il corrigé, ou le sera-t-il? Quelle est la stratégie de la province pour traiter la dyslexie chez les enfants? Je n'ai pas entendu un mot à ce sujet, et ces élèves sont souvent dans des classes où ils

The irony again is that libraries and librarians were a great resource to foster the love of reading and to help those students.

Of course, let's not forget about the hungry children who now won't be getting a promised pay-what-you-can lunch program that was supposed to be up and running in September. To make sure we understand, the breakfast program and the pay-what-you-can lunch program are two different things. Where did that money go?

Of course, there's the advocate's September report on the education budgeting saga. Now, it is clear that we need to address the reasons that the education system as a whole is failing children. Providing quick, unconsidered, reactionary fixes doesn't address the root causes and issues.

Finally, one thing I enjoyed over the summer was seeing an article published with the title: "One in three NBers thinks province 'on the right track,' poll suggests". Or, as I like to say, two thirds of the people in the province are not happy and agree that the province is on the wrong track.

Monsieur le vice-président, je suis très préoccupé par la situation du bel endroit qu'est la belle province du Nouveau-Brunswick. J'espère que le gouvernement n'a pas adopté la philosophie de la chanson de la chanteuse française Édith Piaf, *Non, je ne regrette rien*. J'espère que le gouvernement ne se dit pas : Nous ne regrettons rien. Il y a beaucoup de choses à examiner et à évaluer.

Mr. Deputy Speaker, because of the plethora of issues I stated above, the concerns expressed to me by constituents, my own conscience, and the government's broken promises thus far, and after a review of the speech from the throne, I cannot, in good conscience, support it. Thank you.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le vice-président.

I want to start by acknowledging that we are here on the land of the Wolastoqiyik. It is an honour to serve the people of Tantramar and to come here, near the beautiful Wolastoq, to do that work. I come from

n'auront pas l'aide dont ils ont besoin. L'ironie, encore une fois, est que les bibliothèques et les bibliothécaires étaient d'excellentes ressources pour encourager l'amour de la lecture et aider ces élèves.

Bien sûr, n'oublions pas les enfants affamés qui n'auront pas le programme promis de dîners à contribution volontaire qui était censé être en marche en septembre. Pour être certains que nous comprenons, le programme de petits-déjeuners et le programme de dîners à contribution volontaire sont deux choses différentes. Où est allé l'argent?

Bien sûr, il y a le rapport de septembre du défenseur au sujet de la saga budgétaire en éducation. Bon, il est clair que nous devons traiter des raisons pour lesquelles l'ensemble du système d'éducation laisse tomber les enfants. Des mesures correctives hâtives, irréfléchies et réactionnaires ne traitent pas les causes profondes et les problèmes.

Enfin, une chose qui m'a réjoui pendant l'été, c'est la lecture d'un article publié qui avait pour titre : Selon un sondage, une personne du Nouveau-Brunswick sur trois pense que la province est sur la bonne voie. Ou bien, comme je me plaît à dire, les deux tiers des gens de la province ne sont pas contents et conviennent que la province est sur la mauvaise voie.

Mr. Deputy Speaker, I am very concerned about the situation in the beautiful province of New Brunswick. I hope the government has not adopted French singer Édith Piaf's philosophy in the song, *Non, je ne regrette rien*. I hope the government isn't thinking: We regret nothing. There are many things to review and assess.

Monsieur le vice-président, étant donné la multitude de problèmes que j'ai mentionnés, les préoccupations qui me sont exprimées par les électeurs, ma propre conscience et les promesses brisées du gouvernement jusqu'ici, et après une relecture du discours du trône, je ne peux pas l'appuyer en bonne conscience. Merci.

Le vice-président : Merci, Monsieur le député.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Je tiens à commencer en reconnaissant que nous sommes ici sur les terres des Wolastoqiyik. C'est un honneur de servir les gens de Tantramar et de venir ici, près du magnifique fleuve Wolastoq, pour faire ce

Tantramar, which is in Mi'gma'ki, the unceded and unsurrendered land of the Mi'gmaq. We are here based on relationships that were supposed to be established through the Peace and Friendship Treaties. I would argue that there is certainly a lot of work to be done on our part in order to live up to and meet the obligations of those treaties.

I am going to respond to the Holt government's second throne speech today. Frankly, there's a lot of ground to cover, especially on the list of things that were not addressed by the throne speech, unfortunately, Mr. Deputy Speaker. I'm going to address some of the things that were in the speech and then talk about what was missing and what I think should have been in there.

15:40

I must start by talking about health care. The issue of health care, I think, defines the experience of a lot of New Brunswickers. In a way, it has defined my experience in politics, because my experience in helping my father navigate through the health care system when he was dying of pancreatic cancer was what drove me to run for office in 2018. Unfortunately, since that time, there have not been the improvements in the health care system that I would like to see.

I am proud of the work my community has done to advocate for primary care in Tantramar. There were several resignations of primary care providers and nurse practitioners several years ago, and we worked hard to advocate for a primary care clinic to be set up. It was started in 2023. I am very proud that it has taken off, but there are still thousands of people in my area and thousands and thousands—I guess it's up around 100 000—in the province who don't have access to primary care, and especially not in just a few days when they actually need it.

Une chose qui manquait à l'époque, qui manque encore dans tous les plans et qui manque dans le plan exposé par le gouvernement actuel dans son discours du trône est la question de la prévention. Il faut miser sur la prévention dans le domaine de la santé, parce que, sinon, nos résultats seront pires que si nous avions

travail. Je viens de Tantramar, qui est dans le Mi'kma'ki, le territoire non cédé et non abandonné des Mi'kmaq. Nous sommes ici sur le fondement des relations que nous étions censés établir par les traités de paix et d'amitié. Je soutiendrais qu'il y a certainement beaucoup de travail à faire de notre part pour honorer et respecter les obligations issues de ces traités.

Je vais répondre aujourd'hui au deuxième discours du trône du gouvernement Holt. Franchement, il y a beaucoup de sujets à traiter, surtout dans la liste des choses qui n'ont pas été abordées dans le discours du trône, malheureusement, Monsieur le vice-président. Je vais traiter de certains des sujets qui étaient dans le discours, puis je parlerai de ce qui en était absent et de ce que je pense qui aurait dû y être.

Je dois commencer par parler des soins de santé. La question des soins de santé, je pense, définit l'expérience de beaucoup de gens du Nouveau-Brunswick. D'une certaine façon, elle a défini mon expérience en politique, parce que c'est mon expérience d'aider mon père à se débrouiller dans le système de soins de santé quand il était mourant du cancer du pancréas qui m'a poussée à me présenter aux élections en 2018. Malheureusement, depuis ce temps, le système de soins de santé n'a pas eu les améliorations que j'aurais aimé voir.

Je suis fière du travail que ma collectivité a fait pour promouvoir les soins primaires dans Tantramar. Il y a eu plusieurs démissions de fournisseurs de soins primaires et d'infirmières praticiennes il y a quelques années, et nous avons travaillé fort pour réclamer l'établissement d'une clinique de soins primaires. Elle a ouvert ses portes en 2023. Je suis très fière qu'elle ait démarré, mais il y a encore des milliers de gens dans ma région, et des myriades — je pense que c'est environ 100 000 — dans la province qui n'ont pas accès à des soins primaires, et particulièrement pas dans un délai de quelques jours quand ils en ont vraiment besoin.

One thing that was missing at the time, that is still missing in every plan, and that is missing in the plan in this government's throne speech is prevention. We must build on prevention in health care, because, if we don't, our outcomes will be worse than if we had invested in prevention. Moreover, not making this investment will cost our system dearly.

investi dans la prévention. De plus, l'absence d'un tel investissement coûtera très cher à notre système.

We need to have a focus on prevention, a focus on public health that actually puts resources behind it, makes it independent, and gives public health workers what they need, and a focus on the social determinants of mental health. If we don't have all these things, we won't get to where we need to be. It is so disappointing that we continue to see very short-sighted thinking when it comes to health care. There is so much that needs to be done, of course, on the training, recruitment, and retention of health care workers, which includes nurses, yes, doctors, yes, and a lot of other health care workers who work in the hospitals and in communities, including medical radiation technologists, for example, who are in short supply but are very much in demand. We need them, and they need to have fair compensation in addition to improved working conditions.

I think this is true for health care workers across the spectrum, across the health care system. This is true for care workers across the economy. Historically, a lot of care work has been done by women, often for free. It has been undervalued and, therefore, underpaid and often not accounted for in our economy, and that is unacceptable. We need to rectify that. We need pay equity for everyone in New Brunswick, and, in addition, we need to make sure that we compensate workers across the care system for the work they do. Early childhood educators and people working in long-term care, such as home care workers, for example, have not been valued or compensated fairly.

There is so much to be done in terms of long-term care. We need to listen to those who are experiencing the consequences of a lack of investment and a lack of long-term thinking in terms of what is needed. Those are the seniors, and sometimes it's also people with disabilities who need support but can't always access it. This shows up in a lot of different ways. It might be people who are forced to live in the hospital. Sometimes, they are called alternate level of care (ALC) patients. I don't like to use that. I like to talk

Nous devons mettre l'accent sur la prévention, l'accent sur une santé publique qui l'appuie vraiment par des ressources, qui la rend indépendante et qui donne aux travailleurs en santé publique ce dont ils ont besoin, et de mettre l'accent sur les déterminants sociaux de la santé mentale. Si nous n'avons pas tout cela, nous ne parviendrons pas à l'objectif que nous devons atteindre. Il est bien décevant que nous continuons de voir une pensée à très courte vue quand il s'agit des soins de santé. Il y a tant de choses qu'on a besoin de faire, bien sûr, pour la formation, le recrutement et la rétention des travailleurs en soins de santé, ce qui inclut les infirmières, mais oui, les médecins, mais oui, et bien d'autres travailleurs en soins de santé qui travaillent dans les hôpitaux et les collectivités, y compris les technologues en radiation médicale, par exemple, qui sont en petit nombre mais en très grande demande. Nous avons besoin d'eux, et ils ont besoin d'avoir une juste rémunération en plus de conditions de travail améliorées.

Je pense qu'il en va de même pour les travailleurs en soins de santé universellement, partout dans le système des soins de santé. Cela s'applique aux soignants partout dans l'économie. Traditionnellement, beaucoup de soins sont prodigués par les femmes, souvent gratuitement. Leur travail est sous-estimé, et donc sous-payé ; souvent, notre économie n'en tient pas compte, et cela est inacceptable. Nous devons corriger cela. Nous avons besoin de l'équité salariale pour tout le monde au Nouveau-Brunswick, et de plus, nous devons nous assurer de rémunérer les travailleurs, partout dans le système de santé, pour le travail qu'ils font. Les éducateurs de la petite enfance et les gens qui travaillent dans les soins de longue durée, tels que les travailleurs de soutien à domicile, par exemple, ne sont pas appréciés ni rémunérés équitablement.

Il y a énormément à faire pour les soins de longue durée. Nous devons écouter ceux qui subissent les conséquences d'investissements insuffisants et de l'absence de pensée à long terme concernant les besoins. Ce sont les personnes âgées, et parfois aussi les personnes handicapées qui ont besoin d'un soutien mais ne peuvent pas toujours l'obtenir. Cela se manifeste de bien des façons. Il peut s'agir de personnes qui sont forcées de vivre à l'hôpital. Parfois, on les appelle patients en niveau de soins alternatif (NSA). Je n'aime pas cette expression. J'aime parler

about what this really is. This is about people who are forced to live in the hospital.

15:45

At this moment, there's no hope for people in smaller hospitals, such as the Sackville Memorial Hospital. They have been bumped down the list in terms of being able to leave and move into a nursing home or long-term care home. So much work needs to be done there. What does the plan look like for the people who can leave the hospital? Are the assessments being done and are supports being offered in a way that lets people move home and potentially be able to stay there? I think that the whole system really needs rethinking. Unfortunately, it's failing a lot of people, including seniors, workers, and people with disabilities.

I want to talk about one concrete thing that the government could do. There are a lot. The list of things that could be done is long. However, one concrete thing that could help in terms of people's income is to get rid of the household income policy. This is something that disproportionately impacts people with disabilities, especially women with disabilities. This is something that... I know of people. I think of Kaitlyn Layden, who has talked publicly about her experience. She is not able to get married because she will lose her disability supports. She will lose that income. It is unacceptable that we have discriminatory policies such as this that police the most vulnerable in our communities.

I would love to see policing of billionaires using tax havens. Leave the most vulnerable folks to live their lives with dignity and with enough income. That is why we need a basic income for people with disabilities as soon as possible. That needs to be sped up. Basically, a lot of people in this province are experiencing enforced poverty because of the amounts they are given through Social Development and through social assistance and extended benefits. It is heartbreaking. It is unacceptable. We should not accept that.

We don't talk enough about the poverty that exists in this province. When I was talking about the fact that we don't have a lunch program yet, though we desperately need one, I mentioned some of the child

de ce que c'est en réalité. Ce sont des gens qui sont forcés de vivre à l'hôpital.

Actuellement, il n'y a aucun espoir pour les gens dans les petits hôpitaux, tels que l'Hôpital mémorial de Sackville. Ils sont renvoyés vers le bas de la liste pour ce qui est de pouvoir partir et aller dans un foyer de soins ou un foyer de soins de longue durée. Il y a tant de travail à faire à ce sujet. À quoi ressemble le plan pour les gens qui peuvent quitter l'hôpital? Des évaluations sont-elles faites et des soutiens sont-ils offerts d'une manière qui permet aux gens d'aller chez eux et de pouvoir éventuellement y rester? Je pense que tout le système a vraiment besoin d'être repensé. Malheureusement, il laisse tomber bien des gens, y compris les personnes âgées, les travailleurs et les personnes handicapées.

Je tiens à parler d'une chose concrète que le gouvernement pourrait faire. Il y en a beaucoup. La liste des choses qu'on pourrait faire est longue. Toutefois, une chose concrète qui pourrait aider concernant le revenu des gens serait de nous défaire de la politique sur le revenu du ménage. Cette politique a des répercussions disproportionnées sur les personnes handicapées, et en particulier les femmes handicapées. C'est une chose qui... Je connais des gens. Je pense à Kaitlyn Layden, qui a parlé publiquement de son expérience. Elle ne peut pas se marier parce qu'elle perdrat ses soutiens de personne handicapée. Elle perdrat ce revenu. Il est inacceptable que nous ayons des politiques discriminatoires comme celle-ci, qui contrôlent les gens les plus vulnérables de nos collectivités.

J'adorerais voir un contrôle des milliardaires qui jouissent de paradis fiscaux. Laissez les gens les plus vulnérables vivre leur vie dans la dignité et avec un revenu suffisant. C'est pour cela que nous avons besoin d'un revenu de base pour les personnes handicapées le plus tôt possible. Cela doit être accéléré. En somme, bien des gens dans la province subissent une pauvreté imposée à cause des montants qu'ils reçoivent de Développement social, de l'aide sociale et des prestations prolongées. Cela fend le cœur. C'est inacceptable. Nous ne devrions pas accepter cela.

Nous ne parlons pas assez de la pauvreté qui existe dans notre province. Quand je parlais du fait que nous n'avons pas encore de programme de dîners, bien que nous en ayons un besoin pressant, j'ai mentionné

poverty rates in this province. About 22% of children in New Brunswick live in poverty. As I said, in Bathurst, that is 29% of children. In Saint John, that is 21%. In Campbellton, that is just over 40%.

There are significant impacts from this. There are impacts on children and their families in terms of dignity. There is something called relative poverty. It's really about inequality and how you feel in relation to the people in your community in terms of what you have. That's extremely important. There are health consequences. There are mental health consequences and physical health consequences of not getting enough to eat, especially when you are a child. Not having food affects your outcomes in school. It impacts your brain development and your literacy and numeracy skills. There are knock-on effects.

There are terrible consequences when we allow children to live in poverty in this province. We can do better. We need to ensure that basic income amounts, something that people can live on, are distributed to people in New Brunswick. The level of inequality keeps growing, but by no measure are we lacking in wealth. There are billionaires—billions—in this province. We must be thinking about how unfair that is. Where's the fairness in our community? Where's the fairness when, in New Brunswick, there are billionaires who hide money in offshore accounts and tax havens, while there are children who don't have anything to eat?

15:50

We need to rethink a lot of our systems. Some of the things I see being done are really just tweaking around the edges. We need to be making big, fundamental changes to our system. There are ways to do that. I think one of the untapped areas of potential is agriculture.

Il faut investir dans l'agriculture. Il faut investir dans nos agriculteurs et nos agricultrices. Il nous faut les appuyer et nous assurer que nous pouvons au moins avoir assez de nourriture pour nous alimenter au Nouveau-Brunswick. Nous devrions utiliser dans nos écoles et dans nos hôpitaux la nourriture produite ici. Nous devons faire de la planification avec les exploitations agricoles pour qu'elles puissent planifier

certains taux de pauvreté des enfants dans la province. Environ 22 % des enfants du Nouveau-Brunswick vivent dans la pauvreté. Comme je l'a dit, à Bathurst, c'est 29 % des enfants. À Saint John, c'est 21 %. À Campbellton, c'est un peu plus de 40 %.

Cela entraîne des répercussions considérables. Il y a des répercussions sur les enfants et leurs familles en fait de dignité. Il y a ce qu'on appelle la pauvreté relative. Elle consiste vraiment dans l'inégalité et la façon dont on se sent par rapport aux gens de sa collectivité au sujet de ce qu'on a. C'est extrêmement important. Il y a des conséquences sur la santé. Il y a des conséquences sur la santé mentale et des conséquences sur la santé physique si on n'a pas assez à manger, surtout quand on est un enfant. Le manque de nourriture nuit à ses résultats à l'école. Il entrave le développement cérébral et les compétences en littératie et en numératie. Il y a des répercussions en chaîne.

Les conséquences sont terribles quand nous laissons les enfants vivre dans la pauvreté dans notre province. Nous pouvons faire mieux. Nous devons nous assurer que des montants de revenu de base, qui permettent aux gens de subsister, sont distribués aux gens du Nouveau-Brunswick. Le degré d'inégalité continue d'augmenter, mais nous ne sommes absolument pas dépourvus de richesses. Il y a des milliardaires, des milliardaires! dans notre province. Nous devons considérer combien cela est injuste. Où est la justice dans notre collectivité? Où est la justice quand, au Nouveau-Brunswick, il y a des milliardaires qui cachent leur argent dans des comptes étrangers et des paradis fiscaux, tandis qu'il y a des enfants qui n'ont rien à manger?

Nous devons repenser beaucoup de nos systèmes. Certaines des choses que je vois faire ne sont vraiment que du rafistolage. Nous devons apporter à notre système des changements énormes, fondamentaux. Il y a des façons de le faire. Je pense que l'un des secteurs de potentiel inexploité est l'agriculture.

Investments must be made in agriculture. We must invest in our farmers. We must support them and ensure that we have at least enough food to feed ourselves in New Brunswick. We should use local food in our schools and our hospitals. We must do planning with farmers so that they can do their planning and meet our needs, but also adapt to climate change. We see this because of the drought this year,

et répondre à nos besoins, mais aussi s'adapter aux changements climatiques. Nous le constatons en raison de la sécheresse de cette année, et la situation est vraiment difficile pour les agriculteurs. Parfois, il y a trop de pluie, mais ce n'est pas le cas cette année.

Notre climat change et continuera de changer pendant longtemps. Il est difficile de trouver une telle réalité dans le plan du gouvernement, dans le discours du trône. Il y a une mention concernant les changements climatiques et presque rien pour que nous puissions remédier à une crise. Je suis vraiment déçue de ne pas voir de plan, quelque chose pour que nous puissions vraiment prendre la situation au sérieux. Le plan consiste à brûler du gaz de schiste, à appuyer le secteur de la fracturation hydraulique et à construire une centrale alimentée par le gaz de schiste et le diesel dans ma circonscription. Pour être claire, je veux dire que nulle part dans la province devrions-nous avoir une telle centrale. Toutefois, il y en aura une là, dans l'isthme de Chignecto.

Je parle souvent de l'isthme de Chignecto et du fait que les gouvernements du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse et le fédéral se sont disputés pendant des années pour déterminer qui paiera quel pourcentage du projet. Entre-temps, nous courrons des risques. Il est difficile de même comprendre les risques qui se posent. Il pourrait y avoir des inondations. S'il y a un ouragan qui fait rage dans la baie de Fundy, il pourrait y avoir des inondations qui entraîneraient, je pense, des pertes de vies et aussi d'entreprises, de maisons, de terres agricoles et ainsi de suite.

The Chignecto Isthmus is the second most vulnerable place in North America, according to a UN study. The first was identified as New Orleans, and we know what happened there with Hurricane Katrina. The urgency remains. Unfortunately, it sounds as though the clock on this decade-long project is just being started now. My community continues to be at risk.

15:55

As we stare down this existential threat of being underwater, we're also staring down the existential threat of climate change. We see members of government after government stick their heads in the sand and pretend it's not happening. They think: Oh, well, if we just burn some more fracked gas and diesel, if we just pretend that renewables are not a good option, and if we just kick this down the road long

and the situation is really difficult for farmers. Sometimes, there is too much rain, but that isn't the case this year.

Our climate is changing and will continue to change for a long time. It's difficult to find this reality in the government's plan, in the throne speech. Climate change is mentioned, but there's almost nothing to help us deal with the crisis. I'm really disappointed that there's no plan, nothing to really enable us to take the situation seriously. The plan consists of burning shale gas, supporting hydraulic fracturing, and building a shale and diesel plant in my riding. To be clear, I want to say that we shouldn't have a plant like this anywhere in the province. However, there will be one in the Chignecto Isthmus.

I often talk about the Chignecto Isthmus and the fact that the New Brunswick, Nova Scotia, and federal governments have argued over the years about who will pay what percentage of the project. Meanwhile, we're taking risks. It's difficult even to understand what the risks are. There could be flooding there. If there is a hurricane in the Bay of Fundy, there could be flooding that I think could lead to the loss of lives, businesses, homes, farmland, and so on.

L'isthme de Chignecto est au deuxième rang des endroits les plus vulnérables de l'Amérique du Nord, selon une étude des Nations Unies. La Nouvelle-Orléans a été inscrite au premier rang, et nous savons ce qui y est arrivé avec l'ouragan Katrina. L'urgence demeure. Malheureusement, il semble que les choses commencent à peine à se mettre en branle dans ce projet d'une durée de 10 ans. Ma collectivité continue d'être en danger.

Pendant que nous envisageons cette menace existentielle de nous trouver sous l'eau, nous envisageons aussi la menace existentielle du changement climatique. Nous voyons les gens d'un gouvernement après l'autre s'enfouir la tête dans le sable et prétendre qu'il n'a pas lieu. Ils se disent : Oh, bon, si nous brûlons simplement plus de gaz et de diesel par fracturation, si nous prétendons seulement

enough, then we won't really have to deal with it. What we need is leadership. We need solar, we need wind, and we need some battery storage. We need distributed energy generation because we need the energy within our province to be decentralized.

Here's the thing. I'm reading a book called *No Miracles Needed*. The author has a second book coming out soon called *Still No Miracles Needed*. The author is an expert who lays out in detail how the technology already exists for us to get off fossil fuels and for us to stop releasing into the air the emissions that are baking in climate change, climate disasters, and climate disruption. We have the technology. We have the science. What's missing is political will. What's missing is ambition.

Mr. Deputy Speaker, there are no miracles needed. Maybe having political will on climate change is a miracle. Maybe that's where the author is wrong. Not only is the future of our children, including my children who are ages 4 and 9... If we think about Indigenous wisdom and how we should be thinking about the world, the children of the next seven generations are at risk.

We are talking about major sea level rise. We are talking about acidification. If we care about the fisheries, we should be thinking about how to slow down acidification and how to help folks in the fisheries adapt. We're already seeing some fisheries basically being wiped out. There is a decrease in lobster catch.

Humans have acted as though we are not part of the environment and as though our economy is not essentially founded on and completely dependent upon our environment. It's such foolishness, and it can't continue. Whether we in the Legislature, in Parliament, or in any decision-making body like it or not, you can't negotiate with the environment. You can't change the laws of physics. You can't change the consequences that we're going to see.

que les énergies renouvelables ne sont pas une option et si nous renvoyons cela à plus tard assez longtemps, alors, nous n'aurons pas vraiment à nous en occuper. Ce qu'il nous faut, c'est du leadership. Nous avons besoin d'énergie solaire, nous avons besoin d'énergie éolienne, et nous avons besoin de stockage dans des batteries. Nous avons besoin d'une production répartie d'énergie, parce que nous avons besoin que l'énergie dans notre province soit décentralisée.

Voici la question. Je suis en train de lire un livre intitulé *No Miracles Needed*. L'auteur a un deuxième livre qui sortira bientôt, intitulé *Still No Miracles Needed*. Il est un expert qui expose en détail comment la technologie existe déjà pour que nous abandonnions les combustibles fossiles et que nous cessions de dégager dans l'air les émissions qui sont le fourneau des changements climatiques, des désastres climatiques et des perturbations climatiques. Nous avons la technologie. Nous avons la science. Ce qui manque, c'est la volonté politique. Ce qui manque, c'est l'ambition.

Monsieur le vice-président, aucun miracle n'est nécessaire. Avoir la volonté politique au sujet du changement climatique, ce serait peut-être un miracle. C'est peut-être là que l'auteur se trompe. Ce n'est pas seulement l'avenir de nos enfants, y compris mes enfants qui ont 4 et 9 ans... Si nous pensons à la sagesse autochtone et à la manière dont nous devrions considérer le monde, les enfants des sept prochaines générations sont en danger.

Nous parlons d'une hausse majeure du niveau de la mer. Nous parlons d'acidification. Si nous nous soucions des pêches, nous devrions penser aux moyens de ralentir l'acidification et aux moyens d'aider les gens qui pratiquent la pêche à s'adapter. Nous voyons déjà certains secteurs de la pêche qui sont pratiquement éliminés. Les prises de homard diminuent.

Les humains agissent comme si nous ne faisions pas partie de l'environnement et comme si notre économie n'était pas essentiellement fondée sur l'environnement et n'en dépendait pas complètement. C'est de la pure folie, et cela ne peut pas continuer. À l'Assemblée législative, au Parlement ou dans n'importe quel organisme décisionnel, que cela nous plaise ou non, on ne peut pas négocier avec l'environnement. On ne peut pas changer les lois de la physique. On ne peut pas changer les conséquences que nous allons voir.

We are approaching tipping points where we may have irreversible changes. This can seem really far away, but when we talk in terms of global heating, frankly, I think we're at the point of passing that 1.5°C tipping point. In the Arctic, it's much higher than that. Not every place in the world is impacted the same. Canada will see disproportionate impacts.

Not every person is impacted the same. The billionaires? Oh, they're stocking up. I think a lot of them are planning to go to space. They're testing that out right now. But, for real, billionaires don't want to deal with the state. They don't want to deal with laws. They want to have their own rules that are basically above the state. They just want to have money and take care of themselves. We need to remember that they're just a handful of people, even though they get a lot of airtime.

In New Brunswick, most people are not going to be able to afford global warming. We now need air conditioning to deal with heat waves basically every year, and people need to drill new wells or truck in water because wells are going dry in drought years. We are already seeing the consequences. We already have 50% less snowpack in southern New Brunswick and 25% less snowpack in northern New Brunswick. That's actually a statistic from a few years ago. We are already seeing significant consequences.

16:00

This is a public health crisis. Climate change and the climate crisis is a public health crisis, and, of course, it impacts the economy.

In the end, we always need to come back and talk about the economy. Okay, well, it's awfully expensive to have a climate crisis. It's awfully expensive to deal with the cost of insurance. It's awfully expensive to deal with the health consequences of everything from heat stroke to breathing in wildfire smoke. There are economic opportunities if we do not drag our heels and are closer to the front and leading on renewable energy, on distributed energy, and on rethinking these

Nous nous approchons des points critiques où nous pourrons voir des changements irréversibles. Cela peut vraiment sembler bien loin, mais, quand il s'agit du réchauffement planétaire, franchement, je pense que nous sommes sur le point de dépasser le point critique de 1,5 °C. Dans l'Arctique, c'est beaucoup plus élevé. Les conséquences ne sont pas les mêmes à tous les endroits du monde. Le Canada subira des conséquences disproportionnées.

Tout le monde ne subira pas les mêmes conséquences. Les milliardaires? Oh, ils accumulent. Je pense que beaucoup d'entre eux projettent d'aller dans l'espace. Ils mettent cela à l'essai en ce moment. Oh, mais vraiment, les milliardaires ne veulent pas avoir affaire avec l'État. Ils ne veulent pas avoir affaire avec les lois. Ils veulent avoir leurs propres règles, qui sont au fond au-dessus de l'État. Ils veulent juste avoir l'argent et prendre soin d'eux-mêmes. Nous devons nous souvenir qu'ils ne sont qu'une poignée de gens, même s'ils ont beaucoup de couverture médiatique.

Au Nouveau-Brunswick, la plupart des gens n'auront pas les moyens de survivre au réchauffement de la planète. Nous aurons besoin de climatisation de l'air pour faire face aux vagues de chaleur pratiquement chaque année, et les gens ont besoin de creuser de nouveaux puits ou d'apporter de l'eau par camion parce que les puits seront à sec dans les années de sécheresse. Nous voyons déjà les conséquences. Nous avons déjà 50 % d'accumulation de neige de moins dans le sud du Nouveau-Brunswick et 25 % de moins dans le nord du Nouveau-Brunswick. En fait, c'est une statistique d'il y a quelques années. Nous en voyons déjà des conséquences importantes.

C'est une crise de santé publique. Le changement climatique et la crise climatique sont une crise de santé publique, et évidemment, cela se répercute sur l'économie.

À la fin, nous devons toujours revenir à l'économie et en parler. Alors, bon, cela coûte terriblement cher d'avoir une crise climatique. Cela coûte terriblement cher de payer le coût des assurances. Cela coûte terriblement cher de subir toutes les conséquences sur la santé de choses comme des coups de chaleur et la respiration de la fumée des feux de forêt. Nous avons des possibilités économiques si nous ne tirons pas de la patte, si nous sommes plus proches de l'avant-garde et sommes des leaders pour l'énergie renouvelable, pour l'énergie décentralisée et pour une pensée

things. There are actually a lot of savings to be found in energy efficiency, especially for the ratepayers.

We need to ramp up getting heat pumps installed and ramp up electrifying. We basically need to move to any energy efficiency thing we can, but especially heat pumps. According to the calculation that my colleague, the leader of the third party, did, if we consider how many people are left who make under \$70 000 per year and the rate at which the government is installing heat pumps, it wouldn't be until the 2050s that we'd get through that list. That is clearly way too slow, and it is unacceptable.

There are things that need to be addressed, obviously, as I've said, in terms of climate and energy. It is unconscionable to build a fracked gas and diesel plant in my community or anywhere in New Brunswick. It doesn't make sense in terms of what is needed. Frankly, the story keeps changing a bit. Is this a peaking plant? Is it basically for bringing on renewable energy even though we're nowhere near the level where that becomes a real concern? Is it for baseload energy? NB Power also seems to be saying that. Why are we partnering with ProEnergy? Doug Kimmelman is the founder and leader of Energy Capital Partners, which acquired ProEnergy. He's a major Republican and Trump donor. Do we really want to do business with those folks during a trade war? It's unbelievable that that is the current plan. It is a terrible plan.

There are other options to meet our energy needs. Obviously, as I said, energy efficiency needs to be part of it. Bringing on renewables needs to be part of it. Figuring out storage needs to be part of it. Some of the things that other places are doing with batteries, even distributed batteries, are really cool. In Vermont, they had smaller batteries in individual people's homes, and they saved \$3 million in costs one year by offsetting the peak power costs that they would have had.

I want to talk about mining as well. While I'm on the topic of being concerned about partnering with the United States, there has been a huge investment from the Department of War, I believe it's called now...

renouvelée à ce sujet. En fait, il y a beaucoup d'économies à faire dans l'efficacité énergétique, particulièrement pour les contribuables.

Nous devons accélérer l'installation de thermopompes et accélérer l'électrification. En somme, nous avons besoin d'adopter toute mesure d'efficacité énergétique que nous pouvons, mais spécialement les thermopompes. Selon le calcul effectué par mon collègue, le chef du tiers parti, si nous considérons le nombre de personnes restantes qui gagnent moins de 70 000 \$ par année et le rythme auquel le gouvernement installe des thermopompes, ce ne sera pas avant l'an 2050 que nous arriverons au bout de la liste. C'est nettement beaucoup trop lent, et c'est inacceptable.

Il y a des choses dont il faut s'occuper, évidemment, comme je l'ai dit, en fait de climat et d'énergie. Il est déraisonnable de construire une usine de gaz et de diesel par fracturation dans ma collectivité ou n'importe où au Nouveau-Brunswick. Cela n'a pas de sens compte tenu des besoins. Franchement, l'histoire ne cesse de changer un peu. Est-ce une centrale de charge de pointe? Est-ce en gros pour introduire l'énergie renouvelable même si nous sommes bien loin du niveau où elle serait un véritable facteur? Est-ce pour l'énergie de base? Énergie NB semble également dire cela. Pourquoi sommes-nous partenaires de ProEnergy? Doug Kimmelman est le fondateur et directeur d'Energy Capital Partners, qui a acquis ProEnergy. Il est un important donateur des Républicains et de Trump. Voulons-nous vraiment faire affaire avec ces gens pendant une guerre commerciale? Il est incroyable que ce soit le plan actuel. C'est un plan terrible.

Il y a d'autres options pour satisfaire à nos besoins en énergie. Évidemment, comme je l'ai dit, l'efficacité énergétique doit en faire partie. L'introduction d'énergie renouvelable doit en faire partie. La détermination de nos besoins de stockage doit en faire partie. Certaines choses qui se font à d'autres endroits avec des piles, même des piles décentralisées, sont vraiment super. Dans le Vermont, on avait des piles plus petites dans les maisons individuelles, et une année, on a économisé 3 millions de dollars en frais en réduisant les coûts d'énergie de pointe qu'on aurait dû payer.

Je veux aussi parler de l'exploitation minière. Pendant que je traite des préoccupations concernant les partenariats avec les États-Unis, un énorme investissement a été effectué par le ministère de la

Trump's government has renamed the Department of Defense as the Department of War, as far as I know. It's actually behind major investments in the Sisson Mine. I am extremely concerned about that project. I'm extremely concerned about where the funding is coming from. I'm extremely concerned about the environmental impacts. I know the traditional leadership of the Wolastoqiyik has been speaking out about this. This is extremely problematic, so I am extremely concerned. Again, during a trade war, with the Department of War investing in this, I don't think we should be contributing to supporting the American military, given what it does.

16:05

I think we should be very careful about how we interact with the Trump government, which, frankly, is violating its own country's constitution and laws and has become an autocracy. I don't know where we stand at this point, but some experts were saying that the United States soon won't be able to be considered a democracy. I think we should take that very seriously.

Again, looking at what we have here, where are the plans to invest in agriculture and really make sure we can feed New Brunswickers? We are only able to produce about 10% of the vegetables we consume. That is just shameful. We need to help farmers, and they need to have guaranteed contracts. We should buy certain amounts of food for our schools and our hospitals so farmers can plan and know they have a buyer.

I want to talk about housing. The wait list for affordable housing through Social Development, through NB Housing... Over the years, the number has continued to go up and up and up, hitting around 13 000 people. We are not moving fast enough on housing. We are not making it easy enough for nonmarket housing groups, cooperatives, and nonprofits to be able to build housing. I know of projects in New Brunswick where there are dedicated volunteers. These are people who have built projects before. They have run co-ops before. They know what they are doing. They are finding it extremely difficult to navigate the system that has been set up. We need

guerre, je pense que c'est son nom actuel... Le gouvernement Trump a donné au ministère de la défense le nouveau nom de ministère de la guerre, à ce que j'en sais. Il soutient en fait des investissements majeurs dans la mine Sisson. Je suis extrêmement préoccupée par ce projet. Je suis extrêmement préoccupée par la provenance du financement. Je suis extrêmement préoccupée par les impacts sur l'environnement. Je sais que les leaders traditionnels des Wolastoqiyik parlent de cette question. C'est extrêmement problématique, et je suis donc extrêmement préoccupée. Je le répète, pendant une guerre commerciale, avec le ministère de la guerre qui investit dans ce projet, je ne pense pas que nous devrions contribuer à appuyer l'armée américaine, étant donné ce qu'elle fait.

Je pense que nous devrions faire bien attention à nos modes de relation avec le gouvernement Trump, qui, franchement, viole la constitution et les lois de son propre pays et est devenu une autocratie. Je ne sais pas quelle est notre position en ce moment, mais certains experts disaient que bientôt, les États-Unis ne pourront plus être considérés comme une démocratie. Je pense que nous devrions prendre cela très au sérieux.

Si nous regardons de nouveau ce que nous avons ici, où sont les plans pour investir dans l'agriculture et vraiment nous assurer que nous pouvons nourrir les gens du Nouveau-Brunswick? Nous pouvons seulement produire environ 10 % des légumes que nous consommons. C'est vraiment honteux. Nous devons aider les agriculteurs, et ils ont besoin d'avoir des contrats garantis. Nous devrions acheter certaines quantités de nourriture pour nos écoles et nos hôpitaux afin que nos agriculteurs puissent planifier et savoir qu'ils ont un acheteur.

Je veux parler du logement. La liste d'attente pour des logements abordables par l'entremise de Développement social, par l'entremise d'Habitation NB... Au fil des années, le nombre a continué d'augmenter sans cesse et atteint environ 13 000 personnes. Nous n'agissons pas assez vite en fait de logement. Nous ne facilitons pas assez les choses pour les groupes de logement hors marché, les coopératives et les organismes sans but lucratif pour qu'ils puissent construire des logements. Je suis au courant de projets au Nouveau-Brunswick menés par des bénévoles dévoués. Ce sont des gens qui ont déjà construit des projets. Ils ont déjà dirigé des coopératives. Ils savent ce qu'ils font. Ils trouvent extrêmement difficile de

to ensure we throw everything behind building nonmarket housing.

Unfortunately, one thing that appears to have been pushed back is looking at tenants' rights. I had hoped to see legislation this fall. It looks as though it isn't coming. We need to make sure we are protecting that human right of housing for New Brunswickers. While there is economic instability and the financialization and commodification of housing, we should not let that overtake people's human right to housing and to getting the supports they need. We need housing that addresses complex cases. We need housing with wraparound services. For years, this is something that we've pushed for.

Unfortunately, we still don't have a mental health advocate, which is something this House unanimously called for years ago. In the year or so around a government's transition, when a party takes over, there is a lot of hypocrisy. Suddenly, the opposition calls on government to do stuff that it didn't do. I saw that happen previously when the Liberals were in opposition. They called on the PCs to do things that they themselves hadn't done. We are in that period right now, and unfortunately, we still don't have a mental health advocate. We know that we need one.

We know that we need more detox and rehab beds. We need to regulate private treatment facilities. We don't have regulations for private addiction treatment facilities in this province. That is unacceptable, because that means there are no regulations. There are no clear standards. That means patients are not guaranteed adequate health care. That means we don't have a system that is fair, a system where everyone gets the health care they need. We all know that's true. We end up with tiers of health care. Unfortunately, that's what we see on a lot of fronts.

16:10

Since I'm mentioning health care again, I just want to mention the RSV vaccine. It has been brought in, but

débrouiller le système qui a été établi. Nous devons nous assurer de soutenir de toutes nos forces la construction de logements hors marché.

Malheureusement, une chose qui semble avoir été mise de côté est un examen des droits des locataires. J'avais espéré voir un projet de loi cet automne. On dirait qu'il ne s'en vient pas. Nous devons nous assurer de protéger ce droit humain du logement pour les gens du Nouveau-Brunswick. En cette période d'instabilité économique, de financiarisation et de marchandisation du logement, nous ne devrions pas laisser cette situation contrecarrer le droit humain à l'habitation et l'obtention des soutiens dont les gens ont besoin. Nous avons besoin de logements qui répondent à des besoins complexes. Nous avons besoin de logements qui offrent des services complets. Depuis des années, c'est une chose que nous réclamons.

Malheureusement, nous n'avons toujours pas de défenseur de la santé mentale, chose que la Chambre a réclamée à l'unanimité il y a des années. Pendant à peu près un après une transition d'un gouvernement à l'autre, quand un parti prend le pouvoir, il y a beaucoup d'hypocrisie. Subitement, l'opposition exige que le gouvernement fasse les choses qu'il n'a pas faites. J'ai déjà vu cela arriver quand les Libéraux étaient dans l'opposition. Ils ont enjoint aux Progressistes-Conservateurs de faire les choses qu'eux-mêmes n'avaient pas faites. Nous sommes en cette période en ce moment, et, malheureusement, nous n'avons toujours pas de défenseur de la santé mentale. Nous savons que nous en avons besoin.

Nous savons que nous avons besoin de plus de lits de désintoxication et de réadaptation. Nous devons réglementer les établissements de traitement privés. Nous n'avons pas de règlements pour les établissements privés de traitement des dépendances dans la province. C'est inacceptable, parce que cela veut dire qu'il n'y a pas de règlements. Il n'y a pas de normes claires. En conséquence, des soins de santé convenables ne sont pas garantis aux patients. Il s'ensuit que nous n'avons pas un système équitable, un système où chacun reçoit les soins de santé dont il a besoin. Nous savons tous que c'est vrai. Nous nous retrouvons avec plusieurs paliers de soins. Malheureusement, c'est ce que nous voyons dans beaucoup de domaines.

Puisque je mentionne de nouveau les soins de santé, je veux juste mentionner le vaccin contre le VRS. Il est

the population it's available to is way too limited. The government said that it would bring the vaccine in for seniors, but it's only for seniors over 75 years old, or, I believe, 60 years old if they are living in a long-term care facility. The RSV vaccine should just be available for seniors, and it shouldn't depend on where they're living.

The RSV vaccine should be available for infants because statistics show that it is saving the lives of infants in other provinces. In this province, in order for infants to get the vaccine, they have to have certain conditions. We should be expanding access to this vaccine. I think that promise is only half fulfilled. While we're looking at this, we should be looking at the shingles vaccine, for example, to make sure that it is accessible.

We have a long way to go in terms of public health and in terms of making sure that the population has access to vaccines, which is something that I consider to be basic. For years, it has been difficult to even get one of my children vaccinated in my riding. We've had to drive her to Moncton. It's absolutely ridiculous to be unable to get a flu shot or a COVID-19 shot in my community, a pretty large area of the province. I continue to bring this up because it's shocking and it's unacceptable. We must do better. This is some fundamental stuff. This is basic, and we need it to be done. On top of that, we need to address many of the other public health issues we are facing.

We need to see cell service improved in this province. I would argue that we do not always need to be subsidizing and supporting private carriers. We should be looking at this. What can we do in terms of public services and our public infrastructure? Having now driven to and from Fredericton many a time, I've gotten even more acquainted with the different drop zones in the province. This is not just a convenience thing. Emergency responders are complaining that they don't have access to the cell service they need, which is completely unacceptable.

Je veux aborder plusieurs autres sujets. Je veux prendre un moment pour dire que j'ai été déçue de voir que la province a déposé un mémoire d'appel à la Cour

arrivé, mais la population à laquelle il est offert est beaucoup trop limitée. Le gouvernement a dit qu'il introduirait le vaccin pour les personnes âgées, mais c'est seulement pour les personnes âgées de plus de 75 ans, ou, je crois, de 60 ans s'ils vivent dans un établissement de soins de longue durée. Le vaccin contre le VRS devrait simplement être offert aux personnes âgées, et cela ne devrait pas dépendre de l'endroit où elles vivent.

Le vaccin contre le VRS devrait être offert aux nourrissons, parce que les statistiques montrent qu'il sauve la vie des nourrissons dans d'autres provinces. Dans notre province, pour que les nourrissons reçoivent le vaccin, ils doivent présenter certaines conditions. Nous devrions élargir l'accès à ce vaccin. Je pense que cette promesse n'est accomplie qu'à moitié. Pendant que nous y regardons, nous devrions considérer le vaccin contre le zona, par exemple, pour assurer qu'il est accessible.

Nous avons beaucoup de chemin à faire en matière de santé publique et pour assurer que la population a accès aux vaccins, une chose que je considère élémentaire. Depuis des années, il est difficile de faire vacciner même une seule de mes enfants dans ma circonscription. Nous avons dû la conduire à Moncton. Il est absolument ridicule d'être incapable d'obtenir un vaccin contre la grippe ou contre la COVID-19 dans ma collectivité, qui est une assez grande région de la province. Je continue de soulever ce sujet parce que c'est choquant, c'est inacceptable. Nous devons faire mieux. C'est quelque chose de fondamental. C'est élémentaire, et nous avons besoin que ce soit fait. En plus de cela, nous devons traiter bien d'autres problèmes de santé publique que nous connaissons.

Nous devons voir une amélioration du service cellulaire dans la province. Je soutiendrais que nous n'avons pas toujours besoin de subventionner et de soutenir des fournisseurs de services privés. Nous devrions envisager cela. Que pouvons-nous faire concernant les services publics et notre infrastructure publique? Maintenant que j'ai fait bien des fois le trajet aller-retour à Fredericton, j'ai appris à connaître encore mieux les différentes zones d'interruption de la province. Ce n'est pas seulement une question de commodité. Les intervenants d'urgence se plaignent qu'ils n'ont pas accès au service cellulaire dont ils ont besoin, ce qui est tout à fait inacceptable.

I want to address several other topics. I want to take a moment to say that I was disappointed that the province filed a statement of appeal with the Supreme

suprême sur la question des droits linguistiques et du bilinguisme de la lieutenante-gouverneure. Je crois que le gouvernement n'aurait pas dû soumettre le mémoire d'appel. Il aurait dû laisser la cour prendre une décision.

Le gouvernement actuel n'aurait pas dû suivre la même voie que M. Higgs. Comme l'a dit l'expert en matière de droits linguistiques, Michel Doucet, il y a eu une petite évolution dans la position gouvernementale, mais elle demeure quand même assez semblable aux positions antérieures défendues par la province durant le mandat du gouvernement Higgs. J'ai donc été déçue de voir une telle situation. Je pense qu'il aurait été préférable de tout simplement laisser la Cour suprême prendre sa décision dans le dossier sans intervenir.

As my time winds down, I want to talk about some things that were not addressed in the throne speech and have not been adequately addressed by this government or the previous government. Public transportation is one. Some cool things have been done at the local level, sometimes with regional service commissions and municipalities working together, but we still lack the provincial leadership to connect whatever is being built and to ensure equity across the province.

16:15

We're not saying: Create a department of public transportation. We are saying: Have someone who can meet with VIA Rail. Have someone who can ensure that there is a vision for connecting whatever public transportation we have, can see the gaps that exist, and can ensure that we have a solution that can address affordability and the lack of mobility that some people face. This would address transportation emissions as well. This is a big gap that needs to be addressed.

Indoor air quality seems to have fallen off, I would say, Mr. Deputy Speaker. This is something that is extremely important. This is something that I think we have become more conscious of since the pandemic, but there certainly is work to be done in our public institutions and across the board in terms of indoor air quality. We need to see leadership on that. The government indicated that it would be tracking indoor air quality as one of its key measures of success, but then said: We actually can't measure that. As far as I can tell, this government hasn't really done anything

Court on linguistic rights and the Lieutenant-Governor's bilingualism. I believe the government shouldn't have filed the statement of appeal. It should have let the court make a decision.

This government shouldn't have followed the same path as Mr. Higgs. As the expert on linguistic rights Michel Doucet said, there had been some change in the government's position, but it remains fairly similar to the previous positions advocated by the province under the Higgs government. So I was disappointed to see that. I think it would have been preferable to just let the Supreme Court make the decision on the case without intervening.

Comme mon temps s'achève, je veux parler de quelques sujets qui n'ont pas été abordés dans le discours du trône et qui n'ont pas été convenablement traités par le gouvernement actuel ni par le gouvernement précédent. Les transports publics sont l'un de ces sujets. Des choses formidables ont été faites à l'échelon local, parfois avec des commissions de services régionaux et des municipalités qui travaillaient ensemble, mais nous n'avons toujours pas le leadership provincial pour relier ce qui est organisé et assurer l'équité dans toute la province.

Nous ne disons pas : Créez un ministère des transports publics. Nous disons : Ayez quelqu'un qui peut rencontrer VIA Rail. Ayez quelqu'un qui peut assurer l'existence d'une vision pour relier les transports publics que nous avons, qui peut voir les lacunes actuelles et qui peut assurer que nous avons une solution capable d'assurer l'abordabilité et de pallier le manque de mobilité que certains connaissent. Cela réduirait aussi les émissions causées par les transports. C'est une énorme lacune qui doit être comblée.

Je dirais, Monsieur le vice-président, que la qualité de l'air intérieur semble s'être dégradée. C'est une chose extrêmement importante. C'est une chose dont je pense que nous sommes devenus plus conscients depuis la pandémie, mais il y a certainement du travail à faire dans nos institutions publiques et partout en général en fait de qualité de l'air intérieur. Il nous faut du leadership à ce sujet. Le gouvernement a indiqué qu'il surveillerait la qualité de l'air intérieur, qui serait l'une de ses importantes mesures de succès, mais ensuite, il a dit : En fait, nous ne pouvons pas mesurer

on indoor air quality, but I think it's extremely important.

As I keep saying, we are part of our environment. The water we drink and the air we breathe impact our lives, so we need to ensure that we have better air quality. Unfortunately, the use of glyphosate and the poor management of our Crown forests need to be addressed. We shouldn't have monoculture plantations that require glyphosate. Frankly, this harms biodiversity, which is another crisis we face at a planetary level. We must do better, and part of that is negotiating agreements with First Nations in this province and having community centred forestry rather than industrial forestry, where wealth just goes to a handful of people.

Mr. Deputy Speaker, it's amazing how quickly 40 minutes can go. I haven't even gotten to the fact that municipalities are frustrated with how we're still not there on fiscal reform. There's the issue of growing inequality. There are so many areas where this throne speech falls short, so, unfortunately, I can't offer my support.

Merci de m'avoir donné l'occasion de m'adresser à vous.

Le vice-président : Merci, Madame la députée. On me demande de revenir à la présentation d'invités. Avons-nous le consentement unanime?

Des voix : Oui.

Le vice-président : D'accord.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

L'hon. M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président. J'ai l'immense privilège d'accueillir à la Chambre des représentants de l'Association France-Canada de Moncton. Aujourd'hui, ils ont visité le Centre communautaire Sainte-Anne. Ils ont aussi rendu visite à S. H. la lieutenant-gouverneure. Je suis sûr que tous mes collègues des deux côtés de la Chambre se joindront à moi. Je suis sûr que ma collègue de Dieppe-Memramcook se joindra à moi elle

cela. Autant que je puisse dire, le gouvernement n'a vraiment rien fait au sujet de la qualité de l'air intérieur, mais je pense qu'elle est extrêmement importante.

Comme je le dis toujours, nous faisons partie de notre environnement. L'eau que nous buvons et l'air que nous respirons ont des retombées sur nos vies ; alors, nous devons nous assurer d'avoir une meilleure qualité de l'air. Malheureusement, l'utilisation du glyphosate et la mauvaise gestion de nos forêts de la Couronne sont des problèmes qu'il faut traiter. Nous ne devrions pas avoir des plantations en monoculture qui nécessitent du glyphosate. Franchement, cela nuit à la biodiversité, et c'est une autre crise que nous connaissons à l'échelle planétaire. Nous devons faire mieux, et cela inclut la négociation d'accords avec les Premières Nations de notre province et la pratique d'une industrie forestière communautaire plutôt qu'industrielle, dans laquelle la richesse appartient seulement à une poignée de gens.

Monsieur le vice-président, il est stupéfiant de voir 40 minutes passer si vite. Je n'en suis même pas venue au fait que les municipalités sont frustrées de ce que nous ne sommes toujours pas parvenus à une réforme fiscale. Il y a la question de l'inégalité croissante. Il y a tant de domaines dans lesquels le discours du trône n'est pas à la hauteur ; alors, malheureusement, je ne peux pas offrir mon soutien.

Thank you for giving me the opportunity to speak to you.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member. I have been asked to revert to the Introduction of Guests. Do we have unanimous consent?

Hon. Members: Yes.

Mr. Deputy Speaker: Agreed.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Hon. Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Deputy Speaker. I have the great privilege of welcoming representatives from the Moncton Association France-Canada to the House. Today, they visited Centre communautaire Sainte-Anne. They also visited Her Honour the Lieutenant-Governor. I'm sure that all my colleagues on both sides of the House will join me. I'm sure my colleague from Dieppe-Memramcook will

aussi, car j'ai vu quelques personnes de Dieppe dans le groupe.

Je veux aussi souligner la présence de Jean Gaudet, qui se porte toujours volontaire pour animer les après-midis pour les anciens combattants. Merci beaucoup de votre présence. Merci d'être ici pour assister aux délibérations. Bonne continuation. Merci.

Le vice-président : Merci, Monsieur le ministre.

Débat sur le discours du trône / Throne Speech Debate

M. Bourque : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président. Il est toujours agréable de participer aux débats à l'Assemblée législative. Être ici demeure un privilège, même après 11 ans. On dirait qu'on se sent toujours comme s'il s'agissait de la première fois.

La réponse au discours du trône est toujours une occasion de mentionner la raison pour laquelle nous sommes ici.

16:20

Dans mon cas, la raison est très simple. Je suis ici grâce aux gens qui m'ont élu et à toute l'équipe qui me soutient chez nous. J'ai une grande et belle équipe qui m'appuie tant à l'égard des élections qu'à l'égard de mon travail en tant que député. Je tiens donc à saluer mes deux adjoints de circonscription, Jean-Noel LeBlanc et George Dionne. Ils font tous les deux un travail extraordinaire. Ils sont exceptionnels. Jean-Noel est un travailleur social à la retraite qui travaille avec moi depuis plus de 10 ans. Jean-Noel se spécialise dans toutes les questions sociales. Vous pouvez vous imaginer que, dans une région rurale comme la mienne, il y a bien des questions sociales. Jean-Noel fait un travail absolument exceptionnel, surtout en ce qui concerne les questions sociales. Il s'agit de sa grande force.

Pour ce qui est de George Dionne, il est un ancien travailleur, maintenant à la retraite, du ministère des Transports. Tout ce qui a trait aux routes et à l'infrastructure relève de sa spécialité. Je vous assure que, dans le comté de Kent, on ne peut pas être député sans être très à cheval sur les questions de transport, d'infrastructures et de routes. J'ai la combinaison parfaite d'adjoints, car, justement, les questions sociales et routières doivent composer 85 % des

join me as well, because I saw a few people from Dieppe in the group.

I also want to welcome Jean Gaudet, who always volunteers to organize afternoon activities for veterans. Thank you very much for being here. Thank you for being here for the proceedings. Best wishes. Thank you.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, minister.

Throne Speech Debate / Débat sur le discours du trône

Mr. Bourque: Thank you very much, Mr. Deputy Speaker. It's always nice to participate in debates at the Legislative Assembly. It's a privilege to be here, even after 11 years. It always feels like the first time.

The reply to the throne speech is always an opportunity to mention why we are here.

In my case, the reason is very simple. I am here thanks to the people who elected me and the whole team that supports me back home. I have a big, wonderful team that supports me in both election campaigns and my work as a member. So I want to recognize my two constituency assistants, Jean-Noel LeBlanc and George Dionne. They both do an extraordinary job. They are exceptional. Jean-Noel is a retired social worker who has been working with me for over 10 years. Jean-Noel specializes in all social issues. You can imagine that there are many social issues in a rural region like mine. Jean-Noel does an absolutely exceptional job, especially with respect to social issues. That's his great strength.

George Dionne, now retired, worked with the Department of Transportation. He specializes in everything to do with highways and infrastructure. I assure you that it's not possible to be a Kent County MLA without being well versed in transportation, infrastructure, and highway matters. I have the perfect combination of assistants because social and highway issues account for 85% of the requests we get at the office. So I thank my two assistants.

demandes que nous recevons au bureau. Ainsi, je remercie mes deux adjoints.

Je remercie également l'Association libérale de Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent, sa présidente, Aurella Landry, et tous les membres de la direction qui sont là pour moi. Nous avons justement eu une réunion hier soir. Elle s'est très bien passée, et les réunions sont toujours dynamiques. Nous discutons de toutes les choses qui se passent dans la circonscription et dans la province. Bien souvent, les discussions portent sur d'autres provinces et des questions internationales. Il est toujours très, très intéressant d'avoir autour de nous des gens éveillés à l'égard des divers dossiers.

Voilà, je représente une région absolument phénoménale. Elle est à la fois côtière, acadienne et rurale, mais elle n'est pas si éloignée de Moncton. Elle est composée de collectivités un peu rapprochées de Moncton. En même temps, ce sont des collectivités rurales.

I also want to acknowledge that part of my riding is what is typically called upriver. It is the upper part of the Richibucto River Valley. These are basically all smaller Anglophone communities that range from Bass River up to Harcourt. There are maybe 10 or 15 different communities. They are very small but very dynamic, and they are populated with salt-of-the-earth people. I am very lucky to represent them. They are phenomenal people, and I am happy to be able to call myself their MLA.

Comme vous voyez, j'ai beaucoup, beaucoup de chance. J'ai l'honneur d'être député — c'est un peu incroyable — depuis 11 ans. Il s'agit de la fonction que j'ai occupée le plus longtemps dans ma vie. Je n'aurais jamais de ma vie pensé que ce serait le cas. Voilà. Le sort en a fait ainsi.

Nous sommes ici pour parler du discours du trône, donc, évidemment, je vais parler de celui-ci. Selon moi, il s'agit d'un beau discours du trône, Monsieur le vice-président. Il s'agit d'un discours du trône qui s'apparente parfaitement à la personnalité et à l'engagement de notre première ministre et de notre équipe. Il s'agit d'un discours du trône qui énumère bon nombre d'initiatives et montre une attention ciblée et une volonté d'agir. Il indique que nous savons dans quelle direction nous nous dirigeons, que nous savons où nous voulons nous rendre et que nous savons quels

I also thank the Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent Liberal Association, its president, Aurella Landry, and all the members of the executive who are there for me. We just had a meeting last night. It went very well, and the meetings are always lively. We talk about all kinds of things that are happening in the riding and the province. Quite often, discussions are about other provinces and international matters. It's always very, very interesting to be surrounded by people who are aware of various issues.

So, I represent an absolutely phenomenal region. It's coastal, Acadian, and rural all at once, but it's not that far from Moncton. It is made up of communities fairly close to Moncton. Yet, they are rural communities.

Je tiens aussi à saluer la partie de ma circonscription qu'on appelle généralement le haut de la rivière. Elle est en amont de la vallée de la Richibucto. Elle contient en gros toutes les petites collectivités anglophones qui vont de Bass River jusqu'à Harcourt. On y trouve peut-être 10 ou 15 collectivités différentes. Elles sont très petites mais très dynamiques, et elles sont peuplées de gens qui sont le sel de la terre. Je suis très chanceux de les représenter. Ce sont des gens phénoménaux, et je suis heureux de pouvoir dire que je suis leur député.

As you see, I'm very, very fortunate. I have had the honour of being an MLA—this is kind of incredible—for 11 years. This is the role that I've held for the longest time in my life. Never in my life would I have thought this would be the case. There it is. It was fate.

We are here to talk about the throne speech, so, of course, I'm going to talk about it. In my opinion, this is a great throne speech, Mr. Deputy Speaker. It is a throne speech that perfectly matches the personality and commitment of our Premier and our team. It is a throne speech that lists many initiatives and reflects focus and a will to act. It shows that we know which direction we are going in, we know where we want to go, and we know what goals we want to reach and what outcomes we want.

objectifs nous voulons atteindre et quels résultats nous voulons obtenir.

16:25

Le discours du trône l'indique très, très bien, je trouve, tout comme la plupart des documents et aussi des allocutions de notre première ministre et de ses collègues du Cabinet. Il s'agit d'un bon discours du trône, qui traite de six priorités en particulier. Je vais les nommer très rapidement et je vais prendre un peu de temps ensuite pour approfondir un peu la discussion à leur sujet. On parle de soins de santé, évidemment. On parle de vie abordable et de logement, un autre élément important. On parle d'éducation, de développement économique, d'environnement et d'un gouvernement de confiance. Un gouvernement de confiance, c'est un objectif un peu plus global. On a donc cinq priorités et celle-là qui englobe le tout.

Voilà, en gros, le discours du trône dans sa structure. Il s'agit d'un discours qui traite largement de ce que notre gouvernement affiche très ouvertement comme sa priorité absolue, soit les soins de santé. De toute évidence, en ce qui concerne les soins de santé, nous n'avons pas besoin d'aller loin pour entendre, lorsque l'on parle à la population, quelle est la priorité absolue. Je dirais que, évidemment, si on a de jeunes enfants, les circonstances de chaque famille et de chaque personne vont déterminer ses priorités. Toutefois, je dirais que, selon mon expérience et ce que j'entends dans la rue, la majorité des gens ont comme priorité un accès de qualité à des soins de santé. Ce n'est pas que les gens en ont besoin tous les jours. Certaines personnes en ont besoin tous les jours, mais la plupart des gens disent : Écoutez, je suis en santé ou je suis relativement en santé maintenant, mais j'aime avoir la paix d'esprit ; j'aime savoir que, si quelque chose arrive, j'aurai un accès rapide à des soins de santé de qualité et que je serai traité de façon adéquate et compétente. Voilà ce que me disent la plupart des gens.

Évidemment, il y a de nombreuses autres priorités dans le discours du trône, comme l'éducation, le coût de la vie, le logement abordable, l'environnement et toutes ces questions-là. Évidemment, les gens en parlent, mais les soins de santé, à mon avis — il s'agit de mon opinion, mais cela cadre bien avec le discours du trône —, constituent la priorité primordiale des gens du Nouveau-Brunswick.

En ce qui concerne les soins de santé... En tant qu'ancien ministre de la Santé, j'aime penser que j'en

The throne speech shows that very, very well, I think, just like most of the documents and remarks from our Premier and her Cabinet colleagues. This is a good throne speech that deals with six specific priorities. I'm going to list them very quickly, and then I'm going to take a bit of time to delve deeper into them. There is health care, of course. Affordability and housing, which are also important, are dealt with, too. Education, economic development, the environment, and trusted leadership are the others. Trusted leadership is a bit more of an overall goal. So, there are five priorities and that one, which encompasses them all.

That, broadly, is the structure of the throne speech. It is a speech that largely deals with what our government very openly holds up as its absolute priority, health care. Obviously, with regard to health care, we don't have to go far to hear people say what their absolute priority is. I would say that, of course, if you have young children, the circumstances of each family and each person will determine their priorities. However, I would say that, based on my experience and what I hear on the street, most people prioritize quality access to health care. It isn't that people need it every day. Some people need it every day, but most people say: Listen, I'm healthy or relatively healthy now, but I like having peace of mind; I like knowing that, if something happens, I will have quick access to quality health care and I will be treated adequately and competently. That's what most people tell me.

Of course, there are many other priorities in the throne speech, such as education, the cost of living, affordable housing, the environment, and so on. Of course, people talk about them, but health care, in my opinion—this is my opinion, but it is consistent with the throne speech—is the main priority of New Brunswickers.

With regard to health care... As a former Minister of Health, I like to think that I know a little bit about the

sais un petit peu dans le domaine, mais je suis le premier à dire que j'en sais seulement un petit peu dans le domaine, car le dossier est complexe. Sur le plan des soins de santé, il n'est pas simplement question d'un hôpital ou d'un médecin. On dirait que c'est ce que pensent les gens, mais le tout est beaucoup plus compliqué. On parle généralement des soins primaires et des soins de courte durée. Les soins primaires, c'est plutôt la prévention. Il s'agit d'aller voir le médecin ou d'aller consulter une diététicienne et même d'avoir des massages thérapeutiques. Il s'agit de soins primaires aussi. On parle aussi d'aller consulter un psychologue ou un travailleur social. Il s'agit de soins primaires parce que justement, de telles consultations sont une façon de se traiter avant d'avoir des problèmes trop graves, qu'ils soient physiques ou mentaux.

Je pense qu'il faut parler de plus en plus de santé mentale. D'ailleurs, je suis fier d'affirmer que nous sommes le premier gouvernement... Peut-être que nous ne sommes pas le premier gouvernement, mais je pense que nous sommes le premier qui a un ministre qui porte le titre de ministre responsable de la santé mentale. Bravo au ministre, qui fait un excellent travail.

16:30

Je me souviens que, quand j'étais ministre de la Santé, à l'époque, je prononçais la phrase suivante — il s'agissait d'une phrase que j'aimais prononcer et que j'aime encore prononcer : La santé mentale est le grand chantier de la santé en général. Pendant très longtemps, on parlait de la santé physique et de ce que l'on voyait. Il nous a fallu beaucoup plus de temps pour comprendre ce qu'était la santé mentale et la façon de la définir et de traiter toute la question de la santé mentale. Oui, il y a quand même quelques centaines d'années qu'on la traite, mais c'est bien peu comparativement à la santé physique, que l'on traite depuis des millénaires.

Nous voyons où nous en sommes maintenant dans l'évolution de nos sociétés, et la santé mentale doit être un élément clé. Je suis fier de dire que notre gouvernement en fait une priorité. Avoir un ministre responsable du dossier en témoigne. D'ailleurs, le gouvernement a fait de belles annonces sur la question, notamment sur une nouvelle aile psychiatrique dans la région de Saint John, qui en est une belle démonstration. Je sais qu'il y a d'autres annonces à venir, notamment sur un tribunal et ainsi de suite. Je

field, but I will be the first to say that I only know a little bit about the field because it is complex. Health care isn't just about a hospital or a doctor. That may be what people think, but it's much more complicated. It's generally about primary care and acute care. Primary care is about prevention. It's about going to see the doctor or consult a dietitian and even having therapeutic massages. That is primary care, too. It's also about consulting a psychologist or a social worker. It's about primary care because those consultations are actually a way to get treated before problems, whether physical or mental, become too serious.

I think that mental health must be talked about more and more. In fact, I'm proud to say that we are the first government... We may not be the first government, but I think that we are the first that has a minister who holds the title of minister responsible for mental health. Bravo to the minister, who is doing excellent work.

I remember that, when I was Minister of Health, at the time, I said this—it was a sentence that I liked to say and still do: Mental health is the place where health in general is built. For a very long time, physical health and what was visible were the focus. It took us a lot longer to understand what mental health was and how to define and treat it. Yes, it has actually been treated for a few hundred years, but that is nothing compared to physical health, which has been treated for thousands of years.

We see where we are now in our changing societies, and mental health must be a key component. I'm proud to say that our government prioritizes it. Having a minister responsible for the file is the evidence of that. In fact, the government has made wonderful announcements about the issue, including about a new psychiatric wing in the Saint John region, which is a great example. I know there are other announcements to come, including about a court and so on. I know the minister is actively working on several initiatives.

sais que le ministre travaille activement à plusieurs initiatives.

Donc, la santé mentale fait partie des soins primaires. Je veux simplement vous en faire part. Ensuite, il y a les soins de courte durée lorsqu'on vit une crise sur le plan de la santé. Dans une situation où on se sent assez mal, on doit se rendre soit à l'urgence soit chez le médecin. Lorsque le problème est suffisamment grave, on doit rester dans un établissement médical, généralement un hôpital, pour recevoir des soins prolongés. Cela s'appelle des soins de courte durée. Le traitement se fait dans un établissement de santé. Il s'agit de soins de courte durée. Il y a les soins primaires et les soins de courte durée. Toutes ces questions-là doivent être traitées.

Vous savez, on connaît tous l'expression : Mieux vaut prévenir que guérir. Il s'agit d'une maxime qui s'applique à nous en tant que particuliers, pour qu'on se sente mieux. Si on est capable de prévenir des maladies, on vivra généralement une vie plus en santé. Généralement, on court la chance d'être plus heureux et d'avoir une plus belle vie.

Pour un gouvernement, un autre avantage se présente lorsqu'on pratique davantage la prévention que la guérison, et c'est un avantage financier. L'avantage est lié au fait que, très simplement dit, Monsieur le vice-président, lorsqu'il y a un problème de maladie aiguë à traiter, cela coûte plus cher que la prévention. Parce que cela coûte plus cher, eh bien le rôle du gouvernement est de gérer un territoire. Pour gérer un tel territoire, il faut de l'argent. Donc, on perçoit des taxes et impôts.

J'espère que le ministre des Finances et du Conseil du Trésor écoute parce que c'est important qu'il comprenne le dossier. Je veux m'assurer qu'il comprend. On perçoit des taxes et impôts et on a la responsabilité de bien gérer le tout afin d'être en mesure de dépenser de façon responsable.

Plus cela coûte cher, plus on impose des taxes et impôts aux gens pour payer les coûts. On souhaite que le tout coûte moins cher. Quand je vous dis : Mieux vaut prévenir que guérir, ce n'est pas seulement pour que l'on se sente mieux, mais aussi pour que cela coûte moins cher. Et si cela coûte moins cher, on peut avoir des budgets plus intéressants qui permettent d'investir dans d'autres éléments que la population demande et de réduire les recettes. Je ne suis pas contre et je sais que notre gouvernement n'est pas contre. Si l'on réduit les recettes, l'argent que les gens gagnent reste dans

So, mental health is part of primary care. I just want to share that with you. Then, there is acute care when a health crisis happens. When they feel quite bad, people either have to go to the emergency room or to the doctor. When the problem is serious enough, they have to spend time in a medical facility, usually a hospital, to receive extended care. That is called acute care. Treatment is done in a health care facility. That is acute care. There is primary care and acute care. All those issues must be dealt with.

You know, everyone knows the saying: It's better to be safe than sorry. This is a maxim that applies to us as individuals so that we feel better. If illnesses can be prevented, people will generally live healthier lives. Generally, they tend to be happier and lead better lives.

For a government, there is another benefit to preventing illness as opposed to curing it, and it is a financial benefit. This benefit is related to the fact that, to put it very simply, when there is an acute illness to treat, that costs more than prevention, Mr. Deputy Speaker. Since it costs more, well, the role of the government is to manage a particular area. It takes money to do that. So, people pay taxes.

I hope the Minister of Finance and Treasury Board is listening, because it is important that he understand the issue. I want to make sure he understands. People pay taxes and the government is responsible for managing everything so that it is able to spend responsibly.

The more something costs, the more taxes people have to pay to cover it. The hope is that this will cost less. When I tell you: It's better to be safe than sorry, that isn't just so that people feel better, but also so that the cost is lower. If it is lower, there can be better budgets for investments in other things that people are asking for and lower taxes. I'm not against that, and I know our government isn't either. If revenue is reduced, the money people earn stays in their pockets, contrary to what Progressive-Conservative Party members think,

leurs poches, contrairement à ce que pensent les parlementaires du Parti progressiste-conservateur, qui croient que les Libéraux sont seulement là pour percevoir des taxes et impôts et les dépenser. Laissez-moi vous dire que ce n'est pas le cas.

16:35

Nous sommes très responsables du point de vue fiscal. Nous cherchons à percevoir le moins d'argent possible et d'être le plus responsable possible avec l'argent que nous percevons. Voilà.

Excusez-moi, Monsieur le vice-président, je m'égare un peu. Je parlais des soins de santé et je fais maintenant la leçon au ministre des Finances.

You're welcome. You're welcome.

Je taquine le ministre, car je le connais bien. Il fait un excellent travail.

En ce qui a trait aux soins de santé, j'ai toute une liste devant moi des différentes initiatives prises par notre gouvernement relativement aux soins primaires, à l'efficacité de nos soins de santé et à la formation des professionnels de la santé.

Évidemment, l'élément qui m'interpelle le plus... En fait, il y a deux éléments qui m'interpellent plus que les autres actuellement, et je devrais peut-être en parler même s'il ne s'agit pas d'un dossier positif, parce qu'il a été rendu public. D'ailleurs, le dossier en question démontre les défis que nous avons à relever dans le secteur de la santé. Il s'agit tout particulièrement d'un problème de recrutement et de maintien en poste du personnel du secteur de la santé.

Malheureusement, ma région et ma circonscription se trouvent aux prises avec des défis en ce qui a trait à notre hôpital rural, soit l'Hôpital Stella-Maris-de-Kent. Actuellement, le service d'urgence y est malheureusement fermé la nuit. Je peux vous assurer, Monsieur le vice-président, que la situation me préoccupe. Je peux aussi vous assurer qu'elle préoccupe notre gouvernement et notre première ministre. Cette dernière m'a parlé du dossier pas plus tard que ce matin, ainsi qu'à l'un de mes collègues dont la circonscription est proche de la mienne. Nous parlions du dossier et nous sommes en discussion active avec le Réseau de santé Vitalité pour trouver des solutions rapides et efficaces. Nous voulons rétablir le service d'urgence 24 heures sur 24, mais nous voulons

who believe the Liberals are only here to tax and spend. Let me tell you that that isn't the case.

We are very financially responsible. We are looking to collect as little money as possible and be as responsible as possible with the money we collect. There.

My apologies, Mr. Deputy Speaker, I'm off on a bit of a tangent. I was talking about health care, and now I'm giving the Minister of Finance a lesson.

De rien. De rien.

I'm teasing the minister because I know him well. He's doing an excellent job.

With respect to health care, I have a full list in front of me of our government's different initiatives on primary care, the efficacy of our health care, and educating health care professionals.

Obviously, what speaks to me the most... In fact, two things speak to me more than the others right now, and I should perhaps talk about them even though they're not positive issues, because they have been made public. In fact, this matter shows the challenges we have to overcome in the health care sector. It concerns recruitment and retention problems in the health care sector.

Unfortunately, my region and riding are dealing with challenges regarding our rural hospital, the Hôpital Stella-Maris-de-Kent. Currently, the emergency room is unfortunately closed at night. I can assure you, Mr. Deputy Speaker, that the situation concerns me. I can also assure you that it concerns our government and our Premier. Our Premier spoke to me about the issue as recently as this morning, as well as to one of my colleagues with a riding near mine. We talked about the issue, and we are in active discussions with Vitalité Health Network to find quick and effective solutions. We want to reopen the emergency room around the clock, but we also want the reopening to

aussi que le rétablissement dure plus qu'une semaine ou deux. Nous voulons que le rétablissement soit pérenne et permanent.

Il s'agit d'un dossier très important. Je vais en parler pour que les gens de chez nous me comprennent : Je suis tanné que le service d'urgence ouvre et ferme continuellement d'un mois à l'autre. Ça suffit ; le service doit ouvrir de façon permanente. Ça suffit. Je passe le message et je vous assure que je continuerai, avec mes collègues, à surveiller la situation de près. Voilà donc encore une démonstration des défis que nous avons à relever en ce qui a trait au recrutement de médecins et d'autres professionnels de la santé.

Évidemment, il y a la question des hôpitaux. Je sais que Sainte-Anne-de-Kent n'est pas la seule collectivité touchée. Je sais que, au sein du Réseau de santé Horizon, il y a d'autres hôpitaux qui connaissent le même sort. Je pense qu'il faut faire preuve d'innovation. D'ailleurs, j'en ai parlé avec le ministre et des responsables du ministère de la Santé. Ils sont d'accord pour dire qu'il y a d'autres façons d'innover. Il y a d'autres façons de faire qui fonctionnent.

Il existe des solutions. Nous sommes habitués à ce que nous pourrions appeler des méthodes classiques. Évidemment, les méthodes classiques ont fait leurs preuves : elles fonctionnent. Toutefois, pour trouver des solutions aux défis avec lesquels nous sommes aux prises, il faut probablement chercher à faire les choses autrement. Il existe des solutions qui feraient en sorte que, en faisant les choses autrement... Par exemple, nous pourrions utiliser les nouvelles technologies. Nous pourrions intégrer d'autres professionnels de la santé dans les soins de courte durée et les services d'urgence. Il y a moyen d'en arriver à une solution qui fonctionne bien, qui permet de fournir des soins de qualité et qui permet aussi d'assurer la satisfaction de la population à l'égard des services. Tous les éléments précédents sont importants. Ils sont interreliés.

Voilà un élément concernant la santé, mais il y en a un autre qui fait couler beaucoup d'encre, surtout de notre côté. Nous sommes enthousiastes à l'égard de l'élément en question, parce que, à mon avis, nous avons raison de l'être.

16:40

Je parle des cliniques de santé collaborative, Monsieur le vice-président, une initiative que notre gouvernement a vraiment décidé de mettre de l'avant. Il s'agit de l'une des promesses dans notre plateforme

last longer than a week or two. We want it to be sustainable and permanent.

It's a very important matter. I'm going to talk about it so that people back home understand me: I'm fed up with the emergency room constantly opening and closing month after month. That's enough; it must be open permanently. That's enough. I'm passing the message along, and I assure you that I will continue, with my colleagues, to watch the situation closely. That then is another example of the challenges we have to overcome with respect to recruiting doctors and other health care professionals.

Obviously, there is the matter of hospitals. I know Sainte-Anne-de-Kent is not the only community affected. I know there are other hospitals in the Horizon Health Network experiencing the same thing. I think innovation is needed. In fact, I talked to the minister and senior staff at the Department of Health. They agree that there are other ways to innovate. There are other ways of doing things that work.

Solutions exist. We are used to what we could call classic methods. Obviously, classic methods have proved their worth: they work. However, to find solutions to the challenges we're facing, other ways of doing things will probably have to be found. There are solutions that would ensure that, by doing things differently... For example, we could use new technologies. We could add more health professionals to acute care and the emergency room. There are ways to reach solutions that work well, enable the provision of quality health care, and also ensure people are satisfied with services. All these things are important. They are interconnected.

That's one thing about health care, but much has been written, too, about another thing, especially on our side. We are excited about it because, in my opinion, we have reason to be.

I'm talking about collaborative care clinics, Mr. Deputy Speaker, an initiative that our government has really decided to move forward. It's one of the promises in our campaign platform. We promised to

électorale. Nous avons promis de mettre sur pied plusieurs cliniques au cours de la première année. Au total, il y en aura une trentaine. Je pense qu'il y en a déjà sept qui ont été mises sur pied ou annoncées, trois autres qui seront annoncées d'ici à la fin de l'année et 10 autres qu'on a promis d'ouvrir l'année prochaine. Selon ce que je comprends, Monsieur le vice-président, il va y en avoir bien d'autres, beaucoup plus même que les 30 que nous avions initialement promises. Voilà une excellente nouvelle. Je peux vous dire que je vois absolument les bienfaits d'une telle clinique dans ma région, dans le comté de Kent du moins. Ce qui est encore plus intéressant, et ce qui, vraiment, me motive encore plus, c'est quand je parle aux gens de chez nous. Presque à l'unanimité, les gens sont d'accord avec moi et avec notre gouvernement.

Les cliniques de santé collaborative constituent une solution fort efficace dans le domaine de la santé. Il s'agit probablement de la meilleure façon d'offrir les soins primaires. Quand on a une structure de soins primaires qui fonctionne bien, les soins de courte durée deviennent de moins en moins nécessaires. On le voit, on le sait. Il y a des études à ce sujet. On le voit partout. Ce qui est beau dans le cas des cliniques, c'est qu'elles s'adaptent bien aux nouvelles façons de faire des professionnels de la santé. Il s'agit d'une approche beaucoup plus collaborative qui favorise l'équilibre vie-travail.

On va se dire les vraies choses. Je me rappelle que, quand j'étais ministre de la Santé il y a quelques années, on disait à l'époque... Évidemment, il s'agit d'une affirmation très générale que je vais dire tout de suite, Monsieur le vice-président. On disait qu'il fallait deux nouveaux médecins pour remplacer un vieux médecin ou deux nouvelles médecins pour remplacer une ancienne médecin. Encore là, je caricature quand je dis cela, mais il y a une certaine vérité dans le sens où les médecins des anciennes générations s'occupaient d'un grand nombre de patients. On parlait de milliers de patients, alors que les nouveaux médecins ont beaucoup moins de patients. Toutefois, il y a des raisons pour expliquer une telle réalité. À l'époque, les anciens médecins pouvaient travailler 75 ou 80 heures par semaine. On voit une volonté de moins travailler chez les nouvelles générations et je peux tout à fait comprendre.

Il y a aussi un aspect démographique qui se produit, car les baby-boomers constituent la majorité de notre population à l'heure actuelle. Ceux-ci sont rendus à un âge où ils ont plus de maladies chroniques. Donc, ils ont besoin de plus d'attention de la part des

establish several clinics in the first year. In total, there will be about 30 of them. I think 8 have already been established or announced, 3 others will be announced by the end of the year, and 10 others are promised to open next year. From what I understand, Mr. Deputy Speaker, there are going to be many others, a lot more than even the 30 we initially promised. That's excellent news. I can tell you that I am definitely seeing the benefits of such a clinic in my region, Kent County, at least. What's even more interesting and, really, what motivates me even more is when I talk to people back home. Almost everyone agrees with me and our government.

Collaborative care clinics are a very effective solution in health care. They're probably the best way to offer primary care. When there's a primary care structure that works well, acute care becomes less and less necessary. This is seen and known. There are studies on this issue. It's seen everywhere. What's great about the clinics is that they adapt well to the new ways that health care professionals are doing things. The approach is a lot more collaborative and fosters work-life balance.

Let's be honest. I remember that, when I was Minister of Health a few years ago, people said at the time... Obviously, what I'm going to say now is a very general statement, Mr. Deputy Speaker. People were saying that it took two new doctors to replace one old doctor. Again, I'm exaggerating when I say that, but there is some truth in the sense that doctors from earlier generations cared for many patients. They had thousands of patients, while new doctors have a lot fewer patients. However, there are reasons for that. At that time, doctors could work 75 or 80 hours per week. Younger generations want to work less, and I can completely understand.

There's also a demographic aspect at play because the baby boomers make up the majority of our population right now. They have reached an age where they have more chronic illnesses. So, they need more attention from health care workers compared to 40 years ago,

professionnels de la santé comparativement à il y a 40 ans, quand ils avaient 40 ans de moins. Ils constituaient la majorité de la population. Par conséquent, il ne s'agit pas seulement d'une question de quantité, mais plutôt d'une question de qualité, si je peux dire, des heures prévues pour chaque personne. Cela augmente.

Compte tenu de cela, toute la question de l'ajout de personnel infirmier praticien, de travailleurs sociaux, de psychologues... Il y a toutes sortes de professionnels de la santé. Ceux qui regardent les débats m'excuseront si je ne les ai pas nommés. Toutefois, vous êtes là et vous comptez tout autant. Tous ces gens-là font en sorte qu'il est possible, avec la nouvelle technologie, d'avoir des dossiers médicaux électroniques où, par un simple clic, un autre médecin est capable de voir le dossier médical d'un patient. Par conséquent, si notre médecin de famille par exemple est en vacances ou ne travaille pas à un certain moment, un autre médecin peut nous voir et nous traiter très efficacement parce que, par un simple clic, il peut voir tout notre dossier médical. Cela facilite énormément le traitement et en augmente la qualité.

16:45

Les cliniques de santé collaborative ne régleront pas tout, mais je dirais sincèrement qu'il s'agit d'une des solutions les plus efficaces que j'ai vues depuis très, très longtemps. Je trouve le tout très intéressant et je suis heureux de dire que notre gouvernement en fait la priorité, et toute une priorité. Ce ne sont pas seulement des paroles en l'air. On voit qu'on met l'épaule à la roue et on s'assure que les gestes se transforment en résultats. J'ai beaucoup parlé de telles choses parce que c'est, d'ailleurs, la pierre angulaire du travail que nous devons faire, étant donné que c'est notre plus grande priorité.

Les cliniques en question, selon moi, transformeront la façon dont les soins de santé sont prodigues dans la province d'une façon extrêmement positive. Évidemment, je parle des effectifs en soins de santé et des défis. Nous avons fait de belles annonces aussi, notamment concernant la formation offerte en collaboration avec la Dalhousie University qui permettra de former de nouveaux professionnels de la santé. On parle de davantage de médecins qui seront aussi formés par l'Université de Moncton et l'Université de Sherbrooke.

On parle aussi d'une convention collective qui vient d'être signée avec le personnel infirmier, qui

when they were 40 years younger. They made up the majority of the population. Consequently, it's not just a matter of quantity, but rather of quality, if I may say so, of the hours provided to each person. That's increasing.

Given that, the whole matter of adding nurse practitioners, social workers, psychologists... There are all kinds of health care professionals. Forgive me if you are watching the debate and I haven't mentioned you. However, you are there and you count just as much. All these people make it possible, with new technology, to have electronic medical files that enable other doctors, with a simple click, to see a patient's medical file. Therefore, if, for instance, our family doctor is on vacation or isn't working at a certain time, another doctor can see us and treat us very effectively because they can see our whole medical file with a simple click. This greatly facilitates treatment and enhances the quality of care.

Collaborative health care clinics won't solve everything, but I would honestly say that this is one of the most effective solutions that I've seen in a very, very long time. I find it all very interesting, and I'm pleased to say that our government is making it a priority, and a top priority at that. These are not just empty words. People see that we're putting our noses to the grindstone and ensuring that actions turn into outcomes. I have talked a lot about these things because they are, in fact, the cornerstone of the work we must do, since this is our greatest priority.

These clinics, in my opinion, will transform the way health care is delivered in the province in an extremely positive way. Obviously, I'm talking about health care staff and the challenges. We made great announcements as well, including the education provided in partnership with Dalhousie University for new health care professionals. More doctors will also be educated through the Université de Moncton and Université de Sherbrooke.

Also, a collective agreement was just signed with nurses, covering 9 000 people. You know that the

comprend 9 000 personnes. Vous savez que la profession d'infirmière, c'est la profession qui compte le plus grand nombre de professionnels au sein de notre système de santé. Voir les infirmières et les infirmiers fièrement signer une convention collective avec notre gouvernement montre à quel point... Quand on a du personnel heureux, cela crée généralement un milieu de travail beaucoup plus sain et, en général, le service en est nettement amélioré. Je pense que nous faisons certainement des pas dans une telle direction.

Comme vous le voyez, nous avons à traiter beaucoup d'initiatives qui s'accumulent en ce qui concerne le recrutement et le maintien en poste dans le domaine de la santé. Il y a beaucoup à faire. Il n'y a pas de baguette magique ici pour cette question-là. Nous voyons quand même que nous y travaillons. Il ne s'agit pas d'une seule solution ; il y en a plusieurs. J'en ai parlé et j'ai une autre liste ici en ce qui concerne un premier programme de physiothérapie dans la province, à l'Université de Moncton. Cela aussi compte. Il y a toute la question des soins de santé pour les femmes. On parle de santé reproductive. Là aussi, nous avons fait des pas historiques, ce qui est une bonne nouvelle.

Il y a aussi la formation et le perfectionnement des sages-femmes. La question me touche particulièrement parce que ma mère, Monsieur le vice-président, est sage-femme. Elle a fait un cours de sage-femme en Angleterre à la fin des années 1960. Quand elle est venue ici, elle a fondé sa famille et était infirmière. Elle n'a jamais pu pratiquer comme sage-femme parce que la profession n'était pas reconnue jusqu'à ce qu'elle ait pris sa retraite. J'étais extrêmement fier du fait que, quand j'étais ministre de la Santé, nous avons reconnu la profession de sage-femme et nous avons mis sur pied le premier projet pilote avec des sages-femmes ici, dans la région de la capitale provinciale. Il s'agit d'une des fiertés que j'ai en tant qu'ancien ministre de la Santé en ce qui concerne toute la question des sages-femmes. Dans tout ce qui peut faire avancer un tel dossier, vous aurez toujours mon plein appui.

Je poursuis, Monsieur le vice-président. Évidemment, il y a toute la question des personnes âgées et des soins de longue durée. Il y a aussi une ministre qui travaille fort, évidemment, à la question. On parle d'investir beaucoup. Vous avez entendu parler du programme Foyers de soins sans murs.

nursing profession represents the largest number of professionals in our health care system. Seeing nurses proudly signing a collective agreement with our government shows how much... When staff are happy, it generally creates a much healthier workplace and service is generally noticeably enhanced. I think we're certainly taking steps in this direction.

As you see, we have to work on a lot of recruitment and retention initiatives in the health care sector. There is a lot to do. There is no magic wand for this matter. We can see, though, that we're working on it. There isn't one single solution; there are several. I have talked about them, and I have another list here regarding a first physiotherapy program in the province at the Université de Moncton. That also counts. There's the whole matter of women's health care. There's reproductive health. Here, too, we have taken historic steps, which is good news.

There's also the training and development of midwives. This matter affects me personally because my mother, Mr. Deputy Speaker, is a midwife. She took a midwifery course in England in the late 1960s. When she came here, she started her family and was a nurse. She was never able to practice midwifery because the profession wasn't recognized until after she had retired. I was extremely proud that, when I was Minister of Health, we recognized the midwifery profession and established the first midwifery pilot project here in the provincial capital region. It's one of the things I'm proud of as a former Minister of Health with respect to the whole matter of midwifery. You will always have my full support for everything that can be done to move this file forward.

I will continue, Mr. Deputy Speaker. Obviously, there's the whole matter of seniors and long-term care. There's also a minister who is obviously working hard on the matter. There's a lot of investment. You have heard about the Nursing Homes Without Walls program.

16:50

Notre ministre fait des annonces les unes après les autres en ce qui a trait au programme Foyers de soins sans murs. Je suis tellement enthousiaste quant à l'initiative, car elle nous permet de nous assurer que les gens peuvent demeurer chez eux tout en recevant certains soins normalement fournis dans des foyers de soins. En plus, il s'agit d'une façon de... Il y a l'aspect social du programme.

Je trouve l'aspect social très intéressant et je dirais même important, car il permet à des gens qui habitent chez eux de se rendre dans un foyer de soins où ils peuvent interagir avec d'autres personnes de leur génération. Ces gens peuvent passer des moments agréables avec d'autres personnes. En même temps, ils peuvent obtenir certains soins. Le programme Foyers de soins sans murs est une excellente initiative.

Il s'agit d'une initiative qui me rappelle un peu les cliniques de santé collaboratives. Quand il est question des personnes âgées, je trouve que le programme Foyers de soins sans murs ne représente pas la seule baguette magique, mais elle est l'une de nos meilleures. La situation est vraiment intéressante. Dans le discours du trône, nous disons que, d'ici à 2026, il y aura jusqu'à 40 sites de Foyers de soins sans murs, ce qui est vraiment positif. Il y a quelques années, il n'y en avait pratiquement aucun.

Continuons à parler des soins de santé. Il y a le Programme extra-mural, qui est très important. D'ailleurs, je tiens à souligner que le Nouveau-Brunswick est la seule province qui a un Programme extra-mural structuré comme il l'est ici. Il est considéré comme l'un des meilleurs programmes du monde, Monsieur le vice-président. Je pense qu'il faut le souligner. Je ne parle pas de façon partisane ici. La bonne nouvelle est que le programme... D'ailleurs, il a été créé par un gouvernement progressiste-conservateur. Cependant, il a toujours été soutenu par les gouvernements successifs. Je suis fier de dire que notre gouvernement poursuit sur la même trajectoire.

Voilà. Je veux m'arrêter ici pour ce qui est des soins de santé. Je vois que le temps passe. Pour ce qui est des soins de santé, comme vous le voyez, nous mettons en oeuvre de nombreuses initiatives.

Je veux parler rapidement de toute la question de la vie abordable et du logement. Évidemment, il faudrait être aveugle ou complètement inconscient de la réalité pour ne pas constater qu'il y a eu de l'inflation au

Our minister has made one announcement after the other about the Nursing Homes Without Walls program. I'm very excited about the initiative because it enables us to ensure that people can live in their homes while receiving the care that's normally provided in nursing homes. As well, it's a way of... There is the social aspect of the program.

I find the social aspect very interesting and I would even say important, because it enables people living at home to go to a nursing home where they can interact with other people from their generation. They can spend a pleasant time with other people. At the same time, they can get some care. The Nursing Homes Without Walls program is an excellent initiative.

It reminds me a little of the collaborative health care clinics. I find that the Nursing Homes Without Walls program isn't the only magic wand for seniors, but it's one of our best. The situation is really interesting. In the throne speech, we say that, by 2026, there will be 40 Nursing Homes Without Walls sites, which is really positive. A few years ago, there were practically none.

Let's keep talking about health care. There is the Extra-Mural Program, which is very important. In fact, I want to point out that New Brunswick is the only province that has an Extra-Mural Program structured the way it is here. It is considered one of the best programs in the world, Mr. Deputy Speaker. I think that is worth noting. I'm not talking in a partisan way here. The good news is that the program... In fact, it was created by a Progressive-Conservative government. However, it has always been supported by successive governments. I'm proud to say our government is continuing down the same path.

There. I want to stop there regarding health care. I see that time is going by. With regard to health care, as you see, we are implementing many initiatives.

I want to talk quickly about the whole issue of affordability and housing. Of course, you would have to be blind or completely unaware of reality not to see that there has been inflation over the past few years.

cours des dernières années. Les salaires et les revenus de la grande majorité des gens qui habitent dans notre province n'ont pas suivi l'augmentation des dépenses. Les dépenses ont augmenté plus rapidement que les revenus.

La tendance s'est principalement manifestée lorsque le gouvernement précédent était au pouvoir, mais, très honnêtement, je ne suis pas ici pour montrer du doigt les parlementaires du côté de l'opposition. Une combinaison de facteurs internationaux a eu une incidence. Il y a eu la pandémie et les années qui l'ont suivie. L'immigration, à la fois internationale et interprovinciale, a fait que, au Nouveau-Brunswick, la population a connu une augmentation sans précédent. Ensuite, un tel taux d'immigration a créé des pressions en ce qui a trait au logement et au coût de la vie.

Pour ce qui est du logement, nous avons beaucoup vu la situation évoluer au Nouveau-Brunswick. Cependant, nous l'avons aussi vu un peu partout. En ce qui a trait à l'inflation, la pression est presque mondiale. Elle n'est pas seulement présente ici. Toutefois, elle a créé des problèmes. Nous le voyons, et, maintenant, il faut nous adapter. Nous ne pouvons pas seulement rester là à ne rien faire. Donc, nous travaillons au dossier.

Je sais que, en ce qui concerne le coût de la vie, il y a toute la question du carburant. Je sais que nous travaillons fort au dossier. Il y a toute la question du logement. Je sais que le ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick travaille avec acharnement pour faire construire davantage de logements. Il y a de plus en plus de chantiers.

Par le passé, j'ai été porte-parole pour les questions touchant le logement. J'ai donc pu connaître un peu le dossier. Il y a essentiellement trois éléments. Il y a le secteur privé. En ce qui a trait au secteur privé, nous pouvons... Nous avons agi pour ce qui est du secteur privé. Nous avons instauré un remboursement de la part provinciale de la TVH pour les promoteurs de logements locatifs qui font l'achat de matériaux de construction. Le fédéral l'a fait aussi. Nous parlons donc d'un remboursement de 15 %, ce qui n'est pas à négliger. Voilà un premier changement qui a une incidence positive.

16:55

Il y a aussi ce que nous appelons les constructions publiques. C'est-à-dire que le ministère du Développement social construit des logements

The wages and incomes of the vast majority of people in our province have not kept up with the increase in expenses. Expenses have increased faster than incomes.

This trend mainly emerged when the previous government was in office, but, in all honesty, I'm not here to point fingers at the opposition members. A mix of international factors has had an impact. There was the pandemic and the years after it. Immigration, both international and interprovincial, means there has been an unprecedented population increase in New Brunswick. Then, that immigration rate created pressure on housing and the cost of living.

With regard to housing, we have seen the situation in New Brunswick change a lot. However, we have also seen that everywhere. With respect to inflation, the pressure is almost worldwide. It isn't just here. However, it has created problems. We see it and, now, we have to adapt. We can't just stand around and do nothing. So, we are working on the file.

I know that, concerning the cost of living, there is the whole issue of fuel. I know we are working hard on the file. There is the whole issue of housing. I know the Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation is working tirelessly to have more housing built. There are more and more construction sites.

In the past, I was Critic for Housing. So, I was able to get to know a bit about the file. There basically are three things. There is the private sector. With respect to the private sector, we can... We have taken action regarding the private sector. We established a rebate of the provincial portion of the HST for rental housing developers who purchase construction materials. The federal government did, too. So, we are talking about a 15% rebate, which is nothing to sneeze at. That is the first change that is having a positive impact.

There is also what we call public construction. That means the Department of Social Development builds affordable housing. There is construction like that

abordables. Il y a de telles constructions à l'heure actuelle. Des annonces ont été faites, et la construction est en cours.

Toutefois, il y a aussi un troisième volet que j'appellerais le volet coopératif. Il s'agit de projets du secteur privé, mais de cas précis où le but n'est pas lucratif. Généralement, des coopératives se réunissent pour entreprendre des projets, grâce à certaines subventions gouvernementales. Les gens sont alors en mesure d'obtenir un logement abordable. Disons qu'il s'agit d'un modèle hybride de collaboration entre le secteur privé et le secteur public. Le modèle fonctionne très, très bien.

Je suis heureux de dire que le ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick travaille aux trois volets : public, privé et coopératif. On ne peut pas seulement se concentrer sur un seul volet. On se concentre sur les trois volets. Voilà ce qui nous permettra vraiment d'avoir une incidence positive.

Il y a toute la question de l'itinérance, qui est évidemment un dossier important. Nous voyons de l'itinérance partout. Dans mon village natal — il s'agit bel et bien d'un village —, il y a maintenant des itinérants. Je n'aurais jamais pensé dire, au cours de ma vie, qu'il y a des itinérants à Cocagne. Je peux vous dire que, actuellement, il y a des itinérants à Cocagne.

Pendant longtemps, l'itinérance a été considérée comme un problème de villes, un problème urbain. L'itinérance est maintenant un problème rural aussi. Je suis heureux de voir que nous avons mis sur pied un groupe d'action qui se penche sur la question et qui fera des recommandations quant à des mesures à prendre. J'espère que nous pourrons trouver des solutions qui permettront de s'attaquer vraiment au problème et qu'il y aura alors une diminution de l'itinérance.

Monsieur le vice-président, je vois le temps passer. J'ai seulement touché à deux dossiers, soit le coût de la vie et les soins de santé. Je vois que mon temps est presque déjà écoulé. Je vais m'arrêter là. J'ai d'autres collègues qui prendront la parole et qui pourront élaborer davantage au sujet de l'éducation, du développement économique, de l'environnement et du concept du gouvernement de confiance. Car, je peux vous dire que notre gouvernement a à cœur le mieux-être des gens du Nouveau-Brunswick. Je le vois chaque jour.

right now. Announcements were made, and construction is underway.

However, there is also a third aspect that I would call the cooperative component. There are private sector projects, but they are not for profit. Generally, cooperatives come together to undertake projects, thanks to certain government subsidies. So, people are able to get affordable housing. Let's say this is a hybrid model of cooperation between the private and public sectors. That model works incredibly well.

I'm pleased to say that the Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation is working on the three components: public, private, and cooperative. One component can't be the sole focus. All three are the focus. That is what will really enable us to have a positive impact.

There is the whole issue of homelessness, which is obviously an important matter. We see homelessness everywhere. In my home village—it actually is a village—there are homeless people now. I never would have thought I would see homeless people in Cocagne. I can tell you that, currently, there are homeless people in Cocagne.

For a long time, homelessness was considered a city problem, an urban problem. Homelessness is now a rural problem, too. I'm pleased to see that we have established an action group that is looking into it and will make recommendations on measures to take. I hope we can find solutions that will enable us to really tackle this problem and that homelessness will decrease.

Mr. Deputy Speaker, I see time going by. I have only touched on two matters, the cost of living and health care. I see that my time has almost run out. I will stop there. I have other colleagues who will rise and can elaborate on education, economic development, the environment, and the concept of trusted leadership. I can tell you that our government has the wellness of New Brunswickers at heart. I see that every day.

Je sais que l'opposition cherche à nous discréditer. Il s'agit de son rôle. Je le sais, car j'ai joué ce rôle pendant six ans. Je cherchais à faire la même chose à l'époque. Je peux vous dire que, quand je regarde... Je suis fier de dire que je fais partie d'un gouvernement libéral et que je suis un député libéral. Par les mesures que nous avons prises ici, nous avons eu une incidence positive. Nous avançons dans la bonne direction. Nous rendons la vie des gens encore meilleure. Nous faisons de notre mieux. Nous sentons que nous avons un effet positif et que les dossiers évoluent positivement.

Voilà la raison pour laquelle, Monsieur le vice-président, je voterai en faveur du discours du trône. Je vous remercie.

Le vice-président : Merci, Monsieur le député.

We'll continue the debate with the honourable member for Miramichi East.

Ms. Conroy: Thank you very much. Thank you, Mr. Deputy Speaker. It's always an honour to stand in the House, in the Legislative Assembly, to respond to another throne speech. It's hard to believe that seven years have passed since my first throne speech in this House, in 2018. There have been a lot of firsts, a lot of learning, and a lot of ups and downs in the past seven years here.

I'd like to welcome everyone back to the House for our second week, and, most importantly, I want to welcome the newest member of the team, the member for Miramichi West, and congratulate him on an outstanding by-election. I met the member many years ago when our boys played hockey together, and he actually coached our boys for a few years. He's a gentleman with integrity and heartfelt compassion. I know he's going to do amazing things for the people in his riding of Miramichi West, and he's going to be great to work with.

17:00

The member's experience and compassion for our community are already showing. We are all so very proud of the campaign he ran and his big win. It certainly sends a message that the lives of New Brunswickers are not getting any easier or any more affordable under this new government. Mr. Deputy Speaker, it takes a lot to put your name out there, especially in today's age with technology and social

I know the opposition is looking to discredit us. That is its role. I know that because I played that role for six years. I tried to do the same thing at the time. I can tell you that, when I look... I'm proud to say that I'm part of a Liberal government and that I'm a Liberal MLA. We have had a positive impact with the measures we have taken here. We are moving forward in the right direction. We are making people's lives even better. We are doing our best. We feel that we are having a positive effect and that files are moving forward.

That is why I will vote in favour of the throne speech, Mr. Deputy Speaker. Thank you.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member.

Nous poursuivrons le débat avec la députée de Miramichi-Est.

M^{me} Conroy : Merci beaucoup. Merci, Monsieur le vice-président. C'est toujours un honneur de prendre la parole à la Chambre, à l'Assemblée législative, pour répondre à un autre discours du trône. Il est difficile de croire que sept ans ont passé depuis mon premier discours du trône à la Chambre, en 2018. Il y a eu beaucoup de premières, beaucoup d'apprentissage et bien des hauts et des bas pendant les sept dernières années ici.

Je tiens à souhaiter bon retour à tout le monde à la Chambre pour notre deuxième semaine, et, surtout, je tiens à souhaiter la bienvenue au tout nouveau membre de l'équipe, le député de Miramichi-Ouest, et à le féliciter d'une élection partielle remarquable. J'ai rencontré le député il y a bien des années quand nos garçons jouaient au hockey ensemble, et en fait, il a été l'entraîneur de nos garçons pendant quelques années. Il est un monsieur intègre et rempli de sincère compassion. Je sais qu'il fera des choses formidables pour les gens de sa circonscription de Miramichi-Ouest, et il sera excellent de travailler avec lui.

L'expérience du député et sa compassion pour notre collectivité se manifestent déjà. Nous sommes tous tellement fiers de la campagne qu'il a menée et de sa grande victoire. Elle envoie certainement un message disant que la vie des gens du Nouveau-Brunswick ne devient pas plus facile ni plus abordable avec le nouveau gouvernement. Monsieur le vice-président, il faut beaucoup de cœur pour se porter candidat, surtout

media, so we really appreciate those who step up to make a difference for our province. I also want to take a minute to acknowledge Hannah and the other candidates who ran in the election for their very well-run and clean campaigns.

As always, I'd like to take a minute to make a few more acknowledgements. First and foremost is my family. My husband, Mark, and I just celebrated 26 years of marriage last month. Like everyone, in our 32 years together, we've had our ups and downs. I'm sure everyone has. We are still hanging in there and are still going strong. Mark is there on the good days and the not-so-good days. Sometimes, when the tank is empty, he just rides out the storm and lets me reboot. He gives me the push to keep going. This career keeps me busy. Sometimes, it feels as though I'm away from home more than I am at home. I thank you, Mark, for your patience, your flexibility, and all you do when I'm not home.

Thank you to our boys, Jared and Travis, whom we are both very proud of. It's a pretty neat feeling when... The 2018 election was Jared's first election, and it was the first time he could vote. It must be a pretty neat thing to have your mom's name on the ballot. I'm still not one hundred percent sure that he voted for me, but I hope that he put his checkmark in the right spot. Then, last year, my most recent election, was Travis's first time being able to vote. Again, I just hope that he put his checkmark in the right spot. All joking aside, I know there are days when they'd rather I wasn't in this position. They support me, they protect me, and they defend me. They both make me very proud to be their mom.

People don't realize the toll this position takes on the whole family. As a politician, you often hear people say: They need to grow thicker skin; they asked for this. It's true that we asked for this. We not only asked for this but also knocked on thousands of doors. Each person here did so to get here. However, our families—our kids, our parents, and our siblings—didn't ask for this. When they see rude comments and hateful remarks from strangers who don't even know us, they wear it, and they don't deserve to. As I said, there is probably a big part of them that wishes I wasn't in this position.

à notre époque avec la technologie et les médias sociaux ; alors, nous apprécions vraiment ceux qui se présentent afin d'améliorer les choses dans notre province. Je veux aussi prendre une minute pour saluer Hannah et les autres candidats qui se sont présentés à l'élection pour leurs campagnes très bien menées et très propres.

Comme toujours, je voudrais prendre une minute pour exprimer quelques autres remerciements. En tout premier lieu, ma famille. Mon mari Mark et moi venons de célébrer 26 ans de mariage le mois dernier. Comme tout le monde, pendant nos 32 années ensemble, nous avons eu des hauts et des bas. Comme tout le monde, j'en suis sûre. Nous tenons encore le coup et sommes bien solides. Mark est là quand les jours sont bons et quand ils ne sont pas si bons. Parfois, quand je suis à plat, il affronte la tempête et me laisse récupérer. Il me donne la stimulation pour continuer. Cette carrière me tient occupée. Parfois, j'ai l'impression d'être loin de la maison plus qu'à la maison. Je te remercie, Mark, de ta patience, de ta souplesse et de tout ce que tu fais quand je ne suis pas à la maison.

Merci à nos garçons, Jared et Travis, dont nous sommes tous deux bien fiers. C'est pas mal chouette quand... L'élection de 2018 a été la première élection de Jared, et c'était la première fois qu'il pouvait voter. Cela doit être pas mal chouette d'avoir le nom de sa mère sur le bulletin de vote. Je ne suis pas encore certaine à cent pour cent qu'il a voté pour moi, mais j'espère qu'il a mis son X au bon endroit. Ensuite, l'an dernier, à ma plus récente élection, c'était la première fois que Travis pouvait voter. Là encore, j'espère juste qu'il a mis son X au bon endroit. Blague à part, je sais qu'il y a des jours où ils aimeraient mieux que je ne sois pas à ce poste. Ils m'appuient, ils me protègent, ils me défendent. Les deux me rendent très fière d'être leur maman.

Les gens ne se rendent pas compte des fardeaux que ce poste impose à toute la famille. En tant que politiciens, on entend souvent les gens dire : Ils ont besoin d'avoir la couenne plus dure ; ils ont couru après. Il est vrai que nous avons couru après. Non seulement nous avons couru après, mais nous avons frappé à des milliers de portes. Chaque personne ici l'a fait pour venir ici. Toutefois, nos familles — nos enfants, nos parents et nos frères et sœurs — n'ont pas couru après. Quand ils voient les propos méchants et les remarques haineuses d'étrangers qui ne nous connaissent même pas, cela les affecte, et ils ne le méritent pas. Comme

On that note, others who didn't ask for this whom I would also like to acknowledge are my amazing parents and my sisters. I've said this many times before: Politics is not something we ever talked about growing up. It wasn't discussed in our household. Now, it's a daily conversation. My mom and dad are my biggest supporters. They, too, worry about their little girl. I'm sure they watch every day, among the thousands. I'm sure they're watching today. Hi, Mom and Dad. I love you both very much, and I thank you very much.

I didn't get a chance to respond to last year's throne speech after the election. It was all ready to go, but... Before I start this, I'd like to take a minute to thank our campaign teams for my first election under the Progressive Conservative banner. Thanks to my campaign manager, Dawn MacDonald. Thank you to Tina Demeau, who has knocked on more doors over the past seven years than anyone, including me. I thank everyone on my team and my board for their hard work and their efforts with fundraising and signs. I also want to thank my team here, our caucus, for taking us in so easily and effortlessly. You all have been incredible to work with.

Most importantly, I want to thank the people of my beautiful new riding of Miramichi East who have put their faith in me and who have kept me here for the past seven years. I've learned so much about my community, my people, and myself. I will be forever grateful.

My riding has changed a lot this past election. Before, all of my riding was within city limits. This last election added many new rural areas downriver, from Hardwicke, Bay du Vin, Black River, Napan, and St. Margarets, all the way up to Barnaby. I certainly saw beautiful parts of our community that I hadn't seen before, and I met a lot of incredible people along the way.

I thank you all for entrusting me to be your voice. To my COA, Darcie Fletcher, who has been with me for the past few years, I appreciate your compassion, your kindness, and the patience you show our constituents every day. It's not an easy job to handle the concerns

je l'ai dit, il y a probablement une bonne partie de leur cœur qui souhaite que je sois pas à ce poste.

Sur ce, d'autres qui n'ont pas couru après et que je voudrais également remercier sont mes parents formidables et mes sœurs. Je l'ai déjà dit bien des fois : la politique était un sujet dont nous ne parlions jamais quand j'étais jeune. Elle n'était pas discutée à la maison. Maintenant, c'est une conversation quotidienne. Maman et papa sont mes plus chauds partisans. Eux aussi s'inquiètent de leur petite fille. Je suis sûre qu'ils surveillent chaque jour, comme des milliers d'autres. Je suis sûre qu'ils regardent aujourd'hui. Allô, maman et papa. Je vous aime beaucoup tous les deux, et je vous remercie énormément.

Je n'ai pas eu l'occasion de répondre au discours du trône de l'an dernier après les élections. Il était fin prêt à être prononcé, mais... Avant de commencer, je tiens à prendre une minute pour remercier nos équipes de campagne de ma première élection sous la bannière progressiste-conservatrice. Merci à ma directrice de campagne, Dawn MacDonald. Merci à Tina Demeau, qui a frappé à plus de portes depuis sept ans que quiconque, moi incluse. Je remercie tous les membres de mon équipe et de mon conseil pour leur dur travail et leurs efforts pour la collecte de fonds et les affiches. Je tiens aussi à remercier notre équipe ici, notre caucus, de nous avoir acceptés si facilement et sans effort. Vous avez tous été des partenaires incroyables.

Surtout, je tiens à remercier les gens de ma magnifique nouvelle circonscription de Miramichi-Est, qui ont mis leur confiance en moi et qui m'ont gardée ici depuis sept ans. J'ai appris énormément sur ma collectivité et la population, et sur mon propre compte. J'en serai pour toujours reconnaissante.

Ma circonscription a beaucoup changé pour la dernière élection. Avant, toute ma circonscription était dans des limites urbaines. Cette dernière élection a ajouté beaucoup de nouveaux secteurs ruraux au bas de la rivière, depuis Hardwicke, Bay du Vin, Black River, Napan et St. Margarets, et aussi loin que Barnaby. J'ai certainement vu de splendides secteurs de notre collectivité que je n'avais jamais vus, et j'ai rencontré en chemin beaucoup de gens formidables.

Je les remercie tous d'avoir compté sur moi pour être leur porte-parole. À ma directrice, Darcie Fletcher, qui a été avec moi ces dernières années, j'exprime ma reconnaissance pour sa compassion, son amabilité et la patience qu'elle montre à nos électeurs chaque jour.

of our communities, especially those of people who feel hopeless. The job is getting harder and harder, as the cost of living is only going up and people are having a harder and harder time living.

17:05

On behalf of all those who put me here, on behalf of the people of my constituency and my riding, and on behalf of New Brunswickers across the province, I stand today in response to the throne speech as a member of the official opposition of New Brunswick.

This throne speech was supposed to offer hope. It was supposed to show leadership and direction, but, instead, we got a glossy list of promises that come with no plan, no accountability, and no regard for the massive debt that this province is dumping on the backs of future generations. This throne speech is pretty much cut and pasted from the last throne speech. We have a Premier and Liberal government members who love to talk about compassion and progress, yet their actions are pushing New Brunswick further into a financial crisis and leaving the very people they claim to care about worse off than before. People are watching this government spend and borrow like there's no tomorrow, while ordinary families struggle just to make it through today. New Brunswick is hurting. Families are hurting. Seniors are hurting. Small businesses are barely surviving, yet this government is borrowing against our children's future to pay for it.

During the last election, when knocking on doors, I noticed one thing that a lot of people just didn't understand, and that was the importance of paying down our debt. I will admit wholeheartedly that, before 2018, I didn't pay one bit of attention to what happened here or how it worked, so I didn't get it either, but, man, I really get it now. During last year's election, I talked to a lot of people who said that Higgs was sitting on a surplus or that government had to spend more, as if he had a big suitcase of the taxpayers' money sitting in his office or underneath his bed, but we know that wasn't the case, obviously. I'm not hearing much of that now. I wasn't hearing that when we visited people in Miramichi West. People are starting to get it. People are starting to

Ce n'est pas un travail facile de traiter les préoccupations de nos collectivités, spécialement celles des gens qui n'ont pas d'espoir. Le travail devient de plus en plus difficile, car le coût de la vie ne fait qu'augmenter et les gens ont de plus en plus de difficulté à survivre.

Au nom de tous ceux qui m'ont amenée ici, au nom des gens de mon électoral et de ma circonscription, et au nom des gens du Nouveau-Brunswick dans toute la province, je prends la parole aujourd'hui en réponse au discours du trône en tant que membre de l'opposition officielle du Nouveau-Brunswick.

Le discours du trône était censé offrir de l'espoir. Il était censé manifester du leadership et avoir une direction, mais nous avons eu plutôt une liste reluisante de promesses qui viennent sans aucun plan, sans obligation de rendre compte et sans égard à la dette massive que la province fait retomber sur le dos des générations futures. Le discours du trône est pas mal coupé-collé à partir du dernier discours du trône. Nous avons une premier ministre et des parlementaires du côté du gouvernement libéral qui adorent parler de compassion et de progrès, mais leurs actes poussent le Nouveau-Brunswick plus creux dans une crise financière et laissent les gens mêmes dont ils prétendent se soucier en pire situation qu'avant. Les gens regardent le gouvernement dépenser et emprunter comme s'il n'y avait pas de lendemain, alors que les familles ordinaires se débattent juste pour s'en sortir aujourd'hui. Le Nouveau-Brunswick est en difficulté. Les familles sont en difficulté. Les personnes âgées sont en difficulté. Les petites entreprises survivent à peine ; pourtant, le gouvernement actuel emprunte sur l'avenir de nos enfants pour le payer.

Pendant les dernières élections, en frappant aux portes, j'ai remarqué une chose que bien des gens ne comprenaient pas, et c'était l'importance de rembourser notre dette. J'admettrai sans ambages qu'avant 2018, je ne portais pas la moindre attention à ce qui se passait ici ou à savoir comment cela fonctionnait, et donc je ne le comprenais pas non plus, mais, bonté divine, je le comprends pour vrai maintenant. Pendant l'élection de l'an dernier, j'ai parlé à bien des gens qui disaient que Higgs était assis sur un excédent ou que le gouvernement devrait dépenser davantage, comme s'il avait une grosse valise d'argent des contribuables inutilisée dans son bureau ou sous son lit, mais nous savons que ce n'était pas le cas, évidemment. Je n'entends pas cela

realize the importance of paying down the debt and not running our province into bankruptcy. You wouldn't run your household that way, you certainly wouldn't run your business that way, and you shouldn't run a province that way. Lowering debt lowers the cost of living, lowers taxes, and makes life more affordable. It's plain and simple.

We accomplished some great things during our years in government, including lowering the debt. I remember my first year in office. I remember the headlines saying that New Brunswick was falling off the cliff. Do you remember those headlines? I remember the Gallant government asking the federal government for funding because we were going bankrupt. This was under the advisement of the now Premier. The reports said that the government had accumulated millions in debt, and that, despite implementing a number of new taxes, the Liberal government couldn't get a handle on the debt. We would have gone bankrupt if something hadn't changed.

Well, things did change. Government changed, and within the next few years, our government paid down \$2.5 billion on the debt.

(Interjections.)

Ms. Conroy: There you go. That was with a surplus every year and throughout COVID-19. Did it take us out of debt? Not by a long shot, but it brought our net debt from almost \$14 billion down to \$11.6 billion. That's including the debt that the previous government put on us. Strangely, we didn't see a lot of media articles about that, but anyway. What does that mean when you break it down? It saved taxpayers over \$100 million per year in interest. That's money that could be spent on health care, on seniors, on education, or on anything else.

Fast-forward to this government. The Holt government is projecting an additional \$3.5 billion in debt. Do the math. That puts us not only at the breaking point that we were at previously but also another \$1 billion over that. This time, we're facing financial bankruptcy at the federal level because the

beaucoup maintenant. Je n'entendais pas cela quand nous visitions les gens de Miramichi-Ouest. Les gens commencent à comprendre. Les gens commencent à se rendre compte de l'importance du remboursement de la dette et de ne pas mettre notre province en faillite. Vous ne géreriez pas votre ménage ainsi, vous ne dirigeriez certainement pas votre entreprise ainsi, et vous ne devriez pas diriger une province ainsi. Une diminution de la dette diminue le coût de la vie, diminue les impôts et rend la vie plus abordable. C'est clair et simple.

Nous avons accompli de grandes choses pendant nos années au gouvernement, y compris une diminution de la dette. Je me souviens de ma première année à ce poste. Je me souviens des manchettes qui disaient que le Nouveau-Brunswick tombait dans un gouffre. Vous souvenez-vous de ces manchettes? Je me souviens que le gouvernement Gallant demandait un financement au gouvernement fédéral parce que nous allions en faillite. C'était sous les conseils de la première ministre actuelle. Les nouvelles disaient que le gouvernement avait accumulé des millions de dollars de dettes et que, malgré l'institution de bon nombre de nouvelles taxes, le gouvernement libéral était incapable de maîtriser la dette. Nous serions tombés en faillite si quelque chose n'avait pas changé.

Bon, les choses ont changé. Le gouvernement a changé, et, au cours des années suivantes, notre gouvernement a remboursé 2,5 milliards sur la dette.

(Exclamations.)

M^{me} Conroy : Et voilà. C'était avec un excédent chaque année et pendant la durée de la COVID-19. Cela nous a-t-il sortis de la dette? Bien loin de là, mais cela a ramené notre dette nette de près de 14 milliards à 11,6 milliards de dollars. Cela inclut la dette que le gouvernement précédent nous avait imposée. Étrangement, nous n'avons pas vu beaucoup d'articles dans les médias là-dessus, mais bon. Qu'est-ce qui s'ensuit quand on analyse la situation? Cela a fait économiser aux contribuables plus de 100 millions en intérêt par année. C'est de l'argent qui pourrait être dépensé pour les soins de santé, pour les personnes âgées, pour l'éducation ou n'importe quoi d'autre.

Venons-en au gouvernement actuel. Le gouvernement Holt projette d'ajouter encore 3,5 milliards de dollars à la dette. Faites le calcul. Non seulement cela nous amène au point de rupture où nous étions auparavant, mais cela y ajoute 1 milliard de dollars de plus. Cette fois, nous sommes au bord d'une faillite financière à

Carney-Trudeau government has also spent insanely. The question of the day is this: Where are the government members going to turn for help this time? Again, New Brunswick is at a crossroads where government has to decide to get a handle on this debt and start being responsible with taxpayers' money or to keep us on the road we're on and collapse the province into bankruptcy. I can't imagine that any of the ministers, even the ones chirping right now, want to go down in the history books as the government that bankrupted New Brunswick with the first female Premier.

17:10

When people talk about governments switching from red to blue, back and forth, you always hear them saying how much it costs the province when one party starts something and the other party stops it. Well, I'll tell you something. When you're sitting in here, it's a really different perspective. It takes on a whole new frustration. The decisions we make here affect everyone in our province, and not all decisions are easy. There are some tough choices to make, and some just have to be made. We have to stand behind those choices, and we have to wear them when we go home to our ridings.

To sit on this side now and to see all the accomplishments and the strides we, as a government, made to lower the debt, reduce taxes, hire nurses, increase affordable housing, build new schools when the previous government was closing them, and increase funding for social programs that help the most vulnerable people and our seniors... To see all of that just basically undone in this short time is frustration on a whole other level. Mr. Deputy Speaker, the members opposite have to see it too. I truly believe that we all came here to do the best we can for our province and for the people in our ridings. I know there are a lot of good MLAs on both sides of the floor. I know many of them weren't here when this work was being done, but they still have to see it.

The first promise of a long list of promises broken by this Premier was the promise of a balanced budget. Let's talk a little bit about the effects that this debt will have on our constituents. Let's talk about the cost of

l'échelon fédéral parce que le gouvernement Carney-Trudeau, lui aussi, a fait des dépenses insensées. Voici la question du jour : vers qui les gens du gouvernement vont-ils se tourner pour avoir de l'aide cette fois? De nouveau, le Nouveau-Brunswick est à la croisée des chemins où le gouvernement doit décider de maîtriser la dette et commencer à être responsable avec l'argent des contribuables ou nous garder sur la voie actuelle et faire tomber la province en faillite. Je ne peux pas imaginer que n'importe quels ministres, même ceux qui gazouillent en ce moment, veuillent être inscrits dans les livres d'histoire comme étant le gouvernement qui a mis le Nouveau-Brunswick en faillite avec la première femme première ministre.

Quand les gouvernements parlent des gouvernements qui passent du rouge au bleu et inversement, on les entend toujours dire combien cela coûte à la province quand un parti commence quelque chose et que l'autre parti l'arrête. Bon, je vais vous dire quelque chose. Quand on est assis ici, on a vraiment un point de vue différent. On éprouve une frustration toute nouvelle. Les décisions que nous prenons ici touchent tout le monde dans notre province, et les décisions ne sont pas toutes faciles. Il y a des choix difficiles à faire, et il y en a qui doivent vraiment être faits. Nous devons défendre ces choix, et ils nous accompagnent quand nous retournons chez nous dans nos circonscriptions.

Être assis de ce côté-ci maintenant et voir toutes les réalisations et les progrès que nous avons faits, en tant que gouvernement, pour diminuer la dette, réduire les impôts, recruter des infirmières, augmenter le logement abordable, construire de nouvelles écoles quand le gouvernement précédent les fermait et augmenter le financement des programmes sociaux qui aident les gens les plus vulnérables et nos personnes âgées... Voir tout cela simplement défaillant en si peu de temps, c'est une frustration d'un niveau supérieur. Monsieur le vice-président, les gens d'en face doivent le voir aussi. Je crois vraiment que nous sommes tous venus ici pour faire de notre mieux pour notre province et pour les gens de nos circonscriptions. Je sais qu'il y a beaucoup de bons parlementaires des deux côtés de la Chambre. Je sais que beaucoup d'entre eux n'étaient pas ici quand ce travail était fait, mais ils doivent quand même le voir.

La première promesse d'une longue liste de promesses brisées par la première ministre était la promesse d'un budget équilibré. Parlons un petit peu des effets qu'aura cette dette sur nos électeurs. Parlons du coût

living. Every single one of us has heard it on the doorsteps and in our constituency offices. People can't afford their groceries, their heating bills, their rent, or even their prescriptions. Seniors are skipping meals and cutting their prescriptions in half. They are wondering how they'll make it to the end of the month. This government seems completely disconnected from that reality. Government members boast about economic growth while they ignore the fact that working families can't even afford the basics anymore. It used to cost me \$100 to go to the grocery store and buy groceries for my family for a month. Now, I can spend \$100 on groceries for the four of us for a supper.

Government members pat themselves on the back for these media announcements that don't even scratch the surface of what's needed to help people survive this affordability crisis. Most of the announcements made are based on work done by the previous government—our work—with no new results. New Brunswickers need relief. Instead, they are watching this government pour millions of dollars into new spending, not on targeted help for struggling families but on bloated bureaucracy, poorly planned projects, and pet political initiatives that make for good press but do little for people's lives.

Then there's health care, the issue that touches every single one of us. The Premier promised improvements. She promised stability. She promised that, under her leadership, health care was the number one priority and New Brunswickers would finally see the changes they have been waiting for. However, ask anybody who's waiting for a family doctor. Ask the parents sitting with their child for 12 hours in an emergency room. Ask the senior who's been told their surgery has been postponed yet again. Ask our nurses who are leaving the profession because of burnout and exhaustion. There is no improvement—none.

There are headlines about new collaborative clinics. Again, I'm so glad to see that this government is continuing the work that our government started, including the work on the one in Miramichi. I thank the minister for coming and making that

de la vie. Tous et chacun d'entre nous l'ont entendu aux portes des maisons et dans nos bureaux de circonscription. Les gens ne peuvent pas payer leur épicerie, leurs factures de chauffage, leur loyer, ou même leurs médicaments sur ordonnance. Les personnes âgées sautent des repas et réduisent leurs ordonnances de moitié. Ils se demandent comment ils vont survivre jusqu'à la fin du mois. Le gouvernement actuel semble totalement détaché de cette réalité. Les gens du gouvernement se vantent de la croissance économique tout en oubliant le fait que les familles de travailleurs ne peuvent même plus payer les choses élémentaires. Naguère, cela me coûtait 100 \$ pour aller à l'épicerie et faire les emplettes pour ma famille pour un mois. Maintenant, je peux dépenser 100 \$ d'épicerie pour nous quatre pour un souper.

Les gens du gouvernement se lancent des fleurs pour des annonces dans les médias qui ne touchent même pas le minimum de ce qui est nécessaire pour aider les gens à survivre à la crise d'abordabilité. La plupart des annonces qui sont faites sont fondées sur le travail effectué par le gouvernement précédent — notre travail —, sans nouveaux résultats. Les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin d'un soulagement. Au lieu de cela, ils regardent le gouvernement actuel déverser des millions de dollars en nouvelles dépenses, pas en aide ciblée pour aider les familles en difficulté, mais dans une bureaucratie démesurée, des projets mal planifiés et des initiatives politiques favorables qui ont bonne presse mais ne font pas grand-chose pour la vie des gens.

Et puis, il y a les soins de santé, la question qui nous touche tous sans exception. La première ministre a promis des améliorations. Elle a promis de la stabilité. Elle a promis que, sous sa direction, les soins de santé seraient la toute première priorité et les gens du Nouveau-Brunswick verrraient enfin les changements qu'ils attendaient. Toutefois, demandez à n'importe qui qui attend d'avoir un médecin de famille. Demandez aux parents qui sont assis avec leur enfant pendant 12 heures dans une salle d'urgence. Demandez à la personne âgée qui s'est fait dire que son opération a été remise à plus tard encore une fois. Demandez à nos infirmières qui quittent la profession à cause de la fatigue et de l'épuisement. Il n'y a pas d'amélioration, pas du tout.

Il y a des manchettes sur de nouvelles cliniques en collaboration. Ici encore, je suis très contente de voir que le gouvernement actuel continue le travail commencé par notre gouvernement, y compris le travail pour celle de Miramichi. Je remercie le ministre

announcement. However, we need more, and we need them fast.

We are losing doctors to retirement. For every doctor who has a practice of 2 000 to 3 000 patients, we now need four or five doctors just to replace that one doctor because new doctors aren't taking on the same workload that the older doctors did. That is why our government was working with these clinics so we can collaborate with nurse practitioners and other professionals. Again, are there real results yet? We heard about them in the last throne speech and in this throne speech. They were delayed and postponed, like many of the promises this government has made.

We are losing health care workers faster than we're recruiting them. The burnout, the bureaucracy, and the lack of leadership in our health care system are driving professionals out of the province and out of the profession entirely. In last year's throne speech, the Premier talked about valuing health care workers and promised \$10 000 to all nurses working in public hospitals and the long-term care system. Sadly, this only went to some of the nurses.

At Mount St. Joseph, we have four floors of senior residents who require different levels of care. Because of the different levels, only some of the workers got the \$10 000 bonus. Wouldn't it be an interesting conversation to sit around the lunchroom, sharing who got the bonuses and who didn't? Do you suppose they all felt very valued by this government? I know of a couple who came to my office because they didn't feel very valued at all. This is yet another example of this government dividing people.

17:15

Addiction is running rampant. I received a message a couple of weeks ago from a paramedic pleading for help because they feel hopeless. There were eight overdoses in one day. There are heart attacks and overdoses almost every day in my riding and in a lot of ridings across the province. What's being done? What funds are being put into our current recovery centres to help them more? Where are the addiction

d'être venu faire cette annonce. Toutefois, il nous faut davantage, et nous en avons besoin rapidement.

Nous perdons des médecins qui prennent leur retraite. Pour chaque médecin qui a une clientèle de 2 000 à 3 000 patients, nous avons maintenant besoin de quatre ou cinq médecins rien que pour remplacer ce seul médecin, parce que les nouveaux médecins ne prennent pas la même charge de travail que les anciens médecins. C'est pour cela que notre gouvernement travaillait à ces cliniques pour que nous puissions collaborer avec les infirmières praticiennes et d'autres professionnels. Encore une fois, y a-t-il enfin de vrais résultats? Nous en avons entendu parler dans le dernier discours du trône et dans celui-ci. Les résultats ont été retardés et reportés, comme beaucoup de promesses faites par le gouvernement.

Nous perdons des travailleurs des soins de santé plus vite que nous les recrutons. L'épuisement professionnel, la bureaucratie et l'absence de leadership dans notre système de soins de santé chassent les professionnels hors de la province et tout à fait hors de la profession. Dans le discours du trône de l'an dernier, la première ministre a parlé d'apprécier nos travailleurs des soins de santé et a promis 10 000 \$ à toutes les infirmières qui travaillent dans les hôpitaux publics et le système de soins de longue durée. Malheureusement, le montant n'a été versé qu'à certaines infirmières.

À Mount St. Joseph, nous avons quatre étages de résidents âgés qui ont besoin de différents niveaux de soins. À cause des niveaux différents, seulement certains des travailleurs ont obtenu la prime de 10 000 \$. Ne serait-ce pas une conversation intéressante, assis dans la cantine, de discuter qui a eu la prime et qui ne l'a pas eue? Supposez-vous que tout le monde s'est senti très apprécié par le gouvernement actuel? Je sais que quelques personnes sont venues à mon bureau parce qu'elles ne se sentaient pas appréciées du tout. Voilà encore un autre exemple d'un gouvernement qui divise les gens.

Les dépendances montent en flèche. J'ai reçu il y a quelques semaines un message d'un ambulancier paramédical qui réclamait de l'aide parce qu'on se sent désespéré. Il y a eu huit surdoses en une journée. Il y a des crises cardiaques et des surdoses presque chaque jour dans ma circonscription et dans beaucoup de circonscriptions de la province. Qu'est-ce qui se fait? Quels fonds sont affectés à nos centres de

centres that we committed to and that were mentioned in the throne speech a year ago and, yet again, in this throne speech?

Last year, the Premier convinced the vast majority of New Brunswickers that she had the answers and that she knew how to fix the province and fix health care. Now we're asking: Where's the real plan to fix health care? Where are the timelines, the accountability, and, most importantly, the results? The government members seemed to have all the answers when they were sitting on this side of the floor, criticizing the work of our government despite the fact that we were showing very positive results. However, all we've been seeing from this government in the past year is more debt, more homelessness, more struggle, a higher cost of living, more smoke and mirrors, and very, very few results. Hope is not policy. Press releases don't heal people.

Let's talk about housing. As the opposition Critic for Housing, I need to speak on our worsening housing crisis. Housing is the top priority in my riding. It's what we get the most calls about every day. I'm going to first give my appreciation to our NB Housing team in Miramichi. They are always so responsive and literally work miracles. Countless times, we've had someone reach out when they are about to end up in their car or on the street. We make a call, and NB Housing makes things happen. Just yesterday morning, I was writing this speech, and NB Housing had helped two people. I can't thank the team enough for everything they do. People don't know what goes on behind the scenes and how much work they do. They're incredible people, but as the calls to my office go up every month, I can only imagine what they have to deal with in their offices. There's nothing harder than having to tell somebody that you can't do anything for them.

Housing's not just an economic issue. It's the foundation for every other part of life. Without a safe and affordable home, it's almost impossible to hold a job and care for your family or focus on your health. In my riding, I'm very happy to see the development

rétablissement pour aider les gens davantage? Où sont les centres de désintoxication auxquels nous nous sommes engagés, qui ont été mentionnés dans le discours du trône il y a un an et, encore une fois, dans ce discours du trône?

L'an dernier, la première ministre a convaincu la grande majorité des gens du Nouveau-Brunswick qu'elle avait les réponses et qu'elle savait comment mettre la province, et les soins de santé, sur la bonne voie. Maintenant, nous posons la question : où est vraiment le plan pour mettre les soins de santé sur la bonne voie? Où sont les échéances, la reddition de comptes et, surtout, les résultats? Les parlementaires du côté du gouvernement semblaient avoir toutes les réponses quand ils siégeaient de ce côté-ci du parquet, critiquant le travail de notre gouvernement malgré le fait que nous présentions des résultats très positifs. Toutefois, tout ce que nous avons vu du gouvernement actuel pendant l'année écoulée, c'est plus de dettes, plus de sans-abris, plus de difficultés, un coût de la vie plus élevé, plus d'écrans de fumée et très, très peu de résultats. L'espoir n'est pas une politique. Les communiqués ne guérissent pas les gens.

Parlons du logement. En tant que porte-parole de l'opposition en matière de logement, il faut que je parle de notre crise du logement qui empire. Le logement est la grande priorité dans ma circonscription. C'est là-dessus que nous recevons le plus d'appels chaque jour. En premier, je vais exprimer ma reconnaissance à notre équipe d'Habitation NB à Miramichi. Elle est toujours disponible et accomplit littéralement des miracles. À d'innombrables occasions, nous avons quelqu'un qui s'adresse à nous quand il est sur le point de se retrouver dans sa voiture ou dans la rue. Nous faisons un appel, et Habitation NB met les choses en branle. Rin qu'hier matin, j'écrivais ce discours, et Habitation NB avait aidé deux personnes. Je ne peux pas assez remercier l'équipe pour tout ce qu'elle fait. Les gens ne savent pas ce qui se passe dans les coulisses et combien de travail elle fait. C'est une équipe incroyable, mais, comme les appels à mon bureau augmentent chaque mois, je peux seulement imaginer ce dont ses membres doivent s'occuper dans leurs bureaux. Il n'y a rien de plus pénible que d'avoir à dire à quelqu'un que vous ne pouvez rien faire pour lui.

Le logement n'est pas seulement une question économique. Il est le fondement de tous les autres aspects de la vie. Sans une maison sûre et abordable, il est pratiquement impossible de garder un emploi, de prendre soin de sa famille ou de s'occuper de sa santé.

over the past three or four years, with new apartments and units, and I'm happy to see that this government is continuing the work that our government did. Nothing is driving the cost-of-living crisis harder than the price of rent and the lack of supply.

Last week, we sat and listened to the minister of housing, who has many plans on how to tackle this issue. They sound very positive. However, just how much longer are we going to have to wait for results? The lack of resources for addiction is causing more homelessness. The minister says they are working on finding solutions, but he doesn't seem to know what the real issues are. He talked to our friend, Charles LeBlanc, the blogger, the other day, and told him that 1 300 New Brunswickers are living in tents on the streets right now, that they don't choose to be there, and that, squarely, the root cause of the problem is housing. It seems that the minister is very out of touch with what's happening in the province and on the streets. Yes, many people are waiting for affordable housing, but a lot of them are couch surfing, and some of them are on the streets or living in their cars. However, the vast majority do choose to live on the streets, and yes, they choose to be in a tent.

(Interjections.)

Ms. Conroy: It is totally true. You can ask them. It's not that they wanted to become addicts and live on the streets when they got older, but, with their mental health and their past experiences and traumas, that's where they find themselves.

(Interjections.)

Ms. Conroy: Absolutely, no, it's not wrong. It's absolutely correct. It's because, under addiction, this is all they know how to do. There are strong connections between mental health issues, addiction, and homelessness.

Back in 2022, the current minister of housing, as a municipal councillor, stated that they were fighting with a hand tied behind their back and that the wait list for housing in New Brunswick was over 6 000. Today, he is now the minister, and, a year into his mandate, the wait list has ballooned to over 13 000 households,

Dans ma circonscription, je suis très contente de voir l'évolution des trois ou quatre dernières années, avec de nouveaux appartements et de nouveaux logements, et je suis contente de voir que le gouvernement actuel continue le travail que notre gouvernement a fait. Rien n'aggrave davantage la crise du coût de la vie que le prix du loyer et le manque de logements.

La semaine dernière, nous étions assis pour écouter le ministre de l'habitation, qui a beaucoup de projets pour s'attaquer à cette question. Ils semblent très positifs. Toutefois, combien de temps encore devrons-nous attendre des résultats? Le manque de ressources pour le traitement des dépendances cause plus de sans-abris. Le ministre dit qu'on travaille pour trouver des solutions, mais il ne semble pas savoir quels sont les vrais problèmes. Il a parlé à notre ami Charles LeBlanc, le blogueur, l'autre jour, et lui a dit que 1 300 personnes du Nouveau-Brunswick vivent dans des tentes dans les rues en ce moment, qu'elles ne choisissent pas d'être là et que, franchement, la cause profonde du problème est le logement. Il semble que le ministre est très déconnecté de ce qui se passe dans la province et dans les rues. Oui, bien des gens attendent des logements abordables, mais beaucoup d'entre eux dorment chez des connaissances, et certains d'entre eux sont dans la rue ou vivent dans leurs voitures. Toutefois, la grande majorité choisissent vraiment de vivre dans la rue, et oui, ils choisissent d'habiter dans une tente.

(Exclamations.)

M^{me} Conroy : C'est absolument vrai. Vous pouvez leur demander. Ce n'est pas qu'ils voulaient devenir toxicomanes et vivre dans la rue quand ils seraient plus vieux, mais, avec leur santé mentale, leurs expériences passées et leurs traumatismes, c'est là qu'ils se retrouvent.

(Exclamations.)

M^{me} Conroy : Absolument pas, ce n'est pas faux. C'est tout à fait exact. C'est que, avec des dépendances, c'est tout ce qu'ils savent faire. Il y a des liens étroits entre les problèmes de santé mentale, la toxicomanie et le sans-abris.

En 2022, le ministre de l'habitation actuel, alors conseiller municipal, a déclaré qu'on luttait avec une main attachée derrière le dos et que la liste d'attente pour un logement au Nouveau-Brunswick était de 6 000. Aujourd'hui, c'est lui le ministre, et, un an après le début de son mandat, la liste d'attente s'était

and that number is still rising. In 2023, the minister of housing said that we needed to fund affordable housing.

17:20

(Interjections.)

Ms. Conroy: You had your turn to talk, minister. It's mine right now.

In 2023, the minister of housing said we needed to fund affordable housing at all levels of affordability, fund incentives to get more developers into the affordable market, fund wraparound services to make people successful, and fund mental health, emergency shelters, and harm reductions to get people off the street. Yes, he was totally correct. However, just last week, he said: The vast majority of people live on the street because of a housing problem, not because of a drug problem, and when we can provide them with this basic foundation for life, they lose their reason to use drugs. Basically, is the minister saying we should just get people a house and they'll get themselves off drugs? That's not the case, Mr. Deputy Speaker.

There are many more living in tents because they are unable to look after themselves and look after an apartment. On many occasions—three off the top of my head—I have personally helped people get into an apartment, straight from the shelter, with the help of Miramichi Housing Solutions, NB Housing, and the fine people from the Harvest House and hospice. We have fully furnished and fully clothed them. We gave them everything they needed in their brand new apartment. However, we'd find them back on the streets just a few months later, leaving all their belongings behind. One gentleman was there for less than three months.

(Interjections.)

Ms. Conroy: Yes, I do know what I'm talking about, minister. That person was there for only three months before going back to the streets. He overdosed in the woods and died, and that was after being housed in a

gonflée pour dépasser 13 000 ménages, et ce nombre continue d'augmenter. En 2023, le ministre de l'habitation a dit que nous avions besoin de financer des logements abordables.

(Exclamations.)

M^{me} Conroy : Vous avez eu votre tour de parler, Monsieur le ministre. C'est le mien maintenant.

En 2023, le ministre de l'habitation a dit que nous avions besoin de financer des logements abordables à tous les niveaux d'abordabilité, de financer des mesures d'encouragement pour amener plus de promoteurs sur le marché des logements abordables, de financer des services complets pour que les gens réussissent et de financer la santé mentale, des refuges d'urgence et réduire les dommages pour que les gens ne soient plus dans la rue. Oui, il avait absolument raison. Toutefois, rien que la semaine dernière, il a dit : La grande majorité des gens vivent dans la rue à cause d'un problème de logement, pas à cause d'un problème de drogue, et quand nous pourrons leur fournir ce fondement essentiel de la vie, ils perdront leur raison de prendre la drogue. En somme, le ministre dit-il que nous devrions seulement donner aux gens une maison et qu'ils abandonneront la drogue? Ce n'est pas le cas, Monsieur le vice-président.

Il y a bien plus de gens qui vivent dans des tentes parce qu'ils sont incapables de prendre soin d'eux-mêmes et de s'occuper d'un appartement. À bien des occasions — je peux penser tout de suite à trois —, j'ai aidé personnellement des gens à entrer dans un appartement, en provenance directe de la maison de refuge, avec l'aide de Miramichi Housing Solutions, d'Habitation NB et des bonnes gens de Harvest House et de Hospice. Nous les avons entièrement meublés et entièrement vêtus. Nous leur avons donné tout ce dont ils avaient besoin dans leur appartement tout neuf. Toutefois, nous les retrouvions dans la rue à peine quelques mois plus tard, laissant toutes leurs possessions derrière eux. Un monsieur y a logé pendant moins de trois mois.

(Exclamations.)

M^{me} Conroy : Oui, je sais de quoi je parle, Monsieur le ministre. Ce monsieur a été là pendant seulement trois mois avant de retourner dans la rue. Il a eu une surdose dans la forêt et est mort, et ce, après avoir été

brand new apartment with brand new furniture because he couldn't live in an apartment.

Another friend of mine, whom I went to school with, had an apartment fully furnished for her. Her parents were going to look after her kids, and she had everything paid for. She decided to go back to the streets. Her parents are now raising her kids and let the apartment go.

When we give people a place to live without the proper resources and support, we set them up for failure. That's no fault of their own. Most people are addicted because of trauma, life challenges, and mental health issues, not because they live in a tent. Throwing the responsibility of renting a unit on them when they don't know how to take care of it results in just another failure that causes them to feel more defeated, more depressed, and, in some cases, suicidal. No, just giving them a home does not mean that they're going to be able to take care of themselves and get themselves off drugs. Yes, in some cases, when given the choice of going to a shelter, some suffering from mental health issues and addictions will choose not to because that's all they know.

The very unfortunate reality is that many are crying for help. They want out of addiction but have nowhere to turn. People living with addictions are being turned away from detox programs because they are full, or they are being told they can only stay there for a few days. When people decide they've had enough, there aren't enough treatment beds.

Point of Order / Rappel au Règlement

Mr. Deputy Speaker: The chair will now recognize the point of order. Go ahead.

Ms. M. Johnson: Mr. Deputy Speaker, I would remind members of the Speaker of the House's direction that we are to be respectful. Chirping is one thing, but being disrespectful is another. I would ask for your consideration of the behaviour of the members opposite.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, Opposition House Leader. I just want to remind people here that the member for Miramichi East has the floor. There is a debate going on. The debate should occur when you're

logé dans un appartement tout neuf et des meubles tout neufs, parce qu'il ne pouvait pas vivre en appartement.

Une autre amie à moi, avec qui j'étais allée à l'école, avait un appartement entièrement meublé pour elle. Ses parents allaient s'occuper de ses enfants, et tout lui était payé. Elle a décidé de retourner dans la rue. Ses parents élèvent maintenant ses enfants, et ils ont laissé aller l'appartement.

Quand nous donnons aux gens un endroit où vivre sans les ressources et le soutien appropriés, nous les vouons à l'échec. Ce n'est pas leur faute. La plupart des gens sont toxicomanes à cause de traumatismes, de difficultés de la vie et de problèmes de santé mentale, pas parce qu'ils vivent dans une tente. Si on leur flanque la responsabilité de louer un logement quand ils ne savent pas comment s'en occuper, cela ne fait qu'entraîner encore un autre échec, qui aggrave leur sentiment d'échec et leur dépression et, dans certains cas, les rend suicidaires. Non, si on ne fait que leur donner une maison, il ne s'ensuit pas qu'ils pourront prendre soin d'eux-mêmes et abandonner les drogues. Oui, dans certains cas, quand on leur donne le choix d'aller dans une maison de refuge, certains de ceux qui ont des problèmes de santé mentale et de toxicomanie choisissent de ne pas y aller parce qu'ils ne connaissent rien d'autre.

La très triste réalité, c'est que beaucoup crient à l'aide. Ils veulent cesser d'être toxicomanes mais n'ont nulle part où aller. Les gens qui souffrent de toxicomanie se voient refuser les programmes de désintoxication parce qu'ils sont pleins, ou bien ils se font dire qu'ils ne peuvent y rester que quelques jours. Quand les gens décident qu'ils en ont assez, il n'y a pas assez de lits pour leur traitement.

Rappel au Règlement / Point of Order

Le vice-président : La présidence accueille maintenant le rappel au Règlement. Allez-y.

M^{me} M. Johnson : Monsieur le vice-président, je rappellerais aux parlementaires la directive de la présidente de la Chambre voulant que nous soyons respectueux. Gazouiller, c'est une chose, mais être irrespectueux, c'en est une autre. Je vous demanderais de réfléchir au comportement des gens d'en face.

Le vice-président : Merci, Madame la leader parlementaire de l'opposition. Je tiens à rappeler aux gens que la députée de Miramichi-Est a la parole. Il y a un débat en cours. On devrait débattre quand on est

standing and have the floor. There have been some comments back and forth. I think we have to respect each other. We are all honourable members. Whenever we speak, it is a reflection of who we are. Thank you.

Throne Speech Debate / Débat sur le discours du trône

Ms. Conroy: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I think I hit a nerve with the minister for housing.

When people don't receive support when they need it and where they're at, they end up back in the vicious cycle with a heavy burden of just one more failure. We have to help people when they need it. More funding needs to go into addiction recovery and treatment centres than to harm reduction and supporting addiction.

17:25

Last week, I was very happy to hear the minister talk about funding non-profits and transitional housing. See, I was getting to the good part, minister. You just had to wait a couple of minutes. These organizations are doing incredible work, and they're filling the gaps in our system. I hope the minister is travelling the province and visiting them all. I appreciate the millions of dollars that are going into helping this.

People suffering from addiction need compassion, love, and guidance. They need us to understand the layers of issues. In order to end the vicious cycle and the revolving door of addiction, people need wraparound services where and when they are ready to receive help.

With addiction comes crime. We are seeing more and more crimes, especially theft, in our communities. There are more thefts, more break-ins, and more acts of mischief. Almost every community has created their own neighbourhood watch page on social media. People do not feel safe in their own homes, or in their own downtowns. We had a meeting a few weeks ago that was attended by hundreds of people. It was standing room only. There were even more online. This is about residents, business owners, and kids, and

debout et qu'on a la parole. Il y a eu des remarques de part et d'autre. Je pense que nous devons nous respecter mutuellement. Nous sommes tous d'honorables parlementaires. Chaque fois que nous parlons, c'est une expression de ce que nous sommes. Merci.

Débat sur le discours du trône / Throne Speech Debate

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le vice-président. Je pense que j'ai touché une corde sensible chez le ministre de l'habitation.

Quand les gens ne reçoivent pas le soutien dont ils ont besoin au point où ils en sont, ils retombent dans le cercle vicieux avec le lourd fardeau d'un échec de plus. Nous devons aider les gens quand ils en ont besoin. Il faut consacrer plus de fonds au traitement des dépendances et aux centres de traitement qu'à la réduction des dommages et au soutien des dépendances.

La semaine dernière, j'ai été très contente d'entendre le ministre parler du financement des logements sans but lucratif et des logements de transition. Vous voyez, Monsieur le ministre, j'en venais aux bonnes choses. Vous n'aviez qu'à attendre quelques minutes. Ces organisations font un travail incroyable, et elles combinent les lacunes de notre système. J'espère que le ministre sillonne la province et les visite toutes. J'apprécie les millions de dollars affectés pour les aider.

Les gens qui souffrent de toxicomanies ont besoin de compassion, d'amour et de conseils. Ils ont besoin que nous comprenions les multiples aspects des problèmes. Pour mettre fin au cercle vicieux et à la porte pivotante de la toxicomanie, les gens ont besoin de services complets à l'endroit et au moment où ils sont prêts à recevoir de l'aide.

La toxicomanie entraîne le crime. Nous voyons de plus en plus d'actes criminels, et surtout des vols, dans nos collectivités. Il y a plus de vols, plus d'introductions par effraction et plus de méfaits. Presque toutes les collectivités ont créé leur propre page de surveillance de quartier dans les médias sociaux. Les gens ne se sentent pas en sécurité dans leurs maisons, ou dans leurs centres-villes. Nous avons eu une assemblée il y a quelques semaines, et des centaines de personnes y étaient présentes. La salle était plus que pleine. Il y

it's not right when people fear walking downtown. The Minister of Public Safety visited many regions around the province and heard concerns, but there wasn't much in the throne speech about a plan to fight crime or about answers.

Now, let's switch to gas and heating. This government promised to lower the price of gas. I remember when the Premier, when she was on this side of the floor, said she would scrap the cost of carbon adjustor. Over and over again, she said the first thing she would do was drop the Higgs carbon adjustor and save New Brunswickers 7¢ per litre with the stroke of a pen. Well, Mr. Deputy Speaker, one year later, she still is promising this. There's another delay.

(Interjections.)

Ms. Conroy: She lost her pen, yes.

It's another broken promise. If she keeps this promise, she puts many small businesses at risk of being out of business. Last year, we sat in committee meetings and had debates. All the experts strongly advised against removing the carbon adjustor because it would put gas stations out of business very quickly. Here's another question of the day: Will this government break yet another promise, or will it remove the carbon adjustment and close small businesses? When asked about it during question period last week, the Minister responsible for Opportunities NB, in true Liberal form, blamed the United States and the President. Elbows up. They need to start taking accountability for what they're doing here—at both the provincial and federal levels of government.

Now, let's move on to transportation and infrastructure. There have been more cuts. I talked to our local department in Miramichi and was told its budget had been cut significantly. Because of that, our local department had to make cutbacks such as not cutting roadsides and ditches. Is this going to affect our plowing in the winter? These cuts are causing safety concerns.

avait encore plus de gens en ligne. C'était au sujet des résidents, des propriétaires d'entreprises et des enfants, et ce n'est pas bon quand les gens ont peur de marcher au centre-ville. Le ministre de la Sécurité publique a visité beaucoup de régions de la province et a entendu des préoccupations, mais il n'y avait pas grand-chose dans le discours du trône au sujet d'un plan de lutte contre le crime ou de réponses.

Bon, passons à l'essence et au chauffage. Le gouvernement a promis de diminuer le prix de l'essence. Je me souviens que la première ministre, quand elle était de ce côté-ci du parquet, a dit qu'elle abolirait la majoration liée au coût du carbone. À maintes et maintes reprises, elle a dit que la première chose qu'elle ferait serait de supprimer la majoration de Higgs liée au coût du carbone et ferait économiser aux gens du Nouveau-Brunswick 7¢ le litre d'un trait de plume. Bon, Monsieur le vice-président, un an plus tard, elle le promet encore. C'est un autre retard.

(Exclamations.)

M^{me} Conroy : Elle a perdu sa plume, en effet.

C'est une autre promesse brisée. Si elle tient cette promesse, elle mettra beaucoup de petites entreprises en danger de faire faillite. L'an dernier, nous avons tenu des réunions de comités et nous avons eu des débats. Tous les experts ont fortement déconseillé de supprimer la majoration liée au coût du carbone parce que cela mènerait très rapidement les stations-service à la faillite. Voici une autre question du jour : le gouvernement actuel brisera-t-il encore une autre promesse, ou supprimera-t-il la majoration liée au coût du carbone et fermera-t-il de petites entreprises? Interrogé à ce sujet pendant la période des questions la semaine dernière, le ministre responsable d'Opportunités NB, dans le vrai style libéral, a dit que c'était la faute des États-Unis et du président. Haut les coudes. Les gens ont besoin de commencer à accepter la responsabilité de ce qu'ils font ici, tant à l'échelon provincial qu'à l'échelon fédéral de gouvernement.

Maintenant, passons aux transports et à l'infrastructure. Il y a eu d'autres réductions. J'ai parlé au bureau local du ministère à Miramichi, et je me suis fait dire que son budget avait été considérablement réduit. Pour cette raison, notre bureau local a dû faire des réductions comme ne pas faire de coupes en bordure des routes et des fossés. Cela nuira-t-il à notre déneigement en hiver? Ces réductions causent des préoccupations en fait de sécurité.

Speaking of safety concerns, one of the biggest cuts in my riding has been, of course, to the Miramichi bridge. The sidewalk was something that our government was going to remove. However, when confronted and given an explanation, our government changed the plans and put the sidewalk back because it was the right thing to do. According to the over 7 000 people who signed the petition for this sidewalk, there are many who agree with that. Not having a safe sidewalk puts people's lives at risk. I guarantee you that people who have to cross that bridge to get to work or to shop will walk across it on the outside of that white line, and someone will get hurt. Also, the petition was signed by the member opposite. Yes, he is standing up for Miramichiers.

Mr. Deputy Speaker, over the summer, almost every time I crossed that bridge, I saw someone walking on it, and I'm sure there would have been more people walking on it if they had felt it was safe. Over the past year, the government has done a couple of counts. It says it only had 20 people walk across the bridge. Well, the first count was done in March, when there was still snow and ice on the bridge, so that would not have been very accurate. The second count was done in the summer. There was a sign on one side of the bridge that said: Sidewalk closed to pedestrians. There were also two students on the other side wearing orange pinnies. It kind of looked as though the bridge was closed, but we found out that it wasn't. People were able to walk across it, which they did. Therefore, I'm sure government doesn't have a very accurate number.

However, even with these efforts, we were told by government that there were over 100 people on the bridge in the couple of days they did the study. Yet, the minister spoke again with Charles LeBlanc and told him there were only 20 people when the study was done in the summer. Mr. Deputy Speaker, I think it's very interesting that the blogger seems to get more answers from these ministers than we do in question period, on the floor of this Legislature. In public accounts, DTI staff said the sidewalk of the Centennial Bridge was dead in the water. However, on the sidewalk of the Legislature, the DTI minister said that it wasn't off the table. Miramichiers want to know: Which is it?

Parlant de préoccupations pour la sécurité, l'une des plus grandes réductions dans ma circonscription est évidemment le pont sur la Miramichi. Le trottoir était une chose que notre gouvernement projetait de supprimer. Toutefois, quand on s'est opposé et qu'on a donné une explication, notre gouvernement a changé les plans et y a remis le trottoir, parce que c'était la bonne chose à faire. Selon plus de 7 000 personnes qui ont signé la pétition en faveur du trottoir, il y a bien des gens qui sont d'accord. Ne pas avoir de trottoir sécuritaire met la vie des gens en danger. Je vous garantis que les gens qui doivent traverser le pont pour aller au travail ou pour magasiner le traverseront à l'extérieur de la ligne blanche, et quelqu'un sera blessé. De plus, la pétition a été signée par le député d'en face. Oui, il défend les gens de Miramichi.

Monsieur le vice-président, pendant l'été, presque chaque fois que j'ai traversé le pont, j'ai vu quelqu'un qui y marchait, et je suis certaine qu'il y aurait eu plus de piétons s'ils avaient pensé que c'était sécuritaire. Pendant l'année écoulée, le gouvernement a fait quelques dénombrements. Il dit qu'il y a eu seulement 20 personnes qui ont traversé le pont. Bon, le premier dénombrement a eu lieu en mars, quand il y avait encore de la neige et de la glace sur le pont ; alors, cela n'a pas dû être très exact. Le deuxième dénombrement a eu lieu pendant l'été. Il y avait un panneau d'un côté du pont qui disait : Trottoir interdit aux piétons. Il y avait aussi deux étudiants de l'autre côté qui portaient des dossards orange. Cela donnait plutôt l'impression que le pont était fermé, mais nous avons découvert qu'il ne l'était pas. Les gens pouvaient le traverser, et ils le faisaient. Alors, je suis certaine que le gouvernement n'a pas un compte très exact.

Toutefois, malgré ces efforts, nous nous sommes fait dire par le gouvernement qu'il y avait eu plus de 100 personnes sur le pont pendant les quelques jours où on a mené l'étude. Pourtant, le ministre a parlé de nouveau à Charles LeBlanc et lui a dit qu'il y avait eu seulement 20 personnes quand l'étude a été faite pendant l'été. Monsieur le vice-président, je pense qu'il est très intéressant que le blogueur semble recevoir plus de réponses des ministres que nous n'en avons pendant la période des questions, sur le parquet de l'Assemblée législative. Au Comité des comptes publics, le personnel du MTI a dit que le trottoir du pont Centennial était tombé à l'eau. Toutefois, sur le trottoir de l'Assemblée législative, le ministre du MTI a dit que ce n'était pas exclu. Les gens de Miramichi veulent savoir : Lequel est vrai?

17:30

There's also the secondary route for Miramichi. With the bridge due to be closed very soon for the deck replacement, the work on the secondary road should be on the go right now. We know the traffic situation will be catastrophic when the bridge closes. It's heavier now than it ever has been, and if an accident happens anywhere along the King George Highway, it's going to be gridlocked. We have been continuously told that it wouldn't be done in time for the bridge closure, but truth be told, it could've been built four times by now with all the delays.

Another potential cut in Miramichi is the Anderson Bridge. We made an announcement last summer about the bridge being reopened for ATVs and snowmobiles, but we haven't heard a peep since then. Thank you to our previous minister, who came to Miramichi for that announcement. The outdoor sporting world of snowmobiles and ATVs, especially off-road vehicles because of the warmer winters, is constantly growing. I've seen so much change in the 30 years that we've been travelling in those woods. The clubs work so hard to maintain trails and build bridges. We opened one just last week. The Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries joined us. That's his riding, so it was awesome that he was there.

(**Madam Speaker** resumed the chair.)

The economic spinoff of ATVs and snowmobiles is incredible, with hundreds of millions of dollars generated every year. Every connection made between communities opens up more economic opportunities and sales for the gas stations, restaurants, lodgings, hotels, repairs, equipment, trail passes, and local stores. Opening up this bridge to the federation for off-roading would be good not only for the economy but also for safety reasons, as the new replacement bridge isn't coming with a sidewalk either. I've been told that QuadNB has been looking to meet with the minister about the old bridge and hasn't gotten any response. It's sad for such a transparent and open government. Maybe if QuadNB meets him outside on the sidewalk here at the Legislature, it might be able to get some answers from him.

Il y a aussi le chemin secondaire pour Miramichi. Puisque le pont devra être fermé très bientôt pour le remplacement du tablier, les travaux pour le chemin secondaire devraient être en marche en ce moment. Nous savons que la circulation sera catastrophique quand le pont sera fermé. Elle est plus intense maintenant qu'elle n'a jamais été, et si un accident se produit quelque part sur la route King George, la circulation sera paralysée. On nous a dit constamment que la construction ne serait pas faite à temps pour la fermeture du pont, mais pour dire vrai, elle aurait pu être effectuée quatre fois maintenant avec tous les retards.

Une autre réduction possible à Miramichi est celle du pont Anderson. Nous avons fait une annonce l'été dernier au sujet de la réouverture du pont pour les VTT et les motoneiges, mais nous n'avons pas entendu un traître mot depuis ce temps. Je remercie notre ancien ministre, qui est venu à Miramichi pour cette annonce. Le monde des sports de plein air, avec les motoneiges et les VTT, et particulièrement les véhicules hors route parce que les hivers sont plus chauds, grandit constamment. J'ai vu tellement de changements pendant les 30 ans où nous avons parcouru les forêts. Les clubs travaillent très fort pour entretenir les sentiers et construire des ponts. Nous en avons ouvert un juste la semaine dernière. Le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches s'est joint à nous. C'est sa circonscription ; alors, il était formidable qu'il soit là.

(**La présidente de la Chambre** reprend le fauteuil.)

Les retombées économiques des VTT et des motoneiges sont incroyables : elles produisent des centaines de millions de dollars chaque année. Chaque liaison établie entre les collectivités ouvre de nouvelles possibilités économiques et apporte des ventes aux stations-service, aux restaurants, aux gîtes, aux hôtels et aux magasins locaux, et sous forme de réparations, d'équipement et de permis d'usage des sentiers. L'ouverture du pont à la fédération pour la circulation hors route serait une bonne chose non seulement pour l'économie, mais aussi pour des raisons de sécurité, car le futur nouveau pont de remplacement ne sera pas muni d'un trottoir non plus. On m'a dit que QuadNB cherche à rencontrer le ministre au sujet du vieux pont et n'a reçu aucune réponse. C'est triste, de la part d'un gouvernement si transparent et si ouvert. Si QuadNB le rencontre

However, not all ministers are on the missing list. This past summer, we had a very close call and almost had history repeat itself in Miramichi. This year marked the 200th anniversary of the Great Miramichi Fire, where, within about eight hours, 16 000 km² on both sides of our river was consumed by fire, hundreds of lives were lost, and only about a dozen buildings remained on the Newcastle side. This summer, 200 years later, we feared the same, as we were faced with the Oldfield Road fire raging out of control. Then, there were a few more in the outlying areas. For a few days, it felt as though our whole community was going to go up in smoke, but it didn't. With the great response from the Department of Natural Resources, from the incredible pilots, from our local fire departments, and from the amazing volunteers and organizations, we got through it without one life or one structure lost. During all this uncertainty and fear, the best we can do is keep people informed. I want to thank the Minister of Natural Resources for keeping those lines open. Thank you for reaching out, taking my calls, and keeping us updated. Thank you to Holly and your department for always being so quick to respond.

Social Development is another huge file that is growing every day. More and more people are having to turn to assistance. What was once a temporary aid is now turning into a full-time career for some because they have no means to get off it. Times are getting tougher. Young families are having a hard time putting food on the table, but our Department of Social Development does its best to get people through. I thank the Minister of Social Development as well for her kindness and her quick responses when I reach out on people's behalf. With a file that big, her job is not easy. The need is great, and the resources are limited.

I feel for our seniors. I have been in some homes where seniors are living in pretty deplorable conditions. They want to stay home as long as they can, but it's getting harder to do so. Repairs, food, heat—it doesn't end. I'm happy to see Nursing Home Without Walls expanding, and I thank you for that. It was such an

dehors, sur le trottoir ici à l'Assemblée législative, il pourrait réussir, peut-être, à en obtenir des réponses.

Toutefois, les ministres ne sont pas tous sur la liste des absents. L'été dernier, nous avons frisé le désastre de très près et nous avons presque vu l'histoire se répéter à Miramichi. C'était cette année le 200^e anniversaire du grand incendie de Miramichi, lorsque, en huit heures environ, 16 000 km² des deux côtés de notre rivière ont été consumés par l'incendie, des centaines de vies ont été perdues, et seulement une douzaine de bâtiments environ sont restés du côté de Newcastle. Cet été, 200 ans plus tard, nous avons craint la même chose quand nous étions aux prises avec l'incendie du chemin Oldfield qui était hors de contrôle. Ensuite, il y en a eu quelques autres dans les secteurs avoisinants. Pendant quelques jours, on aurait dit que toute notre collectivité allait s'envoler en fumée, mais cela n'a pas eu lieu. Avec l'excellente intervention du ministère des Ressources naturelles, de la part de nos pilotes incroyables, de nos services d'incendie locaux et de bénévoles et d'organisations formidables, nous nous en sommes sortis sans perdre une seule vie ou un seul ouvrage. Pendant toute cette incertitude et cette crainte, le mieux que nous puissions faire est de tenir les gens au courant. Je tiens à remercier le ministre des Ressources naturelles d'avoir gardé les communications ouvertes. Merci d'avoir tendu la main, d'avoir reçu mes appels et de nous avoir tenus au courant. Merci à Holly et à votre ministère d'avoir toujours répondu si promptement.

Développement social est un autre énorme dossier qui augmente chaque jour. De plus en plus de gens doivent demander de l'aide. Ce qui était naguère une aide temporaire devient maintenant une carrière à plein temps pour certains parce qu'ils n'ont aucun moyen de s'en sortir. Les temps sont plus durs. Les jeunes familles ont de la difficulté à mettre de la nourriture sur la table, mais notre ministère du Développement social fait de son mieux pour que les gens s'en sortent. Je remercie aussi la ministre du Développement social de sa gentillesse et de ses réponses rapides quand je m'adressais à elle en faveur des gens. Avec un aussi gros dossier, son travail n'est pas facile. Le besoin est grand, et les ressources sont limitées.

Je sympathise avec nos personnes âgées. Je suis allée dans des foyers où les personnes âgées vivent dans des conditions pas mal déplorables. Elles veulent rester chez elles aussi longtemps qu'elles peuvent, mais cela devient plus difficile à faire. Réparations, nourriture, chauffage : cela n'en finit pas. Je suis contente de voir Foyers de soins sans murs prendre de l'expansion, et

exciting time when our government and the member for Saint Croix launched that in 2019 and 2020.

17:35

We are very proud to have an amazing group in Miramichi. Tammy and her crew go above and beyond just making connections. We've cleaned some deplorable houses. We've helped people on other levels. This crew goes go above and beyond whatever is needed. I am so happy to have them, and I hope this program stays forever. I will send every senior who comes my way to them to get assessed in order to access funds or connect to programs. I love the compassion and kindness of those at Nursing Home Without Walls. I sincerely commend the government for this expansion.

Underneath every announcement and every photo op lies a staggering reality. This government is spending money that we do not have for results that we're not seeing. These billions of dollars in debt are without results or a long-term plan to pay for it. There are cuts to and sacrifices imposed on the very people who are footing the bill. The government calls it an investment. This isn't an investment. It's irresponsible. Every borrowed dollar today is a burden tomorrow, and that burden falls on our kids and our grandkids. We're already paying hundreds of millions of dollars per year in interest, money that could go to health care, housing, and education. Instead, it's going to service this ballooning debt, and this government has no plan to bring it under control. Madam Speaker, this is not the government members' money. It's the taxpayers' money. It's the people's money, and the people deserve better.

So, listening to the throne speech, one thing became painfully clear. This government has no coherent direction except backward. For this reason, I will not be supporting the throne speech. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Wilcott: Madam Speaker, it is once again an honour and a privilege to rise and speak in our Legislative Assembly. As my colleagues did, I will begin by thanking my neighbours in Saint John West-Lancaster and my family, including my husband, Mike. He is my husband of 28 years and my best friend of 33 years. I thank my daughter, Sophie; my son,

je vous en remercie. C'était un temps si réjouissant quand notre gouvernement et la députée de Sainte-Croix ont lancé ce programme en 2019 et en 2020.

Nous sommes très fiers d'avoir un groupe formidable à Miramichi. Tammy et son équipe font bien plus que seulement établir des relations. Nous avons nettoyé des maisons en piteux état. Nous avons aidé des gens en d'autres manières. Cette équipe fait bien plus que le nécessaire. Je suis très heureuse de l'avoir, et j'espère que ce programme durera toujours. Je lui enverrai chaque personne âgée qui viendra me voir pour la faire évaluer en vue d'obtenir des fonds ou de l'adresser aux programmes. J'apprécie grandement la compassion et l'amabilité des gens de Foyers de soins sans murs. Je félicite sincèrement le gouvernement de cette expansion.

Sous chaque annonce et chaque séance de photos, la réalité cachée est ahurissante. Le gouvernement dépense de l'argent que nous n'avons pas pour des résultats que nous ne voyons pas. Les milliards de dollars de dettes sont sans résultats et sans plan à long terme pour les rembourser. Il y a des réductions et des sacrifices imposés aux gens mêmes qui paient la note. Le gouvernement appelle cela un investissement. Ce n'est pas un investissement. C'est irresponsable. Chaque dollar emprunté aujourd'hui est un fardeau pour demain, et ce fardeau retombe sur nos enfants et nos petits-enfants. Nous payons déjà des centaines de millions de dollars par année en intérêt, et cet argent pourrait servir aux soins de santé, à l'habitation et à l'éducation. Il est plutôt utilisé pour le service de cette dette qui monte en flèche, et le gouvernement actuel n'a aucun plan pour la maîtriser. Madame la présidente, ce n'est pas l'argent des parlementaires. C'est l'argent des contribuables. C'est l'argent de la population, et la population mérite d'avoir mieux.

Alors, à l'écoute du discours du trône, une chose a été douloureusement claire. Le gouvernement n'a aucune orientation cohérente, excepté vers l'arrière. Pour cette raison, je n'appuierai pas le discours du trône. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Wilcott : Madame la présidente, c'est encore une fois un honneur et un privilège de prendre la parole à notre Assemblée législative. Comme l'ont fait mes collègues, je vais commencer par remercier mes voisins de Saint John-Ouest—Lancaster et ma famille, y compris mon mari Mike. Il est mon mari depuis 28 ans et mon meilleur ami depuis 33 ans. Je remercie ma

Elijah; and my father, Dan, who was a resident of Saint John West-Lancaster when I first rose here last year but is now a resident of Minister Hickey's riding. He lives in Loch Lomond Villa. Dad turns 94 in a couple of weeks. Every day, for the past couple of weeks, he has woken up declaring that it's his birthday, which is a pretty great way to wake up every day.

Last year, almost a year to this date, I rose for the first time to second the 2024 speech from the throne. That Kate was a fresh MLA, newly elected, a bit wide-eyed with the hopes, health, and dreams of her constituents riding on her shoulders. I spent hours watching and reading past legislative addresses and studying platforms and policy. On the day of the throne speech, I was not necessarily nervous but exhilarated about the job that I was elected to do.

Well, today's Kate is a bit rougher around the edges. I now know that the bells ring for exactly five minutes—just five minutes—before the legislative session begins. I've chaired committees, I've debated, I've recognized my neighbours' celebrations and losses here in the Legislature, and I've had lively conversations with my colleagues. I've sat with constituents, and I've cried with them. I've celebrated the wins of everyday life.

To say that the past year in office has been eventful is an understatement, but for a moment, I'd like to highlight some of the milestones. It has been a year of celebration, and it has been a year of losses. Babies have been born, such as my colleague's sweet little Florence. Children have graduated and moved onto the next stages of their adventures. Loved ones have been lost. Many of us will have one less person gathering at our holiday table this year, with many more watching over us from above. In late August, my own sweet mother-in-law passed away after a very short illness, and I know that I have colleagues on both sides of the House who have had losses close to them as well.

17:40

I know I'm not the only one who has felt the pull between family care and serving our constituents, but

fille Sophie, mon fils Elijah et mon père Dan, qui était un résident de Saint John-Ouest—Lancaster la première fois que j'ai pris la parole ici l'an dernier, mais qui est maintenant un résident de la circonscription du ministre Hickey. Il réside dans la Loch Lomond Villa. Papa aura 94 ans dans quelques semaines. Chaque jour, pendant les dernières semaines, il s'est réveillé en déclarant que c'était son anniversaire, une pas mal belle manière de se réveiller chaque jour.

L'an dernier, presque à la même date, j'ai pris la parole pour la première fois pour appuyer le discours du trône de 2024. La Kate d'alors était une députée novice, qui venait d'être élue, un peu éblouie par les espoirs, la santé et les rêves de ses électeurs reposant sur ses épaules. J'ai passé des heures à regarder et à lire des discours parlementaires passés et à étudier des plateformes et des politiques. Le jour du discours du trône, je n'étais pas nécessairement nerveuse, mais j'étais enthousiasmée par le travail que j'ai été élue pour faire.

Bon, la Kate d'aujourd'hui est un peu plus endurcie. Je sais maintenant que la sonnerie retentit pendant exactement cinq minutes — juste cinq minutes — avant le début de la séance parlementaire. J'ai présidé des comités, j'ai débattu, je me suis associée aux célébrations et aux deuils de mes voisins à l'Assemblée législative, et j'ai eu des conversations animées avec mes collègues. J'ai rencontré des électeurs, et j'ai pleuré avec eux. J'ai célébré les victoires de la vie quotidienne.

C'est peu dire que la dernière année en fonction a été mouvementée, mais, pour un moment, je voudrais souligner certains faits saillants. Cela a été une année de célébrations, et aussi une année de deuils. Des bébés sont nés, comme l'adorable petite Florence de mon collègue. Des enfants ont eu leurs diplômes et sont passés aux étapes suivantes de leurs aventures. Des êtres chers sont décédés. Beaucoup d'entre nous auront une personne de moins à leur table pour le temps des Fêtes cette année, et beaucoup d'autres nous surveilleront d'en haut. À la fin d'août, ma gentille belle-mère est décédée après une très courte maladie, et je sais que j'ai des collègues des deux côtés de la Chambre qui ont également eu des deuils parmi leurs proches.

Je sais que je ne suis pas la seule à avoir senti le tiraillement entre le soin de la famille et le service de

knowing that every day is a new day to help and serve the people of my riding and the province is what fuels me. When we serve, we honour those we lost, we make the province better for those newborn babies, and we care for everyone in between.

Madam Speaker, as an MLA focused on my constituency and as chair of the Greater Saint John regional caucus, my focus is on the people I see every day. Now, the walk to my constituency office is just 16 minutes long on a good day. That's 1.1 km. That's 1 100 steps. This walk is representative of who we are as a province, what our government has been faced with over this past year, and the work that we are doing to solve problems and to create a better life for New Brunswickers. I invite you to take this walk to work with me.

Our first stop is the current home of the New Brunswick Museum. This building, which is a former Ford plant, is now storage and offices for the museum. There are paintings, public art, fossils, taxidermy animals, books, documents, and even a world-famous Bricklin car. While the museum across the bridge on Douglas Avenue in Minister Hickey's riding goes through a multi-million renovation with substantial funding from this government, the planning and stewardship of the New Brunswick Museum and its contents happen along my walk to work. It's arts, it's culture, it's heritage, it's economic development, and it's just outside my door.

The next stop along the way is a local CUPE office. As a former CUPE member—Local 486—I have lived experience of the work New Brunswick unions do to represent their members, and I'm proud of the work our government has done this year to recognize the importance of this relationship. We've signed contracts with CUPE 1251, 1252, 1418, and 1253, as well as new collective agreements with nurses, court stenographers, and Crown lawyers, demonstrating that this government is dedicated to bringing respect back to the unionized workers of New Brunswick.

nos électeurs, mais ce qui me stimule, c'est le fait de savoir que chaque journée est une nouvelle journée pour aider et servir les gens de ma circonscription et de la province. Quand nous servons, nous honorons ceux que nous avons perdus, nous rendons la province meilleure pour les bébés nouveau-nés, et nous prenons soin de tout le monde entre deux.

Madame la présidente, en tant que députée qui s'occupe de ses électeurs et en tant que présidente du caucus régional du Grand Saint John, je porte mon attention aux gens que je vois chaque jour. Alors, la marche jusqu'à mon bureau de circonscription est de seulement 16 minutes pour une bonne journée. C'est 1,1 km. C'est 1 100 pas. Cette marche illustre ce que nous sommes en tant que province, ce avec quoi notre gouvernement a été aux prises pendant l'année écoulée et le travail que nous faisons pour résoudre les problèmes et offrir une vie meilleure aux gens du Nouveau-Brunswick. Je vous invite à faire cette marche vers mon travail avec moi.

Notre premier arrêt est le bâtiment actuel du Musée du Nouveau-Brunswick. Ce bâtiment, qui est une ancienne usine de Ford, abrite maintenant l'entrepôt et les bureaux du musée. Il contient des peintures, de l'art public, des fossiles, des animaux empaillés, des livres, des documents, et même une voiture Bricklin mondialement célèbre. Alors que le musée, de l'autre côté du pont sur l'avenue Douglas, dans la circonscription du ministre Hickey, fait l'objet de plusieurs millions de dollars de rénovations, avec un financement considérable de notre gouvernement, la planification et l'intendance du Musée du Nouveau-Brunswick et de son contenu se font le long de ma marche vers mon travail. C'est de l'art, c'est de la culture, c'est du patrimoine, c'est du développement économique, et c'est presque au seuil de ma porte.

L'arrêt suivant sur mon chemin est le bureau de la section locale du SCFP. En tant qu'ancienne membre du SCFP, section locale 486, j'ai une expérience vécue du travail effectué par les syndicats du Nouveau-Brunswick pour représenter leurs membres, et je suis fière du travail que notre gouvernement a fait cette année pour reconnaître l'importance de cette relation. Nous avons signé des contrats avec les sections 1251, 1252, 1418 et 1253 du SCFP, ainsi que de nouvelles conventions collectives avec les infirmières, les sténographes judiciaires et les avocats de la Couronne, ce qui montre que le gouvernement est déterminé à rétablir le respect pour les travailleurs syndiqués du Nouveau-Brunswick.

We've passed the CUPE offices, and we take a moment to reflect and appreciate the fact that we decided to walk to work today rather than take the car because now we're at the infamous Simms Corner. When we discuss nation-building projects, Simms Corner is top of the list. Southern New Brunswick, and specifically Saint John, is home to so much heavy industry, with products needing to come and go to their various destinations. We also have a growing port in Saint John. With each new crane and each expansion comes economic development, jobs, and railcars moving through the west side. All of this comes to a head at Simms Corner. The residents of my riding used to grit their teeth and say a little prayer as they made their way through the intersection, but now they often encounter 20-minute or 30-minute-long traffic tie-ups, and that's without the rail traffic that's set to increase.

This tiny little section of my riding is now seen for what it is. It's the hub of an international trade corridor and a project of national significance. I'm excited to work with industry, with local stakeholders, and with various levels of government to see that the redesign of Simms Corner is done the right way, with pedestrians, rail, cars, and trucks able to move through the space in a safe, collaborative manner that enriches our community. It's a nation-building project that is on my way to work.

Madam Speaker, I have said the word "tariffs" more times this year than in all of my previous years combined, and that's a lot of years. When our government was elected a year ago, we had no idea about the impact of the tariffs. Saint John has been identified by the Canadian Chamber of Commerce as the city more impacted by these trade tariffs, as 96.3% of Saint John's exports go to the United States. Industries in my riding are seriously affected by this global situation.

17:45

As we stand, waiting to cross Simms Corner, we can see the Irving Pulp & Paper mill, a major contributor to New Brunswick's forestry industry. We can see the construction that's happening now with its \$1.1-billion project, NextGen, the largest investment in Canadian forest products since 1993. This is happening despite

Nous sommes passés près des bureaux du SCFP, et nous prenons un moment pour réfléchir et être reconnaissants d'avoir décidé d'aller au travail à pied aujourd'hui au lieu de prendre la voiture, parce que nous sommes maintenant au tristement célèbre Simms Corner. Quand nous parlons de projets d'édition de la nation, Simms Corner est en tête de la liste. Le sud du Nouveau-Brunswick, et Saint John en particulier, contient énormément d'industries lourdes, avec des produits qui doivent arriver et partir vers leurs diverses destinations. Nous avons aussi un port en croissance à Saint John. Chaque nouvelle grue et chaque expansion apportent du développement économique, des emplois et des wagons qui circulent dans le secteur ouest. Tout cela se bloque à Simms Corner. Les résidents de ma circonscription avaient l'habitude de grincer des dents et de faire une petite prière en passant par l'intersection, mais maintenant, ils rencontrent souvent des embouteillages de 20 à 30 minutes, sans compter le trafic ferroviaire qui va augmenter.

Ce tout petit secteur de ma circonscription est maintenant reconnu pour ce qu'il est. Il est le carrefour d'un corridor de commerce international et un projet d'importance nationale. Je suis ravie de collaborer avec les industries, avec les intervenants locaux et avec les divers échelons de gouvernement pour voir à ce que le réaménagement de Simms Corner se fasse de la bonne façon afin que les piétons, les trains, les voitures et les camions puissent circuler à cet endroit d'une façon sécuritaire et collaborative qui enrichira notre collectivité. C'est un projet d'édition de la nation par où je passe pour aller au travail

Madame la présidente, j'ai dit l'expression « droits de douane » plus souvent cette année que pendant toutes mes autres années réunies, et c'est beaucoup d'années. Quand notre gouvernement a été élu il y a un an, nous n'avions aucune idée des répercussions des droits de douane. Saint John a été désignée par la Chambre de commerce du Canada comme la ville la plus touchée par ces droits de douane commerciaux, car 96,3 % des exportations de Saint John vont aux États-Unis. Les industries de ma circonscription sont gravement touchées par cette situation mondiale.

Quand nous sommes debout en attendant de traverser Simms Corner, nous pouvons voir l'usine Irving Pulp & Paper, qui contribue grandement à l'industrie forestière du Nouveau-Brunswick. Nous pouvons voir les travaux de construction en cours avec son projet de 1,1 milliard de dollars, NextGen, le plus grand

the crippling tariffs levied by the United States on the Canadian forest industry and the industry here in New Brunswick.

Next door to the mill is Moosehead, the largest independently owned brewery in Canada. It's the last major brewery in Canada that's still owned by Canadians, and its brew pub has become a favourite meeting spot for neighbours. Moosehead Breweries has been directly impacted by the recent U.S. tariffs, prompting both strategic pivots and creative marketing to maintain its presence in the American market. This includes the Presidential Pack, which contains 1 461 cans of beer, one can per day for a full presidential term. We appreciate the humour and the resilience of Moosehead, but we know it is also feeling the hit of these tariffs.

We will continue along the walk. It's only 16 minutes long. We move on from the larger industries to the smaller businesses—the barber shops, the engineering company, the credit union and the bank, the Vietnamese restaurant, the Chinese restaurant, the Mexican restaurant, the coffee shops, the gas stations, the dry cleaners, and the pool hall—which are equally integral to our community and are all run by residents who live life like all New Brunswickers. Our 2025 throne speech is for you, and it is setting New Brunswickers up for success.

If you work at the mill, deliver the takeaway food, or drive the school bus and are concerned about your family's access to health care, we're here for you. We will increase the number of people with a doctor or nurse practitioner to 81% by 2026. By 2028, at least 30 collaborative care clinics will be established across New Brunswick to ensure care is close to home and personal. We're committed to advancing accessible and affordable health care and will support training and education to expand midwifery services.

Maybe you hand people their daily coffee, work in the bank, tend to the ice at the Peter Murray hockey rink, or mow the grass at Memorial Field and are concerned about mental health and addiction. Our government is here for you. In the summer of 2026, we will open a 50-bed facility to increase support for individuals with

investissement dans les produits forestiers du Canada depuis 1993. Ils ont lieu malgré les droits de douane écrasants imposés par les États-Unis à l'industrie forestière du Canada et à notre industrie au Nouveau-Brunswick.

Juste à côté de l'usine, c'est Moosehead, la plus grande brasserie à propriété indépendante du Canada. C'est la dernière grande brasserie du Canada qui appartient encore à des Canadiens, et le pub qui s'y rattache est un lieu de rencontre favori des voisins. Moosehead Breweries est directement touchée par les récents droits de douane américains, ce qui a suscité des pivots stratégiques et un marketing créatif pour maintenir sa présence sur le marché américain. Cela inclut le Presidential Pack, qui contient 1 461 canettes de bière, une canette par jour pendant tout le mandat du président. Nous apprécions l'humour et la résilience de Moosehead, mais nous savons que la brasserie ressent aussi l'impact de ces droits de douane.

Continuons notre marche. Elle dure seulement 16 minutes. Nous passons des grandes industries aux petits commerces — les salons de coiffure, la société d'ingénierie, la caisse populaire et la banque, le restaurant vietnamien, le restaurant chinois, le restaurant mexicain, les cafés, les stations-service, les buanderies et la salle de billard —, qui font tout autant partie intégrante de notre collectivité et sont tous exploités par des résidents qui vivent de la même façon que tous les gens du Nouveau-Brunswick. Notre discours du trône de 2025 est pour vous, et il met les gens du Nouveau-Brunswick sur la voie du succès.

Si vous travaillez à l'usine, si vous livrez la nourriture à emporter ou si vous conduisez l'autobus scolaire et que vous vous inquiétez de l'accès de votre famille aux soins de santé, nous sommes ici pour vous. Nous porterons à 81 % en 2026 le nombre de gens qui ont un médecin ou une infirmière praticienne. D'ici 2028, au moins 30 cliniques de soins en collaboration auront été établies au Nouveau-Brunswick pour assurer que les soins sont près de la maison et sont personnels. Nous nous engageons à promouvoir des soins de santé accessibles et abordables et nous soutiendrons la formation et l'éducation pour augmenter les services de sages-femmes.

Peut-être que vous servez aux gens leur café quotidien, que vous travaillez à la banque, que vous entretez la glace à la patinoire de hockey Peter Murray ou que vous tondez la pelouse du Memorial Field et que vous êtes préoccupé par la santé mentale et la toxicomanie. Notre gouvernement est ici pour vous. À l'été 2026,

complex substance issues. In 2026, we will table legislation to create a mental health advocate position to ensure a champion is available for New Brunswickers struggling with mental health and navigating this system. Most recently, yesterday, we announced that we are investing \$6 million to build a child and youth mental health unit at the Saint John Regional Hospital so that no child falls through the cracks.

Madam Speaker, I've said this to my colleagues in the past, but I would like to say this again. When I was first elected and opened my constituency office, youth mental health was one of the most talked about issues within my constituency office, so I am especially proud of that announcement and of our commitment to youth in New Brunswick.

If you stock the shelves at Sobeys, drive the forklift at Kent, or scoop the ice cream at the Pumpkin Patch and are worried about housing, our government is here for you. We're committed to enabling 6 000 new housing starts per year, and we will add a total of 1 760 affordable housing units by 2029. We will deliver a homelessness action plan before the end of the year and will reduce the number of individuals deemed chronically homeless by 40% by 2028. We will create a multiyear plan with stakeholders and other departments for future investments in supportive housing and associated wraparound services.

17:50

Perhaps you're one of the many veterans who take part in the events at our beloved Branch 69 Legion, or you live in Hillcrest Village, or you're one of the 200 seniors on the waiting list to get into Hillcrest Village, or you take part in the community events at our west side library and are concerned about care for seniors. Our government is here for you. We will increase the number of sites for the Nursing Home Without Walls program to 40 in 2026. We will invest \$10 million this fiscal year to make home care more affordable. We will incorporate personal care aides into the New Brunswick Extra-Mural Program to help further bolster at-home, acute, rehabilitative, and palliative care, helping more seniors stay at home with the

nous ouvrirons un établissement de 50 lits pour augmenter le soutien des gens qui ont des problèmes complexes de toxicomanie. En 2026, nous déposerons un projet de loi pour créer un poste de défenseur de la santé mentale pour assurer l'accès à un allié puissant aux gens du Nouveau-Brunswick qui sont aux prises avec des problèmes de santé mentale et qui s'orientent dans le système. Tout récemment, hier, nous avons annoncé que nous investissons 6 millions pour construire un centre de santé mentale pour enfants et adolescents à l'Hôpital régional de Saint John pour qu'aucun enfant ne soit laissé pour compte.

Madame la présidente, je l'ai dit à mes collègues dans le passé, mais je voudrais le redire. Quand j'ai été élue et que j'ai ouvert mon bureau de circonscription, la santé mentale des jeunes était l'une des questions dont on parlait le plus à mon bureau de circonscription ; alors, je suis particulièrement fière de cette annonce et de notre engagement pour les jeunes du Nouveau-Brunswick.

Si vous garnissez les tablettes à Sobeys, si vous conduisez lelève-palette à Kent ou si vous servez la crème glacée à Pumpkin Patch et que vous vous inquiétez du logement, notre gouvernement est ici pour vous. Nous nous sommes engagés à rendre possibles 6 000 mises en chantier par année, et nous ajouterons un total de 1 760 logements abordables d'ici 2029. Nous présenterons un plan d'action contre le sans-abrisme avant la fin de l'année et nous réduirons de 40 % le nombre de personnes considérées comme des sans-abri chroniques d'ici 2028. Nous formulerons un plan pluriannuel avec les intervenants et d'autres ministères en vue d'investissements futurs dans des logements supervisés et des services complets connexes.

Peut-être que vous êtes l'un des nombreux anciens combattants qui participent aux activités de notre bien-aimée filiale 69 de la Légion, ou que vous habitez à Hillcrest Village, ou que vous êtes l'une des 200 personnes âgées sur la liste d'attente pour aller à Hillcrest Village, ou que vous participez aux activités communautaires de notre bibliothèque du quartier ouest et que vous vous inquiétez du soin aux personnes âgées. Notre gouvernement est ici pour vous. Nous porterons à 40 le nombre d'endroits du programme Foyers de soins sans murs en 2026. Nous investirons 10 millions de dollars pendant le présent exercice financier pour rendre les soins à domicile plus abordables. Nous intégrerons des aides aux services de

necessary supports in place. We will launch a dementia strategy and put dementia care navigation services in place by 2026.

Finally, if you're a teacher or a parent of students at Barnhill, Saint Rose, Seaside Park, Beaconsfield, Island View School, or any of the schools across the province, we're here for you. We aim to have 3 600 designated childcare spaces open by March 31, 2026. We'll release our new education plans next year, encompassing the early learning and childcare sector as well as the kindergarten-to-Grade-12 public school system, informed by conversations with teachers, administrators, and parents. We will increase literacy assessment results in English Prime, in French Immersion, and in the Francophone sector. We will work with the Anglophone and Francophone systems to address the root causes of chronic absenteeism. We're working with partners to ensure that all schools in New Brunswick have affordable and accessible healthy lunches beginning in September 2026, in addition to our wonderful new New Brunswick breakfast program.

This past year, New Brunswick has seen a change. We have seen hope. We've seen respect. We've seen resilience and open and transparent conversations. As my colleagues and I travel our constituencies each day, as you just did with me, we work for the people of New Brunswick with determination, humility, and a shared belief that progress is possible when we lead with empathy and act with purpose. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. I'm proud to rise as the MLA for Saint Croix to speak in response to the government's speech from the throne. It's truly an honour to be back for another session in the people's House. I'm proud to be the voice for the people of Saint Croix to represent their concerns and bring their issues to light in the hope of resolution and

soutien de la personne au Programme extra-mural du Nouveau-Brunswick pour renforcer encore plus l'offre de soins aigus à domicile, de soins de réadaptation et de soins palliatifs, permettant ainsi à plus de personnes âgées de rester chez elles grâce aux mesures de soutien nécessaires. Nous lancerons une stratégie sur la démence et mettrons en place des services d'orientation pour les personnes atteintes de démence en 2006.

Enfin, si vous êtes enseignant ou parent d'élèves à Barnhill, à Saint Rose, à Seaside Park, à Beaconsfield, à l'école de Island View ou à n'importe laquelle des écoles de la province, nous sommes ici pour vous. Nous visons à avoir 3 600 places de garderie désignées ouvertes d'ici le 31 mars 2006. Nous publierons nos nouveaux plans pour l'éducation l'année prochaine, qui engloberont le secteur des garderies éducatives ainsi que le système d'écoles publiques de la maternelle à la 12^e année, plans éclairés par des conversations avec les enseignants, les administrateurs et les parents. Nous améliorerons les résultats d'évaluation de la littératie dans le programme d'anglais principal, en immersion française et dans le secteur francophone. Nous collaborerons avec les systèmes anglophone et francophone pour traiter les causes profondes de l'absentéisme chronique. Nous collaborons avec des partenaires pour assurer que toutes les écoles du Nouveau-Brunswick peuvent offrir des dîners sains à des prix abordables à compter de septembre 2026, en plus de notre excellent nouveau programme de petits-déjeuners du Nouveau-Brunswick.

Pendant la dernière année, le Nouveau-Brunswick a connu un changement. Nous avons connu l'espoir. Nous avons connu le respect. Nous avons connu la résilience et des conversations ouvertes et transparentes. Pendant que mes collègues et moi sillonnons nos circonscriptions chaque jour, comme vous venez de le faire avec moi, nous travaillons pour les gens du Nouveau-Brunswick avec détermination, humilité et la conviction commune que le progrès est possible quand nous dirigeons avec empathie et agissons avec un objectif. Merci, Madame la présidente.

Mme Bockus : Merci, Madame la présidente. Je suis fière de prendre la parole en tant que députée de Sainte-Croix en réponse au discours du trône du gouvernement. C'est vraiment un honneur d'être de retour pour une autre session dans la Chambre du peuple. Je suis fière d'être la porte-parole des gens de Sainte-Croix pour représenter leurs préoccupations et

support from the government. I couldn't do the work I do without the support of the people in my riding and, of course, my husband Walter. But wait, there's a reason to clap. We recently celebrated our 50th wedding anniversary, and I have debated whether I should share his favourite anniversary joke: He's never kept a car this long. I don't know whether that makes me an antique or what. Anyway.

This summer was a difficult one for my family. My mum, Connie Heighton, of Hampton, passed away at the end of August, after a brief illness. She did it on her terms, though. She wanted to make it to the wedding of her grandson Jack Fitzpatrick in June, mark her 94th birthday on August 14, and hold her great-great-granddaughter Marlowe, born on August 16. She accomplished it all. She is missed.

I'd like to offer a sincere welcome to my new colleague—our new colleague—from Miramichi West. He won an outstanding victory and is a welcome addition to our team. We've jokingly told him it will feel like he's drinking from a fire hose these first few weeks, but I have no doubt he will settle in and fit in just fine as the protocol and procedures become more familiar.

17:55

I'd like to acknowledge some other successes, these from within my riding. To the graduating students of Charlotte County Adult Learning who, through hard work and determination, have achieved their adult equivalency diplomas, opening a gateway to future success, congratulations to you all. You exemplify the importance of education and the benefit it has to your life and livelihood.

Congratulations to Paddlefest music and nature festival in Saint Andrews, which was awarded 2025 Festival of the Year by Music NB. This community-based festival illustrates how ideas grow and come together, turning into successful events.

This one is especially dear to my heart. Carol Baker of St. Stephen organized and participated in her 45th Terry Fox Run, raising \$9 030. Get this, Madam Speaker: Carol is 88 years old. She's still active within her community and with the Royal

mettre leurs problèmes en lumière dans l'espérance d'une résolution et d'un soutien du gouvernement. Je ne pourrais pas faire le travail que je fais sans le soutien des gens de ma circonscription et, évidemment, de mon mari Walter. Oh, attendez, il y a une raison d'applaudir. Nous avons célébré récemment notre 50^e anniversaire de mariage, et j'ai délibéré pour savoir si je devrais dire sa blague d'anniversaire favorite : Il n'a jamais gardé une voiture si longtemps. Je ne sais pas si cela fait de moi une antiquité ou quoi. Oh, bon.

L'été a été difficile pour ma famille. Ma mère, Connie Heighton, de Hampton, est décédée à la fin d'août après une brève maladie. Pourtant, elle l'a fait comme elle voulait. Elle voulait tenir bon jusqu'aux noces de son petit-fils Jack Fitzpatrick en juin, célébrer son 94^e anniversaire le 14 août et tenir dans ses bras son arrière-arrière-petite-fille Marlowe, née le 16 août. Elle a réalisé tout cela. Elle est regrettée.

Je tiens à souhaiter sincèrement la bienvenue à mon nouveau collègue, notre nouveau collègue, de Miramichi-Ouest. Il a remporté une victoire remarquable et est un ajout apprécié à notre équipe. Nous lui avons dit à la blague qu'il aura l'impression de boire à un tuyau d'incendie pendant les premières semaines, mais je ne doute pas qu'il s'habituerà et s'adaptera très bien à mesure qu'il connaîtra mieux le protocole et les procédures.

Je tiens à rendre hommage à d'autres réussites, celles de ma circonscription. Aux finissants de Charlotte County Adult Learning, qui, grâce à leur travail assidu et à leur détermination, ont obtenu leurs équivalences de diplômes pour adultes, qui ouvrent la voie à des réussites futures, félicitations à tous. Ils illustrent l'importance de l'éducation et les avantages qu'elle a pour leur vie et leur gagne-pain.

Félicitations au Paddlefest Music & Nature Festival à Saint Andrews, qui a reçu de Musique NB le prix du Festival de l'année 2025. Ce festival communautaire illustre comment les idées se développent et se concrétisent pour devenir des activités réussies.

En voici une qui m'est particulièrement chère. Carol Baker, de St. Stephen, a organisé sa 45^e Journée de la course Terry Fox et y a participé ; elle a recueilli 9 030 \$. Écoutez ceci, Madame la présidente : Carol a 88 ans. Elle est encore active dans sa collectivité ainsi

Canadian Legion and her CWL. She's an amazing lady.

(Interjections.)

Ms. Bockus: Oh, I thought you were standing up. No? Keep going?

(Interjections.)

Ms. Bockus: Okay.

Congratulations to Lakeland Resource Centre in McAdam for being chosen for the excellence in small food banking award from Food Banks Canada. This organization's ongoing dedication, compassion, and service to the community is truly inspiring.

Madam Speaker, my riding is located in the southwest portion of the province and is blessed with a rich cultural and historical background. It is filled with hard-working, proud, and compassionate individuals who care about their families, their neighbours, their businesses, and the future of their communities.

The riding of Saint Croix contains an island, Campobello, which is home to the Roosevelt Campobello International Park. This island is accessible via a bridge, which connects it to the community of Lubec, Maine, and then there is a road through that state to St. Stephen. Then there is a seasonal ferry for which residents and visitors alike must pay a fee. Campobello needs regular ferry service, like services that operate elsewhere in the province.

My riding also contains the communities of St. Stephen, Saint Andrews, McAdam, and numerous smaller locals, such as Oak Bay, Lawrence Station, Andersonville, Flume Ridge, Maxwell Crossing, Elmsville, Rollingdam, Little Ridge, Moores Mills, Chamcook, Bayside, and Leverville. I know the municipal reform process amalgamated many of the smaller communities into nearby townships or into large rural communities, but residents' pride in their former identities and their family heritage remain strong.

The riding of Saint Croix offers gateways to the United States through McAdam and St. Stephen. Many of the residents share family relationships with the people in Maine. We also share businesses and activities, as well

qu'avec la Légion royale canadienne et sa CWL. Elle est une dame formidable.

(Exclamations.)

M^{me} Bockus : Oh, je pensais que vous preniez la parole. Non? Je continue?

(Exclamations.)

M^{me} Bockus : C'est bon.

Félicitations au Lakeland Resource Centre, à McAdam, qui a été choisi par Banques alimentaires Canada pour le prix d'excellence des petites banques alimentaires. Le dévouement, la compassion et le service constants de cette organisation à la collectivité sont vraiment inspirants.

Madame la présidente, ma circonscription se trouve dans le sud-ouest de la province et jouit de riches antécédents culturels et historiques. Elle est remplie de gens travailleurs, fiers et compatissants qui prennent soin de leurs familles, de leurs voisins, de leurs entreprises et de l'avenir de leurs collectivités.

La circonscription de Sainte-Croix contient une île, Campobello, qui est le site du parc international Roosevelt de Campobello. On a accès à cette île par un pont qui la relie à la collectivité de Lubec, dans le Maine, après quoi il y a une route traversant cet État jusqu'à St. Stephen. Il y a aussi un traversier saisonnier pour lequel résidents comme visiteurs doivent payer un droit de passage. Campobello a besoin d'un service de traversier régulier, comme les services qui fonctionnent ailleurs dans la province.

Ma circonscription contient aussi les collectivités de St. Stephen, de Saint Andrews et de McAdam, et de nombreuses localités telles que Oak Bay, Lawrence Station, Andersonville, Flume Ridge, Maxwell Crossing, Elmsville, Rollingdam, Little Ridge, Moores Mills, Chamcook, Bayside et Leverville. Je sais que le processus de réforme municipale a fusionné beaucoup de petites collectivités en cantons voisins ou en plus grandes collectivités rurales, mais la fierté des résidents dans leurs anciennes identités et leur patrimoine familial demeure solide.

La circonscription de Sainte-Croix offre une porte d'entrée aux États-Unis en passant par McAdam et St. Stephen. Beaucoup de résidents ont des relations de famille avec les résidents du Maine. Nous avons aussi

as our special International Homecoming Festival. Our St. Stephen fire department even has a mutual aid firefighting agreement with the city of Calais. It speaks volumes about the special relationship our two countries have had for generations. Back to Campobello Island, it's located in the Bay of Fundy. It's known as the centrepiece of New Brunswick's entry into Confederation in the aftermath of the Fenian raids in 1866.

I'm sorry, Madam Speaker. I keep looking at you because I think you're getting up and I wonder whether I'm supposed to sit down.

The island is a focal point in the unique and special relationship between Canada and the United States. Former President Franklin Delano Roosevelt had a summer home he purchased in 1909 on Campobello, a community he called his "beloved island". On January 22, 1964, Prime Minister Lester Pearson and President Lyndon B. Johnson commissioned the first and only international park between the two countries. It is visited by tens of thousands of tourists from both Canada and the United States every year. Last year, I was proud to be part of the official delegation celebrating the 60th anniversary of this special park. This community of Campobello, made up of hard-working and proud fishers and supporting businesses, is definitely worth the visit.

Madam Speaker: It being six o'clock, the House is now adjourned.

(The House adjourned at 6 p.m.)

en commun des entreprises et des activités, ainsi que notre International Homecoming Festival spécial. Notre service d'incendie de St. Stephen a même un accord d'aide mutuelle contre les incendies avec la ville de Calais. Cela en dit long sur la relation spéciale qu'ont nos deux pays depuis des générations. Pour revenir à l'île Campobello, elle se trouve dans la baie de Fundy. Elle est reconnue comme le point névralgique de l'entrée du Nouveau-Brunswick dans la confédération à la suite des raids féniens de 1866.

Je m'excuse, Madame la présidente. Je vous regarde constamment parce que je pense que vous allez vous lever, et je me demande si je suis censée me rasseoir.

L'île est un point de mire de la relation unique et spéciale entre le Canada et les États-Unis. L'ancien président Franklin Delano Roosevelt avait une maison d'été qu'il avait achetée en 1909 à Campobello, collectivité qu'il appelait son « île bien-aimée ». Le 22 janvier 1964, le premier ministre Lester Pearson et le président Lyndon B. Johnson ont commandé le premier et le seul parc international entre les deux pays. Il est visité par des dizaines de milliers de touristes du Canada et des États-Unis chaque année. L'an dernier, j'ai été fière de faire partie de la délégation officielle qui a célébré le 60^e anniversaire de ce parc spécial. Cette collectivité de Campobello, formée de pêcheurs travailleurs et fiers et d'entreprises de soutien, mérite absolument une visite.

La présidente : Comme il est 18 h, la Chambre est maintenant ajournée.

(La séance est levée à 18 heures.)